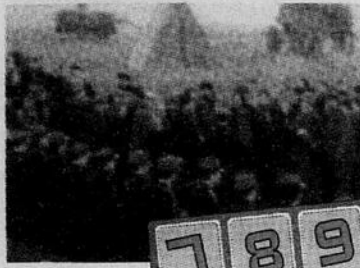


1884 Zola écrit son fameux *Germinal*



789

Vers l'an 2000

Citoyens en guerre contre le Viabus

PAGE 3



La Pêche: un candidat défait réclame un recomptage

PAGES 4 ET 5



3



6

Un placement d'un grand intérêt

5,0%*

Les obligations sans coupon garanties par l'État. Téléphonnez au 243-8000

NB NESBITT BURNS

*Taux au 17 octobre 1997, sous réserve des fluctuations et de la disponibilité.

LeDroit

85e ANNÉE - NUMÉRO 183 •

LE LUNDI 3 NOVEMBRE 1997

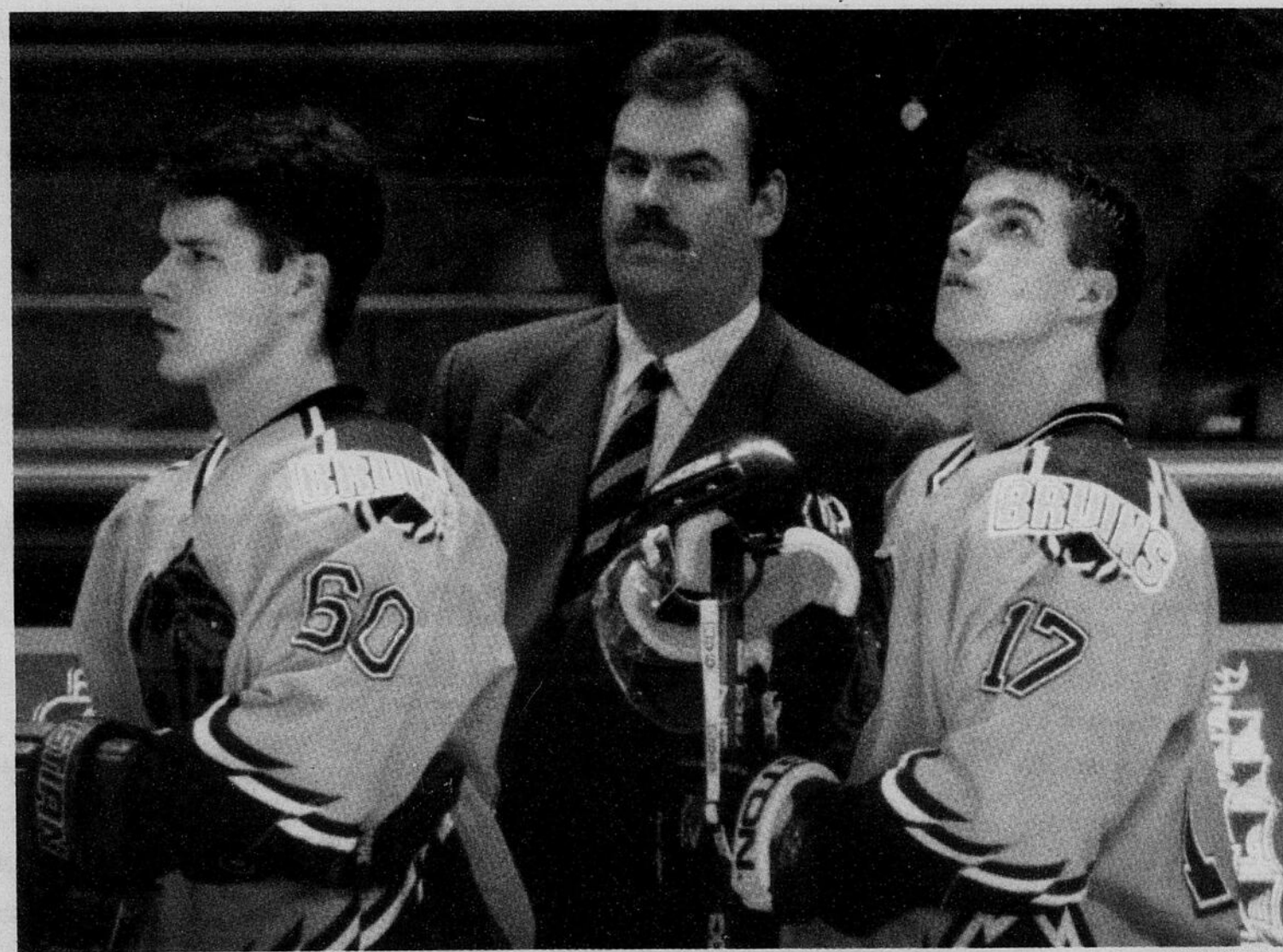
• 65¢ PLUS TAXES DU LUNDI AU VENDREDI

P Fonctionnaires!
à 2 min. «Place du centre» et «Terrasse»
Stationnement mensuel 65\$
Info : 595-4898
568-0311



En Chine, Bouchard met les investisseurs québécois en garde

Pas d'affrontement politique



MARTIN ROY, LeDroit

Les Sénateurs défaits 3 à 1. L'entraîneur-chef Pat Burns effectuait un retour au centre Corel pour la première fois, hier, depuis le 27 janvier 1996 alors qu'il était derrière le banc des Maple Leafs de Toronto. Cette fois, c'est derrière le banc des Bruins de Boston que l'entraîneur-chef de Gatineau faisait les cent pas. On le voit ici en début de rencontre entouré de Kirk Neilsen, à gauche, et de Shawn Bates, à droite. pages 49, 50, 51

En donnant le signal de départ de la mission commerciale du Québec en Chine, lundi matin, le premier ministre Lucien Bouchard a recommandé aux entrepreneurs de ne pas oublier la question des droits de la personne.

MARIE TISON
Presse Canadienne - Pékin

Au cours d'un discours prononcé devant les quelque 200 entrepreneurs québécois faisant partie de la mission, le premier ministre a insisté sur l'importance de ne pas transformer la visite en affrontement politique.

«Cela ne veut pas dire que l'on n'éprouve pas les mêmes préoccupations que chez nous sur les droits démocratiques, a-t-il déclaré, ne suivant pas le discours écrit. Cela ne veut pas dire que vous ne pouvez pas contribuer, dans la mesure du possible, comme je l'ai dit l'an dernier à Bangkok pour le travail forcé des enfants.»

Il a affirmé que les choses évoluaient très positivement en Chine, peut-être pas aussi rapidement que souhaité, mais que plus il y aura de contacts avec les Chinois, plus l'évolution se fera de façon commune.



suite page 2 : Affrontement

BERLINE CIVIC LX 1998

H O N D A



218\$

par mois location 48 mois

La deux

Grève des enseignants

Les négociations se poursuivent

Les enseignants ontariens entament aujourd'hui la deuxième semaine de leur grève, alors que les négociations destinées à mettre fin au débrayage se poursuivaient toujours, hier soir.

WENDY MCCANN
Presse Canadienne - Toronto

Les négociations ont repris hier matin. La veille, un juge de la Cour de l'Ontario avait incité les deux parties à mettre fin au conflit qui vaut depuis lundi dernier des vacances forcées à 2,1 millions d'étudiants de niveau primaire et secondaire.

La rencontre entre les représentants du gouvernement ontarien et des syndicats s'est tenue en un endroit secret, et les deux parties se sont donné pour consigne de ne rien dire aux médias. Ni l'une ni l'autre n'a voulu dire hier si des progrès avaient été accomplis.

Le juge James MacPherson, qui a passé 15 heures en cour vendredi et samedi, devait décider aujourd'hui s'il accorderait l'injonction que la province réclame pour obliger les enseignants à rentrer au travail. Mais le magistrat a clairement indiqué qu'il se tiendrait à l'écart du conflit tant que les pourparlers sembleraient fructueux.

Cela signifie que les 126 000 enseignants de la province passeront au moins une autre

journée hors de leurs salles de classe, et que les parents, qui ont eu fort à faire, toute la semaine dernière, pour occuper et faire garder leurs enfants privés de cours, sauront probablement aujourd'hui si les écoles rouvriront leurs portes.



Le conflit a été provoqué par un projet de loi permettant au gouvernement de contrôler plusieurs aspects de l'éducation qui faisaient, depuis des décennies, l'objet de négociations entre les enseignants et les conseils scolaires.

La province veut pouvoir fixer le nombre d'élèves par classe, la durée de l'année scolaire et de la journée d'école, abréger le temps de préparation de cours et permettre à des non-enseignants

d'enseigner certaines matières. Le ministre de l'Éducation, Dave Johnson, soutient que ces changements sont requis pour rehausser la qualité de l'éducation, mais les syndicats soutiennent que ce n'est rien d'autre qu'une manœuvre du gouvernement pour attaquer leurs droits de négociation et couper encore plus le budget du système d'éducation.

Correction

Presse Canadienne - Toronto

La Presse Canadienne a erronément rapporté vendredi qu'un juge avait refusé d'accorder l'injonction demandée par le gouvernement ontarien pour le retour au travail des enseignants en grève.

En fait, l'audition de la cause s'est poursuivie en fin de semaine. Le juge a simplement laissé entendre aux procureurs du gouvernement que la demande d'injonction était peut-être prématurée.

Quel millénaire!

PATRICE BERGERON
collaboration spéciale

Zola et son *Germinal*



Une grève a réveillé sa plume. Là-bas, à Anzin, une douzaine de milliers de mineurs écoeurés abandonnent leurs pioches pour les piquets. C'était le 19 février 1884, en France. Quelques jours plus tard, Émile Zola se rend parmi ces travailleurs qui «finissaient en débutant» (chantaient Jacques Brel) et amorce sa grande enquête, recueillant les témoignages, touchant le pouls des émeutiers, descendant dans la mine. Ce même Zola, écrivain national, père de *L'Assommoir*, des *Rougon-Macquart*, de *Thérèse Raquin*, s'était pourtant adouci, embourgeoisé sous l'effet du succès. Le voilà qui sursaute. Pour ceux qui croyaient son style mort, eh bien... Le «naturalisme» trompera à son enseigne: tout écouter du corps, enregistrer sa douleur, ses pulsions, élans, appels, éveils. Le nouveau roman d'Émile Zola dessinera avec brutalité et authenticité le sort des ouvriers de l'ère industrielle à travers Étienne Lantier, meneur déchu d'une grève qui sera réprimée. Mais la rédemption, le salut sont gravés partout dans ce livre. Son titre? *Germinal*.

Vers l'an 2000, à 6 h 55, à Info-Réveil

CJRC 1150
RADIO-MÉDIA

Sommaire

Les arts	24 à 29
Bridge	35
Éditorial	14
Horoscope	34
Internet	12
La région	3 à 13
Le monde	20 à 23
Le pays	15 à 19
Les petits bonshommes	43
Mots croisés	33
Mot mystère	32
Nécrologie	39
Petites annonces	30 à 39
Santé	10
Sports	40 à 52
Statistiques	44 et 45
Vastel, Michel	15

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin
d'un événement
dont on devrait parler
dans le journal de demain?
Appelez-nous!

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui



Nuageux avec
averses dispersées
7/3

Demain



Nuageux avec
averses
6/1

Mercredi



Nuageux, averses de
pluie isolées
8/2

Judi

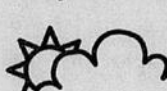


Nuageux, averses de
pluie ou de neige
6/2

Nord de l'Outaouais

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui



Nuageux avec
éclaircies
13/4

Demain



Nuageux avec
éclaircies
9/2

Lever du soleil:6 h 44
Coucher du soleil:16 h 48

Les records

Maximum:23,3° (1961)
Minimum:-6,1° (1989)

La phase des lunes



Le pays

	Max	Min
Calgary	14	-4
Edmonton	8	0
Frédéricton	15	3
Halifax	17	7
Montréal	15	5
Québec	9	2
Régina	5	-3
Saint-Jean, N.-B.	13	3
Saint-Jean, T.-N.	12	8
Saskatoon	5	-5
Sudbury	8	1
Thunder Bay	4	-3
Toronto	6	3
Vancouver	13	8
Whitehorse	0	-5
Windsor	7	2
Winnipeg	-1	-8

Le monde

	Max	Min
Acapulco	35	24
Athènes	17	9
Berlin	8	-3
Bermudes	26	23
Bruxelles	10	2
Genève	13	3
Hong Kong	26	20
Jérusalem	21	11
Las Vegas	24	9
Los Angeles	13	7
Los Angeles	34	16
Mexico	25	11
Miami	28	18
Myrtle Beach	20	7
New York	17	9
Orlando	23	11
Paris	8	2
Rio de Janeiro	28	22

Environnement Canada



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

La loterie

Tirage du dimanche 2 novembre

888
7566

Tirage du samedi 1^{er} novembre

649
3-17-18
21-23-28-(39)

Pas d'affrontement politique

Le poids économique de la Chine

de la page 1

L'ambassadeur du Canada en Chine, Howard Balloch, a également pris la parole, insistant sur le poids économique de la Chine. Peu touché par la récente crise économique en Asie, le pays s'intègre de plus en plus dans l'économie mondiale.

M. Balloch a affirmé que plusieurs choses avaient changé, notamment dans le domaine juridique.

«Cela devient de plus en plus un système économique basé sur le droit», a-t-il déclaré.

Il a cependant mis les entrepreneurs en garde: la Chine demeure un marché complexe, où règne une compétition féroce. Il faut de la patience pour y réussir.

Le premier ministre Bouchard s'est entretenu par la suite avec le vice-ministre et ministre suppléant de l'Énergie électrique, M.

Zha Keming.

Par la suite, les deux hommes ont présidé à la séance d'ouverture des séminaires sectoriels des participants à la mission commerciale québécoise en Chine.

Le gouvernement québécois espérait profiter de la mission de 12 jours en Chine pour annoncer un grand projet de développement hydroélectrique dans la province du Hunan. Une entente de principe a été signée il y a quelques mois, tout va bien, mais il manque encore le sceau d'approbation du gouvernement central. La grande annonce devra peut-être avoir lieu une autre fois.

En après-midi, lundi, M. Bouchard et quelques membres de la mission devaient se rendre sur la Grande muraille de Chine.

Au retour, une visite au Air China Flight Center est prévue. Ce centre de formation est doté de simulateurs de vol de CAE, une

entreprise située au Québec.

Le premier ministre Bouchard et les autres membres de la mission commerciale québécoise sont arrivés en fin d'après-midi dimanche à bord d'un appareil nolisé.

L'accueil s'est fait sans la moindre cérémonie, sans les orchestres militaires qui agrémentent souvent les visites de chefs d'État. Devant le bâtiment de l'aéroport, les autorités chinoises n'avaient même pas hissé sur les mâts le moindre drapeau, qu'il s'agisse de drapeau québécois, canadien ou même chinois.

M. Bouchard, qui voyage sans son épouse Audrey, a été accueilli par l'ambassadeur du Canada en Chine et par la directrice générale de la direction des affaires d'Amérique et d'Océanie du ministère du Commerce extérieur et de la Coopération économique, M^{me} Sui Hui.

Petites annonces (613) 562-0222
1-800-267-9555
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 19 h
Samedi: 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
1-800-267-6961
Lundi au vendredi: 6 h - 17 h
Samedi: 6 h - 13 h

LeDroit
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité (613) 562-7747
Lundi au vendredi: 8 h - 17 h

LeDroit:
47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

La région

Un chasseur perd la vie en VTT

MARCO FORTIER
LeDroit

Un chasseur de 55 ans a perdu la vie dans un accident de véhicule tout-terrain (VTT) survenu samedi soir dans un boisé de Val-des-Monts.

Selon la police, la victime a perdu le contrôle de son véhicule dans une côte très à pic, située sur un terrain privé. Le VTT a capoté et est allé s'écraser contre le conducteur, qui a subi des blessures mortelles.

La victime est Jacques Tessier, 55 ans, de Hull. Il était accompagné d'une personne circulant sur un autre VTT, qui n'a pas été

impliquée dans l'accident.

Des policiers et un coroner interrogés par *LeDroit* ont indiqué qu'il s'agit du premier accident mortel de VTT cette année en Outaouais.

«Les VTT entraînent cependant beaucoup de blessures», dit le coroner Pierre Bourassa, qui enquête sur le décès de samedi.

Il est trop tôt pour déterminer les causes de l'accident et pour faire des recommandations, a indiqué le coroner au *Droit*.

L'accident est survenu vers 17 h sur le chemin Pagan, à la limite de Val-des-Monts et de Denholm. La police de la MRC des Collines mène l'enquête.



MARTIN ROY, LeDroit

Michelle Bisson prévoit une campagne contre le Viabus au moins aussi forte que celle contre Indeck.

Sachez chasser ce chasseur qui rechigne

MARCO FORTIER
LeDroit

La saison de chasse au chevreuil a commencé de façon habituelle en fin de semaine: par des chicanes entre chasseurs et propriétaires de terres.

En deux jours, la police de la MRC des Collines a enregistré à elle seule plus de 40 plaintes de propriétaires voulant expulser des chasseurs indésirables!

«C'est délicat. Les gens s'engueulent avec leur carabine à la main», dit un policier qui a requis l'anonymat.

À Masham, un propriétaire du chemin Parent a eu maille à partir avec un groupe d'une demi-douzaine de chasseurs. Il a tout tenté pour les empêcher de chasser chez lui: il a mis des pancartes, il leur a dit de partir, il a bloqué un chemin avec son camion et a même appelé la police. En vain.

«C'est ma propriété, je paye des taxes ici depuis 30 ans, mais il m'est impossible de faire respecter mes droits», a confié John Eaton au *Droit*.

Le problème de John Eaton, c'est que le chemin menant à ses terres semble situé dans un vide juridique. Il a acheté avec d'autres propriétaires un bout de chemin

appartenant jadis à la municipalité. Ses voisins tolèrent les chasseurs. Pas lui.

«J'ai toujours chassé ici, sur mes terres, mais là, je suis envahi par les chasseurs. Ce n'est plus drôle. Vous savez, c'est difficile de trouver un bon terrain de chasse. Les gens n'ont pas de respect pour la propriété privée», dit le résident de Masham.

John Eaton n'est pas le seul propriétaire de terre à avoir dû hausser le ton face à des intrus en fin de semaine. Ça se produit à chaque saison de chasse.

«Les chasseurs doivent faire preuve de savoir-vivre. Ils n'ont pas le droit d'aller marcher n'importe où. Quand on passe sur une terre privée, on doit demander la permission», dit Pierre Labonté, propriétaire de la pourvoirie de la rivière du Lièvre, à Val-des-Monts.

La pourvoirie accueille les chasseurs dans un territoire de 500 acres, dont une bonne partie est louée à des particuliers. Et la consigne est claire: pas question de sortir du territoire.

«Dans une pourvoirie, il faut que ça marche droit. Je ne veux pas perdre mon nom pour un gars qui a fait des niaiseries», dit Pierre Labonté.

Le projet Viabus à Hull Nouvelle levée de boucliers

«Comme un phénix, les associations de quartier renaissent de leurs cendres», lance Michelle Bisson, en expliquant qu'avec son projet Viabus, la Société de transport de l'Outaouais a réveillé l'activisme des citoyens de Hull.

PATRICK LAGACÉ
LeDroit

Selon la présidente d'Action Val Tétréau, des associations de quartiers, qui étaient somnolentes ces dernières années ont trouvé une nouvelle cause avec le Viabus, une voie rapide pour autobus que la STO compte implanter entre le boulevard Alexandre-Taché et la rivière des Outaouais, au grand dam des citoyens.

«Il y a quelques années, le travail des associations de quartier a repoussé la venue de l'usine de cogénération Indeck. On assiste aujourd'hui à la même mobilisation», lance M^{me} Bisson.

En 1992, Hydro-Québec a permis la construction d'une usine de cogénération sur la rivière des Outaouais, par la firme Indeck. Craignant la pollution qu'aurait entraîné le projet, le quartier Val

Tétréau avait farouchement combattu Indeck. Le projet a depuis été mis au rancart.

Aujourd'hui, on craint l'impact de Viabus sur la vie de quartier dans le secteur de l'Université du Québec à Hull. Quelque 30 autobus à l'heure en période de pointe, c'est du bruit et de la saleté que les résidents ne veulent pas accueillir dans leur cour ou sur leur rue.

Dans un monde idéal, dit M^{me} Bisson, les associations de quartier serviraient à «promouvoir l'harmonie en tout temps» mais que c'est surtout à la faveur des crises qu'elles trouvent leur importance: «Nous sommes une voix pour les autorités», croit-elle.

«On va faire des campagnes de sensibilisation et de publicité, nous avons déjà des pétitions qui circulent. La bataille du Viabus va avoir l'ampleur de la lutte contre Indeck», indique Robert Lussier, de l'Association pour la conservation et la protection des rives de l'Outaouais, fer de lance de la mobilisation de 1992.

Des pressions

D'autres membres de l'ACPRO parlent de faire pression auprès du ministère des Transports du Québec pour tuer le projet dans l'oeuf.

La mobilisation gagne même les quartiers qui ne sont pas directement touchés par le Viabus, comme en fait foi la position de l'Association du Patrimoine du Ruisseau, dans le secteur du ruisseau de la brasserie.

«Il n'y a presque plus d'espaces verts à Hull et Viabus en sacrifiera encore. Nous, on s'oppose en tant que résidents du centre-ville. On partage les préoccupations des citoyens du quartier de l'Université», explique le président, Mario Desbiens.

Pour le conseiller du quartier de l'Université, Claude Millette, toute cette mobilisation est prématurée. La STO va organiser des consultations publiques sous peu dans les secteurs touchés par le Viabus.

«Qu'on donne la chance au cœur! Si la majorité des citoyens, après s'être fait expliquer le projet, rejettent Viabus, je serai derrière eux. Mais avant de signer des pétitions, qu'on laisse la STO expliquer Viabus».

Réaction des principaux intéressés: «On ne veut pas attendre qu'il soit trop tard pour nous défendre! On dirait que la Ville de Hull ne veut pas nous aider», déplore Robert Lussier.

Les associations des quartiers concernés discuteront stratégie lors d'une réunion, mercredi soir.

**JETTA
GL 1997**

PROTECTION BLINDÉE



à partir de **299\$**/par mois*

- Moteur 2 litres
- Climatiseur inclus

*Voir votre concessionnaire pour détails.

St-Louis Volkswagen
1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE, GATINEAU • 243-2733

Êtes-vous fait pour
Volkswagen?

Hull Volkswagen
850, BOUL. ST-JOSEPH, HULL • 770-0220

Élections municipales

La victoire de Buisnière contestée à La Pêche

À l'image de la pluie battante qui tombait hier soir, la course à la mairie de La Pêche a donné lieu à un déluge d'émotions: Robert Buisnière a remporté l'élection par la peau des dents, devant trois candidats dont un conteste le vote.



MARCO FORTIER
LeDroit

Il s'agissait sûrement de l'élection marquée du plus grand suspense en Outaouais, où les résidents d'une quinzaine de municipalités sont allés aux urnes hier.

Jean-Paul Racine, défait par seulement 14 voix à La Pêche, demande un recomptage. Jean-Pierre Brunette, qui tentait de revenir une deuxième fois à l'hôtel de ville, termine troisième, à 11 voix de la seconde place.

La mairesse sortante, Marie-Hélène Courtemanche-Boyle, arrive en dernière place, à 241 votes du vainqueur, au terme d'une campagne électorale ponctuée de vifs débats.

Ailleurs dans la région, peu de surprises sont survenues lors de la

«Je ne sais pas ce qui lui a pris. Je le connais, on ne se chicane jamais»

soirée électorale, selon les résultats disponibles tard hier soir.

Une agression

À Chelsea, la mairesse Judith Grant a défait l'aspirant Gerry Armstrong par la confortable majorité de 1420 voix contre 614. Daniel Dagenais a remporté le quartier numéro un par neuf voix face à Manon Simard. Les autres conseillers élus sont Luce Gilbert, Ross Anderson, Pierre Doran, Claude Gervais et Jean Perras.

La conseillère Gilbert a eu des sueurs froides, quand un citoyen lui a «serré le bras» un peu trop fort, alors qu'elle était postée devant le bureau de scrutin situé à l'école du Grand-Boisé.

«Je ne sais pas ce qui lui a pris. Je le connais, on ne s'est jamais chicané. Il a voulu m'expliquer pourquoi il ne votait pas pour moi. Il ne me lâchait pas et serrait toujours plus fort», a raconté M^{me} Gilbert, qui a porté plainte à la police à la suite de l'agression.

À Wright, où le maire Rhéal

— Luce Gilbert

Échange France-Québec

Dixième anniversaire

PAUL GAUTHIER
correspondant régional — Petite-Nation

Dixième anniversaire de l'échange Le comité de l'échange France-Québec de l'école secondaire Louis-Joseph-Papineau a procédé à des retrouvailles qui ont attiré plus de 400 personnes dans le cadre du dixième anniversaire de l'échange France-Québec, entre cette école de Papineauville et le collège Albert-Camus de France.

Anciens étudiants participants et nouveaux, parents, professeurs, membres de la direction, accompagnateurs et divers représentants du monde politique ont participé à cette soirée mémorable qui a donné lieu à l'échange de différentes marques de reconnaissance entre les communautés québécoises et françaises.

«La mission de l'école Louis-Joseph-Papineau est de donner aux jeunes une voie de libre expression, de démocratie et une voie contre la violence, voie que nous pouvons exprimer en partageant nos idées, nos idéaux et nos rêves avec nos amis du collège Albert-Camus, a dit le fondateur de l'échange à Louis-Joseph-Papineau et directeur de l'établissement, Luc Leblanc. L'échange France-Québec permet à nos jeu-

nes de s'ouvrir à de nouveaux horizons et à un nouveau continent.»

En fait, depuis 10 ans, ce sont 250 étudiants de Louis-Joseph-Papineau et 250 étudiants du collège français qui se sont mutuellement visités dans le cadre de cet échange.

À l'Ambassade de France, on voit d'un très bon œil cette initiative. «Nous trouvons que cet exemple d'échange est très important pour nos deux nations, a souligné le représentant de l'Ambassade, Alain Massé. C'est une ouverture sur le monde, une ouverture qui nous rapproche. Cela dépasse notre affinité linguistique et démontre qu'il existe un lien culturel fort significatif entre la France et le Québec et l'échange favorise le développement positif du sentiment d'appartenance des adolescents.»

Selon M. Massé, il faut intensifier les échanges entre les deux nations pour augmenter les liens. De cette façon, l'Ambassade de France s'inscrit dans le même ordre d'idée que le ministre responsable de la région de l'Outaouais et ministre des Relations internationales, Sylvain Simard, qui a effectué une visite, récemment, en France, pour discuter de cette possibilité.



Dans La pêche, Jean-Pierre Brunette n'a pas gagné son pari de reprendre son siège de maire, même si la mairesse sortante, Marie-Hélène Courtemanche-Boyle, a perdu sa place.

Rochon a été élu par acclamation, les nouveaux conseillers élus sont Yvon Parker et Yvon Caron.

À Montcerf, Fernand Lyrette reste maire, par une forte majorité, alors qu'André Germain, Éric Ménard et Remy Crytes accèdent à la table du conseil.

À Bois-Francs, Joël Branchaud a été élu maire face à Armand Hubert. Dans le seul quartier où il y avait élection, Monique Joannisse a vaincu Denis Pilon.

À Low, Michael Francis a remporté la mairie face à Paul Bourgon. Dans les trois quartiers appelés aux urnes, Theresa van Erp, James Richardson et Maurice O'Connor ont gagné.

À Kazabazua, Émile Sabourin a été élu maire. Les conseillers John Sullivan, Pamela Lachapelle et Adrien Noël ont été élus.

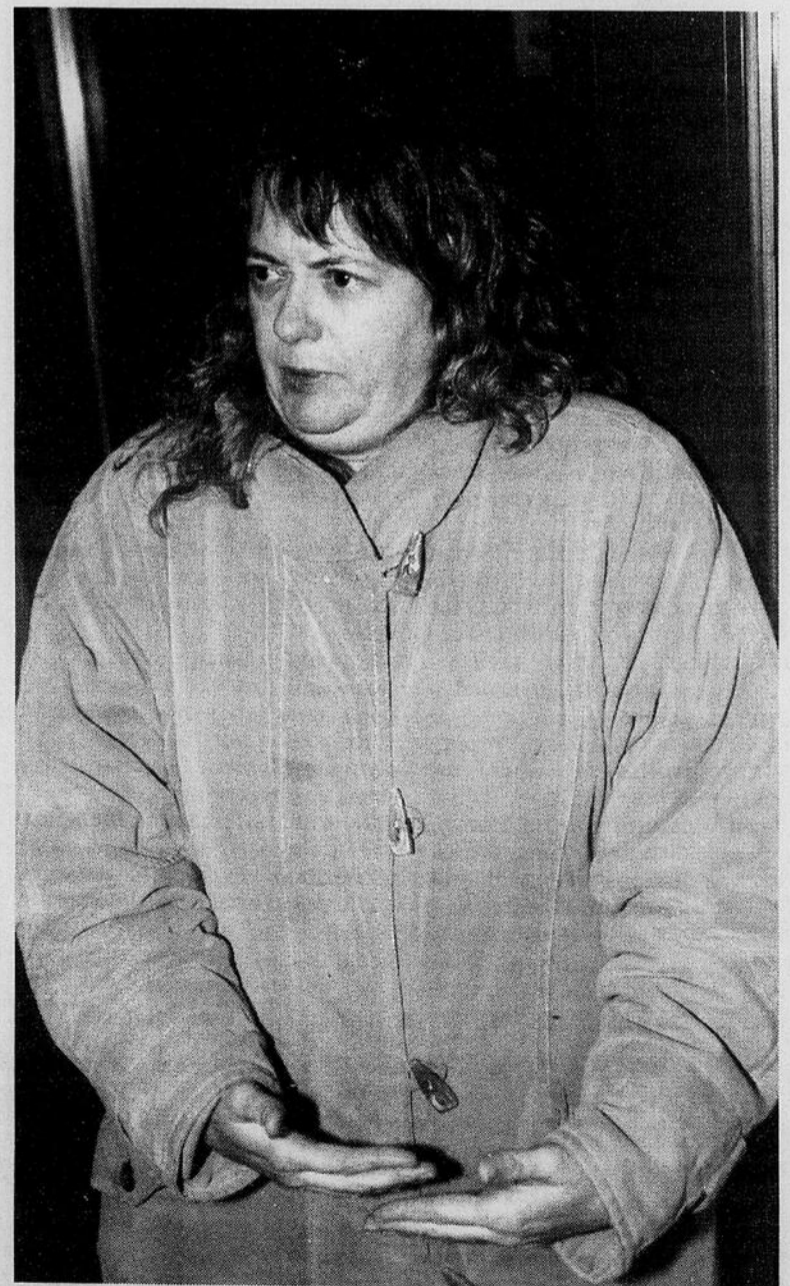
À Sainte-Thérèse-de-Gatineau, tous les conseillers ont été élus par acclamation alors que Sophie Beaudoin a défait Jean-Claude Major.

Dans le Pontiac, à Bristol, le maire sortant Jack Graham l'a emporté devant Jim Congdom. Les conseillers Don McCredie, Keith Smith, Scottie Wilson et Chris Young ont été élus.

À Litchfield, Michael McCrank reste maire alors que les conseillers Brian Corriveau, Maureen Gleason-Stitt, Émile Morin et Don Sloan sont élus.

À Waltman, le maire Paul Ryan a vaincu l'aspirant Ken Perry par une forte majorité. Wayne Venne, Glenda Cole, Elwood Allard et Lise Gauthier sont élus conseillers.

Enfin, à Rapide-des-Joachim, Gerald Dagg a défait le maire sortant Jean-Paul Dupuy et la candidate Pauline Teasdale. Les conseillers élus sont Wayne Bowes, Cindy McAuley, Kelvin Rousseau, Sally Adams et Patsy Delahunt.



La candidate à un siège de conseillère dans Chelsea, Luce Gilbert, a connu une journée mouvementée.

ARCHIVES

MARTIN ROY, LeDroit

Dans la Petite-Nation

Ladouceur défait à Lac-Simon

Les électeurs ont voté pour le changement à Lac-Simon. En effet, le maire sortant Marcel Ladouceur a été défait par Roland Martel avec 439 votes contre 267. Les conseillers sortants Muguette Tremblay et Marcel Coulombe ont aussi subi la défaite. Madame Tremblay a obtenu 216 voix contre 491 pour son adversaire, Michel David. De son côté, M. Coulombe a récolté 286 votes alors que Jean Major l'a défait avec 405 voix. Le seul conseiller sortant qui est demeuré en place est Antoine Bédard, mais il a eu chaud. M. Bédard a amassé 351 voix contre 346 pour son adversaire Claude Galarneau. C'est dans une proportion d'environ 62 % que les électeurs se sont exprimés.

PAUL GAUTHIER
correspondant régional — Petite-Nation

À Papineauville, Henri Hébert a été élu maire face à Pierre Leblanc avec 549 voix contre 266. Alain Clément est devenu conseiller au siège 2 avec 572 votes contre 233 pour Suzanne Lacasse. Ce sont 67,2 % des électeurs qui ont voté.

Le maire sortant par intérim, Yvon Charlebois, est devenu maire de Duhamel. Il a obtenu 248 voix contre seulement 152 pour son adversaire, René Giocondese. Au siège 3, Germain Massie a devancé sa rivale Christiane Edmonde Flaus avec 224 voix contre 167. Laurent Louis-Seize a défait le conseiller sortant, Jacques Sauvé, avec 231 voix contre 165. Enfin, Denise Lajeunesse a été élue conseillère au poste 6 devant Alain Brodeur avec 257 voix contre 135.

Jacques Coulombe a été élu maire à Montebello avec 307 voix contre 231 pour Jean-Paul Descoeurs. Le conseiller sortant, Jean-Pierre Charlebois, a été réélu au siège 5 avec 321 votes alors que Simon Lavictoire en a récolté

215. La lutte a été plus serrée au siège six mais Chantal Saint-Denis a eu raison de sa rivale Carolle Bouffard avec 294 voix contre 237. Ce sont 60 % des électeurs qui ont voté.

À Saint-Émile-de-Suffolk, le maire sortant, Serge Carrière, a été réélu avec une majorité de 67 voix devant son adversaire Gilles Molloy. En effet, Serge Carrière a obtenu 141 votes contre 74. Seulement 37,7 % des électeurs se sont prévalus de leur droit de vote.

Les trois conseillers sortants ont été réélus à Boileau alors que le taux de participation a été d'environ 32 %. Au poste no 2, Lloyd Meyer a obtenu 113 votes contre 53 pour Jean Fontaine. Au no 4, Nicole Blondin a été réélue avec 109 voix contre 61 pour son adversaire, Lewis Linton et, enfin, Paul Brosseau a récolté 101 votes alors qu'Yves Rozon en a amassé 64.

À Notre-Dame-de-la-Paix, la moitié des électeurs inscrits se sont rendus aux urnes pour élire un conseiller. Jean-Claude Lauzon a été élu face à Jean-Claude Denis avec un total de 241 voix contre 93.

Dans la Lièvre

Seulement cinq élus ont dû passer par le scrutin

Dans la Lièvre, trois municipalités étaient en élection et seulement 5 des 19 postes venant à terme de mandat ont nécessité un scrutin, les autres ayant tous été élus par acclamation.

YVES SOUCY
correspondant régional — La Lièvre

À Val-des-Bois, les citoyens auront un conseil municipal entièrement renouvelé puisqu'aucun des élus sortant n'a sollicité un nouveau mandat.

C'est au siège 4 que la lutte a été la plus serrée alors que Madeleine Quenneville a remporté la victoire de justesse par seulement 5 voix devant le candidat Claude Dupont, qui a récolté 260 votes.

Au siège 2, Diane Saint-Denis a défait Sandra Dicaire par 49 voix alors qu'au siège 6, Daniel Rochon a été élu par une majorité de 136 votes devant son plus proche opposant, Claude Léger, qui en a reçu 158 et Gérard Paquette qui enregistrait 65 voix.

Au-delà de 50 % des 941 électeurs ont exercé leur droit de vote.

Le nouveau maire, Gilles Brière, de même que Pierre Raymond (siège 5) ont été élus sans opposition. Les sièges 1 et 3 ne faisaient pas l'objet d'élections cette année.

Notre-Dame-du-Laus

À Notre-Dame-du-Laus, un seul des sept postes a été soumis à l'électorat alors que Bernard Chevrier a défait Denyse Spénard par une majorité de 66 voix. Seulement 17 % des 2134 électeurs ont exercé leur droit de vote.

Le maire Laurier Sarazin de même que les conseillers Jacques Goyette, Jean-Marc Constanti-

neau, Hubert Tauvette, Émile Roussel et Léopold Prescott ont vu leur mandat renouvelé sans opposition.

Finalement dans la petite municipalité de Mulgrave & Derry, le maire par intérim, Michael Kane, a été reconfirmé dans ses fonctions alors qu'il a défait le candidat Rolland Lacombe par une majorité de 117 voix. Le taux de

participation a été de 52 %.

Au siège 3, Jeff Carrière a été élu par acclamation alors que le conseiller sortant Fernand Préville s'est désisté à la veille du scrutin par anticipation. D'autre part, les conseillers Arnold Abraham, Richard Mercier, Kirk Achtell et Carl Miller ont tous été réélus sans opposition tout comme le nouveau venu Pierre Allen.

Profitez DU GRAND

BLITZ

AVANT L'HIVER

ANTIROUILLE

METROPOLITAIN?

RUST PROOFING

**BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS!
NOS ÉQUIPEMENTS VOUS ASSURENT
D'UN TRAITEMENT EFFICACE À 100%**

Mis au point par les chercheurs du:

CRIQ

Centre de recherche industrielle du Québec

**21 ANS
D'EXPÉRIENCE
EN
PROTECTION
CONTRE
LA ROUILLE!**

Informez-vous pour notre **GARANTIE à VIE** sur véhicules neufs!

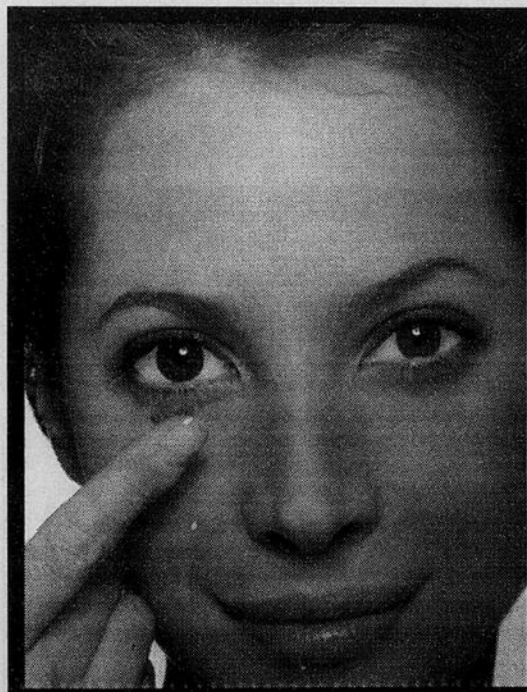
Vous louez ou achetez votre véhicule? Notre traitement est l'option la plus sûre pour lui conserver une valeur de revente maximale!

Traitement complet pour seulement } 64^{95\$} TAXES

Grouille avant que ça ROUILLE!

OTTAWA } 742-7878
1575, boul. St-Laurent

AUSSI À GATINEAU } 530, boul. Gréber 246-7878



LENTILLES JETABLES

21 POUR 1

NOUVEAU VERRES DE CONTACTS JETABLES, ACHETEZ-EN UNE PAIRE ET OBTENEZ UNE PAIRE GRATUITEMENT (10\$/PAIRE).

FAITES VITE!
OFFRE POUR UN TEMPS LIMITÉ.

OPTIQUE LAURIER



Eric Wolf et Pam Meldrum ne cachent pas leur joie d'enfin sortir de leur cage.

MARTIN ROY, LeDroit

Les poulets humains remis en liberté

Ce n'était pas trop tôt!

Vive les poulets libres!

PATRICK LAGACÉ
LeDroit

Après 168 heures de captivité volontaire, Pam Meldrum et Eric Wolf ont été libérés de leur cage, samedi, à 16 h pile, exténués, un peu amaigris et plus riches de 2500 \$, à la galerie d'art SAW de la rue Nicolas, à Ottawa.

«Je me sens grande, tout à coup» a glissé Meldrum, en prenant une rapide gorgée de champagne, avant de s'éclipser, trop contente d'échapper à l'œil des curieux.

Une soixantaine de curieux, reporters et amis ont assisté aux dernières minutes des deux drôles de moineaux dans leur cage et, quand la porte s'est finalement ouverte, la salle a spontanément applaudi l'exploit. Un comique a même crié «encore!»...

«Nous avons réussi!», a lancé Eric Wolf, radieux, en sortant de la petite cage qu'il a partagée pendant une semaine avec Pam Meldrum, dans le cadre d'un documentaire filmé par l'artiste Rob Thompson qui dénonce la vie des poulets d'élevage dans les enclos

des producteurs avicoles.

Après 168 heures en cage, Meldrum avait hâte de voir son amoureux. Wolf n'avait envie que d'une chose: une tablette de chocolat Coffee Crisp. «J'ai hâte de me sentir humain de nouveau», a dit le poulet, avant d'embrasser sa copine, Rhonda Major, à travers le grillage. Les deux cobayes, qui ne se connaissaient pas, se sont déclarés prêts à recommencer l'expérience un jour.

Sept jours de cirque

Objets de curiosité, les deux jeunes gens ont vécu une expérience qui a rapidement tourné au cirque médiatique. Chaque jour, le sort de Meldrum et Wolf a fait la manchette, partout au pays. Leur photo a fait le tour du monde et selon leur «gardien», l'artiste Rob Thompson, l'expérience a sensibilisé le public au sort des poules d'élevage.

«La moitié des médias sont passés à côté de l'histoire, mais l'autre moitié a généré des débats intéressants. Le débat est lancé sur le sort des poulets».

Pendant une semaine, Meldrum et Wolf ont donc partagé une cage exigüe d'un mètre sur deux et dormi à même le plancher de bois,

vêtus d'une combinaison blanche. La bouffe: de l'eau et une sorte de moulée de légumes peu appétissante.

Malgré la force de caractère peu commune des poulets, une question demeure: pourquoi?!

«Pour prouver quelque chose et sensibiliser les gens, a répondu Eric Wolf. Je ne suis pas végétarien. Mais il demeure que les poulets sont maltraités dans les enclos d'élevage. Si tu fais mal à une poule, elle le sait, elle le sent».

Si la plupart des gens présents à la libération des deux poulets étaient sympathiques à l'exploit de Meldrum et Wolf, certains avaient des réserves sur le bien-fondé, d'autres se grattaient la tête.

«Une poule, ça n'a pas d'intelligence! Elle ne sait pas qu'elle souffre. Ce qui n'est pas normal, c'est de se donner tant de mal, comme ces deux-là» a déclaré Yvon Deslauriers, de Gatineau, en jetant un regard sur la cage.

En tenue de ville, après que la cohue se soit calmée, Eric Wolfe n'avait que faire de ces réflexions négatives. «Là, je m'en vais faire une épicerie», a conclu celui que sa copine a décrit comme un type «un peu bizarre».

150^e anniversaire d'Aylmer

Fin des activités sur une note réjouissante

PATRICK LAGACÉ
LeDroit

Les célébrations entourant le 150^e anniversaire de la Ville d'Aylmer ont pris fin sur une note réjouissante, samedi.

En effet, non seulement la Corporation des Fêtes du 150^e n'affiche pas de déficit, mais la municipalité va récupérer une partie des 190 000 \$ injectés dans l'aventure.

Il est trop tôt pour quantifier le montant que la Corporation va renvoyer dans les coffres d'Aylmer, selon le maire Marc Croteau qui assure que la ville sort grandie par le 150^e anniversaire.

«C'est difficile à estimer comme

retombées économiques, mais au plan de la fierté, de l'identification, c'est sûr que c'est positif. Pour les retombées, par exemple, à chacun des grands événements organisés, les hôtels étaient pleins».

Les commanditaires ont aussi répondu à l'appel de la Corporation, contribuant les trois quarts du budget total de 700 000 \$.

Plus de 40 000 personnes ont participé aux différentes activités organisées à Aylmer depuis janvier, dont une bonne partie lors d'un blitz d'activités tenues au mois de juin.

Pour Marc Croteau, la fin des célébrations signifie «un grand vide».

En bref

Décès de Irving Rivers

LeDroit

Un pilier du marché By est décédé ce week-end. Irving Rivers, propriétaire du magasin du même nom, au coin de York et Byward Market, a succombé à une crise cardiaque, samedi. Il avait 74 ans.

La vitrine du magasin de M. Irving est connue de tous les passants du Marché; on y retrouve de la marchandise hétéroclite comme des bottes, des sacs à dos, des t-shirts et des imperméables, depuis plus de 34 ans.

fête de l'Halloween.

Appelés au 39 rue St-Antoine à 5 h 30, samedi matin, les policiers ont dû employer la manière forte pour raisonner la dame, qui s'était barricadée dans une pièce de la résidence après avoir agressé son conjoint.

Plusieurs témoins doivent encore être interrogés par la police, qui ignore pour l'instant si des accusations seront portées contre la femme.

L'identité des protagonistes du seul incident de l'Halloween dans la région n'a pas été révélée.

L'accusée paraîtra en cour ce matin.

Incident bizarre

LeDroit

Un incident bizarre s'est terminé tragiquement, samedi soir, quand la police d'Ottawa-Carleton a répondu à un appel d'urgence à Nepean.

À la recherche d'un individu vu déambulant torse nu et armé d'un couteau, l'air agité, sur la rue Glenridge, les policiers ont retrouvé l'homme sur la banquette arrière d'une voiture, sans signe de vie.

Après avoir pratiqué la RCR sur le suspect, les policiers ont réussi à le ranimer brièvement. Transporté à l'hôpital Civic d'Ottawa, l'homme a rendu l'âme vers 19 h.

La police croit que l'individu a succombé à une surdose de drogue.

Coup de couteau

LeDroit

Une femme de 35 ans est présentement détenue par la police de Gatineau, après avoir poignardé son conjoint à la cuisse, samedi matin. La vie de l'homme n'est pas en danger.

Il semble que les deux époux en soient venus aux coups après une

Aide aux familles sinistrées de Masson-Angers

Les problèmes au réseau Bell qui ont rendu impossible toutes communications téléphoniques avec le quartier général du comité Entraide du Progrès sont maintenant terminés.

Les gens qui désirent faire un don pour aider les 11 familles défavorisées qui ont tout perdu dans l'incendie de leur logement, dimanche dernier à Masson-Angers, sont invités à composer le 986-2687, entre 8 h et 20 h, tous les jours.

En plus des dons en argent, le comité est toujours à la recherche d'accessoires de cuisine, salon, salle de bain et d'articles de Noël. Rappelons que, ce soir à 20 h 30 au Centre communautaire de Angers, la troupe théâtrale Markalou présentera la pièce *Alcide et sa douze*.

Le droit d'entrée est de 10 \$ (minimum) et toutes les recettes seront versées pour aider les sinistrés.



Info Réveil
de 5h45 à 9h30

avec Daniel Séguin et toute l'équipe

Offrez-vous ce
qu'il y a de mieux
à la radio le matin

CJRC 1150
RADIO MÉDIA

En retard dans la fonction publique

Centraide est en avance dans l'ensemble

À trois semaines de la date de clôture, la campagne Centraide dans la fonction publique fédérale a atteint plus de 70 % de son objectif, soit 10 % de moins qu'à pareille date l'an passé.



FRANCE PILON
LeDroit

«La campagne a démarré plus lentement que d'habitude, a indiqué son président Neil McLeod, à cause du nouveau formulaire. Il a fallu informer les fonctionnaires sur les nouvelles façons de contribuer et le choix qu'ils avaient. C'est pour cette raison que ça a été plus lent en septembre. Mais depuis quelques semaines les dons rentrent. Nous sommes confiants que l'objectif de 6,3 millions \$ va être atteint».

Jusqu'à maintenant 4,5 millions \$ ont été amassés auprès des fonctionnaires fédéraux, ce qui représente plus de 70 % de l'objectif. La campagne prend fin le 20 novembre.

Cette année, les fonctionnaires fédéraux ont été appelés à remplir un formulaire sur lequel ils choisissent l'organisme qui recevra leur don, soit Centraide, soit PartenaireSanté ou tout autre organisme de leur choix, comme la

Banque d'alimentation d'Ottawa ou les Bergers de l'espoir par exemple.

Cette nouvelle façon de procéder avait soulevé des craintes que Centraide soit désavantagé. «Comme c'est l'argent des employés, c'est à eux de décider où il va», a simplement ajouté M. McLeod.

Ce dernier a constaté que les dons sont en moyenne près de 10 \$ plus élevés que les années passées. Un don moyen s'élevait l'an dernier à 106 \$ alors que cette année il est de 115 \$.

Dans Ottawa-Carleton, la campagne Centraide se dirige vers son objectif de 13,5 millions \$ en autant que tout le monde contribue. «On attend 600 dons de corporations qui nous ont été promis», a indiqué Gilles Chasles, le président de la campagne. À trois semaines de la fin, Centraide a recueilli 9,2 millions \$ soit 67 % du but. «On est légèrement en avance par rapport à la même période l'an dernier. Mais ça veut pas dire qu'il faut arrêter». Pour rejoindre les travailleurs autonomes, Centraide a envoyé des centaines de milliers de demandes de sollicitation et les réponses affluent.

Enfin dans l'Outaouais, la population a fait preuve d'une grande générosité puisque 62,4 % de l'objectif a été amassé, soit un pourcentage plus élevé que l'an dernier. «C'est très bon puisque notre objectif est de 9 % supérieur à celui de l'an dernier, a commenté Kim Paterson de Centraide Outaouais. On s'aperçoit que les gens donnent plus».

«On est légèrement en avance par rapport à la même période l'an dernier. Mais ça ne veut pas dire qu'il faut arrêter.»

- Gilles Chasles

Enfin dans l'Outaouais, la population a fait preuve d'une grande générosité puisque 62,4 % de l'objectif a été amassé, soit un pourcentage plus élevé que l'an dernier. «C'est très bon puisque notre objectif est de 9 % supérieur à celui de l'an dernier, a commenté Kim Paterson de Centraide Outaouais. On s'aperçoit que les gens donnent plus».

Enfin dans l'Outaouais, la population a fait preuve d'une grande générosité puisque 62,4 % de l'objectif a été amassé, soit un pourcentage plus élevé que l'an dernier. «C'est très bon puisque notre objectif est de 9 % supérieur à celui de l'an dernier, a commenté Kim Paterson de Centraide Outaouais. On s'aperçoit que les gens donnent plus».

AIDEZ — NOUS À AIDER LES AUTRES



SOYEZ PRÉSENTS AU LANCEMENT
DE L'ÉDITION 1997 DU "BLUE-BAG-IT"
LE JEUDI 6 NOVEMBRE 1997,
DE 11 H 30 À 12 H 30,
AU 240, RUE SPARKS

ÇA NE SERT PLUS ...SACS BLEUS!

Du 1er au 19 décembre, rendez-vous au 240 SPARKS. Ramassez un SAC BLEU de L'ARMÉE du SALUT, remplissez-le de vêtements et rapportez-le au 240 SPARKS. Tous les vêtements sont recyclés grâce aux efforts de l'Armée du Salut. Chaque sac apporté vous donne l'occasion, chaque semaine, de GAGNER un magnifique prix, ou encore un des deux grands prix suivants :

- 1) Une loge au CENTRE COREL où vous et 9 de vos amis pourrez assister à un match entre les Sénateurs d'Ottawa et les Rangers de New York. Une valeur de 1500 \$, gracieuseté des marchands du 240 SPARKS;
- 2) Un voyage pour deux à L'HÔTEL L'ESTEREL, dans les Laurentides, gracieuseté de L'OTTAWA SUN.

PARTICIPEZ AU PROGRAMME « JOUJOUX TOUTOUS » DE L'ARMÉE DU SALUT EN NOUS APPORTANT VOS JOUETS NEUFS OU USAGÉS.

Soyez des nôtres, le vendredi 19 décembre, pour la FÊTE de la RECONNAISSANCE, au 240 SPARKS. GAGNEZ des PRIX INSTANTANÉS et PARTICIPEZ au GRAND TIRAGE de MIDI.



Pieds Sensibles

DES PRODUITS DE QUALITÉ SUPÉRIEURE
POUR UN HIVER DES PLUS CONFORTABLES

POULIOT

= Des professionnels qui vous ajustent la bonne pointure et la bonne largeur.

= Une variété de styles élégants pour hommes, femmes et enfants



POULIOT

LA OÙ CHAUSSURES ET SANTÉ VONT DE PAIR

430, boul. de l'Hôpital, Gatineau (Québec) 243-7433

SANS FRAIS 1-888-310-7433

Triste fin d'un voyage de nocces



Échec au crime et le Service de police régional d'Ottawa-Carleton (Section des vols organisés d'auto-

mobiles) demandent cette semaine l'aide de la collectivité afin de repérer les voleurs qui se sont

emparés d'une autocaravane et de son contenu dans un stationnement à Orléans.

Le 19 septembre dernier, deux nouveaux mariés d'origine allemande en voyage de nocces au Canada ont laissé leur autocaravane louée dans le stationnement parc-o-bus de Place d'Orléans et se sont rendus en visite touristique au centre-ville. À leur retour, en soirée, ils ont eu la mauvaise surprise de constater que l'autocaravane avait été volée dans le stationnement. Les nouveaux mariés ont perdu non seulement le véhicule, mais aussi tout le matériel vidéo, un ordinateur personnel Sharp, ainsi que des photographies de leur visite au Canada.

L'autocaravane a été louée chez CanaDream Inc., une entreprise de la région de Toronto. On n'a toujours pas récupéré le véhicule. Il s'agit, selon la description, d'un châssis routier Vanguard de Ford 1996 portant une plaque d'immatriculation de l'Alberta au moment du vol (immatriculation: B17339).

Des bandes sont peintes en deux

tons au milieu, mais le véhicule est surtout blanc.

Le service de police est d'avis qu'une fenêtre ou une portière de la cabine peut être endommagée à la suite de l'entrée par effraction.

Si vous avez des renseignements sur cette affaire ou sur tout autre crime, téléphonez à Échec au crime en composant le 233-TIPS (c.-à.-d. 233-8477) ou le numéro sans frais 1 800 222-8477. Les communications ne sont pas enregistrées et nous n'avons pas l'affichage d'appels.

Vous pouvez vous mériter une récompense maximale de 1000 \$, somme recueillie par dons déductibles d'impôt. Échec au crime paiera pour obtenir des renseignements permettant d'appréhender les voleurs et de récupérer les biens subtilisés dans l'autocaravane. Une récompense s'ajoutera pour la récupération du véhicule volé. Aidez-nous à réduire la criminalité dans notre collectivité... Téléphonez aujourd'hui.

Si le bonheur ne s'achète pas, rien ne vous empêche de le louer.



La nouvelle BMW 328 1998 à un taux de location de 3.9 %.

Une tenue de route impeccable, un design européen et l'excellence légendaire de BMW, sans oublier 2,8 litres de fougue savamment domptée. La nouvelle BMW 328 1998 est à vous moyennant 36 mensualités de 499 \$* seulement. Hâtez-vous de passer chez votre concessionnaire BMW. Tout le bonheur sera pour vous.

Ottawa
Otto's Service Centre Limited
245 Richmond Road
Ottawa
725-3048
www.bmwottawa.com

Ottawa
Elite Automobiles Inc.
1040 Ogilvie Road
Ottawa
749-7700



Le plaisir de conduire.

*Offre valable pour tous les modèles de Série 328 1998 neufs en stock. Les taux de location sont ceux offerts exclusivement par les Services financiers BMW et sont disponibles auprès des concessionnaires participants conditionnellement à l'approbation de crédit. Les mensualités de 499 \$ sont basées sur un contrat de crédit-bail à terme de 36 mois, avec un versement initial ou une valeur de reprise de 6 000 \$. Valeur résiduelle garantie de 27 782 \$. Des frais de 0,12 \$/km s'appliquent sur la portion du kilométrage excédant 18 000 km par année. Fret, transport et préparation en sus. Consultez votre concessionnaire BMW de la région d'Ottawa pour connaître tous les détails. Cette offre prend fin le 30 novembre 1997.

Votre C.A.

avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains

Comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...
votre C.A. peut faire tout ça



Serge Lavallée, c.a. Joanne Chenail-Trépanier, c.a.
André Loyer, c.a. Lionel Nolet, c.a.
Michel Coulombe, c.a. Gilles Berger, c.a.

J. Bernard Marcil, f.c.a./conseil

& ASSOCIÉS
MARCIL, LAVALLÉE, LOYER

COMPTABLES AGRÉÉS

500-214, chemin Montréal, Ottawa (Ontario) K1L 8L8 Tél. : (613) 745-8387



**Comptables
agrés
du Québec**

Le personnel de l'Industrielle-Alliance de Hull, à votre service.



Richard Robitaille,
Directeur d'agence,
Agent en assurance de personnes, A.V.C.



Daniel Cronier,
Directeur des ventes,
Agent en assurance de personnes, A.V.C.



Jean-Marc Brazeau,
Directeur des ventes,
Agent en assurance de personnes, A.V.C.



Maurice Bélanger, A.V.C.
Directeur des ventes,
Agent en assurance de personnes, A.V.C.

• **Fonds mutuels**
très performant et aussi
placements garantis.

• **Évaluation personnelle**
de vos besoins
Retraite, allocation de départ,
jeunes familles.

• **Assurance collective**
et individuelle
Vie, médicament, soins dentaires.

• **Travailleur(se) autonome**
Gamme de produits diversifiés
à votre service



Michel Gratton,
Agent en assurance de personnes, A.V.C.



André Séguin,
Agent en assurance de personnes, A.V.C.



Jean-Luc Gauthier,
Agent en assurance de personnes, A.V.C.



Jean-Pierre Beaudoin,
Agent en assurance de personnes, A.V.C.



Jacques Bisson,
Agent en assurance de personnes, A.V.C.



Claude Guindon,
Agent en assurance de personnes, A.V.C.



René Tremblay,
Agent en assurance de personnes, A.V.C.



Michel Tessier,
Agent en assurance de personnes, A.V.C.



Luc Lauzon,
Agent en assurance de personnes, A.V.C.



Michel Charbonneau,
Agent en assurance de personnes, A.V.C.



Gérard Bélanger,
Agent en assurance de personnes, A.V.C.



Armand Legault,
Agent en assurance de personnes, A.V.C.



Hélène Royer-Prud'homme,
Agent en assurance de personnes, A.V.C.



Eric Patry,
Agent en assurance de personnes, A.V.C.



François Tardif,
Agent en assurance de personnes, A.V.C.



Réjean Tremblay,
Agent en assurance de personnes, A.V.C.



Nancy Pétrin,
Stagiaire, agent en assurance de personnes, A.V.C.



Alfred Rwigema,
Stagiaire, agent en assurance de personnes, A.V.C.



**L'INDUSTRIELLE
ALLIANCE**
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

Un partenaire
de confiance
DEPUIS 1892

Succursale de Hull
880, boul. de la Carrière, suite 200
Hull, Qc J8Y 6T5

Tél. : (819) 771-6646
Fax : (819) 776-5751

Déficience intellectuelle

Un nouveau local pour l'Association pour l'intégration communautaire de l'Outaouais

Les jeunes de l'Outaouais qui vivent avec une déficience intellectuelle ont enfin un endroit bien à eux pour se divertir et recevoir des services. Il s'agit du nouveau local de l'Association pour l'intégration communautaire de l'Outaouais (APICO), situé au 178 boulevard Gréber qui a ouvert ses portes vendredi.

FRANCE PILON
LeDroit

Ce nouveau lieu de rencontre s'adresse non seulement à des jeunes qui vivent avec des déficiences intellectuelles et leurs familles mais aussi à la population en général, a indiqué Claudette Migneault, la directrice de l'APICO. «Les nouveaux locaux sont aussi un lieu d'intégration. Des jeunes du collège Saint-Alexandre et de l'École internationale viennent ici faire du bénévolat auprès de notre clientèle. Ce jumelage favorise la sensibilisation et l'intégration», soutient M^{me} Migneault.

Dans les nouveaux locaux fraîchement peints, on retrouve tout ce que les jeunes aiment: table de billard, deux ordinateurs pour les amateurs d'informatique, une télé,

une chaîne stéréo, des coussins et même un jeu de poches de sable. Les parents ont aussi leur coin, un petit salon pour discuter et relaxer. Les nouveaux locaux seront ouverts du mercredi au dimanche, pour une cinquantaine d'heures par semaine.

À tous les mois, des conférenciers viendront traiter de sujets qui touchent les parents.

Ce nouveau point de service qui bénéficie d'un financement de 173 000 \$ de la Régie régionale de la santé et des services sociaux s'inscrit dans le cadre de la transformation du réseau de santé. «La transformation n'a pas juste des effets négatifs. On se rapproche des besoins de la communauté», souligne M^{me} Migneault, qui ajoute que sept emplois ont été créés à l'APICO pour faire fonctionner ce nouveau point de services.

Masson-Angers grandit

Montreuil rêve d'une Co-op Santé

YVES SOUCY
correspondant régional — Masson-Angers

Avec la croissance démographique que connaît la ville de Masson-Angers, les élus municipaux sont conscients qu'il devient de plus en plus important d'attirer chez eux des promoteurs qui pourront offrir des services pour répondre aux besoins de leur population.

C'est le cas notamment du projet d'une Co-op Santé que le maire Luc Montreuil aimerait mettre sur

pied. Il s'agit d'un type de polyclinique qui opérerait sous forme d'une coopérative et qui regrouperait sous un même toit toute une gamme de services reliés au domaine de la santé.

«J'ai eu l'occasion de visiter dernièrement la Co-op Santé de Saint-Étienne-des-Grès, une municipalité de 3700 habitants, située entre Trois-Rivières et Shawinigan, et je pense que cette formule pourrait se réaliser chez nous», soutient le maire Montreuil.

Afin de discuter de la possibilité de mettre sur pied une telle coopérative à Masson-Angers, une rencontre d'information à l'intention des personnes intéressées par ce projet aura lieu jeudi à 20 h, à l'hôtel de ville.

Le directeur général du Conseil des coopératives de l'Outaouais, Michel Plouffe, sera présent pour donner plus de détails sur le fonctionnement d'un système coopératif et particulièrement le modèle de coopérative de santé Les Grès.

Si vous trouvez qu'il grandit trop vite, rassurez-vous, dans la Protégé il aura longtemps l'air tout petit.



198\$* LOCATION *Personnalisable* MAZDA
LOCATION par mois/24 mois
Comprenant entretien sans frais†

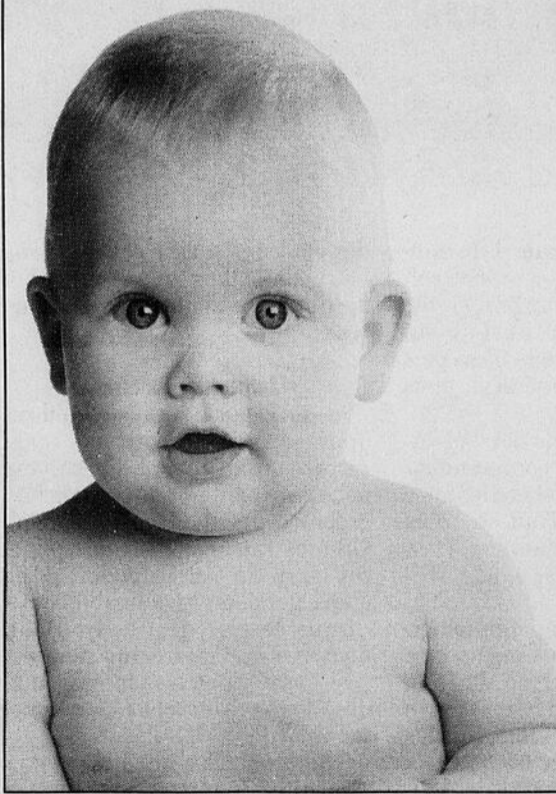
La nouvelle Protégé SE 1998 Remodelée pour demeurer la plus spacieuse de sa catégorie.

Vous apprécierez son confort, sa surprenante liste d'équipements de série et sa performance. C'est sûr! Mais ce qui vous fera le plus craquer dans la nouvelle Protégé SE 1998, c'est surtout son concept Optispace unique à Mazda.

Les concessionnaires Mazda du Québec



Le modèle illustré peut différer et est utilisé à titre indicatif seulement. *Modèle Protégé SE 1998, modèle D4XJ58CPOO seulement. Transport et préparation de 795 \$; comptant initial de 1 500 \$, premier mois et dépôt de 250 \$ exigés; immatriculation, assurances et taxes en sus; 20 000 km par an; frais de 8¢ le km additionnel. Option 0 \$ de comptant initial disponible sur l'offre. Sur approbation de crédit de Crédit Mazda Canada inc. Voir les concessionnaires participants pour les détails. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. †Certaines restrictions s'appliquent à l'offre d'entretien.



loto-québec

6/49		résultats	
Tirage du	GAGNANTS	LOTS	
97-11-01	6/6 3	1 666 666,70 \$	
	5/6+ 3	241 757,00 \$	
	5/6 425	1 365,20 \$	
	4/6 21 981	50,60 \$	
	3/6 391 215	10,00 \$	
03 17 18 21 23 28		Ventes totales: 19 438 424,00 \$	
Numéro complémentaire: 39		Prochain gros lot (approx.): 2 000 000,00 \$	

Québec 49		GAGNANTS		LOTS	
Tirage du					
97-11-01		6/6 0	1 000 000,00 \$		
		5/6+ 2	25 000,00 \$		
		5/6 34	500,00 \$		
		4/6 1 678	50,00 \$		
		3/6 29 742	5,00 \$		
01 03 11 20 29 36		Ventes totales: 752 754,00 \$			
Numéro complémentaire: 39					

SUPER 7		GAGNANTS		LOTS	
Tirage du					
97-10-31		7/7 1	7 000 000,00 \$		
		6/7+ 2	78 011,50 \$		
		6/7 46	2 967,80 \$		
		5/7 3 373	144,50 \$		
		4/7 68 630	10,00 \$		
		3/7+ 62 291	10,00 \$		
		3/7 561 935	partic. gratuite		
10 22 31 35 40 43 46		Ventes totales: 8 367 202,00 \$		Prochain gros lot (approx.): 2 500 000,00 \$	
Numéro complémentaire: 27					

Panéo		Tirage du	
		97-11-01	
02 08 16 19 24			
25 28 29 31 34			
36 50 52 55 57			
58 59 63 64 67			

Quotidienne		Tirage du	
		97-11-01	
3	4		
425	8376		

Extra VENDREDI		Tirage du	
		97-10-31	
NUMÉRO	LOT		
368632	100 000 \$		

Extra SAMEDI		Tirage du	
		97-11-01	
NUMÉRO	LOT		
952953	100 000 \$		

Panéo		Tirage du	
		97-11-02	
01 03 04 06 13			
18 19 21 32 33			
39 41 44 45 50			
51 59 61 67 70			

Quotidienne		Tirage du	
		97-11-02	
3	4		
888	7566		

Extra DIMANCHE		Tirage du	
		97-11-02	
NUMÉRO	LOT		
276621	100 000 \$		

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de départé entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

ARGUS On se conduit bien

961, boul. St-Joseph, Hull — 776-6700

Kansei Une façon de bien faire les choses

1255, boul. De La Vérendrye ouest, Gatineau — 246-7000

Santé

Des seuils de la douleur différents pour chaque personne

Quand ça fait mal...

Alain Vigneault, l'entraîneur du Canadien de Montréal, raconte que Mark Recchi a joué pendant un mois et demi la saison dernière avec une main fracturée. Brian Savage, victime de la même fracture, a été absent pendant cinq semaines, cette année. «Ça ne veut pas dire que Savage est un plaignard, mais que Recchi a un seuil de tolérance plus élevé.»

PIERRE BARIL
collaboration spéciale

La douleur est un phénomène mal compris et mal soigné. Selon l'Association internationale Ensemble contre la douleur, seules 40 % des douleurs ressenties par les patients sont adéquatement soulagées alors que des études démontrent qu'avec les données actuelles de la science médicale, les douleurs peuvent être soulagées dans une proportion de 90 à 95 %.

Phénomène plus préoccupant encore, les étudiants en médecine ne recevraient que très peu d'heures de formation sur la douleur pendant leur internat. Dans les manuels de chirurgie, on passe vite sur ce chapitre.

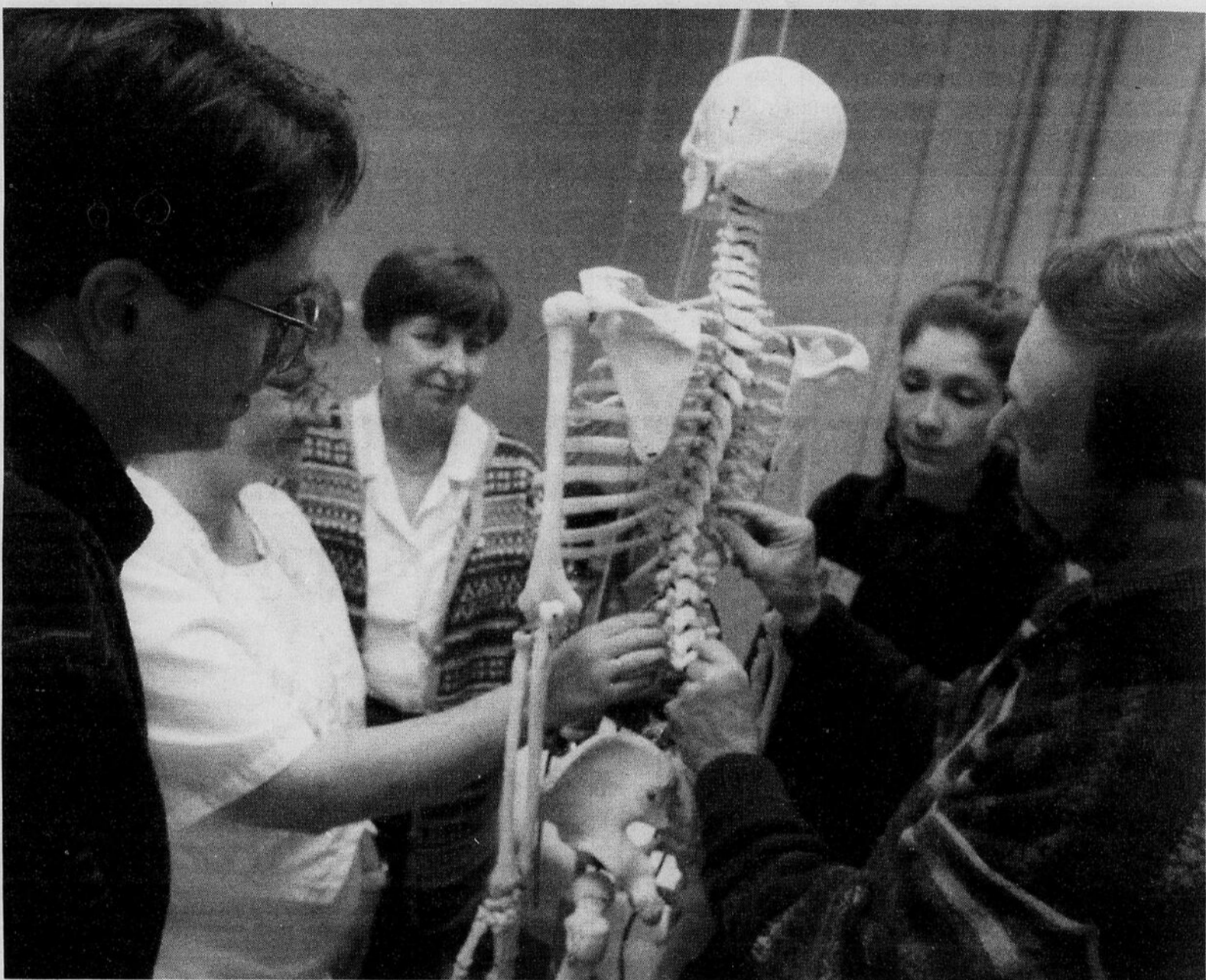
Chez les anesthésistes toutefois, depuis cinq à dix ans selon les pays, un virage s'est produit et ils ne sont plus perçus uniquement comme des «endormeurs», mais également et surtout comme des spécialistes de la douleur.

«Feluettes»

La majorité d'entre nous cachons nos douleurs. On a peur de passer pour des «feluettes». Nous arrivons généralement à les surmonter jusqu'au jour où notre vie bascule et tourne autour de la douleur qui devient un syndrome.

Selon le docteur Albert Barber, anesthésiste au Centre hospitalier régional de l'Outaouais (CHRO), il y a différentes interprétations de ce qu'est la douleur chronique: une douleur qui perdure après six mois, après trois mois, selon certaines études, alors que pour lui, «c'est un mal qui dure plus longtemps que la guérison normale d'une blessure.»

Pour Pauline Deschatelêts, res-



Hugues Bélanger, Pauline Deschâtelets, Marthe Lanouette, Mario Roy et Albert Barber examinent les zones plus fréquentes de douleur sur le squelette.

ponsable de la Clinique de la douleur au même hôpital, proche collaboratrice du docteur Barber, «la douleur chronique devient un phénomène quand elle n'est plus juste un problème médical, mais une façon de vivre.

«La plupart des gens qui s'adressent à la Clinique ne comprennent pas la douleur et ne cherchent pas à la comprendre. Tout ce qu'ils viennent vraiment chercher, c'est une piqure miracle», ajoute M^{me} Deschatelêts.

Selon une étude épidémiologique de toutes les douleurs, menée en 1993 et rapportée dans la *Revue de la gériatrie* en juin 1997, chez les personnes âgées entre 25 et 74 ans, 55 % de la population s'est plainte de douleurs de plus de 3 mois et 49 % de plus de 6 mois. Aussi 13 % de la population a un ralentissement fonctionnel permanent lié à la douleur chronique.

Parmi les douleurs chroniques, 90 % sont musculosquelettiques. Cou et épaule représentent 30 %

des douleurs, puis la colonne lombaire 20 %. Les femmes ont plus de douleurs et de sites douloureux.

«Maman, ça fait mal»

On serait porté à penser qu'il est impossible que les enfants nous cachent qu'ils ont mal. Or, ceci est non seulement possible, mais fort probable. L'enfant le fait pour différentes raisons: peur des piqûres ou de se faire gronder, désir d'être gentil ou raisonnable, etc.

Dans le but de dissiper les mythes et les craintes que nourrissent les enfants et les parents, des Cliniques de la douleur, comme celle de l'Hôpital Sainte-Justine de Montréal, ont publié une brochure à leur intention pour les aider à mieux comprendre.

Dans un langage très simple, on explique qu'il y a un peu partout dans le corps des «récepteurs de douleur» qui se mettent en marche lorsque quelque chose ne va pas. C'est comme un signal quand on se coupe, on se brûle ou qu'il y

a une maladie à l'intérieur du corps.

Listes d'attente

D'autre part, les listes d'attente des cliniques de la douleur sont cinq fois plus longues qu'il y a six ans en Outaouais et dans la région d'Ottawa-Carleton.

La période d'attente peut aller de 18 à 24 mois à l'Hôpital général d'Ottawa. Au CHRO, seuls les cas de zona et de dystrophie sympathique réflexe sont traités.

Cette spécialisation découle d'une approche plus globale dans le traitement des malades qu'on essaie d'aider tant au plan biologique, psychologique que social. D'où le déploiement d'équipes multidisciplinaires.

Dans la majorité des cas, l'infirmière et le médecin viennent assez facilement à bout de la douleur grâce à la panoplie de soins et de médicaments dont ils disposent. Pour les dossiers plus complexes, on pourra faire appel à l'anesthésiste, au neurologue, au

physiatre, au psychologue, au psychiatre et au physiothérapeute et ce, dans la mesure des ressources disponibles.

«Il faut faire preuve de flexibilité et d'ouverture d'esprit», explique le directeur de la Clinique de la douleur de l'Hôpital général d'Ottawa, le docteur John Watson.

«La chiropractie, l'acupuncture, la massothérapie et bien d'autres disciplines thérapeutiques sérieuses peuvent aussi être d'une aide précieuse.»

Dans certains centres américains, ajoute-t-il, on fait même appel aux prêtres, aux pasteurs et aux rabbins et pas seulement pour les patients en phase terminale.

Le message qu'il aimerait transmettre à ceux qui souffrent se résume ainsi: «Il y a de l'espoir, ça vaut la peine de chercher de l'attention auprès des praticiens, il y a tellement de gestes qu'ils peuvent poser. Il ne faut pas avoir peur de se confier et de le dire quand ça fait mal.

SYLVAIN MARIER, LeDroit

Quelques adresses

Clinique de la douleur, Hôpital général d'Ottawa: 737-8402;

Clinique de la douleur, CHRO à Hull: 595-6053;

Association pour personnes souffrant de douleur chronique-Gatineau: 246-4932.



C'est la saison des amours. Avez-vous pensé à la position du conducteur ?



MAXIMA GXE 1998

Moteur V6 3,0 litres de 190 ch • Groupe électrique
Climatiseur sans CFC
Télécommande de déverrouillage/verrouillage des portes avec antivol
Radiocassette AM/FM avec lecteur DC, 100 watts
Transmission automatique à 4 rapports

398\$ par mois
location 24 mois
acompte 2 495 \$



ALTIMA GXE 1998

Moteur 2,4 litres de 150 ch
Transmission automatique à 4 rapports
Groupe électrique • Banquette arrière rabattable 60/40
Climatiseur sans CFC

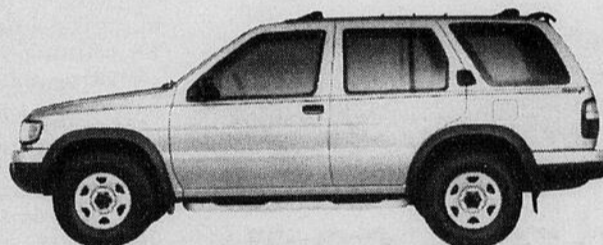
298\$ par mois
location 36 mois
acompte 995 \$



SENTRA XE 1998

Climatiseur sans CFC
Radiocassette AM/FM 4 haut-parleurs
Direction assistée
Banquette arrière rabattable 60/40
Transport et préparation inclus

228\$ par mois
location 36 mois
acompte 995 \$



PATHFINDER CHILKOOT TRAIL 1998

Climatiseur sans CFC
Radiocassette AM/FM avec lecteur DC, 100 watts
Groupe électrique
Télécommande de déverrouillage/verrouillage des portes avec antivol
Différentiel autobloquant

398\$ par mois
location 24 mois
acompte 1 995 \$

très affectueux
Votre concessionnaire



Carrefour Nissan
959, boul. St-Joseph, Hull
Tél. : 776-0100



Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture. Location de 36 mois basée sur un taux de 6,8 % pour l'Altima et 5,8 % pour la Sentra, et 24 mois basée sur un taux de 6,8 % pour la Maxima et le Pathfinder Chilkoot Trail. Taxes, immatriculation et assurances en sus. Acompte ou échange équivalent de 995 \$ pour l'Altima et la Sentra, et de 1 995 \$ pour le Pathfinder et 2 495 \$ pour la Maxima. Transport et préparation de 936,50 \$ pour l'Altima et 966,50 \$ pour la Maxima et le Pathfinder. Premier versement et dépôt de garantie de 350 \$ pour l'Altima, 275 \$ pour la Sentra, et 475 \$ pour la Maxima et le Pathfinder requis à la livraison. Les valeurs garanties sont de 9 696,42 \$ pour la Sentra, 13 533,44 \$ pour l'Altima, 20 636,88 \$ pour la Maxima et 24 504,64 \$ pour le Pathfinder. Limite de 60 000 km pour l'Altima et la Sentra, et de 40 000 km pour la Maxima et le Pathfinder. Frais de 8 cents du kilomètre excédentaire. Sur approbation du crédit par NCFI. *Le modèle illustré diffère du modèle offert.

publi-reportage

Carrefour Internet



Tendances

Graduellement, Internet étend ses tentacules à toute la gamme de nos activités quotidiennes. Le commerce électronique gagne graduellement du terrain. Pourquoi se déplacer pour acheter un billet d'avion, commander un livre ou réserver une place à un concert, si on peut le faire aisément à partir du clavier de son ordinateur. Le mouvement Desjardins offre déjà à ses membres un accès direct à leurs comptes. LeDroit permet, avec son portefeuille boursier, de gérer des portefeuilles d'actions et de fonds mutuels. Les boutiques San Francisco offrent de transformer votre corps en mannequin virtuel pour ensuite préparer votre garde-robe. Au Costa Rica, on se prépare à tenir la première élection en ligne de l'histoire d'Internet et si tout fonctionne bien, dès l'élection de 2002 les bulletins de papier auront disparu du paysage électoral. Au cours des prochaines années, un pourcentage de plus en plus important des transactions commerciales passera par Internet. Les entreprises qui auront négligé d'ajouter ce nouveau canal d'affaires à leur stratégie de marketing y perdront une partie proportionnelle de leur clientèle.

Le baromètre du climat planétaire

Le souffle d'El Niño

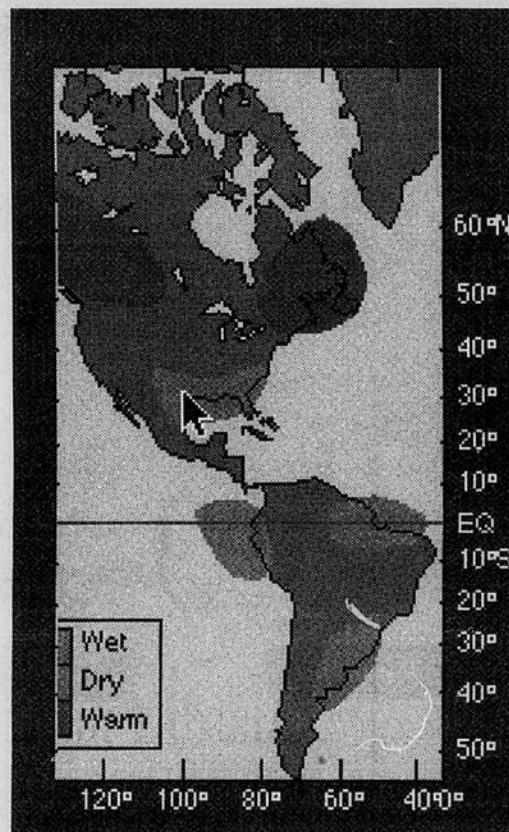
Le système climatique terrestre connaîtra au cours des prochains mois des bouleversements importants qui pourraient entraîner des conséquences catastrophiques pour l'hémisphère sud de la planète, et en même temps offrir un hiver plus doux que la normale dans le nord-est de l'Amérique.

Le responsable? *El Niño*, un courant chaud encore imprévisible qui nous visite de façon bien aléatoire une fois tous les cinq ans environ. Il est de retour cette année.

Inversion des vents

Nous sommes confrontés à *El Niño* quand les vents réguliers du Pacifique qui soufflent d'est en ouest, de chaque côté de l'équateur, changent soudainement de direction pour balayer les côtes de l'Amérique du sud.

Ce phénomène provoque alors une hausse importante de la température de l'océan le long de la côte ouest de l'Amérique du sud et, inversement, une baisse de l'humidité atmosphérique dans le sud-ouest du Pacifique. Conséquences: de la sécheresse en Indonésie, des ouragans plus puissants au centre du Pacifique et des pluies anormales au Chili. Les écarts importants enregistrés au niveau de la température de l'eau ont aussi un potentiel dévastateur



Cette carte du Pacific Marine Environmental Laboratory, préparée à partir des prévisions d'impact du passage d'El Niño, indique un scénario de réchauffement de la température pour le Québec, l'Est ontarien et le nord-est américain, cet hiver.

que l'hémisphère sud luttait contre les forces brutales de la nature, l'Est de l'Amérique connaissait son hiver le plus doux en 25 ans.

El Niño signifie *petit enfant* ou *Enfant Jésus* en espagnol. On lui a donné ce nom parce que son effet, qui peut commencer à se faire sentir à l'été,

atteint son maximum vers Noël. Les connaissances actuelles relient ce phénomène avec un changement dans la pression de l'air qui augmente à l'est en même temps qu'elle diminue à l'ouest, entraînant un déplacement des masses d'eau et du niveau du Pacifique. Une sorte d'effet de balancier entre les deux extrémités de l'océan Pacifique qu'avait remarqué le Britannique Gilbert Walker, dans les années 1920, souligne-t-on, dans un excellent article de Ève Christian, publié dans l'édition de novembre de la revue Québec Science.

Sur le web

Si vous désirez suivre la progression d'*El Niño*, obtenir davantage d'informations ou trouver un détail quelconque, le meilleur point de départ demeure la page spéciale consacrée à ce phénomène, surtout celle sur les données de 1997, par le Pacific Marine Environmental Laboratory, un organisme de l'Administration océanographique et atmosphérique américaine.

Le quotidien américain *USA Today* offre aussi une excellente revue de presse dans sa section spéciale *El Niño*.

Les signets

Pour les signets de tous les sites mentionnés, veuillez consulter la version internet de la présente page. Sur le site du journal LeDroit (www.ledroit.com), cliquez sur **Chroniques**, dans la colonne grise de navigation, puis sur **Internet**, dans le menu des chroniques qui apparaîtra alors sur le côté droit de votre écran. Vous pouvez aussi accéder directement à la page en recopiant l'adresse suivante: http://www.ledroit.com/encours/chroniques/ChNet_top.html

réel sur la faune et la flore sous-marines.

Les experts prévoient que le passage de cette année pourrait être le plus catastrophique de ceux jusqu'ici enregistrés. La visite la plus dévastatrice d'*El Niño* fut celle de 1982-1983, qui a laissé derrière elle entre 1300 et 2000 morts et des dommages évalués à 13 milliards \$. Pendant que sécheresses, tempêtes de sable et feux de brousse frappaient l'Australie, l'Indonésie et même l'Afrique, de l'autre côté du Pacifique, des régions du Pérou habituées de recevoir à peine 15 centimètres de pluie étaient inondées sous près de 3,5 mètres d'eau.

Effets secondaires

El Niño a aussi provoqué des effets secondaires inusités, selon la rédactrice scientifique Kimberly Amaral: plus de morsures de serpents au Montana, une augmentation des attaques de requin sur la côte de l'Orégon et plus de blessures à la colonne vertébrale chez les surfers de Californie, trompés par les changements de température du fond marin côtier.

Le déplacement des masses d'eau qui accompagne *El Niño* provoquerait aussi des changements dans l'angle de rotation de la Terre qui ont entraîné, au plus fort du passage de 1982-1983, une modification à la durée du jour terrestre.

Les effets sur le climat de l'Atlantique, en général, et du nord-est de l'Amérique, en particulier, sont plus difficiles à prévoir. D'ailleurs, ce n'est que récemment qu'on comprend mieux le phénomène *El Niño* et les météorologues ne disposent pas encore de tous les outils nécessaires pour faire une lecture complète de la situation. Mais en 1982-1983, pendant

De bonnes adresses

Ottawa-Carleton



Elections 1997

Aux urnes

La municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a préparé un site d'information sur les élections du 10 novembre prochain. On y trouvera entre autres une liste des candidats et des comparaisons entre les quartiers électoraux locaux et régionaux.



Le Prince et moi

Une petite merveille pour les enfants de 6 à 10 ans que la section *Le*

Prince et moi offerte par l'Office national du film. Des jeux amusants, des activités éducatives, des histoires dont l'enfant est l'un des personnages et la possibilité d'avoir sa propre page web, sont autant de points qui font de cette initiative l'une des belles surprises du web cette année.

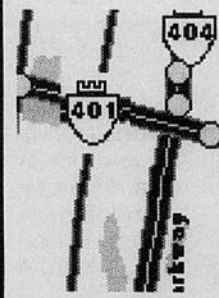


450

Quel indicatif?

La région de Montréal manque de numéros de téléphone. Si

bien que le 13 juin prochain, un nouvel indicatif, le 450, viendra s'ajouter au 514. Quels numéros changeront d'indicatif l'été prochain? Facile à trouver pour les habitués du web. Bell Canada a préparé un outil de recherche auquel il suffit de confier un numéro de téléphone pour obtenir sur le champ l'indicatif qui lui sera attribué.



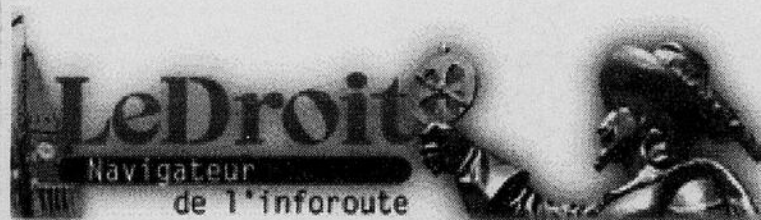
Sur la 401

Bien installé devant votre clavier, dans la quiétude de votre bureau ou de votre petit

coin, rien de plus facile que de jeter un coup d'oeil à la circulation sur la 401, à Toronto, grâce aux 55 caméras du service Compass qui relaient des images au site web du ministère ontarien des Transports. Un service similaire est à l'étude pour la 417, à Ottawa.

La Croix-Rouge

La Croix-Rouge canadienne offre aux internautes une nouvelle section consacrée aux mesures prises pour assurer la sécurité dans les transfusions de sang au pays, tant pour les donneurs que pour les receveurs. Soyez patients lors de votre visite. L'utilisation de beaucoup de graphisme et de java ralentit énormément la consultation. Évitez la page d'accueil.



www.ledroit.com

Carrefour W3 de l'Outaouais

• Le site de la semaine

Galerias Aylmer

Toutes les semaines, nous vous suggérerons un site de qualité mis en ondes dans la région de l'Outaouais et que l'on retrouve dans la liste impressionnante du Carrefour WWW du Droit.

Les Galerias d'Aylmer

Un premier centre commercial local a fait son entrée sur Internet, la semaine dernière, les Galerias d'Aylmer, avec la complicité de Hiérapolis. Les Galerias Aylmer offrent plus de 325 000 pieds carrés de superficie commerciale aux consommateurs de la région avec plus d'une soixantaine de boutiques et de commerces, qui ont presque tous un petit coin sur le nouveau site. On peut naviguer vers chacun des commerçants à partir d'un index alphabétique.

Gel de tarifs pour les abonnés de Gazifère

PIERRE JURY
LeDroit

Les consommateurs résidentiels de gaz naturel en Outaouais bénéficieront d'un gel des tarifs l'hiver prochain. Même qu'ils auront droit à un petit remboursement.

C'est ce qu'a confirmé Rock Marois, directeur général de Gazifère, hier, en réponse à un avis public publié par la Régie de l'énergie du Québec. L'avis faisait état de hausses de 1,5 % pour les clients résidentiels, et de 0,4 % pour les commerces.

«Nous venons d'aviser la Régie que nous avons l'intention de garder nos tarifs résidentiels stables pour la prochaine année. L'avis était basé sur des informations qui dataient du mois de septembre et nous n'avions pas toutes les données en main à ce

moment-là», a confié M. Marois. Gazifère doit se présenter devant la nouvelle Régie de l'énergie — qui a pris la relève de la Régie du gaz naturel —, le mois prochain, afin de faire approuver sa grille tarifaire. La Régie tient compte des revenus de l'entreprise et du rendement attendu pour autoriser ou refuser des hausses de prix.

Gazifère prévoit des revenus de 34,2 millions \$, en 1996-1997, et une marge de profit de 12,25 %.

L'an dernier, la marge autorisée avait été de 11,75 %, a rappelé M. Marois. Comme elle a été dépassée, Gazifère demandera à la Régie qu'elle puisse procéder à des remboursements. «Des crédits au compte, mais je ne peux encore estimer de quelle importance.»

Le remboursement pourrait être de 10 ou 20 \$ par foyer.

Au total, Gazifère estime ces paiements en trop atteindront «entre 400 et 500 000 \$».

Dans sa missive à la Régie, Gazifère propose un gel des tarifs résidentiel, institutionnel et commercial, et des baisses de 6 % pour les trois papetières et 10,9 % pour les PME.

De l'espoir pour le parc de biotechnologie

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

La Ville d'Ottawa reprend espoir dans l'avenir du Parc de biotechnologie.

Construit au début des années 1990, le Parc de biotechnologie d'Ottawa couvre une superficie de 25 acres, à proximité de l'Hôpital général et de l'Hôpital pour enfants. Mais malgré une capacité totale de 450 000 pieds carrés on n'y a construit qu'un seul édifice de 45 000 pieds carrés, abritant quelques laboratoires. Le développement du parc a été complètement arrêté durant deux ans. Présentée comme un secteur d'avenir, la biotechnologie n'a pas encore rempli ses promesses.

La Ville y a investi 3 millions \$ en infrastructures et le gouvernement ontarien a dépensé 11 millions \$ pour créer le parc.

Selon le responsable du dossier à la Ville d'Ottawa, Mitchell Cogan, des difficultés internes dans l'administration ont ralenti le développement du parc.

«Le parc est propriété du gouvernement de l'Ontario mais administré conjointement par la Ville, le gouvernement, les hôpitaux et quelques entreprises privées. Toutes ces organisations ont connu leur part de problèmes financiers et de restructurations au cours des dernières années et le Parc de biotechnologie en a souffert».

«La Ville et le gouvernement de l'Ontario ont décidé d'être plus présents et plus actifs afin de mieux supporter l'organisation qui coordonne les activités du parc. De plus, la récession est terminée et l'industrie de la biotechnologie commence à remonter la pente. Le parc est prêt. Les rues et les infrastructures sont déjà aménagées alors Ottawa est en bonne position pour profiter de la reprise dans ce secteur. Un deuxième édifice est prévu pour le printemps de 1998 et il suffirait de deux grosses entreprises pour occuper l'espace restant», a déclaré M. Cogan.

Lutte à trois à Bowman

YVES SOUCY
Correspondant régional — Bowman

L'élection complémentaire du 23 novembre prochain, à Bowman, donnera lieu à une lutte à trois à la mairie.

Ce scrutin est rendu nécessaire suite à la démission en bloc, le 31 août dernier, du maire Jean-Claude Larocque et des conseillers municipaux Paul Dubuc, Marcel Peck, Daniel Saint-Jean et Normand Sarazin, qui endossaient le projet de fusion avec Val-des-Bois et qui a été rejeté lors d'un référendum.

Le précurseur du mouvement d'opposition au regroupement, le conseiller Gaétan Bastien, a décidé de laisser son siège pour solliciter le poste de maire. Il devra cependant faire face à deux adversaires, soit Arthur Brière et Roger Madore. Le nouveau maire complètera un mandat de trois ans. Trois des quatre sièges vacants de conseiller nécessiteront un scrutin. Au siège 1, Gisèle Huppé-Marcil sera opposée à Diane Plouffe-Carisse alors que André Letellier fera face à Mathieu Varin pour l'obtention du siège 2. Dans les deux cas, il s'agit d'un mandat d'un an seulement.

D'autre part, Pierre Bélisle et Peter Cross solliciteront la faveur de l'électorat pour le siège 6. Finalement, Jérôme Larocque (siège 3) et Gilbert Proulx (siège 5) ont été élus sans opposition. Le seul conseiller municipal demeurant toujours en poste est Donald Bridgen.

À la suite de la démission en bloc, le ministre des Affaires municipales, Rémy Trudel, a mandaté la Commission municipale du Québec d'administrer la municipalité de Bowman jusqu'à ce que tous les postes vacants soient comblés par une élection complémentaire.

Un avantage pour vous, gens du 3e âge... 15 % de rabais !

Mardi 4 novembre, c'est la vente pour les aînés.

Vous pourrez profiter de 15 % de rabais sur les vêtements mode, le mobilier, le linge de maison et davantage.

Plus, pas de TPS* sur gros électroménagers, appareils électroniques, petits appareils électriques, appareils de soins personnels, aspirateurs, moquette et articles sur roulettes pour bébés.

VENTE POUR LES AÎNÉS

Offre en vigueur pour les personnes âgées de 65 ans et plus. Exceptions : produits de beauté, fragrances, produits de soins corporels et de bain, concessions et services, chaussures Easy Spirit, chèques-cadeaux Eaton, articles Jockey et Calvin Klein, vêtements et accessoires mode Liz Claiborne et Guess, collections designer à prix courant et à prix de vente pour hommes et femmes, accessoires Mont Blanc, chaussures Prospector, serviettes Eaton Home et Royal Velvet, lunettes de soleil Sunglass Hut, bracelets de montre, bijoux de succession et bijoux fins à prix de vente et de liquidation, montres Gucci et Prestige. †Nous déduisons un montant équivalent à la TPS du total de vos achats. Sont exclus de cette offre : téléviseurs GAOO Panasonic, cassettes audio et vidéo pré-enregistrées, disques compacts, appareils-photo 35 mm à prix de liquidation et pellicules. Ces offres de rabais ne peuvent être jumelées ni être combinées à d'autres offres de taxe.



Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

Éditorial

Spécialité à risque, santé à risque

Pierre Bergeron

«**S**i la tendance se maintient» et dans un avenir prévisible, nous risquons de faire face à une grave pénurie de gynécologues-obstétriciens. Non pas que la pratique de cette spécialité rebute aux membres de la profession médicale mais plutôt parce qu'ils ne voudront plus assumer des primes d'assurance faramineuses pour se protéger contre des poursuites de plus en plus coûteuses.

La semaine dernière, la Société des obstétriciens et gynécologues du Canada lançait un cri d'alarme devant une hausse spectaculaire de 24,5 % des primes d'assurance de ses membres qui, à compter du 1^{er} janvier prochain, devront payer 29 000 \$ par année pour s'assurer contre des poursuites provoquées par des fautes ou de la négligence professionnelle. À prime abord, on est peu enclin à verser des larmes sur les difficultés économiques des membres de la profession médicale. Ne comptent-ils pas parmi les professionnels les mieux rémunérés et ne jouissent-ils pas de conditions très favorables pour l'exercice de leur spécialité? De plus, ces primes sont presque dérisoires lorsque comparées aux primes d'assurance énormes que doivent verser les médecins américains qui, il faut le reconnaître, touchent des revenus de beaucoup supérieurs à nos médecins canadiens.

Là où la question touche le grand public, c'est lorsque des facteurs nouveaux transforment ou menacent les conditions d'exercice de spécialités médicales aussi fondamentales et délicates que l'obstétrique et la gynécologie. Ce qui est en jeu, c'est tout l'environnement professionnel entourant la naissance de 450 000 enfants par année au Canada. Or, deux nouveaux-nés par 1000 présentent des tares neurologiques; de ces 900 naissances, 40 donnent lieu à des poursuites judiciaires et, en bout de ligne, 10 cas se terminent par des condamnations pour négligence professionnelle.

Cependant, depuis quelques années, on constate une spirale spectaculaire des sommes accordées par des jugements ou des ententes hors cour dans des cas de négligence, en particulier dans le domaine de l'obstétrique. Il n'est pas rare que des montants dépassant plusieurs millions de dollars soient accordés en dommages et intérêts pour des fautes commises lors de la naissance d'un enfant. L'Association canadienne de protection médicale, l'équivalent d'une mutuelle d'assurance pour les médecins, doit d'ailleurs mettre de côté une somme de 600 millions \$ sur un fond de réserve de 1,3 milliard \$ pour couvrir les paiements associés à des poursuites pour négligence touchant les seuls gynécologues-obstétriciens alors que le reste touche les 88 autres professions médicales.

De toute évidence, les actes médicaux posés à l'occasion d'une naissance comportent des risques de séquelles physiques ou neurologiques graves résultant d'un accident ou de négligence. Nombre d'enfants et de parents ont ainsi vu leur vie totalement bouleversée. Les soins requis, les aménagements physiques et la perte de qualité de vie se traduisent en des obligations économiques sérieuses à assumer tant pour les proches que pour la société en général.

S'il ne nous appartient pas de porter jugement sur des cas précis, nous ne pouvons rester indifférents face à la détérioration appréhendée de tout un domaine de la profession médicale avec des conséquences inquiétantes pour la qualité des soins de santé. Si les futurs médecins restent à l'écart de la gynécologie et de l'obstétrique en raison des risques de ces pratiques, notre société dans son ensemble sera-t-elle mieux servie ou mieux soignée?

On ne peut alors que s'interroger sur la responsabilité du système judiciaire qui, porté par un vent soufflant du sud et par un désir de quantifier l'inquantifiable, risque d'ébranler les piliers de notre système de santé.

Il va donc de soi qu'à l'intérieur de leur juridiction, les gouvernements sont interpellés par cette crise. La répartition du risque sans égard à la spécialité médicale est une avenue qui, de toute évidence, ne règlera pas davantage le problème fondamental de la responsabilité délictuelle. La spirale ascendante des montants accordés en cas de négligence professionnelle va continuer à grimper.

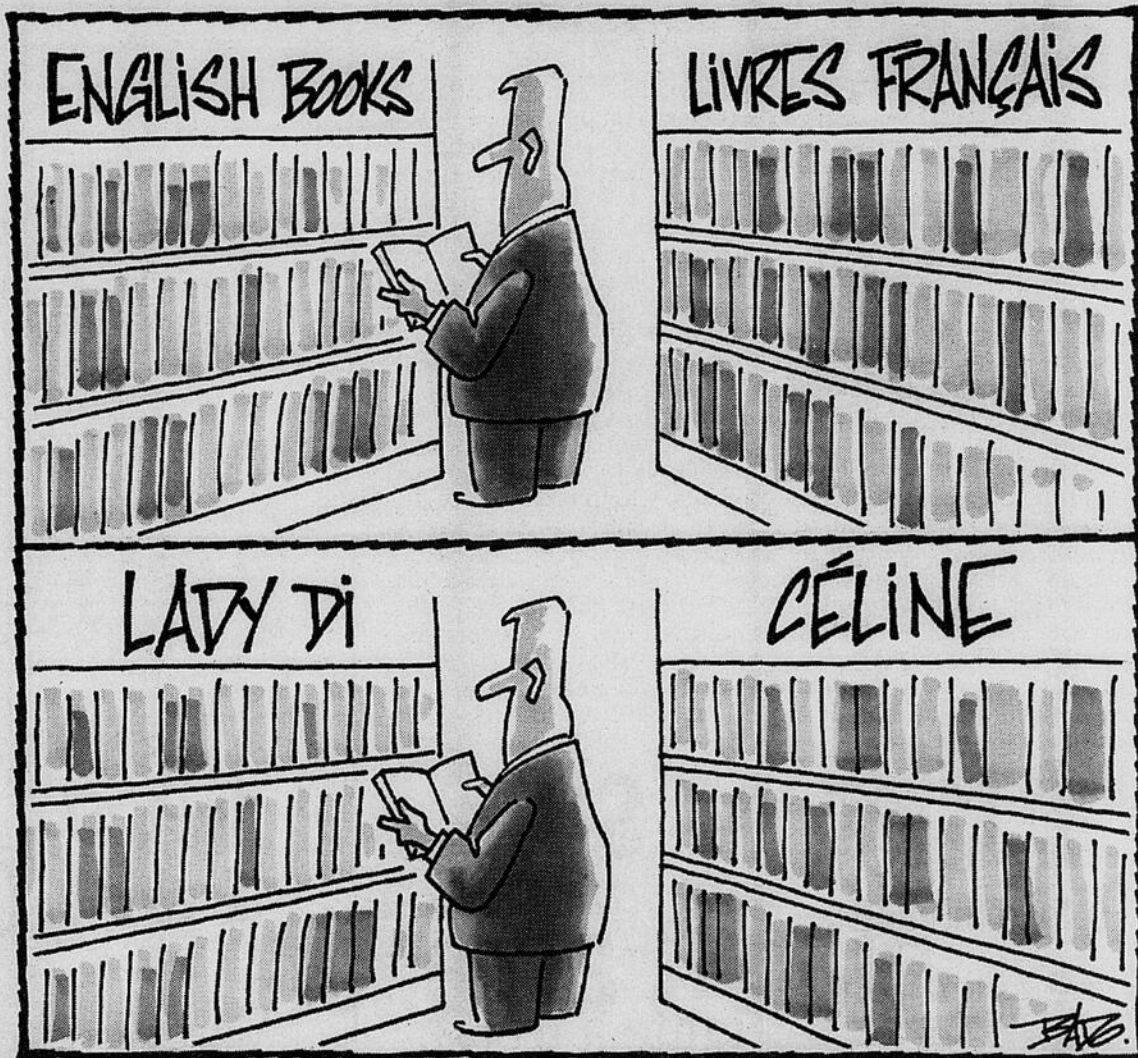
C'est plutôt le cadre juridique qui doit être visé par toute réforme du système. Il faut développer des formules plus économiques tout en demeurant justes tant pour les victimes et leur entourage que pour la société qui en assume les frais. Il faut trouver des alternatives aux jugements matraques qui ne règlent rien et qui n'améliorent nullement ni la qualité des soins, ni la compétence des professionnels de la santé. Les gouvernements doivent s'assurer que leurs priorités ne seront pas menacées par les effets pervers d'une mécanique judiciaire qui s'emballent.

Nous avons fait des choix de société qui nous assurent d'une grande qualité de soins à un coût acceptable. Il serait malheureux que la nécessité de rendre justice et d'assurer la qualité de vie des victimes d'actes médicaux négligents résulte en une détérioration des soins de santé pour l'ensemble de la société canadienne. Les gouvernements, les instances professionnelles et l'appareil judiciaire doivent s'en préoccu-

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569



À vous la parole

Insultés et choqués par le maire

Anciens membres du conseil d'administration de Centraide Ottawa, nous sommes insultés et choqués par le geste cavalier et inefficace du maire de Gatineau, Guy Lacroix, qui tente de créer sa propre petite charité.

C'est une gifle à tous les citoyens qui ont consacré temps et argent à Centraide pendant des décennies pour construire une institution charitable à la grandeur de l'Ottawa.

Se faisant le champion des coupures imposées par le conseil municipal à tous les organismes à but non lucratif, le maire Lacroix s'empresse de dire que les besoins sont encore là et renchérit en ajoutant que le temps est venu pour la communauté de se prendre en main. N'est-ce pas ce que Centraide a toujours fait? Que veut-il au juste? Que les citoyens de Gatineau se referment sur eux-mêmes et ne contribuent qu'aux organismes de charité situés dans leur ville? Quel esprit communautaire, quel visionnaire!

M. Lacroix prétend qu'il veut donner du leadership, mais sa nouvelle charité (Bonne oeuvre du maire) et sa belle photo dans l'annonce (payée par qui?) c'est avant tout de la visibilité pour lui. S'il avait vraiment voulu apporter son aide, il aurait pu encourager ses concitoyens à contribuer à Centraide ou à des organismes déjà fort nombreux.

En agissant ainsi pour mettre sur pied un organisme rival pour des dons et des énergies bénévoles déjà rares, il s'attaque

directement aux efforts coopératifs de Centraide. Espérons que les citoyens seront plus sages.

**Colette et John Trent,
Chelsea**

Gérer nos écoles

*Au Comité permanent de l'administration de la justice,
Queen's Park*

Les opinions de la Fédération des associations des parents francophones de l'Ontario (FAPFO), énoncées à Ottawa durant les audiences publiques, ne correspondent pas nécessairement à nos positions.

Nous nous opposons fortement à la centralisation des pouvoirs décisionnels au ministère de l'Éducation et de la formation (MEFO). La loi 160, qui remet le pouvoir décisionnel au MEFO est très vague et ne spécifie pas de critères ou lignes directrices pour la prise de décisions qui toucheront directement nos enfants.

Il y a seulement quelques mois, Queen's Park annonçait finalement que les francophones obtiendraient la pleine gestion de leurs écoles. À peine quelques mois plus tard, il est question, par l'entremise de la loi 160, d'enlever tout pouvoir décisionnel aux Conseils d'éducation, aux enseignants et aux parents et de le remettre au MEFO. Malgré la bonne volonté des fonctionnaires à Toronto, nous ne croyons pas qu'ils seront en mesure de connaître et de comprendre les besoins de nos

enfants francophones. En tant que contribuables et groupe minoritaire officiel nous avons un mot à dire dans l'éducation de nos enfants et nous tenons à préserver ce droit.

Nous avons perdu notre hôpital francophone, l'hôpital Montfort. Nous ne perdrons pas le pouvoir de gérer l'éducation de nos enfants.

**Lucie Delorme, présidente,
Rassemblement des parents
du CEPOC**

Enquête publique sur la GRC

Au solliciteur général du Canada

Nous voulons, par l'entremise de cette lettre, vous inciter à mettre sur pied une enquête sur le comportement de la GRC lors des événements du début mai 1997 à St-Sauveur et à St-Simon. La brutalité excessive qui a été utilisée lors de ces marches pacifiques est non seulement scandaleuse mais constitue aussi une attaque aux droits fondamentaux des personnes présentes.

Une enquête publique permettra de déterminer quel a été le processus décisionnel qui engendra l'intervention en question et quelle sera la démarche à suivre dans l'avenir. La population de St-Sauveur et de Saint-Simon méritent de pouvoir témoigner leur histoire.

**Yvon Godin, député,
Acadie-Bathurst
Peter Mancini, député,
Critique Néo-démocrate en
matière de justice**

Le pays



Sans vouloir tourner la charrue dans la plaie, la neige a fait son entrée à Winnipeg, au Manitoba, hier. Une charrue déblaie une artère à l'entrée de la ville alors qu'une tempête fait rage, réduisant la visibilité et rendant la circulation difficile.

Alors que les provinces consultent leurs citoyens

Ottawa songe à un plan A amélioré

Alors que presque toutes les provinces ont entamé un processus de consultation publique sur la Déclaration de Calgary, les forces fédéralistes prendront plusieurs initiatives au cours des prochains mois pour offrir un «plan A amélioré» aux Québécois.

HUGUETTE YOUNG
Presse Canadienne

Pour l'heure, le gouvernement fédéral laisse tout le terrain aux provinces.

Mais si Ottawa sent que les consultations provinciales dérapent, cela pourrait changer. Le fédéral pourrait alors tenir une consultation nationale mais aucune décision finale n'a été prise, assurait récemment le ministre des Affaires intergouvernementales Stéphane Dion.

Conscient que la Déclaration de Calgary ne demeure qu'un «minimum» pouvant être amélioré, le gouvernement fédéral n'a pas joué sa dernière carte, soulignait sous le couvert de l'anonymat une source fédérale autorisée. Il garde toute sa marge de manoeuvre.

«On veut être capable de blâmer

les provinces s'il le faut», dit-on.

L'idée derrière ces consultations provinciales, c'est de créer un mouvement de masse en faveur des principes de la Déclaration: reconnaissance du Québec comme une «société unique» et égalité des provinces.

Entretemps, dans la plupart des provinces, le processus de consultation est enclenché.

Lignes 1-800, sites Web, courrier électronique, forums de discussion, l'exercice a été lancé en Alberta, en Saskatchewan, au Manitoba, à Terre-Neuve et dans les provinces maritimes. L'Ontario est sur le point de le faire.

Le gouvernement québécois de Lucien Bouchard, qui était absent à Calgary, boude l'exercice. Il n'est cependant pas écarté qu'Ottawa consulte les Québécois, a indiqué le premier ministre Jean Chrétien.

En Alberta, 30 000 personnes ont déjà répondu à l'appel. Et dans 60 à 70 % des cas, les Albertains réagissent favorablement aux sept principes énoncés dans la Déclaration de Calgary.

En Saskatchewan, on va droit au but. Dans le questionnaire envoyé à tous les foyers, on affirme que Calgary n'est pas une entente conçue spécialement pour le Québec au détriment des autres provinces. Et on invite les citoyens à s'y rallier «afin de laisser un Canada uni à nos enfants». La province tiendra plus de 100 réunions au cours des deux prochaines semaines.

Dérapages possibles

S'il y a des dérapages, ils viendront probablement de la Colombie-Britannique, craignent les ministres du gouvernement Chrétien.

Le bouillant premier ministre Glen Clark est loin d'être un allié sûr d'Ottawa. Il n'était pas enthousiaste à l'égard de l'entente de Calgary. Et le dossier du saumon a creusé davantage les rivalités entre la province et le fédéral.

Le taux de chômage pourrait baisser sous la barre des 9 %

PC - Toronto

Le taux de chômage au Canada pourrait glisser sous la barre des 9 % pour la première fois de la décennie, croient des économistes, alors que Statistique Canada s'appête à dévoiler, vendredi, un rapport sur la population active pour le mois d'octobre.

Mais advenant une rechute du marché boursier cette semaine, la banque centrale pourrait augmen-

ter les taux d'intérêt d'un quart ou d'un demi point dans le but de consolider le dollar canadien et de maintenir le taux d'inflation à un niveau acceptable.

Par conséquent, la volatilité des principaux indices boursiers, accompagnée d'une hausse des taux d'intérêt, pourrait décourager les consommateurs à la veille du magasinage du temps des Fêtes.

L'économiste Steve Saldanha, de Canada Trust, estime que les marchés financiers seront principalement influencés par la performance du huard cette semaine et par la politique monétaire de la banque centrale. «Si les marchés boursiers ne sont pas trop agités et que le taux de chômage diminue, à ce moment-là, le marché s'attendra à ce que les taux grimpent», prédit-il dans un rapport

La représentativité de la Cour suprême

Votre Honneur, Quand je vis dans mon journal de vendredi cette déclaration à propos des honorables juges de la Cour suprême du Canada - «Même s'ils sont nommés par le gouvernement fédéral, ils ne sont pas des juges fédéraux, mais des juges nationaux...» - je n'en crus pas mes yeux. Venant de vous, Antonio Lamer, ce n'était pas seulement surprenant. C'était la triste preuve que vous étiez vous-même devenu un juge...«fédéral»!

Comment une telle confusion entre ce qui est «fédéral» et ce qui est «national» a-t-elle pu venir d'un homme comme vous. Vous, l'avocat libéral du comté de Laurier, qui aviez offert au fondateur du Mouvement Souveraineté-Association d'organiser pour lui les forces de l'ordre d'un Québec souverain. Vous que Brian Mulroney a nommé à la plus haute fonction du pays, après celle de gouverneur général, malgré l'opposition des intellectuels du Canada anglais et de la presse torontoise: criminaliste et Québécois, vous étiez doublement disqualifié n'est-ce pas?

Entre nous, votre Honneur, pensez-vous que Jean Chrétien vous aurait jamais nommé juge en chef? Bien sûr que non: un libéral est un libéral et Chrétien un farouche partisan. C'est bien pour cela d'ailleurs que, en plus de tous ses mérites, Michel Bastarache vous a rejoint sur le banc du plus haut tribunal du pays. Vous êtes un juge en chef «fédéral» puisque vous avez été nommé par Pierre Trudeau puis élevé par Brian Mulroney. Michel Bastarache, lui, est un puîné «libéral-fédéral». Il n'y a rien de mal à cela d'ailleurs mais il va bien falloir qu'il s'assume!

Oui la Cour suprême du Canada est un organisme «fédéral». D'ailleurs, comment peut-on être Canadien et «national» à la fois, à moins de se prendre pour un train?

Le caractère «fédéral» de la Cour et de ses membres, Votre Honneur, tient au moindre détail: sachiez-vous par exemple que le site Internet principal du gouvernement du Canada, dit «Site du Canada», vous a installé dans la longue liste des «organismes fédéraux», juste entre la Corporation commerciale canadienne et la Défense nationale? Oups!

Le caractère «fédéral» de la Cour suprême, Votre Honneur, est malheureusement inscrit dans sa propre loi, une loi «fédérale» et non la Constitution du Canada. D'ailleurs, vous vous souvenez très bien des débats entourant l'Accord du lac Meech, en particulier du chapitre IV qui devait enclencher dans la Constitution non seulement l'existence même de la Cour suprême, mais également sa composition et surtout la façon dont ses juges seraient nommés... «Sur proposition du gouvernement de chaque province», offrait alors Brian Mulroney.

Le caractère «fédéral» de la Cour suprême, Votre Honneur, imprègne aussi votre vie de tous les jours puisque la loi vous oblige à résider dans la région de la capitale nationale ou dans un rayon de quarante kilomètres autour de l'édifice dessiné par l'architecte Ernest Cormier. Fallait-il d'ailleurs qu'on veuille faire des juges de la Cour suprême de vrais personnages «fédéraux» pour les obliger à résider à Ottawa!

Bref, Votre Honneur, nous avons beau vous aimer beaucoup au Québec, connaître vos opinions sur certaines questions d'importance pour notre société distincte, et vous souhaiter la santé afin que vous continuiez à présider la Cour jusqu'en l'an 2008, vous n'en restez pas moins un *primus inter pares*, l'égal des autres et, avec Claire L'Heureux-Dubé et Charles Gonthier, en situation minoritaire.

D'ailleurs, si la Cour suprême était vraiment un tribunal «national», l'Ontario s'inquiéterait-elle d'avoir ses trois juges, l'Ouest d'en revendiquer un de plus, l'Est de se chamailler pour le sien. Si les juges étaient vraiment «nationaux», Votre Honneur, le Bureau du premier ministre, seul responsable de cette nomination, aurait-il relevé en passant les origines acadiennes de Michel Bastarache? Et puis, si vos collègues et vous ne défendiez «aucun groupe particulier» comme vous dites, aurait-on fait tant de cas de la nomination de la première femme, du premier Juif, du premier Acadien encore une fois?

Désolé Votre Honneur, mais on ne peut devoir sa fonction au chef du gouvernement fédéral et prétendre représenter les intérêts de toutes les régions du pays. Allez donc demander aux gens de l'Ouest s'ils trouvent que les membres de la Cour suprême, du Conseil de la radio et de la télédiffusion canadiennes, de la Banque du Canada ou de tout autre de ces «organismes fédéraux» dont la liste occupe plusieurs pages du site Internet du Canada... Bien sûr que non qu'ils ne se sentent pas adéquatement représentés.

C'est d'ailleurs pour cela qu'en fin de semaine, le Parti réformiste fêtait le dixième anniversaire de sa fondation et qu'à la Chambre des communes, le soi-disant gouvernement national issu de la majorité libérale fait face à deux grandes formations - le Parti réformiste et le Bloc - nés du sentiment d'aliénation de l'Ouest et du Québec face à l'insensibilité des organisme «fédéraux» à leur égard.

Je ne doute pas un seul instant que l'Honorable Michel Bastarache fasse un bon juge. Mais il n'en restera pas moins une créature de Jean Chrétien. Tant pis pour lui. Et pour finir, vénérable Suprême et néanmoins très honorable Antonio, qu'y a-t-il de si infamant d'être un «juge fédéral» pour que vous vous en défendiez avec tant de vigueur?

**N'AYEZ PLUS PEUR DE VOUS
REGARDER DANS LA GLACE.**



LE NOUVEL EXPLORER 1998

Contrairement à votre coiffeur, l'Explorer vous fait toujours bien paraître. Grâce à son puissant moteur V6 SOHC de 200 chevaux et son système à 4 roues motrices Control-Trac qui détecte les variations de terrain, vous pouvez vous aventurer avec assurance sur toutes sortes de terrains glissants. Ne devrait-on pas toujours aller où on veut quand on veut ?



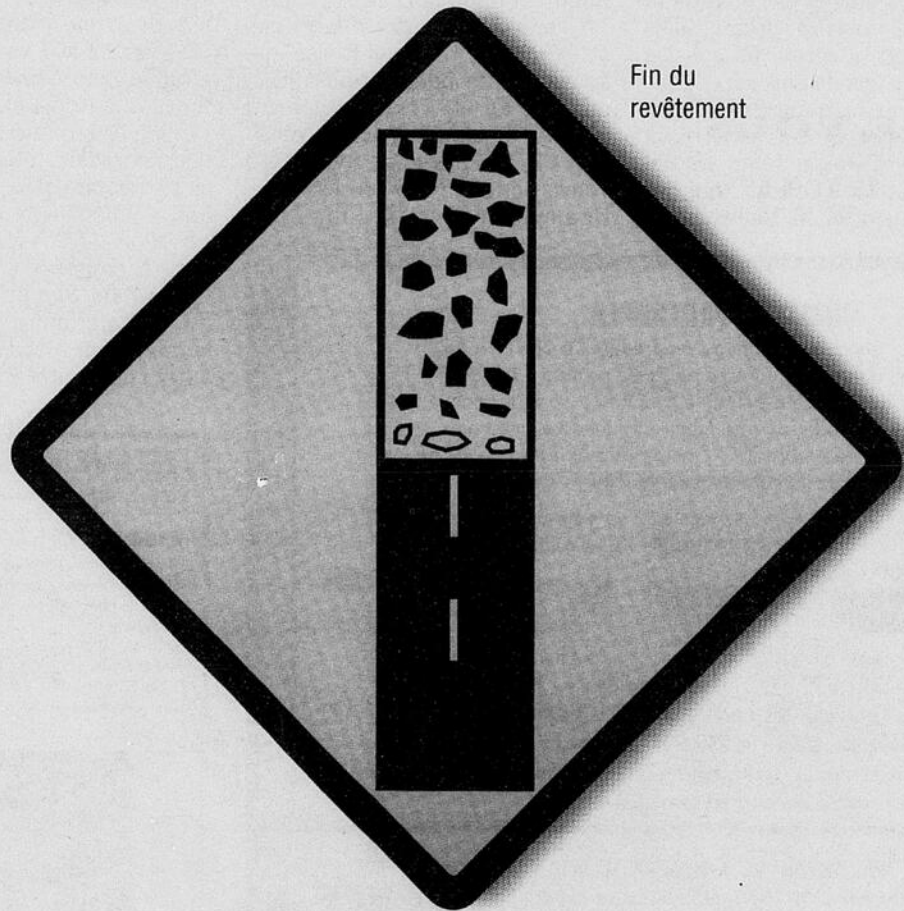
Parmi les utilitaires sportifs compacts les plus populaires, les Explorer 2 portes et 4 portes sont ceux qui offrent le plus d'espace intérieur.

CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES FORD OU MERCURY



DES IDÉES QUI FONT DU CHEMIN

1 800 561-FORD
www.ford.ca



Fin du revêtement

«Yéééééé!»

**UN JEEP, ÇA TIENT BIEN LA ROUTE...
MÊME QUAND IL N'Y EN A PAS!**



199\$*
par mois

Transport inclus
Location, terme de 24 mois. Comptant initial de 3 475 \$.

LE TOUT NOUVEAU JEEP CHEROKEE SPORT 4X4 1998

L'ensemble 26J + GAF + TBB + WJW comprend :

- Deux coussins gonflables • Moteur 4 litres de 190 chevaux • Boîte automatique à 4 rapports • Climatiseur • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage électriques
- Volant inclinable gainé de cuir • Ensemble finition sport • Tableau de bord à instrumentation analogique et compte-tours • Radio AM/FM stéréo • Verre pare-soleil à filtre • Roues en aluminium • Porte-bagages au toit • Tapis protecteur • Roue de secours pleine dimension

Association publicitaire des concessionnaires Jeep et Eagle.



LE SEUL ET UNIQUE

* Tarif mensuel établi d'après la description du véhicule ci-haut. Location, terme de 24 mois. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Taxes pour le climatiseur en sus (100 \$). Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Le premier versement et un dépôt de sécurité seront exigés. Location pour usage personnel. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 40 800 km au taux de 9 ¢ le km. Offre d'une durée limitée. Chez les concessionnaires participants. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre et avoir à commander.



production OXFAM-QUÉBEC

BÂTIR LA SOLIDARITÉ

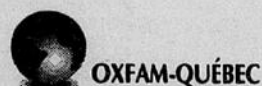
Périodiquement, des guerres, des famines ou des catastrophes naturelles viennent frapper de plein fouet des populations entières. Parmi les personnes les plus affectées, on retrouve souvent les personnes âgées, les femmes et les enfants. Mais, au coeur de ces tragédies, la solidarité extraordinaire manifestée par les groupes touchés, l'appui apporté par les associations humanitaires font naître l'espoir de lendemains meilleurs.

Au Rwanda, après la tragédie de 1994, beaucoup de familles sont restées sans abris et bien des femmes sont devenues veuves avec de nombreux enfants à nourrir. Julienne, ex-travailleuse sociale devenue veuve au début des événements, et maintenant présidente de l'Association UROGORI, a décidé de retrousser ses manches pour faire revivre son milieu et redonner espoir aux femmes ainsi qu'à leurs enfants. L'Association UROGORI est composée en grande partie par les veuves installées dans la Commune Rubongo, située dans la région de Kigali Centre. Avec le concours du Programme Alimentaire Mondial (PAM) et du Haut Commissariat aux Réfugiés (HCR), OXFAM-QUÉBEC appui cette Association dans la construction de 65 maisons. En plus d'être impliquée dans ce projet de construction d'habitations, Julienne fait un travail de titan en aidant les organisations internationales à organiser et à planifier le retour des gens afin qu'ils puissent gérer et entretenir les nouvelles constructions et faire revivre leur milieu. Mais sa mission n'est pas facile, car les Rwandais et Rwandaises, marqués par de profondes blessures tant physiques que psychologiques, sont craintifs à retourner dans leur milieu puisqu'ils sont perdu confiance et craignent des représailles.

Julienne croit fortement que c'est en créant des liens de solidarité entre les femmes, et entre les autres organisations populaires de son pays et de l'extérieur, qu'il est possible de produire de véritables changements. Changer la misère et la violence contre la paix et la justice sociale, telle est la devise de son Association pour un avenir meilleur aux pays des mille collines, le Rwanda.

Au Québec, comme partout ailleurs, les femmes s'appauvrissent. Nous ressentons plus que jamais le besoin d'agir à l'échelle de la planète pour lutter contre cette pauvreté croissante. Vous vous souvenez peut-être de la grande **Marche du pain et des roses** initiée par la Fédération des femmes du Québec en 1995. Suite à cet événement, qui a eu un énorme succès, la Fédération propose aux femmes du monde un projet mobilisateur pour l'an 2000 : **une marche internationale des femmes pour l'égalité, le développement et la paix**. L'idée est que des délégations de femmes de partout à travers le monde convergeront vers l'Organisation des Nations Unies (ONU) à New York, pour déposer leurs revendications respectives. Ces marches serviront d'outils de sensibilisation et de conscientisation de l'ensemble des populations. La réalisation de ce projet permettra la création de ponts et le renforcement des solidarités entre les femmes de toutes les latitudes afin que le monde chemine vers l'égalité, le vrai développement et la paix.

Mission possible est une chronique produite par OXFAM-Québec, organisation sans but lucratif et non-gouvernementale, qui oeuvre dans plus de 20 pays en développement. La mission d'OXFAM-Québec est d'appuyer les populations défavorisées des pays en développement qui luttent pour leur survie, pour leur progrès, pour la justice sociale et le respect des droits humains; de mobiliser la population du Québec et de faciliter l'expression de sa solidarité pour un monde plus équitable.



2330, Notre-Dame O., bureau 200
Montréal (Québec), Canada, H3J 2Y2
Téléphone : (514) 937-1614
Télécopieur : (514) 937-9452

Élections municipales: les majorités ont fondu

Presse Canadienne

Les majorités d'antan ont fondu, hier, dans les principales villes du Québec où avaient lieu des élections. Au total, des élections étaient tenues dans la moitié des municipalités du Québec, soit 791 villes et villages, parmi lesquels on retrouvait Laval, Québec, Sainte-Foy, Chicoutimi et Verdun.

À Québec, le maire Jean-Paul L'Allier a réussi à obtenir un troisième mandat, mais il devra composer avec une opposition plus musclée à l'hôtel de ville. Son parti sera désormais minoritaire,

avec seulement huit conseillers sur 20. Après dépouillement de 531 bureaux sur 555, M. L'Allier avait récolté 20 884 voix, contre 16 292 pour Jean-Guy Lemieux, 13 863 pour Georges Lalande et 787 pour Patrice Fortin. Le taux de participation dans la capitale a atteint 45 %.

Sa voisine, la mairesse de Sainte-Foy, Andrée Boucher, a réussi le pari de se faire élire pour une quatrième fois et de résister aux assauts de ses deux rivaux, Pierre Allard et l'animateur-vedette radiophonique André Arthur. Lors

du dernier scrutin, Mme Boucher avait récolté 75 % des voix. Hier, la mairesse a reçu l'appui de 12 856 électeurs, contre 7795 pour M. Arthur et 5049 pour M. Allard.

À Laval, deuxième ville en importance au Québec quant à la population, le maire sortant, Gilles Vaillancourt, a réussi lui aussi à gagner une fois de plus la confiance des électeurs, malgré une chaude lutte menée par ses trois rivaux: Marie-Josée Bonin, Daniel Lefebvre et Yves Gratton, qui ont grugé sa majorité. M. Vaillancourt,

qui avait eu l'appui de 61 % des Lavallois en 1993, a vu fondre de 20 % cet appui, hier. Après 881 bureaux sur 898, il avait obtenu 43 529 voix, contre 30 667 pour son plus proche adversaire, M. Lefebvre, 28 172 voix pour M^{me} Bonin, et 3902 pour M. Gratton.

À Verdun, une autre ville voisine de Montréal, Georges Bossé, qui faisait la lutte à deux opposants, a quant à lui été réélu facilement pour un deuxième mandat, récoltant 67,9 % des voix, avec 9735 votes, contre 3906 pour Marcel Henley et 698 voix pour Aimé

Pinette.

Au Saguenay, le maire sortant de Chicoutimi, Ulric Blackburn, âgé de 70 ans, a été défait par Jean Tremblay, un notaire qui est allé chercher quelque 54 % des voix. Après le dépouillement de 151 bureaux sur 160, M. Tremblay avait une avance insurmontable avec 12 507 voix contre 9068 pour le maire sortant. M. Blackburn, qui a déjà été président de l'Union des municipalités du Québec, cherchait à obtenir l'appui de la population pour la quatrième fois depuis 1982.

Deux autres aspirants étaient dans la course.

À La Baie, tout près de Chicoutimi, Réjean Simard l'a emporté à la mairie sur Martin Simard, avec 5405 voix contre 3721.

ÉCOUTEZ **cktf** 104.1 énergie

Les numéros 1 DEPUIS 10 ANS

BIENTÔT 10 ANS

POUR GAGNER 10 000 \$

en collaboration avec LeDroit

COMMENT PARTICIPER :

Écoutez CKTF 104,1 énergie du lundi au vendredi à 7 h 58, 10 h 58, 13 h 58 et 16 h 58. Un extrait d'une des chansons qui a été numéro 1 entre 1988 et 1997 sera diffusé. Inscrivez le titre exact sur le coupon qui sera disponible dans le quotidien LeDroit les lundis, mardis, mercredis, jeudis et vendredis, entre le 29 septembre et le 5 décembre 1997, et déposez-le dans la boîte prévue à cet effet chez l'un de ses commanditaires suivants :

RONA, SERVICE DE PNEUS LAVOIE INC., TOMMY & LEFEBVRE, SUBWAY, ameublement LEFEBVRE, CARLE ET WALLINGFORD, Ford-Mercury Inc., PIZZADELLI, STEREO, KILBEC, Yellow I.

Le concours débute le lundi 29 septembre et se terminera le vendredi 5 décembre 1997 à 21 h (heure limite pour déposer vos coupons).
Finale du concours dans l'émission "Les grandes gueules" le vendredi 12 décembre 1997.
À gagner : 10 certificats-cadeaux de 250 \$ et 1 grand prix final de 10 000 \$.
Les fac-similés ne sont pas acceptés. Règlements complets disponibles chez tous les commanditaires de cette promotion.

cktf 104.1 énergie Les numéros 1 depuis 10 ans

Écoutez CKTF 104,1 du lundi au vendredi à 7 h 58, 10 h 58, 13 h 58 et 16 h 58 et lisez le journal LeDroit

GAGNEZ 10 000 \$

Année : 1993
Nom de l'interprète : **4 non-blondes**
Titre de la chanson :
Votre nom :
No Tél :
Adresse :

en collaboration avec **LeDroit**

EMMAÜS

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.

Composez 771-5309 ou 771-4566

Nous ferons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc. Oeuvre de l'Abbé Pierre

Merci à tous

LE COMPTOIR D'EMMAÜS

175, rue Eddy, Hull

SEMAINE MC

OBJECTIF TESTAMENT

17-23 novembre 1997

Colloques gratuits

20 novembre 1997

Appelez (613) 733-2096

Réservé aux abonné-e-s LeDroit

LeDroit

et



sont heureux de vous offrir

25 livres

Un rêve pour la vie de Michel Arseneault

Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 3, 4, 5 novembre 1997 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. **Les fac-similés ne sont pas acceptés.**
2. Le tirage aura lieu le 21 novembre 1997, à 10 h.
3. Les coupons reçus après 16 h 30 le 20 novembre ne seront pas acceptés.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone. **Un livre par gagnant.**
5. Aucun livre ne sera acheminé par la poste. Un seul gagnant par adresse postale.



Un rêve pour la vie

Le biographie de LUCILLE TEASDALE et de PIERO CORTI raconte une grande histoire d'amour qui est aussi récit d'aventures et exploit médical. Le destin exceptionnel d'un couple attachant.

Un rêve pour la vie, 404 pages

LA FONDATION LUCILLE TEASDALE & PIERO CORTI contribue à assurer le maintien de l'hôpital St. Mary's Lacor à Gulu. Les dons peuvent être faits à l'ordre de La fondation Lucille Teasdale et Piero Corti, et expédiés au 3200, de la Pépinière, app. 313. Montréal Qué. H1N 3R3.



Concours «UN RÊVE POUR LA VIE»

Faites parvenir à : LeDroit, 47, rue Clarence, Pièce 222, Case postale 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario), K1G 3J9

ou déposez au : Kiosque LeDroit, Promenades de l'Outaouais, Gatineau (Québec)

Nom : _____

No d'abonné : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Province : _____ Code postal : _____

Téléphone : dom. () _____

Téléphone : travail () _____



*La compassion
sans prescription*

Il y a dans le mot *soigner* quelque chose qui va bien au-delà du diagnostic, de la médication, de la technologie. Il y a cette capacité des infirmières de voir au-delà des symptômes, de comprendre par-delà les mots, de poser plus que des gestes. C'est quelque chose qui marque. Quelque chose qui est unique. Indispensable même. La compassion, ça ne se prescrit pas.


FÉDÉRATION DES INFIRMIÈRES
ET INFIRMIERS DU QUÉBEC

La vocation d'être humain

Trois inspecteurs américains renvoyés d'Irak

Bagdad ne cède pas malgré la pression

Jusqu'où ira Bagdad? Malgré les appels lancés par la France et la Russie, les responsables irakiens ont assuré qu'ils ne reviendraient pas sur leur décision d'expulser cette semaine les observateurs américains de la commission spéciale de l'ONU.

AP - Nations unies

L'Irak a déjà renvoyé, hier, trois inspecteurs américains membres de la commission, selon une source diplomatique. Les trois hommes, venus de Bahreïn pour participer à la reprise des inspections, prévue aujourd'hui, «ont été renvoyés d'une façon polie», précisait-on de même source. Ils étaient arrivés à l'aéroport militaire d'Habbaniya, à environ 65 km à l'ouest de Bagdad.

Les diplomates interrogés ont ajouté que les inspecteurs des autres nationalités ont été autorisés à entrer en Irak. Les trois inspecteurs américains concernés avaient déjà essayé d'entrer jeudi



ASSOCIATED PRESS

Des manifestants se préparent à brûler un drapeau américain à Bagdad.

en Irak, et avaient déjà été refoulés.

Le premier test de la détermination irakienne doit intervenir dès aujourd'hui, lorsque les observateurs, chargés de vérifier l'application par Bagdad des résolutions

sur la destruction de ses missiles à longue portée et de ses armes de destruction massive, devraient reprendre leur travail. «Toutes les nationalités membres de l'équipe iront travailler et resteront en Irak», a déclaré leur responsable.



ASSOCIATED PRESS

La citerne en feu dans une raffinerie israélienne laisse échapper une longue colonne de fumée.

L'explosion d'une citerne de carburant fait un mort en Israël

AP - Jérusalem

Une citerne contenant du pétrole a explosé, hier matin, dans une raffinerie israélienne à Ashdod, sur la côte méditerranéenne. Selon la radio de l'armée israélienne, un employé qui faisait des prélèvements dans la cuve a été tué. L'explosion d'origine indéterminée mais qui ne semble pas due à un acte de malveillance a provoqué des flammes de plusieurs mètres de haut et une colonne de fumée visible à 35 km à la ronde. «Il va être très difficile de maîtriser le feu. Nous allons le laisser brûler. La principale tâche est d'empêcher la propagation du feu vers les autres citernes», a commenté Uri Manos, le chef des pompiers.

Mir: les cosmonautes préparent une sortie

AP - Moscou

Les deux cosmonautes russes de la station *Mir* préparent une nouvelle sortie dans l'espace. Aujourd'hui, Anatoli Soloviev et Pavel Vinogradov doivent enlever un panneau solaire endommagé afin de contribuer à restaurer le potentiel électrique de la station orbitale. Au cours de cette sortie dans l'espace, qui durera 5 h 30, les deux cosmonautes doivent également déployer un petit satellite en hommage au *Sputnik*. Quarante ans après le lancement du premier satellite, le 4 octobre 1957, des écoliers français et russes ont réalisé cette réplique en suivant les conseils des responsables spatiaux russes. Le potentiel électrique de *Mir* est suffisant pour la vie de tous les jours, mais les réparations de cette semaine sont vitales pour les expériences scientifiques.

Un typhon menace Guam et les Mariannes

AP - Agana

Les habitants des îles américaines de Guam et des Mariannes, dans le Pacifique, se préparaient dimanche à l'arrivée dans la journée de *Keith*, un typhon d'une violence exceptionnelle accompagné de vents soufflant en rafales à 350 km/h. La défense civile de Guam a demandé aux habitants, qui ont fait provision de bougies, lampes de poche et conserves, de se réfugier dans les écoles. Selon les services météo, *Keith* pourrait être aussi dévastateur que les typhons *Karen* et *Pamela*, qui avaient fait d'importants dégâts et des victimes à Guam en 1962 et 1976.

Les camionneurs de France font la grève

AP - Paris

C'est parti. Petit à petit, les camions se sont installés hier sur les routes de France. C'est la grève, et rien n'y aura fait. Malgré des gestes du gouvernement et la signature d'un protocole d'accord au petit matin, la base a choisi de passer à l'action dans plusieurs régions, et ce même avant l'ultimatum de 22 h. Une décision qui a été confirmée dans la soirée par la direction des principaux syndicats.

Hier, en début de soirée, le ministre des Transports Jean-Claude Gayssot espérait encore un accord: «C'est l'objectif que je m'assigne: non seulement qu'il n'y ait pas de barrages, mais qu'il n'y ait pas de conflit de longue durée comme nous l'avons connu l'an dernier», a-t-il déclaré sur Europe-1.

Mais la CGT confirmait son appel à la grève, estimant que «l'heure est à l'action». De son côté, François Yvernaud, secrétaire général adjoint de la CFDT France Route, déclarait à l'*Associated Press*: «on ne va pas laisser les travailleurs tous seuls». Enfin, FO Transports, par la voix de son secrétaire général Roger Poletti, appelait les routiers à aller sur les



ASSOCIATED PRESS

Des automobilistes français font la queue pour se procurer de l'essence en prévision de la grève des camionneurs.

barrages, et à «en faire le maximum», afin de pousser à une reprise rapide des négociations.

Dans la journée, à l'issue de tractations de la dernière chance qui s'étaient conclues au petit matin par un protocole d'accord ensuite rejeté par la base, hier s'est égrenée la litanie des régions qui «tombaient» une à une dans la grève: en douceur, mais de manière inexorable, le blocus a commencé à éteindre son maillage sur

l'Hexagone. Suivant une stratégie bien au point: blocage des dépôts de carburants et raffineries, des zones commerciales et industrielles ainsi que des postes-frontière, et barrages filtrants sur les routes, pour ne pas gêner les automobilistes en ce retour de vacances de la Toussaint.

Les routiers de la CFDT-Transports, fer de lance du mouvement de 1996, ont été les premiers à voter la grève.

La Russie et le Japon se rapprochent

Un traité de paix d'ici l'an 2000

La Russie et le Japon souhaitent développer des relations amicales. À l'issue d'un sommet informel de deux jours à Krasnoïarsk, en Sibérie, le président Boris Eltsine et le premier ministre Ryutaro Hashimoto se sont engagés, hier, à conclure un traité de paix d'ici l'an 2000.

AP - Krasnoïarsk

Attendu depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale, ce texte devra régler la délicate question des îles Kouriles, cet archipel situé au nord du Japon. Tokyo revendique en effet les quatre îles du sud de l'archipel, annexées en 1945 par Staline.

«Nous sommes d'accord pour déployer le maximum d'efforts pour conclure un traité de paix en l'an 2000», a déclaré le premier ministre japonais à l'issue du sommet, qui s'est déroulé dans un centre de vacances autrefois réservé aux anciens dirigeants de l'URSS.

De son côté, Boris Eltsine s'est félicité de la qualité de ses entretiens avec son «ami» Ryutaro Hashimoto. «Nous avons défini une date concrète pour résoudre la question russo-japonaise», a ajouté le président russe.

Les deux pays avaient signé en 1993 un document qui reconnaissait l'existence de la question des îles Kouriles, mais n'avaient jamais accepté d'en parler. À Krasnoïarsk, Boris Eltsine et Ryutaro Hashimoto ont décidé de conclure un accord sur les droits de pêche autour de ces îles d'ici la fin de l'année.

Au cours de ce sommet informel marqué notamment par une partie de pêche sur la rivière Yeniseï, les deux dirigeants ont également conclu un accord en six points portant sur la coopération économique et politique.

Le président de la Russie et le premier ministre du Japon, Boris Eltsine et Ryutaro Hashimoto se sont rencontrés, en fin de semaine, en Sibérie.



ASSOCIATED PRESS

LES OTQ À TAUX PROGRESSIF

Du rendement! Sans risques.

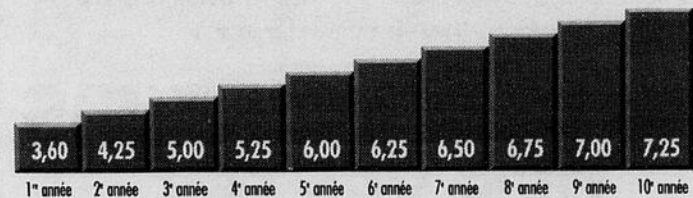
Vous cherchez un produit financier qui donne d'excellents rendements tout en protégeant votre capital? N'attendez plus: achetez des Obligations à terme du Québec (OTQ) à taux progressif dès aujourd'hui. Parce que le temps, c'est de l'argent.

POURQUOI DES OTQ À TAUX PROGRESSIF?

Tout simplement parce qu'il est difficile de trouver mieux. **Comparez, vous verrez!**

- **Garanties** par le gouvernement du Québec, **sans limite de capital**, elles sont absolument sans risques.
- Leurs taux progressifs **garantis pour chacune des dix prochaines années** sont des plus concurrentiels.
- Elles sont **remboursables chaque année**, sans pénalité, à leur date anniversaire.
- Elles sont **admissibles** au REER et au FERR.

Et mieux encore, vous avez tout intérêt à garder vos OTQ à taux progressif le plus longtemps possible puisque leur rendement croît avec les années. Consultez le tableau pour en suivre la progression.



Taux moyen sur dix ans: **5,78%**

C'EST TOUJOURS LE TEMPS DE BIEN FAIRE.

Pour vous procurer des OTQ à taux progressif dès aujourd'hui, c'est tout simple: appelez un agent d'investissement de Placements Québec au 1 800 463-5229 ou au (418) 521-5229, **du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h et les samedis de 9 h à 17 h jusqu'au 1^{er} novembre**. Elles sont également offertes chez les courtiers en valeurs mobilières, les intermédiaires en assurance et dans les institutions financières. Les formulaires et dépliants sont disponibles dans les bureaux de **Communication-Québec** et dans plus de **1 000 bureaux de poste corporatifs**.

*Taux offerts sur la base de versements annuels d'intérêts. IMPORTANT: le ministre des Finances peut modifier les taux qui seront offerts en tout temps.

Fête au château de Dracula

AP - Bucarest

À l'occasion du centième anniversaire du roman de Bram Stoker, *Dracula*, des centaines de personnes se sont rassemblées dans le château où est né le célèbre vampire, à Bran en Transylvanie, pour fêter l'Halloween.

Au cours d'une fête arrosée à la liqueur de prune, des Britanniques, des Américains et des Irlandais déguisés en fantômes, en vampires et même en responsables politiques ont écouté des passages du roman, et notamment l'échange entre le Dr Stewart et la belle Mina Harker.

COMPAREZ: 3,60%
LA PREMIÈRE ANNÉE.

 **PLACEMENTS QUÉBEC**

Notre intérêt à tous
<http://www.placementsqc.gouv.qc.ca>

1 800 463-5229

LES OBLIGATIONS À TERME DU QUÉBEC

Québec 

Trois inspecteurs américains renvoyés d'Irak

Bagdad ne cède pas malgré la pression

Jusqu'où ira Bagdad? Malgré les appels lancés par la France et la Russie, les responsables irakiens ont assuré qu'ils ne reviendraient pas sur leur décision d'expulser cette semaine les observateurs américains de la commission spéciale de l'ONU.

AP - Nations unies

L'Irak a déjà renvoyé, hier, trois inspecteurs américains membres de la commission, selon une source diplomatique. Les trois hommes, venus de Bahrein pour participer à la reprise des inspections, prévue aujourd'hui, «ont été renvoyés d'une façon polie», précisait-on de même source. Ils étaient arrivés à l'aéroport militaire d'Habbaniya, à environ 65 km à l'ouest de Bagdad.

Les diplomates interrogés ont ajouté que les inspecteurs des autres nationalités ont été autorisés à entrer en Irak. Les trois inspecteurs américains concernés avaient déjà essayé d'entrer jeudi



ASSOCIATED PRESS

Des manifestants se préparent à brûler un drapeau américain à Bagdad.

en Irak, et avaient déjà été refoulés.

Le premier test de la détermination irakienne doit intervenir dès aujourd'hui, lorsque les observateurs, chargés de vérifier l'application par Bagdad des résolutions

sur la destruction de ses missiles à longue portée et de ses armes de destruction massive, devraient reprendre leur travail. «Toutes les nationalités membres de l'équipe iront travailler et resteront en Irak», a déclaré leur responsable.



ASSOCIATED PRESS

La citerne en feu dans une raffinerie israélienne laisse échapper une longue colonne de fumée.

L'explosion d'une citerne de carburant fait un mort en Israël

AP - Jérusalem

Une citerne contenant du pétrole a explosé, hier matin, dans une raffinerie israélienne à Ashdod, sur la côte méditerranéenne. Selon la radio de l'armée israélienne, un employé qui faisait des prélèvements dans la cuve a été tué. L'explosion d'origine indéterminée mais qui ne semble pas due à un acte de malveillance a provoqué des flammes de plusieurs mètres de haut et une colonne de fumée visible à 35 km à la ronde. «Il va être très difficile de maîtriser le feu. Nous allons le laisser brûler. La principale tâche est d'empêcher la propagation du feu vers les autres citernes», a commenté Uri Manos, le chef des pompiers.

Mir: les cosmonautes préparent une sortie

AP - Moscou

Les deux cosmonautes russes de la station Mir préparent une nouvelle sortie dans l'espace. Aujourd'hui, Anatoli Soloviev et Pavel Vinogradov doivent enlever un panneau solaire endommagé afin de contribuer à restaurer le potentiel électrique de la station orbitale. Au cours de cette sortie dans l'espace, qui durera 5 h 30, les deux cosmonautes doivent également déployer un petit satellite en hommage au Sputnik. Quarante ans après le lancement du premier satellite, le 4 octobre 1957, des écoliers français et russes ont réalisé cette réplique en suivant les conseils des responsables spatiaux russes. Le potentiel électrique de Mir est suffisant pour la vie de tous les jours, mais les réparations de cette semaine sont vitales pour les expériences scientifiques.

Un typhon menace Guam et les Mariannes

AP - Agana

Les habitants des îles américaines de Guam et des Mariannes, dans le Pacifique, se préparaient dimanche à l'arrivée dans la journée de Keith, un typhon d'une violence exceptionnelle accompagné de vents soufflant en rafales à 350 km/h. La défense civile de Guam a demandé aux habitants, qui ont fait provision de bougies, lampes de poche et conserves, de se réfugier dans les écoles. Selon les services météo, Keith pourrait être aussi dévastateur que les typhons Karen et Pamela, qui avaient fait d'importants dégâts et des victimes à Guam en 1962 et 1976.

Les camionneurs de France font la grève

AP - Paris

C'est parti. Petit à petit, les camions se sont installés hier sur les routes de France. C'est la grève, et rien n'y aura fait. Malgré des gestes du gouvernement et la signature d'un protocole d'accord au petit matin, la base a choisi de passer à l'action dans plusieurs régions, et ce même avant l'ultimatum de 22 h. Une décision qui a été confirmée dans la soirée par la direction des principaux syndicats.

Hier, en début de soirée, le ministre des Transports Jean-Claude Gayssot espérait encore un accord: «C'est l'objectif que je m'assigne: non seulement qu'il n'y ait pas de barrages, mais qu'il n'y ait pas de conflit de longue durée comme nous l'avons connu l'an dernier», a-t-il déclaré sur Europe-1.

Mais la CGT confirmait son appel à la grève, estimant que «l'heure est à l'action». De son côté, François Yvernaud, secrétaire général adjoint de la CFDT France Route, déclarait à l'Associated Press: «on ne va pas laisser les travailleurs tous seuls». Enfin, FO Transports, par la voix de son secrétaire général Roger Poletti, appelait les routiers à aller sur les



ASSOCIATED PRESS

Des automobilistes français font la queue pour se procurer de l'essence en prévision de la grève des camionneurs.

barrages, et à «en faire le maximum», afin de pousser à une reprise rapide des négociations.

Dans la journée, à l'issue de tractations de la dernière chance qui s'étaient conclues au petit matin par un protocole d'accord ensuite rejeté par la base, hier s'est égrenée la litanie des régions qui «tombaient» une à une dans la grève: en douceur, mais de manière inexorable, le blocus a commencé à étendre son maillage sur

l'Hexagone. Suivant une stratégie bien au point: blocage des dépôts de carburants et raffineries, des zones commerciales et industrielles ainsi que des postes-frontière, et barrages filtrants sur les routes, pour ne pas gêner les automobilistes en ce retour de vacances de la Toussaint.

Les routiers de la CFDT-Transports, fer de lance du mouvement de 1996, ont été les premiers à voter la grève.

La Russie et le Japon se rapprochent

Un traité de paix d'ici l'an 2000

La Russie et le Japon souhaitent développer des relations amicales. À l'issue d'un sommet informel de deux jours à Krasnoïarsk, en Sibérie, le président Boris Eltsine et le premier ministre Ryutaro Hashimoto se sont engagés, hier, à conclure un traité de paix d'ici l'an 2000.

Le président de la Russie et le premier ministre du Japon, Boris Eltsine et Ryutaro Hashimoto se sont rencontrés, en fin de semaine, en Sibérie.



ASSOCIATED PRESS

AP - Krasnoïarsk

Attendu depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale, ce texte devra régler la délicate question des îles Kouriles, cet archipel situé au nord du Japon. Tokyo revendique en effet les quatre îles du sud de l'archipel, annexées en 1945 par Staline.

«Nous sommes d'accord pour déployer le maximum d'efforts pour conclure un traité de paix en l'an 2000», a déclaré le premier ministre japonais à l'issue du sommet, qui s'est déroulé dans un centre de vacances autrefois réservé aux anciens dirigeants de l'URSS.

De son côté, Boris Eltsine s'est félicité de la qualité de ses entretiens avec son «ami» Ryutaro Hashimoto. «Nous avons défini une date concrète pour résoudre la question russo-japonaise», a ajouté le président russe.

Les deux pays avaient signé en 1993 un document qui reconnaissait l'existence de la question des îles Kouriles, mais n'avaient jamais accepté d'en parler. À Krasnoïarsk, Boris Eltsine et Ryutaro Hashimoto ont décidé de conclure un accord sur les droits de pêche autour de ces îles d'ici la fin de l'année.

Au cours de ce sommet informel marqué notamment par une partie de pêche sur la rivière Yeniseï, les deux dirigeants ont également conclu un accord en six points portant sur la coopération économique et politique.

Fête au château de Dracula

AP - Bucarest

À l'occasion du centième anniversaire du roman de Bram Stoker, *Dracula*, des centaines de personnes se sont rassemblées dans le château où est né le célèbre vampire, à Bran en Transylvanie, pour fêter l'Halloween.

Au cours d'une fête arrosée à la liqueur de prune, des Britanniques, des Américains et des Irlandais déguisés en fantômes, en vampires et même en responsables politiques ont écouté des passages du roman, et notamment l'échange entre le Dr Stewart et la belle Mina-Harker.

LES OTQ À TAUX PROGRESSIF

Du rendement! Sans risques.

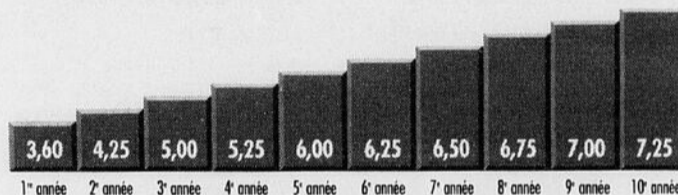
Vous cherchez un produit financier qui donne d'excellents rendements tout en protégeant votre capital? N'attendez plus: achetez des Obligations à terme du Québec (OTQ) à taux progressif dès aujourd'hui. Parce que le temps, c'est de l'argent.

POURQUOI DES OTQ À TAUX PROGRESSIF?

Tout simplement parce qu'il est difficile de trouver mieux. **Comparez, vous verrez!**

- **Garanties** par le gouvernement du Québec, **sans limite de capital**, elles sont absolument sans risques.
- Leurs taux progressifs **garantis pour chacune des dix prochaines années** sont des plus concurrentiels.
- Elles sont **remboursables chaque année**, sans pénalité, à leur date anniversaire.
- Elles sont **admissibles** au REER et au FERR.

Et mieux encore, vous avez tout intérêt à garder vos OTQ à taux progressif le plus longtemps possible puisque leur rendement croît avec les années. Consultez le tableau pour en suivre la progression.



Taux moyen sur dix ans: 5,78%*

C'EST TOUJOURS LE TEMPS DE BIEN FAIRE.

Pour vous procurer des OTQ à taux progressif dès aujourd'hui, c'est tout simple: appelez un agent d'investissement de Placements Québec au 1 800 463-5229 ou au (418) 521-5229, **du lundi au vendredi, de 8h à 20h et les samedis de 9h à 17h jusqu'au 1^{er} novembre.** Elles sont également offertes chez les courtiers en valeurs mobilières, les intermédiaires en assurance et dans les institutions financières. Les formulaires et dépliants sont disponibles dans les bureaux de **Communication-Québec** et dans plus de **1 000 bureaux de poste corporatifs.**

*Taux offerts sur la base de versements annuels d'intérêts. IMPORTANT: le ministre des Finances peut modifier les taux qui seront offerts en tout temps.

COMPAREZ: 3,60% LA PREMIÈRE ANNÉE.



Notre intérêt à tous
<http://www.placementsqc.gouv.qc.ca>

1 800 463 - 5229

LES OBLIGATIONS À TERME DU QUÉBEC

Québec

Tempête dans l'archipel des Açores

Onze nouveaux corps

AP - Ribeira Quente

Les équipes de secours à pied d'oeuvre dans l'archipel des Açores depuis le passage d'une violente tempête vendredi ont découvert onze nouveaux corps, hier, ce qui porte à 29 morts le dernier bilan de cette catastrophe naturelle.

Ces corps ont été retrouvés à Sao Miguel, la principale île de l'archi-

pel. Les victimes avaient été ensevelies par un courant de boue provoqué par les pluies diluviennes tombées vendredi.

Huit victimes de ces intempéries ont été enterrées dimanche dans le petit village de Ribeira Quente, sur l'île de Sao Miguel. Elles ont été inhumées dans un cimetière distant de seulement quelques dizaines de mètres du terrain

affaissé où elles avaient été retrouvées mortes.

Les dix autres personnes tuées par la tempête dans les Açores avaient été enterrées la veille.

La dépression a atteint samedi soir les côtes portugaises. De fortes pluies se sont abattues sur le centre et le sud du pays, provoquant de nombreuses inondations. Le centre de Setubal, à 40 km au sud de Lisbonne, était recouvert d'un mètre d'eau. À Lisbonne, le toit de l'hôpital San Jose s'est effondré sous le poids des chutes d'eau. Deux personnes ont été légèrement blessées.

Vaclav Havel hospitalisé à cause d'une pneumonie

AP - Prague

Le président tchèque Vaclav Havel, qui souffre d'une pneumonie, a été à nouveau hospitalisé, hier, après avoir reçu des soins à son domicile durant quatre jours.

«Le président va poursuivre son traitement à l'hôpital», a annoncé le porte-parole du gouvernement tchèque, Ladislav Spacek, sans fournir d'autres détails sur l'état de santé de M. Havel, qui a dû annuler, hier, son allocution hebdomadaire à la radio. Il a également décidé de reporter une visite officielle en Grande-Bretagne et une cérémonie de nominations ministérielles, prévues toutes deux début novembre.

Vaclav Havel, qui a eu 61 ans le 5 octobre, avait déjà été contraint de passer la nuit de mercredi à jeudi à l'hôpital militaire de Prague en raison de l'évolution de sa maladie, qualifiée officiellement de «bronchite aggravée».

Les médecins du président ont diagnostiqué jeudi une infection d'origine virale. M. Havel avait déjà contracté une pneumonie à la suite de son opération pour un cancer du poumon en décembre de l'an dernier. Il avait alors subi l'ablation de la moitié du poumon droit.

Le président tchèque doit s'exprimer devant le Parlement le 11 novembre.

Programmeur(e) analyste
(Offert en français ou en anglais)
Spécialiste de réseau
(Offert en anglais seulement)

COMMENCEZ

Ottawa
236-8282

Téléphonez dès aujourd'hui

COLLÈGE CDI
Réalisez votre avenir
DE TECHNOLOGIE ET DES AFFAIRES

Le concessionnaire Ford #1 dans l'Outaouais est à la recherche de (H. ou F.)

REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES

Vous êtes dynamique, bilingue, aimez les défis? Nous aimerions vous rencontrer.

- Expérience dans la vente un atout, mais non essentielle
- Excellent programme de rémunération
- Programme de formation professionnelle
- Assurance groupe

Si vous désirez faire partie d'une équipe de vente des plus dynamique dans l'Outaouais.

Téléphonez pour rendez-vous à M. Ron Lavoie



Ont-Bleu Ford
375, boul. Maloney ouest, Gatineau (appels sans frais : 1-888-669-0111) **669-0111**

La Route du Succès





Rien ne peut offrir autant de kilométrage à votre budget publicitaire que des panneaux-bus Gallop & Gallop.

Des messages qui font de la route.

GALLOP + GALLOP

Des idées qui bougent

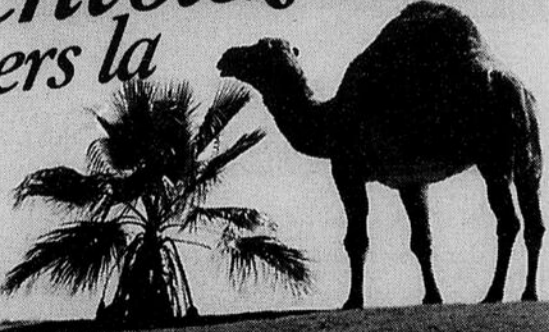
HULL (819) 669-2000

EDMONTON . ST-ALBERT . STRATHCONA COUNTY . RED DEER . GRAND PRAIRIE . CALGARY . MEDICINE HAT LETHBRIDGE . TORONTO . HAMILTON . OTTAWA . HULL . MONTREAL . WINNIPEG . VANCOUVER

LeDroit et CJRC 1150 RADIO MÉDIA

Écoutez CJRC tous les matins entre 9 h 30 et 11 h 45

envolez-vous vers la



TUNISIE

vous invitent à participer au concours.

Pointe PIZZA - BISTRO

exotik TOURS

À GAGNER :

UN VOYAGE DE DIX JOURS POUR DEUX PERSONNES EN TUNISIE COMPRENANT LE VOL ALLER-RETOUR, L'HÔTEL, 2 REPAS PAR JOUR. (ne comprend pas les taxes d'aéroport. Certaines dates de départ sont sujettes à des restrictions).

COMMENT PARTICIPER :

1. Écoutez CJRC tous les matins entre 9 h 30 et 11 h 45, du 20 octobre au 7 novembre. Jean Casault donnera la destination du jour.
2. Remplissez le coupon de participation publié dans LeDroit en inscrivant la destination donnée sur les ondes.
3. Déposez votre coupon ou faites-le parvenir à CJRC, 22 rue St-Louis, Gatineau (Québec) J8T 2R9 avant 9 h, le 10 novembre 1997.
4. Du 10 au 13 novembre, Jean Casault fera, sur les ondes de CJRC, 5 pages par jour parmi toutes les bonnes réponses reçues qui détermineront les 20 finalistes. Les personnes nommées sur les ondes auront 11 minutes 50 secondes pour rappeler CJRC et se qualifier pour la grande finale.
5. Le 14 novembre, en direct du restaurant La Pointe des Amériques et toujours sur les ondes de CJRC, le grand gagnant parmi les 20 finalistes sera connu.

• Coupon de participation •

CONCOURS ENVOLEZ-VOUS VERS LA TUNISIE

Faites parvenir ou déposez à CJRC, 22 rue St-Louis, Gatineau (Québec) J8T 2R9

Destination du jour :

Nom :

Adresse :

Ville : Province :

Tél. : rés. () bur. ()

Journaliste expulsée du Mexique

AP - Mexico

Une journaliste française qui effectue un tour des Amériques pour Radio France Internationale a été expulsée du Mexique après avoir visité un village contrôlé par les Zapatistes, ont annoncé hier des journaux mexicains.

Guillemette Marie Faure a quitté samedi le pays pour le Guatemala après avoir été accusée par les autorités mexicaines de ne pas respecter les obligations liées à son visa touristique.

Selon la journaliste, les responsables de l'immigration sont venus la voir dès son arrivée à Las Margaritas, une ville située tout près du territoire contrôlé par le Front zapatiste de libération nationale.

Après s'être rendue dans le village zapatiste de La Realidad, Guillemette Marie Faure a été interrogée par la police de San Cristobal de las Casas, qui lui a ordonné de quitter le pays dans les 48 heures.

Après le Titanic, le Britannic

AP - Athènes

Quatre ans après le naufrage du *Titanic* avait lieu en mer Égée, pendant la Première Guerre mondiale, un autre naufrage, oublié depuis: celui du *Britannic*. À partir de samedi, une équipe internationale de plongeurs explore cette épave, considérée comme la plus grande épave du monde encore immergée, reposant par environ 120 mètres de fond.

Lors du naufrage du *Titanic* en 1912 pendant son voyage inaugural, le *Britannic*, le même paquebot mais en plus grand, n'avait pas encore quitté les chantiers de construction. Il fut donc remanié pour tenter de remédier aux défauts de son prédécesseur.

À l'origine, le *Britannic* devait assurer, avec deux autres paquebots de luxe, la liaison Southampton-New York, mais il fut réquisitionné comme navire-hôpital. Il coula au large de l'île grecque de Kéa, le 21 novembre 1916, lors de son quatrième voyage entre Southampton et l'île grecque de Lesbos, causant la mort de 28 personnes.

On ne sait pas si le navire a heurté une mine ou a été touché par une torpille. Mais toujours est-il qu'il sombra comme une pierre, en 57 minutes, soit trois fois plus vite que le *Titanic*. Lorsque les secours, répondant au S.O.S. du *Britannic*, arrivèrent sur les lieux, ils ne trouvèrent que les canots de sauvetage, avec 1106 survivants.

À partir de samedi, une équipe internationale doit commencer l'exploration de l'épave, afin de tenter de faire la lumière sur les raisons de ce mystérieux et rapide naufrage.

Les nouvelles Honda s'envolent vite. Aussi vite que ces offres.

ÉVÈNEMENT
EN TÊTE DE LIGNE
HONDA



LOCATION EN TÊTE
BERLINE CIVIC LX 1998
218\$*
PAR MOIS, LOCATION DE 48 MOIS
VERSEMENT INITIAL DE 740 \$, PDSF DE 15 700 \$ †

La berline Civic LX comprend : • Technologie LEV (véhicule à faibles émissions polluantes) • Suspension indépendante à 2 leviers triangulés aux 4 roues • Banquette arrière à dossier rabattable 60/40 • Conduits de chauffage à l'arrière • 2 coussins gonflables (SRS) • Boîte manuelle à 5 vitesses • Radio AM/FM stéréo à syntonisation électronique, avec 4 haut-parleurs • Colonne de direction réglable • Direction assistée • Freins assistés • 2 rétroviseurs télécommandés • Moulures de protection latérales • Roues de 14 po avec enjoliveurs à 8 rayons

LOCATION EN TÊTE
BERLINE ACCORD LX 1998
318\$*
PAR MOIS, LOCATION DE 48 MOIS
VERSEMENT INITIAL DE 2 110 \$, PDSF DE 24 800 \$ †



L'Accord la plus populaire comprend : • Moteur VTEC 2,3 L de 150 chevaux • Technologie LEV (véhicule à faibles émissions polluantes) • Suspension indépendante à 2 leviers triangulés aux 4 roues, barres stabilisatrices avant et arrière et barres d'accouplement multiples à l'arrière • Antivol immobilisateur • 2 coussins gonflables (SRS) • Boîte automatique à 4 rapports à commande électronique avec verrouillage du convertisseur de couple et détection de l'inclinaison • Climatisation sans CFC • Glaces teintées vertes thermoabsorbantes contribuant à protéger les occupants et l'intérieur de la chaleur et des ultraviolets • Glaces électriques • Serrures électriques et rétroviseurs à double commande • Programmeur de vitesse • Direction assistée • Freins assistés • Chaîne AM/FM stéréo à syntonisation électronique, avec lecteur de cassettes et 4 haut-parleurs



LOCATION EN TÊTE
ODYSSEY 1998
298\$*
PAR MOIS, LOCATION DE 48 MOIS
VERSEMENT INITIAL DE 2 550 \$, PDSF DE 29 800 \$ †

TOUTE UNE AUTO. TOUT UN TAUX.
4,8%**
FINANCEMENT D'USINE MAXIMUM DE 60 MOIS
OFFERT POUR TOUTES LES ODYSSEY 1998 ET 1997 NEUVES.

L'Odyssey comprend : • Moteur VTEC 2,3 L de 150 chevaux • Suspension indépendante à 2 leviers triangulés aux 4 roues, avec barres stabilisatrices avant et arrière • Antivol immobilisateur • Marchepied protégeant le pare-chocs arrière • Compte-tours • 2 coussins gonflables (SRS) • Freins à disque aux 4 roues avec antiblocage (ABS) • Boîte automatique à 4 rapports à commande électronique avec verrouillage du convertisseur de couple et détection de l'inclinaison • Climatisation sans CFC • Serrures de sécurité aux portes arrière • Glaces teintées vertes thermoabsorbantes contribuant à protéger les occupants et l'intérieur de la chaleur et des ultraviolets • Glaces, serrures et rétroviseurs électriques • Programmeur de vitesse • Colonne de direction réglable • Chaîne AM/FM stéréo à syntonisation électronique, avec lecteur de cassettes et 4 haut-parleurs • Banquette arrière se repliant dans le plancher • 6 ou 7 places

LOCATION EN TÊTE
CR-V LX 1997
298\$*
PAR MOIS, LOCATION DE 48 MOIS
VERSEMENT INITIAL DE 1 950 \$, PDSF DE 26 800 \$ †

TOUTE UNE AUTO. TOUT UN TAUX.
4,8%**
FINANCEMENT D'USINE MAXIMUM DE 60 MOIS
OFFERT POUR TOUTES LES CR-V 1997 NEUVES.



La CR-V LX comprend : • Moteur 2,0 L à DACT de 126 chevaux • Système RealTime™ à 4 roues motrices • Suspension indépendante à 2 leviers triangulés aux 4 roues • 2 coussins gonflables (SRS) • Freins assistés avec antiblocage (ABS) • Boîte automatique à 4 rapports à commande électronique avec verrouillage du convertisseur de couple et détection de l'inclinaison • Climatisation sans CFC à grand rendement, avec système de filtration micrométrique de l'air • Glaces, serrures, rétroviseurs et télécommande du hayon vitré électriques • Programmeur de vitesse • Colonne de direction réglable • Radio AM/FM stéréo à syntonisation électronique • Compartiment étanche pour l'eau, la glace et le linge humide • Table à pique-nique pliante et amovible • Prises 12 V avant et arrière • Table centrale pliante • Bavettes garde-boue arrière

Offres de location-bail et de financement d'achat faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. * Programme de location-bail de véhicule neuf portant sur la berline Civic LX (modèle EJ653W) 1998, la berline Accord LX (modèle CG564W) 1998, l'Odyssey (modèles RA384W et RA386W) 1998 et la CR-V LX (modèle RD185V) 1997. Selon le cas, versement mensuel de 218 \$, 318 \$, 298 \$ ou 298 \$ pendant 48 mois pour un total de 10 464 \$, 15 264 \$, 14 304 \$ ou 14 304 \$. Selon le cas, versement initial de 740 \$, 2 110 \$, 2 550 \$ ou 1 950 \$ ou échange équivalent, première mensualité et dépôt de garantie de 275 \$, 400 \$, 375 \$ ou 375 \$ exigibles. Programmes sans versement initial également offerts. Franchise de kilométrage de 96 000 km ; frais de 10 ¢ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation (850 \$ dans tous les cas), taxes, assurance et immatriculation en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. † Transport et préparation (850 \$ dans tous les cas), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. ** Programme de financement à 4,8 % portant sur toutes les Odyssey 1998, 1997 et CR-V 1997, pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Exemple de financement : 20 000 \$ au taux annuel de 4,8 % = 458,77 \$ par mois pendant 48 mois. Coût de l'emprunt : 2 020,96 \$; coût total : 22 020,96 \$. Un versement initial pourrait être exigé. Offres d'une durée limitée. Informez-vous chez un concessionnaire Honda.



COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9 POUR OBTENIR UN CATALOGUE OU L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS.



CONÇUES ET CONSTRUITES
SANS CONCESSION

Les arts

Samuel Fuller a rendu les armes

Associated Press — Los Angeles

Le réalisateur américain Samuel Fuller, connu pour ses films directs comme des coups de poing, s'est éteint jeudi de mort naturelle à l'âge de 86 ans à son domicile de Hollywood Hills, a annoncé son ami Joseph McBride.

Témoin de la Grande Dépression, grand connaisseur de la pègre et héros de la Seconde Guerre mondiale, cet amoureux de la France — où il résidait récemment et où il tourna *Les voleurs de la nuit* (1983) — s'était rendu célèbre par son film de

guerre quasi-autobiographique *The Big Red One* (1980).

À l'image du documentaire tourné sur lui en 1996, Fuller était à la fois «une machine à écrire, un fusil et une caméra». On doit à ce mâchouilleur de cigares *Le port de la drogue* (1953), *Les bas-fonds new-yorkais* (1961) ou encore *Shock Corridor* (1963) et une réputation de roi du film B.

Son talent de raconter des histoires directes, parfois brutales, lui est sans doute venu de son entrée précoce dans la presse. Simple garçon de bureau à l'âge de 12 ans au *New York Journal*, il devient à 17 ans le plus jeune spécialiste des affaires criminelles au *San Diego Sun*.

Pendant la Seconde Guerre mondiale, c'est en combattant valeureux qu'on le retrouve sur le front en Afrique du Nord, en Sicile, en Normandie, en Belgique, en Allemagne et en Tchécoslovaquie dans les rangs de la 1^{ère} division d'infanterie, surnommée *The Big Red One*. Il décrochera plusieurs médailles, dont la prestigieuse Purple Heart.

De retour à Hollywood, il réalise son premier film en 1949, le western *J'ai tué Jesse James*. Son style droit au but est d'autant plus affirmé qu'il écrit souvent lui-même les scénarios et assure la production de ses films. Le critique Andrew Sarris l'avait un jour qualifié d'«authentique primitif américain».

Outre ses films de guerre (*J'ai vécu l'enfer de Corée* et *Baïonnette au canon* en 1951, ou encore *Verboten* en 1958, *Les maraudeurs attaquent* en 1962 et *The Big Red One*), il a aussi tourné sur le milieu de la presse et de la pègre comme *Park Row* (1952), *Shock Corridor*, mais aussi des westerns comme *Le jugement des flèches* (1956) et *Forty Guns* (1957).

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
2	CBFT	47	17	-	Virginie	La Petite Vie	4 et demi...	Omeria - La Loi du silence	Le Téléjournal	Le Point (22:27)	Sport / Pol. féd.	Pol. prov. (23:27)		
4	CBOT	2	8	8	Riverdale	Air Farce Replay	Just for Laughs	Gullages	This Hour Has... Comics!	National / CBC News	National Update	News		
5	CHRO	6	6	6	Hard Copy	Smart Guy	Team Knight Rider	Buffy the Vampire Slayer	Unhappily Ever	Fashion TV	Late Edition	Tonight (23:35)		
6	GLOBAL	12	3	3	E.T.	Xena: Warrior Princess	Caroline in...	3rd Rock...	Grace Under Fire	Brooklyn South	Global News	Sportsline		
8	WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Cosby	Loves Raymond	George and Leo	Cybill	News	Late Sh. (23:35)		
9	CBOFT	3	11	5	Virginie	La Petite Vie	4 et demi...	Omeria - La Loi du silence	Le Téléjournal	Le Point (22:27)	Sport / Pol. féd.	Vie d'art. (23:20)		
10	CFTM	44	44	-	Monopoly	Les Ailes...	Beverly Hills, 90210	Place Melrose	Le TVA	Le Poing J / Daniel Lemire	Sports			
10	WHEC	20	20	9	Frasier	Inside Edition	Suddenly Susan	Caroline in... Loves Raymond	Cinéma / HOUSE OF FRANKENSTEIN avec Adrian Pasdar, Greg Wise (2/2)	News	Tonight (23:35)			
12	CFCF	43	43	-	E.T.	Cosby				CTV News	Pulse / Sports			
12	TFO	-	12	12	Panorama	Sciences populaires / Le Vent		Cinéma / NESTOR BURMA REVIENT AU BERCAIL (5)	Déclic! (22:33)	Panorama				
13	CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Melrose Place		Cinéma / HOUSE OF FRANKENSTEIN avec Adrian Pasdar (2/2)	CTV News	Nightline			
13	WOKR	19	19	20	E.T.	Mad About You	Prime Time Live Special Edition	NFL Football / Steelers - Chiefs						
15	TV5	15	15	35	Journal FR2	Cinéma / SANDRA PRINCESSE REBELLE... (5)	Evasion	L'Hebdo	Journal belge	Le Cercle des arts				
18	WNPE	11	18	16	Nightly Business	Rod & Reel	Full Circle with Michael Palin	Stephen Hawking's Universe	The Adventurers	I. Claudius				
24	TVO	18	2	2	Vista / Secrets of the Psychics	Studio 2		Wycliffe 4		Studio 2				
30	CIVO	8	63	63	Christiane Charette en direct	Anima	...pas né d'hier	Plaisir de lire	Les Pays du Qc	Pignon sur rue	Montagne	Qc...écran	Cinéma	
40	CHOT	10	10	10	Monopoly	Les Ailes...	Beverly Hills, 90210	Place Melrose	Le TVA	Le Poing J / Daniel Lemire	Sports			
49	CFGS	5	5	11	La fin du monde	Box Office	Cinéma / LUNE ROUGE (5) avec Ed Harris, Madeleine Stowe	Au-delà du réel		Le Grand Journal	Sports Plus			
A&E	A & E	28	28	31	Law and Order	Biography / Adolf Eichmann	Cinéma / DALZIEL AND PASCOE: DEADHEADS avec Warren Clarke	Law and Order						
BRVA	Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Foot Notes	Village Trilogy	...Bill Coleman	Legends of Russian Ballet	Peking Ballet	Homicide: Life on the Street			
CD	Canal D	29	29	-	Cap sur les Îles / Rép. Dom.	Voi au-dessus des mers / Tomcat	Troisième Sexe - Eunuques en Inde	M*A*S*H	Cinéma / ZAZIE DANS LE MÉTRO (2)					
FOX	WUTV	31	31	36	Home Improv.	The Simpsons	Melrose Place	Ally McBeal	Seinfeld	Cops	Frasier	Star Trek		
LN	Life Network	37	37	45	Craftscapes	Family & Friends	Animal Adv.	Ribbons of Steel	Martha Stewart	New Yankee...	...for Dinner?	Animal Adv.	Ribbons of Steel	
MP	Musique Plus	30	30	37	SPAM	1 x 5	Musique vidéo / Se poursuit jusqu'à 1h00.							
NW	Newsworld	24	24	26	Ann Petrie's Talk TV	The Lead	Money Show	The National	Pamela Wallin	BBC World News	Business News			
RDI	RDI	23	23	28	Le Monde ce soir	Grands Reportages	Le Journal RDI	Maison neuve à l'écoute	Atlant. et Ontario	Éd. québécoise	Éd. de l'Ouest			
RDS	RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Hockey / Canadiens - Stars				Sports 30 Mag	Et que ça bouge!			
DISC	DISC	34	34	42	@ discovery.ca	Behaving Like Animals	Great Cdn Parks	Country Life	The Body: Inside Stories	@ discovery.ca				
TLC	TLC	36	36	34	Bob Vila's Home Again	Extreme Machines / Rockets	Earth's Fury / Urban Infernos	Tornado! Hurricane! Flood!	Extreme Machines / Rockets					
TSN	TSN	32	32	30	That's Hockey	Auto Racing	Survivor Series Special	WWF Raw (20:57)	Sportsdesk					
YTV	YTV	45	25	25	Lassie	...Shirley Holmes	Goosebumps	Are You Afraid	Breaker High	Madison	Catwalk	Tarzan	Dave Osborne	
CV	Canal Vie	N/D	N/D	N/D	Des Histoires / Familles nombreuses	Ailleurs sur la terre / Brésil	Tonus	Méd. d'enquête	Santé et Société / La Grossesse	Allô docteur				
MMX	Musimax	N/D	N/D	N/D	Mouvements classiques / Jose Carreras		MusiMax Collection			Country Max				
TOON	Télétoon	N/D	N/D	N/D	Ace Ventura	Sacrés Dragons	Fifi Brindacier	Splat!	Les Simpson	Y'en a mare	Santo Bugito	Highlander	Les Simpson	WildC.A.T.s
CITY	City-TV	N/D	N/D	N/D	Friends	Seinfeld	Babylon 5	Cinéma / INDECENT PROPOSAL (5) avec Demi Moore, Woody Harrelson			CityPulse...			

LH = Laurentien Hull

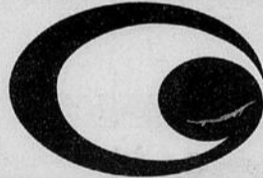
RO = Rodgers Ottawa

LR = Laurentien Rockland

Station Francophone

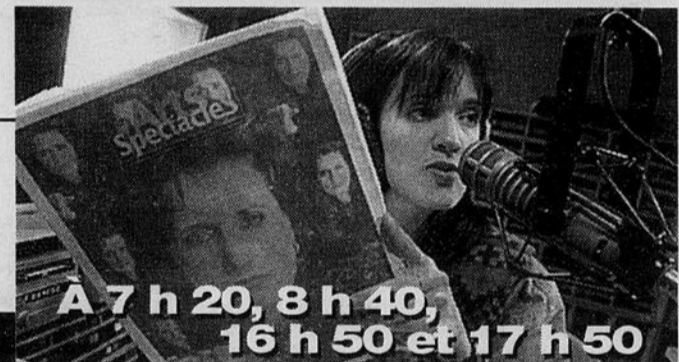
Écoutez

cktf
104.1
énergie



Sheila Fournier
la spécialiste
du Showbizz!

104 secondes sur l'actualité artistique



A 7 h 20, 8 h 40, 16 h 50 et 17 h 50

CE MATIN!

LE MOIS DU VOYAGE LE MOIS DU VOYAGE LE MOIS DU VOYAGE

LE MOIS DU VOYAGE LE MOIS DU VOYAGE LE MOIS DU VOYAGE

ÇA PRÔMET D'ÊTRE FLYÉ!

À GAGNER

Deux voyages d'une semaine pour deux personnes au Maroc

comprenant le transport aérien à partir de Montréal, le logement à l'hôtel Adrak (4 étoiles) sur la station balnéaire Agadir, le petit déjeuner et le souper par jour, le transfert de l'aéroport à l'hôtel, les taxes (TPS-TVQ). Ne comprend pas les taxes d'aéroport de 77 \$. Le voyage doit être effectué entre le 1er décembre 1997 et le 1er avril 1998 sauf du 15 décembre 1997 au 10 janvier 1998. Ce voyage n'est pas transférable, échangeable ou monnayable. Valeur de 1 240 \$ par personne.

Deux week-ends de ski en Estrie

comprenant deux nuits à l'Auberge Chéribourg à Oxford, 4 billets de ski et 200 \$ d'argent de poche. Ces week-ends peuvent être pris entre le 15 décembre 1997 et le 1er avril 1998, selon les disponibilités. Valeur de 620 \$ par forfait.

1. Écoutez CJRC tous les matins à 7 h 10, du 3 au 25 novembre 1997. Daniel Séguin posera une question sur un article publié dans LeDroit.
2. Vous devez avoir LeDroit du jour en main pour pouvoir répondre à la question.
3. Lorsque l'animateur vous donnera le signal, composez le 790-2572 (CJRC). Si l'animateur prend votre appel et que vous avez la bonne réponse, vous devenez l'un des finalistes.
4. Chaque vendredi, à 7 h 50, Daniel Séguin fera un tirage au sort parmi les 5 finalistes de la semaine.

CJRC 1150
RADIO-MEDIA

LeDroit

Andrea Bocelli

Du pop à l'opéra

MICHELE LAFERRIERE
Le Soleil — Montréal

À défaut de voir, il se fait voir. À défaut de chanter, il accorde des entrevues à la chaîne. Il rêve d'opéra, mais ce sont ses albums pop qui se vendent par millions dans le monde. Il parcourt les continents, mais ne connaît que les corridors entre les aéroports, les hôtels et les salles de concert. Le ténor italien Andrea Bocelli semble avoir perdu le contrôle de sa vie depuis que le maelström musical *Time to Say Goodbye* a déferlé sur l'Europe et l'Amérique. Chanteur surdoué ou personnage de cirque, peu importe, sa compagnie de disques a décidé d'exploiter le filon.

Le phénomène toscan de 39 ans est débarqué à Montréal en fin d'après-midi mardi, avec une heure de retard. Les cinq entrevues prévues en rafale dès 18 h s'en sont donc trouvées décalées d'autant. Les attachés de presse papillonnaient en transpirant entre le hall d'hôtel et la suite de cet homme, promu au rang de star en moins de deux ans. Montréal, Berlin, Buenos Aires ou Paris: Bocelli, «l'ange aveugle», ne connaît ces villes que par le temps qu'il y fait.

Romanza, son album-compilation, s'est écoulé à ce jour à 10 millions d'exemplaires dans le monde. Les Québécois ont acheté 200 000 des 250 000 CD vendus au Canada. Sa maison de disques a donc jugé qu'une visite à Montréal s'imposait, dut-elle durer moins de 48 heures. Aujourd'hui, Andrea Bocelli se trouve en Argentine, demain, il atterrira au Brésil. Son horaire est démentiel. Chaque heure lui amène sa paire de journalistes. Ils tendent une main qu'il ne saisit pas puisqu'il ne la voit pas. Bocelli est aveugle depuis l'âge de 12 ans, conséquence d'un glaucome découvert quelques mois après sa naissance.

Amanda, la très belle interprète venue de Toronto à sa demande, est envoyée en éclaircie dans sa chambre aux cinq minutes. Dans les yeux paniqués des attachés de presse qui poireautent avec les journalistes, une question: qu'est-ce qu'il a à bretter de même? Hypothèses: peut-être est-il légè-

ment fatigué par ses neuf heures de vol et le décalage horaire. Peut-être préférerait-il piquer un rouillon plutôt que d'accorder des entrevues dont il sait qu'elles seront superficielles et impersonnelles. Peut-être s'ennuie-t-il de ses deux fils, dont le cadet, Matteo, a à peine un mois.

Comme nos 20 minutes avec l'Italien sont chronométrées, autant se documenter minutieusement avant de le soumettre à la question. Son parcours est inorthodoxe. Contrairement à Luciano Pavarotti, Plácido Domingo ou José Carreras, Andrea Bocelli a commencé à chanter des ballades dans de petites boîtes de son pays avant de s'immiscer dans le monde classique de l'opéra et des salles de concert.

Avec l'aide de son interprète, il ajoutera que la musique populaire de ses albums sert d'appât. Attirés par les jolies mélodies de ses ballades sentimentales, ses fans se rendent à ses concerts en espérant les entendre. Signor Bocelli leur fait cependant une entourloupe en interprétant les airs d'opéra qui sont ses premières amours. «Je veux rejoindre le plus de monde par la chanson populaire, dit-il. Mais mon but est de démocratiser l'opéra et la musique classique. Les gens en sont toujours surpris.»

Andrea Bocelli a fait ses études de droit. Mais il a été découvert en 1993 par le rocker italien Zucchero, qui cherchait une voix de ténor pour sa chanson *Miserere*. Pavarotti s'est paraît-il pâmé pour celui

qu'il a aussitôt désigné comme son successeur. En 1994, Bocelli remportait le premier prix à San Remo, un festival de musique populaire qui retient chaque année le tiers de l'Italie devant son téléviseur. L'année suivante, il balayait l'Europe avec *Con Te Partiro*, qu'il a par la suite reprise en duo avec Sarah Brightman, sous le titre *Time to Say Goodbye*.

«Quand j'ai reçu cette chanson, je ne voulais pas la faire, confie Bocelli. Je la trouvais trop difficile, trop recherchée pour le public que je voulais rejoindre.» C'est pourtant cette chanson de quatre minutes qui allait transformer sa vie en un tour du monde supersonique.

Bocelli n'a chanté qu'en Europe. Le temps lui manque pour l'Amérique, qui ne doit l'espérer que dans un an.

Et pourtant, au moment où on a envie de le plaindre et de l'élever au rang de martyr, Bocelli vient brouiller nos impressions en affirmant: «L'important pour moi est d'être le meilleur et de gagner.»

Avant que nous arrivions, probablement en mars, les 18 airs d'opéra qu'il a enregistrés à Florence avec le Mai Florentin, sa maison de disques, opportuniste, distribuera au Canada, d'ici une quinzaine, l'album *Viaggio Italiano*, sorti en Europe avant *Romanza*.

Ainsi donc, tel est le produit Bocelli: une voix, un personnage, un rêve et une formidable commercialisation.

CONCOURS

LES BACKSTREET BOYS

PRÉSENTÉ PAR

LeDroit ET



Écoutez l'émission
18H LES BOMBES
ce soir
entre 18 h et 21 h
à CKTF 104,1 Énergie

Lorsque l'animateur Philippe Lacombe vous donnera le signal, composez le 790-CKTF et identifiez le titre de la chanson que voici :

Titre à démêler aujourd'hui:

TETEGIOVG'OWINNO

SI L'ANIMATEUR PREND VOTRE APPEL
ET QUE VOUS AVEZ LA BONNE RÉPONSE,
VOUS GAGNEZ DEUX LAISSEZ-PASSER
POUR LE SPECTACLE DES
BACKSTREET BOYS
AU CENTRE COREL
LE 2 JANVIER
ET PLUSIEURS AUTRES PRIX!

Bonne chance à tous!

FAMOUS PLAYERS

MATINÉE À 4.99\$ SEMAINE 6.50\$ SAM. ET DIM.
4.25\$ 13 ans et moins REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau

SOIRÉES À PETITS PRIX
mardi et mercredi en soirée
4.99\$ adultes 4.25\$ 13 ans et moins

RED CORNER (13+)7:20 9:40
REPRÉSENTATIONS SPÉCIALES
(DEUX FILMS POUR LE PRIX DE UN)

AIR FORCE ONE9:15
HOMMES EN NOIRS (G)7:10
THE DEVIL'S ADVOCATE (16+)7:00 9:50
SWITCHBACK (13+)7:30 10:00

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau

DEVIL'S ADVOCATE (AA)7:00 9:55
KISS THE GIRLS (AA)7:15 10:10
IN AND OUT (SP)7:30 9:35

GLOUCESTER 5 745-7995
1880 chemin Ogilvie

RED CORNER (SP)7:10 9:40
DEVIL'S ADVOCATE (AA)7:00 10:00
KISS THE GIRLS (AA)7:20 9:50

PEACEMAKER (AA)9:00
FAIRY TALE (F)6:45
GATTACA (SP)7:30 10:10

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling

RED CORNER (AA)7:00 9:50
DEVIL'S ADVOCATE (AA)7:10 10:10
CAT'S DON'T DANCE1:30

SEVEN YEARS IN TIBET (SP)7:30 10:20
KISS THE GIRLS (AA)6:50 9:30

FAIRY TALE (F)7:40
PLAYING GOD (18+)10:15
SWITCHBACK (AA)7:20 10:00

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen

RED CORNER (AA)7:00 9:30
SWEET HEREAFTER (AA)7:15 9:45
GATTACA (SP)7:30 10:00

CINEMA 9 GATINEAU

coin Maloney et De L'hôpital 568-6070

MATINÉES DU WEEK-END: 6.50\$ (avant 18h00)

MARDI - MERCREDI 5.00\$ adultes - 5.00\$ 13 ans et moins

☆☆☆PRODIGES DOUBLES☆☆☆

MEN IN BLACK (G) + AIR FORCE ONE (13+ violence)

(en version originale anglaise) * lun. à jeu.: 7:15

RIEN NE VA PLUS (v. o. française) (G)

* lun. à jeu.: 7:00 - 9:15

LA VÉRITÉ SI JE MENS (v. o. française) (G)

* lun. à jeu.: 9:25

DOBERMANN (v. o. française) (18+ violence)

* lun. à jeu.: 9:50

I KNOW WHAT YOU DID LAST SUMMER

(version originale anglaise) (16+ horreur)

* lun. à jeu.: 7:30 - 9:45

L'AVOCAT DU DIABLE (v. l. de DEVIL'S ADVOCATE) (16)

* lun. à jeu.: 6:45 - 9:35

SEVEN YEARS IN TIBET (version originale anglaise) (G)

* lun. à jeu.: 7:05 - 9:40

SEPT ANS AU TIBET (v. l. de SEVEN YEARS IN TIBET) (G)

* lun. à jeu.: 6:50 - 9:30

BEAN (en version française) (G)

* lun. à jeu.: 7:20 - 9:20

BEAN (version originale anglaise) (G)

* lun. à jeu.: 7:10 - 9:10

CINÉ-GUIDE



LE DROIT

D'hier

L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT

BERLIN PROTESTE LA NORVEGE A INTERNÉ L'ÉQUIPAGE ALLEMAND DU «CITY OF FLINT»

Le cargo, remis à son équipage américain,
arrive à Bergen.

UNE SURPRISE

On croit que l'Allemagne allèguera
violation du droit international.

À HAUGESUND

BERLIN, 4. (P.A.) Le chargé d'affaires d'Allemagne a Oslo a reçu ordre aujourd'hui de protester contre l'acte de la Norvège, qui a interné l'équipage allemand qui a saisi le cargo américain «City of Flint» et remis le vaisseau à l'équipage américain. Le commandant de l'équipage allemand, qui conduisit le cargo dans le port norvégien de Haugesund, a été victime de son humanitarisme, dit-on dans les milieux étrangers. Au point de vue allemand, le commandant a simplement écouté la demande faite par le président Roosevelt à la Grande-Bretagne et à l'Allemagne de prendre grand soin de l'équipage américain du «City of Flint». Un Américain, dit-on, fut surpris par la maladie, et le bateau fut conduit dans le port de Haugesund, afin qu'on put donner au malade les soins médicaux voulus. L'équipage allemand fut interné après avoir jeté l'ancre dans le port.

Un agent municipal se fait voler son revolver

Le constable Francis Perron, de la police municipale, a été la victime d'un attentat peu banal. Eugène Durand, âgé de 35 ans et domicilié à 112 1-2 rue Du Pont, lui a volé son revolver et s'est enfuit en emportant l'arme. Le voleur avait mal choisi sa victime, parce que M. Perron, qui fait partie de la police depuis vingt-cinq ans, est l'un des plus forts coureurs de la force. Il fit la chasse à Durand et le rattrapa en moins de deux cents pieds.

Durand conduisait une voiture sur le chemin d'Aylmer, mais au coin de la rue Du Pont et chemin d'Aylmer, il négligea d'arrêter sa voiture comme l'exige la loi. Il vira à gauche, monta la côte jusqu'à la rue Principale où, malgré l'interdiction, il vira encore une fois à gauche, et s'arrêta devant la commission des liqueurs. Le constable Perron, témoin de ces effractions prit le numéro du permis et se rendit au garage Crown pour y rédiger son rapport

préliminaire. L'agent entra dans le garage à la lumière, et mis sa main en poche pour prendre son calepin. En ce faisant, il toucha à la boucle de sa ceinture qui céda, et son revolver tomba par terre. Au même moment, Eugène Durand entra pour s'expliquer. Il vit l'arme tomber, et avant que l'agent ait eu le temps de se pencher pour le recueillir s'en empara d'un bond, et prit la fuite à toute jambe.

M. Perron lâcha tout ce qu'il avait dans les mains: gants, crayon, calepin, et donna la chasse. Le voleur prit la ruelle qui mène devant la cour du club Lido. Il n'avait pas fait deux cents pieds que l'agent l'atteignit et la résistance qu'il opposa au représentant de l'ordre et de la justice exaspéra ce dernier, déjà pas de trop belle humeur. M. Perron étendit donc son adversaire, le désarma, et le mis en état d'arrestation.

Un officier de Rockliffe est tué dans une collision en plein ciel, samedi midi

Lorsque deux avions de l'aviation royale canadienne sont venues en collision à une hauteur de 3,000 pieds au-dessus de l'aéroport de Rockliffe, samedi midi, un officier a été tué et un autre a réussi une descente en parachute qui lui a sauvé la vie. Les deux appareils ont été détruits.

L'officier tué est George Peter Johnstone, 29 ans, fils du docteur D.S. Johnstone, de Régina. L'officier J.-P. Morrison, également de Régina, a subi de légères blessures lorsqu'il effectua sa descente en parachute et dut être transporté à l'hôpital municipal.

Plusieurs personnes qui surveillaient, du chemin Montréal, les évolutions de trois avions en formation, poussèrent un cri d'horreur lorsque les deux appareils vinrent en collision et descendirent en vrille vers le sol, à une vitesse considérable.

Pendant la chute de son avion, l'officier Morrison réussit à sauter en parachute. Le parachute s'ouvrit à temps pour lui permettre de faire une lourde chute dans un champ situé près de l'aéroport.

Les témoins virent l'autre avion tomber, et entendirent le bruit du contact avec le sol, à un demi-mille de l'aéroport. L'avion éclata en flammes. A cause de l'intensité du brasier, on dut attendre qu'il eut fini de se consumer pour retirer des débris de l'avion le cadavre de l'officier Johnstone.

L'avion de Morrison ne prit pas feu, mais il se brisa en miettes en arrivant sur le sol. Des gardes de l'aviation royale et du régiment de Hull furent placés autour des avions et personne ne put approcher pour les examiner de près.

Sur la colline une foule immense prie pour la paix

Touchante cérémonie à 11 h. ce matin,
au pied du cénotaphe.

POUR LES MORTS

Mères et épouses reviennent pleurer leurs fils et
leurs maris.

SILENCE DE DEUX MINUTES

A l'ombre de la Tour de la Victoire, qui est aussi la Tour de la Paix, 25,000 personnes ont prié ensemble aujourd'hui, impressionnant hommage à la mémoire des fils du Canada que la dernière guerre a impitoyablement fauchés sur les champs de bataille de l'Europe! Nostalgique commémoration de l'Armistice de 1918! Fervente supplication au Prince de la Paix!

Au moment où les canons tonnent encore dans le Vieux-Monde, tandis que l'on s'attend au pire tout en espérant le mieux, la population d'Ottawa, s'unissant de coeur à tous les centres canadiens qui célèbrent cette Journée du Souvenir, s'est groupée spontanément au pied du cénotaphe pour supplier Dieu de donner au monde la paix dans la fraternité.

Les troupes
Toutes les troupes de la garnison d'Ottawa qui étaient libres ce matin se sont jointes à leurs fanfares sur la colline parlementaire, pour commémorer le souvenir des soldats morts en guerre, à l'ombre de la Tour de la Paix, qui rappelle précisément cette paix de 1918 qui a mis fin à ce que nous avons appelé jusqu'à présent «la Grande guerre» et qu'aujourd'hui, il nous faut déjà appeler la «première Grande guerre».

M. Jos. Pilon manufacturier, décédé à 76 ans

Les funérailles auront lieu
vendredi matin à l'église et au
cimetière Notre-Dame de
Hull.

M. Joseph Pilon, fondateur et propriétaire de la maison Jos. Pilon Limitée, est décédé ce matin, à sa résidence, 73 boulevard du Sacré-Coeur, après une maladie de quelques mois. Il était âgé de 76 ans.

Natif de Rigaud, le fils de feu Antoine Pilon et de feu Domithilde Perrier, il demeurait à Hull depuis 45 ans. En 1892 il avait épousé à Casselman, Ont., Lumina Lacoste, qui l'a précédé dans la tombe en 1934.

M. Pilon, homme d'initiative et doué d'un grand esprit de travail, fonda la maison Pilon en 1898, l'établissant rue Champlain pour le commerce du bois marchand et la manufacture de portes, châssis, etc. Son entreprise se développa graduellement, pour être complètement détruite par l'incendie en 1926. L'épreuve ne le découragea pas et il reconstruisit plus vaste et plus moderne à 79, boulevard du Sacré-Coeur. Le succès couronna ses nouveaux efforts et il laisse sa maison florissante.

Ils partent à pied, cherchant de l'ouvrage

Hector Daigle, 21 ans, 93, St-Hyacinthe, et Lucien Legault, 22 ans, 117 Leduc, sont venus au bureau hier après-midi nous annoncer qu'ils partaient incessamment pour Timmins, à pied, soit une distance d'environ 600 milles.

Ils veulent trouver du travail et espèrent en obtenir à Timmins. Mais s'ils ne réussissent pas là, ils veulent aller ailleurs, jusqu'à Vancouver, s'il le faut, ont-ils dit.

Nous aimons mieux, ajouta Daigle, nous mettre ainsi en quête d'ouvrages que d'avoir affaire aux secours directs.

Nous avons souhaité bon voyage et succès aux deux entreprenants compagnons.

Castilloux gagne encore

Toronto, 28 - David Castilloux, le champion des boxeurs poids-plume du Canada a pris une décision sur Wally Hally de Los Angeles, en dix rondes lundi soir au Maple Leaf Gardens, dans le match principal de la soirée.



Un citoyen de Hull est officiellement âgé de mille quatorze ans

La date de naissance est le 28 août 1025, avant que le calendrier grégorien ne soit décrété, avant que l'Amérique ne soit découverte. Il a vécu neuf siècles d'histoire que ses concitoyens doivent apprendre dans les livres.

Un citoyen de la région détient tous les records de longévité, y compris celui de Matusalem que l'on place habituellement à 900 ans. Ce séculaire individu est authentique, comme l'atteste un certificat officiel donné au greffe de la cour de Hull, sous la signature d'un fonctionnaire responsable et portant le sceau de la province.

Ce recordman a donc, toujours d'après son baptistère officiel, été baptisé le 28 août 1025, exactement, c'est-à-dire avant que le Pape Grégoire XIII établisse dans toute l'Europe le calendrier grégorien en vigueur aujourd'hui, alors qu'on attendait encore dans tous les pays du monde, la découverte de l'Amérique par Monsieur C. Colomb, pour qu'un nommé Philémon Wright puisse, quelques siècles plus tard, fonder Hull et donner à notre héros son village natal.

Il était déjà vieux lorsque les Turcs prirent Constantinople et dessinèrent la ligne de démarcation entre les temps anciens et les temps modernes. Il a vu naître la Grande-Bretagne.

Cet homme privilégié qui a vécu toute l'Histoire, malheureusement est fils d'une erreur typographique. La demoiselle qui reproduisit le certificat de baptême passa simplement par-dessus neuf siècles, sans les voir. Il fallut la perspicacité d'un journaliste pour découvrir l'oubli.

Il s'agit tout bonnement du baptistère de M. George Robert Petry, né à Aylmer-est, et dans lequel la secrétaire, au lieu d'écrire mil neuf cent-vingt-cinq a écrit, plus rapidement qu'exactement mil vingt-cinq. L'adversaire est disqualifié. Matusalem reste champion. L'histoire s'apprend mais ne se vit pas.

Le «boulé» du marché By mis en échec par «Bunny»

Sam Fitzsimmons, marâcher colosse, a donné à un M. Brûlé une «poussée» amicale qui lui vaut une amende de \$5 ou 3 jours. - L'espion des Argos court au télégraphiste. - Le parquet craque. Me Mercier et son paletot.

(Par le Chevalier Masqué)
Bunny Wadsworth, le Colossal capitaine des Rough Riders, avec un C Majuscule, est aussi rapide sur sa tournée de constable municipal que dans une joute de rugby quand il s'agit d'avancer le ballon en enfonçant la «ligne ennemie».

Comme exemple «frappant» l'agent Wadsworth a harnaché le prétendu «boulé» du marché By, vers dix heures ce matin, parce que ce bon prospect de rugby avait cogné la g... d'un pauvre Canayen transportant une poche de patates.

Au lieu de franchir les dernières dix verges pour enrichir Toss Trimble et ses Culottes Rouges d'une touche précieuse - comme il l'espère bien samedi prochain - le fier guerrier du clan des Wadsworth a poussé Sam Fitzsimmons, la prétendue terreur du marché, une demi-douzaine de coins de rues afin de le faire comparaître à temps devant le Cadi.

Le sergent Hector Lavigne avait justement proclamé l'ajournement de la correctionnelle lorsque l'atmosphère serene de la salle d'audience fut bouleversée par le craquement sépulchral de pas d'éléphants sur le parquet vétuste de la «petite maison rouge» du parc de la Confédération.

Le magistrat Glenn Strike fut étonné de voir entrer son idole avec un prisonnier de la même carrure. La chose semblait impossible aux chroniqueurs sportifs et aux instructeurs des autres clubs de rugby du Dominion. «Quoi! un autre

Wadsworth?» se demandaient les badauds et autres retardataires.

Pendant qu'un éclaireur des Argonautes de Toronto - il y a plusieurs espions autour des casernes des pompiers et du poste de police où nos Riders tuent le temps quand ils ne broient pas une équipe ennemie au football - pendant dis-je que cet agent secret dévalait en toute hâte vers le bureau télégraphique du Pacifique Canadien pour donner le tuyau à Lew Hayman, Bunny priaît Sammy de «conter sa petite histoire» à Son Honneur.

Me Raoul Mercier, c.r., le sympathique substitut du procureur général, enleva son paletot pour savoir de quoi il s'agissait.

«Cet individu est un boulé», expliqua angéliquement le constable Wadsworth que la presse de Toronto accuse depuis quelques années d'être un Samson avec un coeur d'Hérodiade.

Pour ne pas allonger l'incident démesurément, disons que Fitz avait - de son propre aveu - lampé une couple de rasades pour se donner du coeur au ventre vers 9 h. 30 ce matin. Question de se dégourdir un peu, il donna une «légère poussée» à un Monsieur Aurèle Brûlé, celui qui portait la poche de tubercules.

A ce moment, Brûlé se retroussa la lèvre supérieure pour prouver au juge que la poussée était plutôt un «straight arm» à la Wadsworth.

Questions d'étiquette

LE BON GOÛT

par Francine Merkel

QUESTION. - Est-ce de bon goût de porter son nom sur ses accessoires, sac à main, écharpe, etc.? Merci à l'avance. - KITTY.

RÉPONSE. - Un monogramme est beaucoup plus joli, plus sobre et plus distingué qu'un prénom entier, surtout quand on s'appelle Kitty.

QUESTION. - Je fais partie d'un collège commercial mixte. Nous avons deux ou trois soirées par année. Je ne puis aller seule et par ailleurs, je n'ai pas d'ami pour m'accompagner et je me demande comment agir dans cette circonstance. Je n'oserais demander quelqu'un qui serait obligé

d'acheter les billets. Votre conseil me rendrait service. - SEULE.

RÉPONSE. - Achetez deux billets et payez-les. Demandez ensuite à un jeune garçon de vos connaissances ou à un parent vous accompagner, lui disant que vous avez des billets... sans mentionner que vous les avez achetés. Un copain, un jeune homme avec qui vous êtes intime, sans pour cela être considéré comme ami sérieux, se feront sans doute l'un ou l'autre un plaisir de vous accompagner à cette danse.

NOTE. - Sous la rubrique «Le Bon Goût», Mlle Francine Merkel, donne des conseils d'étiquette. Le «Droit» ne s'engage pas cependant à répondre aux nombreuses questions que les lecteurs lui adressent à ce sujet. Mlle Merkel détermine elle-même les questions auxquelles elle répond.

CJRC 1150

CJRC 1150
RADIO

cjrc 1150

CJRC 1150

RADIO MÉDIA

**TÉMOIN
DES GRANDS
ÉVÉNEMENTS**

DEPUIS

30 ANS

De plus en plus de barracudas

La Grande Bleue change. Les plongeurs de la Côte d'Azur notent, de plus en plus, l'apparition ou le retour d'espèces rarissimes en Méditerranée occidentale. Certains ont souligné cette évolution lors du 24^e Festival de l'image sous-marine, présidé par Jean-Michel Cousteau, qui vient de se terminer au palais des congrès d'Antibes.

AP - Cannes

Ainsi des rorquals, des raies-mantas, des poissons-lunes et des requins - inoffensifs - sont fréquemment repérés à quelques milles des côtes. Pour sa part, le mérou fait sa réapparition après avoir presque disparu et des girelles-pans ou des balistes, habitués des mers chaudes, sont régulièrement observés.

Mais c'est un autre individu qui alimente les conversations des plongeurs depuis plusieurs mois. Des bancs de barracudas fréquentent en effet certains sites de plongée. Frédéric Goretti, responsable d'un club de plongée à Antibes, affirme qu'«il y a actuellement, et en permanence, des bancs de barracudas au sec de Pesquerolle à proximité du cap d'Antibes». Le plongeur a raconté à l'*Associated Press* qu'il avait pu en dénombrier plusieurs dizaines.

Georges Antoni, photographe sous-marin en Corse, qui en a également aperçus tout près de l'île de Beauté, explique ce phénomène par «le léger réchauffement de la Méditerranée». Pour René Vestri, maire de Saint-Jean-

Cap Ferrat (Alpes-Maritimes), cela est plutôt dû au système de pêche des bateaux coréens croisant en Méditerranée. Ces derniers utilisent d'énormes lignes de plusieurs dizaines de kilomètres de longueur auxquelles sont accrochés des milliers d'hameçons. Les poissons ainsi pêchés serviraient d'appâts aux barracudas et autres requins qui suivraient le sillage des navires jusqu'à proximité du littoral.

«Il est vrai que les jeunes barracudas repérés il y a quelques années mesurent aujourd'hui un mètre trente ou un mètre quarante», signale pour sa part Pierre Gilles, membre de l'équipe du musée océanographique de Monaco.

«Ces poissons impressionnants sont également appelés les brochets de Méditerranée mais ils sont inoffensifs; ils vivent habituellement plus au sud», ajoute-t-il.

Pourtant, Marc Hutel, aquariste au Marineland d'Antibes, précise qu'il vaut mieux garder le poisson à distance, arguant que «le barracuda est imprévisible et qu'il se défend si on l'attaque».



L'apparition des barracudas en mer Méditerranée fait jaser les plongeurs.

ARCHIVES

Le paresseux a tout pour plaire

AP - Paris

C'était la bestiole préférée de Gaston Lagaffe, avec son chat dingue et sa mouette rieuse évidemment. Le paresseux a en effet tout pour plaire aux émules du plus fainéant des garçons d'étage: ce petit mammifère brésilien aux gestes extrêmement lents ne dort pas moins d'une vingtaine d'heures par jour!

L'air, car tel est son véritable nom, est un petit mammifère couvert de longs poils, de la taille d'un gros matou, qui fréquente les étages des gratte-ciel végétaux de la forêt vierge brésilienne.

Avec son petit gabarit, le paresseux est parfaitement adapté à sa maison de verdure où il promène son museau un peu aplati qui rappelle irrésistiblement la bouille d'ET, l'extraterrestre de Steven Spielberg.

Mesurant de 50 à 65 centimètres de long, plus une petite queue de 5-6 centimètres, l'air suspend le plus clair de son temps ses quatre à neuf kilos aux branches amazoniennes qu'il fait à peine jouer.

Ce funambule ne pose qu'exceptionnellement ses pattes à trois doigts sur le sol, où il bat des records... d'indolence! Il s'y meut en effet à une vitesse comprise

entre 0,012 et 0,024 km par heure, ce qui en fait l'animal dont la vitesse de déplacement au sol est la plus lente au monde.

Aussi lambin dans les arbres que sur terre, le paresseux doit en grande partie sa survie à ce mimétisme avec son environnement, son immobilisme attirant moins l'attention des éventuels prédateurs.

Il ne fournit pas non plus de gros efforts pour se nourrir puisqu'il mange ses murs: végétarien, il mâchonne feuilles et fruits avec la même placidité qu'il met dans tout.

Sa vie se corse pourtant au moment de la reproduction, c'est-à-dire, vu le climat tropical de son lieu de résidence, pendant une grande partie de l'année. En fait, la densité de la végétation amazonienne offre un nombre considérable d'abris, cachettes et autres plates-formes susceptibles d'accueillir les amours de notre paresseux.

Après cinq à six mois de gestation, maman paresseuse n'en restant pas moins bonne mère s'en ira mettre son unique petit au jour dans un arbre où elle ne remettra jamais le nez. On ignore la raison exacte de ce comportement dicté par l'instinct, sans doute par mesure de protection.

La première du film *Titanic* au Japon



ASSOCIATED PRESS

Le film *Titanic*, qui pourrait être le plus coûteux de toute l'histoire du cinéma, a finalement pris le large, samedi au Japon, avec un retard de quelques mois. Les journalistes et les critiques présents à la première, samedi, lors du Festival du film de Tokyo, ont généralement bien accueilli le film de James Cameron, insistant sur la qualité des effets spéciaux. Mais d'autres ont estimé que trois heures et trois minutes, les pieds dans l'eau, c'était un peu long pour les vedettes Leonardo DiCaprio et Kate Winslet. Le film, qui aurait coûté 200 millions \$, selon des observateurs de l'industrie, devait sortir l'été dernier, mais son lancement a dû être reporté. Il devrait prendre l'affiche en Amérique du Nord vers la mi-décembre, après une sortie à Londres le 18 novembre. C'est la chanteuse Céline Dion qui en interprète la chanson thème. Le réalisateur James Cameron a dédié le film aux 1500 victimes du naufrage du navire «insubmersible». «Si nous étions tous à bord du Titanic, les trois quarts d'entre nous seraient morts demain», a-t-il dit aux quelque 2200 personnes qui assistaient à la première, samedi. Ci-dessus, Leonardo DiCaprio, à gauche, est applaudi par la foule avec, à ses côtés, le réalisateur James Cameron.

Automobile

Oldsmobile Intrigue 1998

Prometteuse, mais...

RAYNALD COTÉ

collaboration spéciale — CAA-Québec

Toute nouvelle cette année, l'Intrigue remplace la Cutlass Supreme et GM lui confie la difficile, impossible diront certains, mission de séduire, rapatrier ou faire désertier les propriétaires de voitures importées. Parmi les principales cibles de l'Intrigue on identifie l'Accord, la Camry et la Maxima. Une version GL de cette intermédiaire américaine nous a été confiée pour cet essai.

Le conducteur

Très confortablement assis dans son siège, le conducteur appréciera l'excellente position de conduite ainsi que le dégagement généreux pour les jambes et la tête même avec la présence d'un toit ouvrant. De même les diverses commandes s'avèrent faciles d'accès et le levier des essuie-glaces, contrairement à plusieurs produits de GM, est placé du côté droit de la colonne de direction.

La visibilité est très bonne dans toutes les directions sauf vers l'arrière en reculant puisque la hauteur de la plage arrière nous empêche d'évaluer les distances avec précision.

Le soir, les phares devraient démontrer plus de puissance puisque leur champ d'action est un peu court.

Les passagers

À l'avant, le siège se veut aussi confortable que celui du conducteur tandis qu'à l'arrière la banquette propose un bon confort mais pour deux adultes seulement. En effet, la position centrale ne peut prétendre accepter un occupant pour autre chose que de courtes distances. Le dégagement pour les pieds convient très bien alors pour la tête, seules les personnes de grande taille le trouveront limité.

Le coffre

Spacieux et facile d'accès, le coffre se voit handicapé par une ouverture trop étroite qui empêche des objets un peu volumineux d'y prendre place. Le dossier rabattable 1/3-2/3 de la banquette arrière permet d'en augmenter la capacité.

Commodités et sécurité

Bien servi par une insonorisa-



tion de qualité et par un climatiseur efficace, bien qu'on puisse entretenir des doutes sur sa capacité à bien dégivrer le pare-brise en raison de la petite sortie d'air sur le tableau de bord, l'habitacle propose aux occupants un environnement agréable doté de nombreux espaces de rangement. Si

l'Intrigue possède des éléments dignes de mention, comme un diamètre différent pour le bouton du volume et pour celui de la syntonisation de la radio ainsi qu'un cendrier amovible, d'autres éléments devront être plus soignés pour attirer les acheteurs de voitures importées.

Ainsi, le cendrier amovible complique considérablement l'accès à l'espace de rangement dans lequel il est placé. La porte du coffre à gants nécessite plus de force qu'il n'en faut normalement. Une petite trappe cache le briquet; pour y avoir accès il faut lever la trappe et alors on ne voit plus le briquet.

Le volume de la radio était impossible à régler: ou on entendait rien ou on se croyait dans une discothèque. Enfin quelques plastiques font bon marché.

Au chapitre de la sécurité il faut déplorer le fait que les appuie-tête ne peuvent être verrouillés en position haute

Suspension trop ferme

RAYNALD COTÉ

collaboration spéciale — CAA-Québec

Pour l'instant, seul le vénérable V6 de 3,8 litres peut animer les roues avant de l'Intrigue. Plus tard vous pourrez opter pour un V6 de 3,5 litres à 24 soupapes dérivé du Northstar 4,6 litres de Cadillac.

Doux et performant, le 3,8 litres s'acquie très bien de sa tâche et il est appuyé fort efficacement par l'excellente transmission automatique de GM. Un petit détail, mais considérant les acheteurs visés, il peut avoir son importance: le petit bouton permettant de déver-

rouiller le levier de vitesses émet un son bon marché lorsqu'on l'actionne.

Comportement routier

Sur beau pavé, la douceur de roulement s'avère excellente. Sur certaines inégalités, elle réagit avec trop de fermeté et à l'occasion on peut même parler de sécheresse. C'est un comportement rappelant celui de certaines européennes d'il y a plusieurs années et qui n'est pas de nature à attirer la clientèle visée. En virage, l'Intrigue démontre de très belles aptitudes et se montre accro-

cheuse. Dommage que la servodirection qui est stable, précise et rapide ne nous permette pas de savoir comment les pneus et le pavé s'entendent. De plus le rayon de braquage est un peu long. Quant aux freins, ils proposent une bonne puissance et une endurance moyenne.

Conclusion

Très prometteuse cette Intrigue mais pour qu'elle puisse remplir sa mission avec succès, GM devra adoucir la suspension et peaufiner les détails puisque la clientèle ciblée est habituée à prendre place dans des voitures soignées à

tous les niveaux.

Pour

- Moteur doux et puissant
- Excellente transmission
- Confort à l'avant
- Tenue de route
- Grand coffre
- Bonne conception

Contre

- Direction manque de sensations
- Suspension trop ferme
- Petite ouverture du coffre
- Détails à peaufiner
- Appuie-tête ne verrouillent pas
- Phares manquent un peu de puissance



DEMERS

CHEVROLET OLDSMOBILE GÉO

*Notre mission,
c'est votre satisfaction!*

868, boul. Maloney Ouest, Gatineau



(819) 568-5811

Les petites annonces

http://www.ledroit.com

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 À 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 163.80 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 \$/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 \$ par année, et les autres pays: 420.00 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



INDEX DES RUBRIQUES



AVIS

- *Activités diverses 103
- *Agences de rencontre 105
- *Amitié, rencontres 108
- *Ésotérisme 111
- *Messages personnels 109
- *Perdu 104
- Trouvé (gratuit) 106
- *Présentations à domicile 107
- *Services d'escorte 112
- *Services professionnels 118



SERVICE ET VENTE

- À donner 121
- À échanger 123
- Accessoires de parterre 186
- *Alimentation et aliments naturels 222
- Ameublement 120
- Aménagement de terrain 190
- *Animaux 174
- *Animaux, pension, nourriture et soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles de sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- *Argent demandé 218
- *Argent disponible 220
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêche, articles de sport 168
- *Chauffage, climatisation 202
- Coin du bébé 150
- Coin du collectionneur 216
- Conditionnement physique 200
- *Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- *Divers demandés 156
- Encans 151
- *Enseignement, cours 196
- *Équipement de bureau 212
- *Équipement commercial 214
- Fleurs, plantes 188
- Formation professionnelle 197
- Fournitures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178

Livres, timbres, monnaies 180

- Machines à coudre 126
- Marchés aux puces 158
- Matériaux 142
- *Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outillage 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
- *Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et carreaux "tuiles" 140
- *Traiteurs 210
- *Transport demandé 170
- *Transport offert 171
- Vacances, voyages 172
- Vente - garage 160
- Vêtements à vendre 148
- *Vidécassettes et magnétoscopes 130



LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

- *Affilage 241
- *Alarmes 242
- *Aménagement paysager 243
- *Appareils ménagers 244
- *Arbres 245
- *Architecture et dessins 246
- *Assurances 247
- *Automobiles 248
- *Bijouterie 249
- *Chauffage, climatisation 250
- *Cheminées 251
- *Clôtures 252
- *Comptabilité 253
- *Confiserie 254
- *Construction 255
- *Cordonnerie 256
- *Couture 257
- *Décapage de meubles 317
- *Décoration intérieure 320
- *Déménagement, transport 260
- *Démolition 261
- *Déménagement 262
- *Divers 264
- *Ébénisterie 266
- *Échafaudages 267
- *Électricité 268
- *Esthétique, coiffure 269
- *Extermination 271
- *Ferblanterie 272
- *Fer ornemental 273
- *Foyers, poêles à combustion 274

- *Gouttières 276
- *Impôts 277
- *Imprimerie 278
- *Informatique 280
- *Isolation 279
- *Jardinage 281
- *Machines à coudre 282
- *Maçonnerie 283
- *Maisons, réparations et rénovations 284
- *Menuiserie 285
- *Montres et horloges 286
- *Nettoyage, ménage 287
- *Pavage 288
- *Piscines 289
- *Plâtre, peinture 290
- *Plomberie 291
- *Photographie 292
- *Rembourrage 294
- *Rénovations 295
- *Réparations 297
- *Réparations petits appareils 298
- *Restaurants 299
- *Serrurerie 300
- *Services 24 heures 301
- *Soudure 302
- *Tapis, carreaux, céramiques 303
- *Taxis 304
- *Téléviseurs 305
- *Toitures 306
- *Traduction 299
- *Traitement de textes 310
- *Ventilation 306
- *Vidécassettes et magnétoscopes 307
- *Vitrierie 308



EMPLOIS

- Aide demandée 311
- Aide domestique demandée 312
- Éducation 379
- *Emplois demandés 314
- *Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
- *Esthétique, coiffure 320
- Gardiennes demandées 320
- *Garderies enfants 322
- Offres d'emploi 325
- Personne de compagnie demandée 371
- Personnel de bureau 372
- Personnel médical 373
- Personnel hôtelier 374
- Personnel de métier 375
- Personnel de restaurant 376
- Personnel spécialisé 377
- Personnel de vente 378
- Professeurs, instituteurs 380
- Services d'emploi 382



LOGEMENTS

- *Garçonnières 406
- *Logements à louer - Aylmer 400
- *Logements à louer - Buckingham 404
- *Logements à louer - Cantley 407
- *Logements à louer - Gatineau 401
- *Logements à louer - Hull 402
- *Logements à louer - Masson-Angers 411
- *Logements à louer - Ontario 403
- *Logements à louer - autres 405
- *Logements meublés 408
- *Logements à partager 409
- *Logements à sous-louer 410
- *Logements demandés 435
- *Maisons à louer 432
- *Maisons à partager 433



CHAMBRES

- *Chambres à louer 440
- Chambres avec pension 466
- *Chambres demandées 467



CONDOMINIUMS

- *Condominiums à partager 471
- *Condominiums à louer 470
- Condominiums à vendre 475
- *Condominiums demandés 476
- Condominiums à l'extérieur 477



MAISONS

- Maisons à vendre ou à louer 478
- Maisons à vendre - Ontario 479
- Maisons à vendre - Québec 480
- Visites libres - Ontario 481
- Visites libres - Québec 482
- Maisons à échanger 484
- Maisons à vendre - bord de l'eau 483
- *Maisons demandées 495
- Maisons à l'extérieur 496



MAISONS À REVENU

- Maisons à revenu - Ontario 520
- Maisons à revenu - Québec 521
- *Maisons à revenu demandées 532
- Maisons à revenu à l'extérieur 533
- Services immobiliers 534



AUTRES PROPRIÉTÉS

- *Chalets demandés 559
- Chalets à vendre 560
- Chalets à louer 561
- Fermes 562
- Maisons de campagne 563
- Maisons mobiles 564
- Maisons préfabriquées 565
- Terres 570
- Terrains 575
- Villégiature - Ontario 577
- Villégiature - Québec 578
- Villégiature à l'extérieur 579



COMMERCES ET INDUSTRIES

- Bureaux à louer 580
- Bureaux à vendre 581
- Commerces 585
- Commerces demandés 586
- Condos industriels 594
- Entrepôts 590
- *Franchises à vendre 598
- Locaux 595
- Possibilités d'affaires 596
- Propriétés commerciales 597



VÉHICULES

- Abris d'auto 656
- Autos à vendre 605
- *Autos à louer 615
- Autos de prestige 611
- *Autos demandées 620
- Avions 623

- Bateaux, moteurs et voiliers 684
- Camions à vendre 625
- Camions 4x4 628
- Camions à louer 630
- Camions demandés 635
- *Dépannage 636
- Équipement agricole 637
- Fourgonnettes 621
- Garages à vendre 650
- Garages ou stationnements à louer 655
- Garages ou stationnements demandés 660
- Machinerie 663
- Motocyclettes 665
- Motoneiges 670
- *Pièces et accessoires 672
- Remorques 673
- *Réparations et entretien 674
- Roulottes 677
- Véhicules tout terrain 680



AVIS

- Autres services 795
- Avis de décès 705
- Cadre des funérailles (gratuit) 715
- Cartes de remerciements 720
- Cartes mortuaires 735
- Entrepreneurs de pompes funèbres 785
- Faveurs obtenues 760
- Fleuristes 780
- In Memoriam 730
- Monuments funéraires 790
- Naissances 763
- Retrouvailles 797
- Services anniversaires 725

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 10 \$, retour par la poste 15 \$.

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

104 PERDU

PETITE chatte, grise tigrée, perdue région boul. Lorrain, Gatineau, récompense. 663-4775.

105 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186. Service confidentiel.

AGISSEZ MAINTENANT! Appelez Intro Options, votre premier choix pour rencontrer l'âme soeur. 233-9697.

DYNAMIQUE

Choix sans limite de femmes et hommes de 18 à 65 ans vous surprendra. (Agence de rencontre). 246-4116.

RENCONTRES POUR CÉLIBATAIRES Homme/femme \$50 -- 8 présentations, + de 2.500 membres. 860-0590. Internet WWW.INTRO4SINGLES.COM

RENCONTREZ un bon compagnon, tous âges, confidentiel. Suzy, 820-7940

TRISTAN ET ISEUT. L'amour qui réchauffe l'hiver de nos vies. 669-6512.

106 TROUVÉ

CHATTE grise, environ 4 mois, avec collier rose, rue Gratton, Hull, 777-3280.

108 AMITIÉ, RENCONTRES

ATTENTION, 7-8-9 NOV. Fin de sem./ateliers. Tu vis des relations difficiles, un deuil, une séparation: viens sortir de ton isolement. 281-3825, 669-7661.

HOMME 39 ANS, cherche femme bilingue, 24-39, pour amitié. 247-0928.

HOMME 53 ans, belle apparence, recherche femme entre 45 et 50 ans, belle apparence, 5'3" à 5'8", but sérieux. 669-8152

PROFESSIONNELLE, douce, cultivée, cherche une amie similaire (40-60 ans). A CASE 2 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

SOUPER-RENCONTRE Cuisine exceptionnelle et variée. Sur réservation, 819-246-4221.

SOUPERS RENCONTRES inoubliables, Chevaliers de Colomb, 256; ch. des Érables, Cantley, 246-4116.

109 MESSAGES PERSONNELS

100% ABORDABLE et agréable
*** CINDY ***
Massage sensuel, film 3X, 243-5451

100% GARANTI - DISCRET
*** Michelle ***
Privé, ouvert tôt 8h a.m. 243-8457.

ABORDABLE
JOLIE, 23 ans
5'4", 115 lb, sexy
Toujours douce et souriante
Je reçois chez moi en toute discrétion
Satisfaction assurée
8h à 21h. 771-9324

ABORDABLE
Viens nous voir.
378 Notre-Dame, Gatineau
663-2091

ADMIRABLE et sensuelle * Francesca *
vous reçoit pour massage inoubliable, 9h à 16h, lun. au sam. 770-8287

ADRIAN, séduisant et discret, européen, pour massage sensuel et sexy, chez moi/chez toi/hôtel. 232-0570.

À FLEUR DE PEAU
Belle jeune hôtesse, 5 pi 8 po, 118 lb, 36-D. Massage complet. 772-2495.

APPELEZ-MOI! Prenez le temps pour un bon massage. Merci! 772-2158

ATTRAYANTE, aguichante AUDREY pour massage inoubliable. De 9h à 16h. 773-7971.

BEAU jeune blond pour massage h/f, 24h. 230-3098, 739-1140 ext. 3098.

BELLE BLONDE
40D, (\$50/30 min.) 671-7448 discrète

BELLE et grande juste pour toi. Massage sensuel. 246-6492.

BOUTIQUE TOI ET MOI. Location films XXX, 3 films 7jrs \$10. CD ROM XXX à partir de \$19.95. 669-3236.

BRITTANY, belle grande sexy, jeune fille 38D, nouveau. 724-3680.

CENTRE NATASHA
Massage suédois. 246-4282

CHÈRES DAMES, Noël approche. Cherchez-vous un cadeau intime? Photos-boudoir de vous dans le confort de votre domicile. Calendrier personnalisé disponible. Qualité, service et discrétion. Pag. 773-3512.

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi, Jizelle. Tarifs. 778-5222.

FEMME d'expérience, mature, 24h *** 771-9986 ***

109 MESSAGES PERSONNELS

EMERAUDE
Sensuelle, mignonne, curieuse
Pour elle et lui. 246-6211.

***JOLIE*PETITE*BLONDE**
Massage *extra* 30 min./\$40.00
films XXX *très discret* 776-9833.

JULIE, DD-40, massage \$20, service professionnel. 682-0153.

LIGNE de rencontre, gay et lesbienne.
Appelez 1-900-451-3443, poste 671,
\$2.99/min. 18 ans+. V.E. Inc.

LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull.
Appelez 1-900-451-3443, poste 371,
\$2.99/min. 18 ans+. V.E. Inc.

LOLITA (44D)
Belle et sexy. Massage \$10. 682-2654.

MAGIC SPÉCIAL Massage relaxant. 728-4573. 868 Merivale, suite 102 (près Carling), Ottawa.

MASSAGE californien, relaxant et sensuel par homme. 777-8216.

MASSAGE érotique, 38 C, lingerie sexy. 243-6750.

MASSAGE homme, maximum 200 lb. Erick ou Rock, 776-5337.

MASSAGE intuitif pour homme par un athlète. 777-6313 ou 664-0484.

MASSAGE MUSCULAIRE, bon, pas cher. Line 10h à 20h. 669-9253.

MASSAGE par belle femme d'âge mur, discret. Pénélope, 770-8450.

MASSAGE pour homme, du nouveau avec Steve. \$25. 568-2392

MASSAGE pour homme par homme, seulement lundi. 775-8208 changé par 328-2528.

MOMENT-DE-PLAISIR
Massage-Extra
Spécial-lève-tôt
Inf.: Isabelle, 243-5054

PLAISIR pour homme, chez toi, 24h. Serge. 985-1859.

PLEINE DE PASSION
Niki et ou Tori
241-3644

POUR vous mesdames, beaux bonhommes de construction le jour et hommes à tout faire le soir. Travaux résidentiels, très discrets et professionnels. Satisfaction garantie, estimation gratuite. (819) 669-3196.

109 MESSAGES PERSONNELS

PROVOCANTE ET EXCITANTE
*****SAMANTHA*****
5'10", cheveux blonds, yeux verts
*(44DD) *, 26 ans, massage \$20
service professionnel 24h. 682-1568

SAPHYR
Massage sensuel, moment inoubliable. 777-3551.

SPÉCIAL/MASSAGE
chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

SPÉCIAL SPÉCIAL
NOUVEAU-NOUVEAU-NOUVEAU
7 nouvelles hôtesse
Super massage érotique
75 Beechwood
744-0869

SUPER massage, propre et discret.
Christine. 595-0695, 9h à 23h, 7/7 jours.

TA VOISINE se déchaîne avec des inconnus. Ecoute-la! 1-819-976-7600.

TIFFANY EROTICA
conversations directes, 24h
\$1.75/min. aucune minute minimum
1-819-976-5999

TRAITEMENT californien, détente, relaxation. 236-2651.

111 ÉSOTÉRISME

31 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. Madame Bé, 986-2058.

99% PRÉCIS, médium, clairvoyante, vibrations, autres dons. Céline 561-3709, pag.: 772-5255.

AIDE voyance, tarots, astrologie, \$2.99/min seulement. 1-900-451-5240.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AVENIR, dans cartes, dessins, lignes de mains. Marie, 243-8255.

AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

CLAIRVOYANTE JULIETTE MAGEAU
Conseillère spirituelle. 643-5392.

CLAIRVOYANTE, cartes, tarot, astrologie, autres dons de mère en fille depuis des siècles. Chloé, 778-3994.

GERMAINE, Tarots, thé, numérologie, lignes de la main. 777-7430

111 ÉSOTÉRISME

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct.
4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

112 SERVICES D'ESCORTE

100% 1ER ABANDON, abandonnez-vous à nos belles dames. 663-8138

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER de chambre blanc pour jeune fille, valeur \$3,000 pour \$1,500; causeuse El-Ran motifs bleu pâle, \$900, 1 an d'usage. 281-1127.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH - 99 St-Joseph Achat-vente-réparations. 772-8992

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610 FRANK'S APPLIANCE. A vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

15^e ANNIVERSAIRE 73 ST-JOSEPH Meubles usagés Guindon. Achetons et vendons. 777-9855

ACHAT ET VENTE, RÉPARATIONS poêle et réfrigérateur. 771-8508

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, 387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.

CONGÉLATEUR 7 pi. cu., \$175. 772-1244.

CUISINIÈRE or 30 po., très propre, bon état, \$100. 663-6509

FRIGO-PLUS POËLE blanc 30", \$199. Tant qu'il y en aura. 130 Jean-Proulx, Hull. 775-2753.

LAVEUSE et sècheuse, couleur amande, \$225. 772-2198.

LAVEUSE Kenmore et petite séc. Admiral. 770-2056.

LAV. séc., \$250 la paire; poêle, réfrig. garantie. Rey-Tech Entreprise, 749-4004.

MINI lav.-essoreuse Hitachi, beige, comme neuve. Après 18h: 776-5285.

MINI sècheuse Lady Kenmore, beige, très bon état, \$80. 772-2766.

QUELLETTE RÉFRIGÉRATION Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

POËLE, réfrig., très bon état, à partir de \$100. 246-8395.

POËLE, réfrigérateur, laveuse, sècheuse et mini. 771-1445

REFRIG. Kenmore 18 pi., amande, 3 portes, \$395. 243-3322.

RÉFRIG., poêle, lav., séc., bon état, amandé. 770-684-5271.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

MAGNÉSCOPE JVC haute fidélité, 4 têtes, \$345; télé 27 po JVC stéréo, \$575. Neufs, garantie 1 an. 746-5369

130 VIDÉOCASSETTES ET MAGNÉOSCOPES

MAGNÉSCOPE VHS HI-FI, 4 ans, très bon état. 243-9323 après 18h.

132 ORDINATEURS

100% ACCÈS INTERNET \$19.95 par mois. Installation gratuite à domicile. 770-3922.

ACCÈS illimité à l'Internet. \$24.95/mois, avec technologie X2. 1-888-834-2901 Vegacom

BELTEC USAGÉS, 776-ORDI POSTE 234 VENTE-ACHAT-ÉCHANGE

DX4/100, \$650; Pentium 150 Mhz, \$800, 686-Pr200, \$900; K6-200 Mhz, \$1,300. Ordizak Enr., 772-9850, 775-1414.

MICRO MEDIA WWW.THALI.COM Tu veux un ordinateur de haute vitesse et de qualité! Une des meilleures garanties dans la région. Pièces neuves et usagées. Spécial, Quantum 4.3 Go, \$369. 561-9070

ORDINATEURS à vendre: 486 et Pentium. 770-3040.

P.C. EXPERT PLUS, vente/service, "up-grade" d'ordinateurs, 686 P200+, neuf, complet, \$999. 777-8893.

PENTIUM 133, écran 17 po, imprimante et+, garantie, \$1,900. 568-4777

RÉPARATION DE MONITEUR, estimation gratuite. 777-7847.

RÉPARATION: XT, 286, 386, 486, Pentium. Pierre 684-8376, 566-5894.

134 MUSIQUE

ACHÉTERAIS guitare, ampli. Gibson, Fender. 459-3878

ACHÉTEZ OU ÉCHANGEZ UN PIANO. Consultez Claude Dampousse, Accordéur Technicien Diplômé. 830-5484

AU VIEUX PIANO Pianos à partir de \$1,295. 130 Jean-Proulx, Hull. 775-5496.

BASSE Aria, \$250. 643-5374.

DEMOTEC danse mobile, service personnalisé. 669-6843, 760-6039.

DISCO "AAA" *DISCOPRO* Meilleure musique. 782-6503

DISCO mobile "Magic Touch". Où le service fait la différence. 246-3633.

ORCHESTRE "Verso" pour toutes occasions, party de Noël, Veille du Jour de l'An, etc. Daniel, 643-3444, pag.

PIANO droit, très bonne condition. 685-1146.

POUR que vos "party" de bureau soient un succès, faites appel à "ACTION KARAOKE" au 866-6924.

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

SOUFFLEUSE 5 forces, 2 ans, \$475. 772-1244.

142 MATÉRIAUX

BOIS pour ébénisterie séché au four, chêne, cerisier, etc. 827-1353.

BRICOLEURS, pin, chêne, bruts/planés. Meilleurs prix. 246-3681

144 OUTILLAGE

COFFRE d'outils mécaniques, valeur \$22,000, prix à discuter. 663-9887.

NIVEAU au laser, valeur à neuf, \$7,000 pour \$4,500. 819-456-4726.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

2 MANTEAU vison longs, 1 pâle, moyen, 1 foncé, large avec chapeau, prix nég. 827-2812.

MAGNIFIQUE chat sauvage à vendre: \$800. Suzanne, 561-1392.

MANTEAU de fourrure moyen, vaut \$5,000 pour \$3,000, 1 an. 986-7643

MANTEAU de vison noir, 9 ans, porté 9-10 fois. "Cause décès". \$2,800. Après 17h, 561-7517, 669-0734, mess.

MANTEAU de vison pour femme, 14 ans, état neuf. 663-8824.

MANTEAU fourrure "fun fur", 13-14 ans, impeccable, \$200. 778-7712

MANTEAU long, renard bleu, grandeur 9 ans, \$800 nég. 771-9312.

MANTEAU vison, femelle noire, grandeur 14 ans. Après 18h: 643-2895

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ACHÉTONS/vendons/prenons en consignation vêtements haute gamme. Friperie Haute gamme 669-8456.

ROBE de mariée, blanche, pour hiver; robe de soirée. 827-3897.

ROBE de mariée (1997) + acc., 12 ans, valeur \$1,500 pour \$600. 281-1127.

150 COINDUBÉ

CONSCIENCE VERTE 85 rue Eddy, Hull Achats/ventes, acc., ameublement, jouets, enfants 0-6 ans. 776-1651.

152 DIVERS À VENDRE

3 FENÊTRES 44X54", aluminium, blanches, avec manivelles, \$125 chacune, presque neuves; machine pour changer les pneus, \$500. 663-7153.

5 FENÊTRES à vendre, idéales pour chalet, prix nég. 561-2919.

ACHÉTONS! PAYONS COMPTANT!! S.O.S. Liquidation: 778-9505.

APPAREILS ménagers, meubles et divers autres articles. Doit vendre, quitte le pays. 24 rue Raoul Roy, app. 6, Aylmer, 684-9012.

ASPIRATEUR Electrolux, accessoires inclus, 1 an de garantie, \$275 ou meilleure offre. 772-5499.

ASPIRATEURS, beaux, bons, pas chers. Pièces, sacs, acc. 748-7587.

A VENDRE OU À LOUER: roulottes de chantier de construction, 10' X 20' jusqu'à 12' X 60'. Prix réduit. 770-8911, soir: 827-3832, 827-2232.

BAGUE de mariage, valeur \$3,500 demande \$1,200. 669-2188.

CAUSE TRANSFERT: meubles, électroménagers, voiture. Tout doit être vendu. Très bon prix, secteur des Trembles. 247-6496.

CHALET 16X16, isolé, à être défait, Poltimore, \$400. 595-1386.

COFFRE-FORT "fire code", ext. 37" haut/26X26, \$200. 243-4738.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mtg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

INVENTAIRE de magasins, valeur \$35,000, prix \$6,500. Jasmin 985-0844

LÈVE "lift" voiture Rotary, moteur 2HP, 575 ou 220 volt, très bonne condition, 663-4045.

LIT de bronze Turbo Futur Solar, 31 tubes + facial, \$3,500. 663-3883.

PLANCHERS BOIS FRANC

\$1.50 et+. 669-6172, 1-800-407-6172.

POËLE à combustion lente \$75, avec cheminée isolée \$100, 5 longueurs de 3 pi. Soir: 827-4190 ou pag. 778-9942

PORTES DE GARAGE NEUVES ET USAGÉES. 663-0761.

RÉFRIGÉRATEUR Coldspot, avocat, excellent état, \$200. 827-0479.

SURPLUS-FAILLITES

Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce COMME NEUF. 145 Eddy, Hull, 595-4898

TABLE de billard avec accessoires, excellent état. 281-0633.

TABLE de billard, 3 1/2 x 7, commerciale, \$1,200; Pinball, 3 modèles, \$400 à \$1,200. 778-9572.

VENTE DÉMÉNAGEMENT: tout doit être vendu. Ensemble de chambre, moderne; étagères de salon avec table, téléviseur et autres. Entre 9h et 13h30: 669-9346.

3174

154 DIVERS À LOUER

PARTY DE BUREAU, Noël, etc. Service de traiteur, salle de réception, ♥♥♥. Réservations: 663-0270, 770-2677.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÉTERAIS congélateur, frigo brisé pour armoire, matériaux constr., lave-vaisselle portatif. 561-3093.

NOUS achetons souffleuses à neige en bon état. 663-6674.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

APPAREIL d'exercice MEGAFLEX, \$175. 568-6903

CARABINES usagées à partir de \$245; Remington pompe, \$589.95; Winchester 7 mm, \$669; Winchester 30-06, \$595; 308 semi-automat., \$350; Remington 870 calibre 12 (chevreuil "Deer gun"), \$359; carabine poudre noire en liquidation; munitions, télescope, service d'armurerie complet, salle de tir int., ouvert 7 jours, soir sur rendez-vous. Sport Moto Thurso, 819-985-2400.

2 CHATTEES absolument adorables, 1 persan pure, blanc, 4 ans, et l'autre, poils longs noirs/blancs, 2 ans; procs, 4 pattes dégriffées, opérées, soins médicaux à date, vendues ensemble seulement \$275. 775-3553

ADORABLES chiots berger allemand/husky, \$50 ch. 671-6797.

BÉLIER Dorset, pure race, 4 ans, \$300. 986-6376.

BERGER allemand, pure, noir feu, entraîné, + acc., bon prix. 643-3945.

BOULEDOGUE Viking Darius enregistré, garantie, bullmastiff. 514-346-3768

BOUVIERS des Flandres, chiots pure race, mâles et femelles, 6 sem., \$150. 1-819-985-3336

BOXERS, 7 semaines, pure race, \$150 ch. 671-4611.

CANICHES mâle et femelle, 4 mois, \$150 ch. 243-4800.

CHATONS persans et himalayens, 1er vaccin et +, (élevés par nous). Hamster + cage: \$30. 561-0446 Ani-Mange.

CHATTE à donner, bon foyer, 2 ans, dégriffée, avec acc. 643-9646

CHEVAL canadien hongre noir, 2 1/2 ans, débouillé équitation classique, \$3,000. Acheteur sérieux seulement. 819-983-2613.

CHEVAUX, belges et perchons, femelles, étalons et pouliches. 827-3486

CHIOT poméranien, mâle (propre) et chatons domestiques. 568-0546.

CHIOTS bergers anglais, pure race, vaccinés, \$200. (819) 766-2387

CHIOTS bergers allemands, pure race, prêts à partir. 487-1977.

CHIOTS bichons maltais, shih-tzu, pure race, qualité supérieure. Chenil Linda 985-1573.

CHIOTS caniches, pure race, à vendre. 456-3896, 456-2225.

CHIOTS collies miniatures, pure race, 8 sem. 663-5452.

CHIOTS épagneuls américains, 11 sem., vaccinés, vermifugés. 669-7377

CHIOTS golden retrievers, 6 sem., pure race. Yolande au 671-4460

CHIOTS labradors, pure race, vermifugés, vaccinés, prêts. (819) 463-3671

CHIOTS rottweiler, pure race, 1 femelle, 2 mâles, \$225. 671-0777.

CHIOTS Yorkshires, lhassa-apsos, shitzu, épagneuls croisés. 281-9115.

DALMATIEN, boxer 3 mois, doux enfants, berger, 10 mois, \$275. 671-7060

DANOIS BLEU, mâle, 2 ans, enregistré, bon foyer, \$375. 819-463-2230

ÉLEVAGE de labradors blonds, adultes, 2 femelles, 1 mâle, très beaux sujets de reproduction. 671-6747, 778-4003

ESKIMOS miniatures; Lévrier afghan, vaccinés, vermifugés. 281-1007.

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, garantis, \$250. (819) 687-2384.

PERSAN pure race, vaccinés, \$150 à \$250. Avant 19h30: 595-0226.

ROTTWEILER, femelle, pure race, opérée, 4 ans, très douce. 827-1824.

176 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

FOIN à vendre, \$3.00 la balle. 827-4122.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

BOTTES de planche à neige Raichle, grandeur 7, comme neuve. 775-5142.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

AXÉ sur la conversation. ESPAGNOL voyages, affaires. 595-9393

CONVERSATION anglaise sur mesure. Jour/soir. Groupe/seul. 777-6564.

COURS de piano pour débutants à partir de 6 ans, Nathalie au 663-4054.

COURS de pose d'ongles sculptés ou pointes d'ongles. Besoin technique. 246-7040.

COURS EN INFORMATIQUE Meilleur avenir! 770-6756.

LEÇONS de grammaire française... à l'ancien Jean-Lou au 457-1544.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS franc, \$45 la corde, livraison incluse; ramonage. Pag. 751-7290

100% ÉRABLE, \$50 la corde. Livraison incluse. 669-9260.

95% ÉRABLE, semi-sec, \$50 la corde. 669-3437.

ÉRABLE SEC ET VERT 16 po, livrés. 827-0494.

FOURNAISE à gaz naturel/radiateur à l'eau, avec pompe, \$300. 770-9984.

FOURNAISE électrique 20 kw, 68,000 BTU, air forcé, chauffe-eau 60 gal. électrique, \$475 nég. 778-6087.

FOYER Chaleureux avec 15 pi de cheminée, \$375. 669-5540.

POËLE à bois Elmira, combustion lente, porte vitrée plaquée or, acc. et cheminée complète, \$1,000. 986-3009

210 TRAITEURS

PARTY? SALLE? TRAITEUR? Appele-nous. 663-0270, 770-2677.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

COUPE patates électrique; peleuse à patates 30 lb Hobart; rôtisserie à poulet Doyon; four à pain Doyon; scie et moulin à viande; mélangeur 20 et 30 pintes. 776-3611, 827-4765.

FAUTEUIL roulant Arrow Power et lit électrique Invacare. 821-1567.

RESTAURANT FERME Premier arrivé, premier servi! Friteuse, malaxeurs, réfrigérateur, tranche-viande et beaucoup plus... Faites une offre! 776-0555.

220 ARGENT DISPONIBLE

\$10 À \$200, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.

220 ARGENT DISPONIBLE

\$10 À \$200, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.

220 ARGENT DISPONIBLE

\$10 À \$200, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.

220 ARGENT DISPONIBLE

\$10 À \$200, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.

220 ARGENT DISPONIBLE

Evitez la faillite!
Une expertise développée avec plus de 2 000 clients satisfaits
La solution... Un paiement mensuel ** sans intérêt **
Consultation gratuite
Consolidation de crédit J.P. Inc. 241-6484

220 ARGENT DISPONIBLE

Achat ou refinancement de propriétés (1^{er} et 2^{es} hyp., fonds de commerce)
Gilles P. Lorrain (F.C.L.)
Courtier spécialiste en financement de dossiers à défi.
(819) 243-8699
Groupe financier Norbec

Vos dettes vous tracassent? Les intérêts sont trop élevés?
EVITEZ LA FAILLITE!
SOLUTION
PAIEMENT MENSUEL SANS INTÉRÊT
Consultation gratuite
P.A. Consolidation 778-0059

220 ARGENT DISPONIBLE

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillite
ROBERT BÉLAIR
• Faillites personnelles & corporatives
• Consultation initiale sans frais
Sur rendez-vous
568-5554

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310
562.0222

<p>APPAREILS MÉNAGERS</p> <p>DEPUIS DÉJ</p>
--

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, Gatineau, temps plein et partiel, 7 jours/sem., 24h, repas, jeux et sorties, 669-2234.

0-12 ANS, 24h/24h, près écoles Raymond et La Montée, 643-6437.

0 À 10 ANS, menus affichés, grande s/jeux, secteur du Dôme, 778-7638.

0 à 2 1/2 ans, "Les Petits Pas", temps plein ou partiel, infirmière, 778-2937.

0 À 6 ANS, 70 Scott, Hull, repas chauds, de 6h à 17h, 776-5933.

0 ET +, activités éducatives int./ext., reçus, bienvenus dîneurs, 669-3696.

0 ET PLUS, bilingue, avec reçu, rue de Solstice, 775-3717.

0 ET PLUS, gardienne reconnue, références, 19 ans d'expérience, nouvel emplacement, près école Lavictoire, 154 1ère Avenue, repas chauds, cour clôturée, 663-2911.

5 À 7 jours/sem., 24h/jour, dans Buckingham, 986-5435.

DAME avec expérience garderaient enfants de tous âges, lun. au ven., repas équilibrés, références, 684-9857.

ENFANTS tout âge, lun./ven., repas chauds, bienvenue dîneurs, école du Ruisseau, Tante Colette, 281-3679.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triplet, 243-0282.

GARDERIE ENFANTASTIQUE, près 50, 18 à 42 mois, projet éducatif, 561-4034.

325 OFFRES D'EMPLOI

AIDE-FAMILIALE RÉSIDANT
Permanent, temps plein, minimum 3 ans d'exp., hébergement à domicile, travailler avec 3 enfants (7-9-11 ans), travaux ménagers, cuisiner, s'occuper des devoirs, activités et sorties. Bilingue et permis de conduire un atout, salaire \$260/sem. Apporter votre C.V. à l'attention de M. Denis Potvin (no. réf.: 2237191) au S.R.H.C., 425 boul. St-Joseph.

AIDEZ-NOUS à sauver la planète, Greenpeace Ottawa recherche des recruteurs bilingues, porte-à-porte, salaire garanti + commission. Appeler Laurent, 234-8900.

FERBLANTIER(E) demandé(e) pour atelier de fabrication, 778-3035.

325 OFFRES D'EMPLOI

ESTHÉTICIENNE diplômée à temps plein. Apportez C.V. chez Yves Rocher, La Baie, Gatineau, 243-7036.

FAITES \$500 à \$2,000 et +/mois, tout en perdant le poids que vous désirez. Pour entrevue, 281-3158.

FAITES faire votre C.V. et vos lettres de façon professionnelle. Appelez Jean-Guy au 771-9828.

GRAPHISTE sénior publications et sites web; sera créatif, bilingue, plusieurs années d'expérience; connaissances: Macintosh, Quark, Photo shop, Illustrator, 243-3855.

LA TÉLÉCOMMUNICATION AFFAIRE IMPORTANTE
Société milliardaire s'établit au Canada, revenu résiduel excellent, formation offerte. 613-283-2851

LE MOTEL Montcalm, 175 boul. Gréber, Gatineau, recherche personne pour préparer et servir petit-déjeuner. Se présenter du lun. au ven. à la réception du motel entre 10h et 16h.

MÉCANICIEN-soudeur, classe A-1 et A-2, temps plein, \$14 à \$16h/heure, avec expérience. Mécanicien Diesel Haute-Gatineau Inc. 819-449-6056.

MÉCANICIEN de véhicules de loisirs, minimum 4 ans d'exp., poste temps plein immédiat. Contacter Les Motos L.P.L. au 669-4000.

MONT CASCADES, recherche pour cet hiver les meilleurs postulants bilingues pour combler des postes aux services suivants: service à la clientèle, boutique de ski, service d'alimentation, l'école de ski et les préposés remonte-pentes. Veuillez vous adresser en personne avant mardi au 448 ch. Mont Cascades, Cantley, afin de poser votre candidature.

NOËL approche - Avon peut vous aider à augmenter le revenu familial. Horaires flexibles. 232-8585.

NOUVEAU produit environnemental au Canada, revenu incroyable. Inf. de 3 min., 1-800-573-3236, poste 1425. Personnes sérieuses seulement. Appelez-moi, Jean-Claude, 669-9488

PRÉPAREZ-VOUS pour Noël, maigrisez 15, 20, 30 lb et plus, en super forme, naturel et garanti, suivi assuré. Avec vous depuis 14 ans, Roland et Joanne. 247-8384.

325 OFFRES D'EMPLOI

VÉRIFICATEUR(TRICE) recherché(e) pour entreprise spécialisée en technologie logicielle Internet supportée par VC. Le(la) candidat(e) idéal(e) est bilingue et possède un titre professionnel ainsi qu'une expérience minimale de 5 ans en financement dans le secteur privé, en rapport comptable et en vérification. Il(elle) est également très familier(ère) avec le traitement des crédits d'impôt au Québec et entretient des bonnes relations avec les organismes de financement fédéraux et provinciaux. Il(elle) a une connaissance approfondie confirmée de Quickbooks et de Excel.

Si vous faites preuve d'initiative et recherchez un milieu de travail stimulant ainsi qu'une rémunération dans l'échelle \$35,000 - \$45,000, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par courrier électronique à controllor@fuseworks.com ou par télécopie au (819) 771-5258. Aucune demande téléphonique ne sera acceptée.

372 PERSONNEL DE BUREAU

CLINIQUE médicale Gatineau recherche réceptionniste (h./f.), temps partiel, bilingue, **absolument expérience en clinique**. Apporter C.V. au 430 boul. de l'Hôpital, en face Le Houblon.

373 PERSONNEL MÉDICAL

PHARMACIE JEAN COUTU, ROCKLAND PHARMACIEN(NE)S bilingues recherchés(e)s, bonnes conditions de travail. Joan, 446-4340.

374 PERSONNEL HÔTELIER

COURS DE BARMAN(AID) le 1er nov. Ecole des Maîtres, 1-800-561-1781.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE cuisinier, avec exp., serveuse, barmain. Richard entre 9h30-11h30: 777-4040.

CUISINIER(E) diplômé(e) ou exp. en cuisine française, temps partiel. Apporter votre C.V. avant le jeudi 6 nov., au 935 rue Notre-Dame, Gatineau, en après-midi seulement.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

TRADUCTEUR(Trice) technique demandé(e), anglais vers le français, temps plein. Veuillez envoyer votre C.V. par télécopieur au 234-2631, au plus tard le mercredi 5 novembre 1997.

378 PERSONNEL DE VENTE

4 ROUES SUZUKI
Conseiller(e), vente de voitures, **qualités requises:** entreprenant, honnête, dynamique, aimer les défis, disponibilité. **Nous offrons** avantages sociaux, salaire de base + commission progressive. Faites parvenir C.V. au 820 boul. St-Joseph, Hull, Qc, J8Z 1S9.

DISTRIBUTEURS(Trices) pour faire la mise en marché d'un nouveau produit: supplément alimentaire, breveté, 18 ans de recherche à l'institut McGill. 643-4247

FANTASIA, présentations à domicile. Sylvie, 663-0727.

IMPORTANT entreprise de télécommunications recherche représentants(tes) pour vendre et promouvoir des téléphones cellulaires, à temps partiel, lors d'une campagne promotionnelle (nov. et déc.) au niveau des commerces de détail de la région d'Ottawa. Vous possédez d'excellents talents de vente, une expérience dans le domaine de la vente au détail et êtes bilingue. Les candidats(tes) doivent être flexibles, mobiles et disponibles les soirs et fins de sem. Formation complète assurée. \$10/h + boni. Veuillez faxer votre C.V. au 514-321-7374.

RECHERCHE représentants(tes) à commission pour vente d'alcootest, partout en province, produit fiable de renommée internationale. Marché très prometteur. Inf.: 418-329-3545.

REPRÉSENTANT(E)S
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalent, programme de formation, avantages sociaux, revenu selon qualifications. Daniel Cronier ou Jean-Marc Brazeau au 771-6645.

VENTES D'ALARME
Compagnie nationale licenciée pour système sécurité et d'alarmes est à la recherche de **REPRÉSENTANT(E)S** des ventes avec véhicule. Excellente capacité de communiquer et facilité à conclure une vente. Commissions avantageuses jusqu'à \$50,000/an. Formation complète fournie. Envoyer C.V. par télécopieur au 736-8887 ou appelez-nous au 736-8888 poste 7297. Vous devez mentionner le numéro de référence #901. Seuls les candidats choisis seront contactés.

400 LOGEMENTS À LOUER-AYLMER
1-2 CHAMBRES, \$275 et \$450, pas chauffés ni éclairés, libres. 684-0679, 684-2456.
1 CHAMBRE, 12 rue Front, chauffé, poêle, réfrig., \$490. 455-2360.
1 CHAMBRE, libre, très grand, appareils, \$430, bien situé. 684-0100.
1 CHAMBRE, luxueux, nouveau, tranquille, entrée privée, piscine, très belle cuisine, 3 appareils, portes françaises, aspirateur central, stat., buanderie, chauffé, éclairé, responsable, non-fumeur, libre, \$625. 684-2430.
1 CHAMBRE, meublé, libre, \$450. Après 18h: 682-6220.

400 LOGEMENTS À LOUER-AYLMER

1 CHAMBRES, propre, prises lav./sec., stat., eau chaude, \$430. 684-9348

2 CHAMBRES, 1er nov., \$495, pas chauffé, prises lav./sec., ni éclairé, pas d'appareils, stat. 684-6168.

2 CHAMBRES, 4 appareils, s/sol, grande cour, libre, \$425. 682-3936

2 CHAMBRES, \$550, spacieux, neuf, style condo, grand terrain, situé centre-ville près hôtel de ville, libre immédiatement. 682-0266.

2 CHAMBRES, beau, neuf, grand, prises lav./sec., stat., \$520 et +. 770-1572

2 CHAMBRES, béton, rénové, vue sur rivière, mois gratuit, allocation dénuagée, à partir de \$490. 778-1904

2 CHAMBRES, grand, très propre, libre, ni chauffé/éclairé, \$585. 682-1059

CONDOS À LOUER AYLMEYR 2 MOIS GRATUITS
2 chambres à coucher, structure de béton, récemment rénovés, entrée particulière et vue sur la rivière des Outaouais. Laveuse et sècheuse pour nombre limité de requérant(e)s. À partir de 490 \$/mois. **778-1904**

400 LOGEMENTS À LOUER-AYLMER

2 CHAMBRES, duplex neuf, prises lav./sec., non chauffé, 1 stat., 1er nov., \$520. 682-6584.

2 CHAMBRES, joli, moderne et tranquille, poêle, réfrig., stat., pas chauffé ni éclairé, libre, \$525. 819-458-2361

2 CHAMBRES, libre, entrée privée, prises lav./sec., stat., \$540. 684-0357

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffé, pas éclairé, \$499, 1 mois gratuit, rue Thomas. 595-8550.

2 CHAMBRES, semi s/sol bien éclairé, 2 stat., prises lav./sec., \$535, libre. 778-9295

AYLMER, jolie maison jardin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée avec remise, libre, \$680. 685-0770.

GARÇONNIÈRE spacieuse, parc et rivière, tranquille, libre, \$405-\$415 chauffée, éclairée, 30 jours gratuits. Yvon au 771-4999

LEDELVOYE
1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. 684-8887, 593-8531.

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

401 LOGEMENTS À LOUER-GATINEAU

0\$ COMPTANT
AVIS AUX LOCATAIRES: si vous payez \$550 ou plus, vous pouvez devenir propriétaire. Pour renseignements contactez Diane, 780-6907

1,000' CAR., lave-vaisselle, poêle, réfrig., stores, \$475 chauffé. 827-8728

127 ST-JEAN Baptiste, bord de l'eau, 1 et 2 chambres: \$310 et \$470. 276-2798

401 LOGEMENTS À LOUER-GATINEAU

1-2 CHAMBRES, ni chauffés, ni éclairés, rénovés, frais peints. 561-6398

1-2 CHAMBRES, 1-2 stat., cour, résidentiel, très propres et tranquilles, immédiatement, \$440-\$415. 561-0965

133 MARENGERE, nouvelle gerance, grand, propre, tranquille, idéal pour couple mature, \$500. 246-3846.

1 CHAMBRE, 1er déc., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., remise, buanderie. 643-3246.

1 CHAMBRE, 17 Dampousse, tranquille. LOYER NÉG. 663-7557.

1 CHAMBRE, 1er oct., grand, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, très propre. \$400. 663-1498.

1 CHAMBRE, 1er nov., rue Vanier, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., personne seule, \$350. 663-8424.

1 CHAMBRE, 1er déc., semi s/sol, chauffé, éclairé, équipé, câble, p.c.i., Touraine, \$460/mois. 246-0522.

1 CHAMBRE, 1er nov., appareils, tranquille, grand stat., \$400. 561-5318.

GATINEAU/HULL
MAISON DE VILLE
3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s.bains, près des écoles.
à partir de **650\$** par mois.
Logis 2 c.c. à partir de **525\$** chauffé, éclairé.
243-5353

Joignez vos forces à la nôtre!
Vous cherchez un emploi? Vous désirez apprendre un métier? Dans les Forces canadiennes, nous offrons autant aux hommes qu'aux femmes la possibilité de devenir opérateur, technicien ou employé de soutien. Faites partie de notre équipe et obtenez des compétences pour le restant de votre vie dans un esprit canadien empreint de fierté. Pour de plus amples renseignements, passez à un centre de recrutement ou composez le
1 800 856-8488
www.dnd.ca
FORCES CANADIENNES
Régulière et de réserve
VOTRE CHOIX. VOTRE AVENIR. VOTRE FIERTÉ.

AUGMENTEZ VOTRE EMPLOYABILITÉ PRÉREQUIS: SECONDAIRE IV
en 6 mois, apprenez l'informatique: programmation et gestion. Dernière semaine d'inscription. Possibilité d'aide financière. 770-6756.

AVIS IMPORTANT
Argent facile, travail facile, 15 à 20h/sem. Candidat(e)s sérieux(ses). Pour rendez-vous, 770-9193.

AVIS IMPORTANT
Situés au goût de représenter une entreprise régionale ou internationale et que tu es bilingue, automobile un atout, téléphone-nous pour un rendez-vous. 770-9193.

CHAUFFEUR de camion, classe I, Qué., Ont., E.-U., 2 ans d'exp., 246-3076.

CLUB LA RELANCE
Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

CONCIERGERIE: couple mature résident, pour immeubles de 24 ou 60 logis, app. de 3 chambres gratuit, chauffé, éclairé. Aucune réparation à effectuer. 568-5151 du lun. au ven. entre 9h et 17h.

DAME demandée avec formation en technique en service de garde. Travail temps plein. Fin sem.: 243-3593, sem.: 561-4034.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience. Yves, (819)985-2056, pag: (819)772-5497.

DANSEUSES demandées, avec ou sans expérience, région Montebello. 773-2499.

DÉSIRONS combler 2 postes de courtiers en assurance automobile et résidentiel à Hull, permis obligatoire, bilinguisme requis, rémunération annuelle entre \$20,000 et \$32,000. Marcel Ménard au: 514-433-9520.

NOUVEAU concept d'escortes. Nous engageons femmes 18 et +. **246-6492**

PRÉPOSÉ(E) AU STATIONNEMENT
6 ans d'exp. de conduite, capable de conduire une voiture à transmission manuelle, fiable, apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h, au Centre Parking, 99 rue Bank, Ottawa.

RECHERCHE journaliers, poseurs de systèmes int., plâtriers, et hommes à tout faire pour projet de construction. Se présenter à compter du 3 nov. à Renovation E.L., 1692 rue Routhier, Gatineau, entre 8h et 12h.

RECHERCHE représentant(e)s en cadeaux, honnête et aimant relever des défis. Micheline, 682-7875.

RECRUTONS personnes ambitieuses et motivées, possibilité de faire \$25,000, \$45,000 et +, prime d'encouragement. Auto obligatoire. Si vous désirez réussir et si vous avez une bonne attitude, composez le 561-7130.

TECHNICIEN(NE) pour mini-laboratoire de photo, temps partiel, avec expérience. 682-2111.

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse? Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

URGENT besoin de professeurs expérimentés, avec niveaux A, B, et C, postes temps plein et temps partiel disponibles. Faites parvenir votre C.V. au (613) 232-9493.

VOUS désirez perdre 10, 15, 30 lb et plus. Naturel, simple, 100% garanti. Inf.: 775-6229.

VOUS désirez perdre du poids ou faire un revenu supplémentaire? Produit 100% naturel. 281-4928.

MOT MYSTÈRE © Édimédia Inc.
NO 2615
8 LETTRES — LE MOT CLÉ: EN GRANDE QUANTITÉ

E	E	R	E	V	R	E	S	E	R	T	A	U	Q	P
T	G	N	I	V	R	E	A	B	D	E	N	S	N	L
N	R	A	X	B	I	L	L	I	O	N	E	E	I	E
E	A	O	M	I	A	B	V	L	U	P	A	S	C	I
R	B	O	P	H	S	M	E	P	T	I	I	B	X	N
T	N	G	A	I	N	O	B	M	E	L	B	U	O	D
M	U	R	O	U	Q	C	E	E	O	E	E	I	C	O
E	E	F	F	A	R	C	I	R	L	D	L	R	T	U
M	I	L	L	E	N	L	A	F	I	L	E	C	A	Z
A	O	O	U	E	P	M	J	N	I	S	E	E	L	E
G	B	I	L	O	A	L	O	M	S	X	P	U	S	S
Y	R	U	N	S	F	N	U	A	R	U	U	E	U	S
L	P	A	S	D	D	L	T	I	O	E	I	L	P	O
O	P	E	N	E	R	N	O	R	E	Z	P	T	F	R
P	B	O	R	D	E	E	T	T	E	I	M	U	E	G

Solution du problème précédent: pointe

401 LOGEMENTS À LOUER-GATINEAU

- 1 CHAMBRE, 1er nov., secteur Templeton, 2 appareils, chauffé, éclairé, tranquille, stat., \$300. 671-4116.
- 1 CHAMBRE: 1 MOIS GRATUIT moderne, chauffé, éclairé, appareils. \$465, prime déménagement \$200. 561-5578
- 1 CHAMBRE, 26 Champlain, prises lav./sec., poêle, réfrig., \$320. 561-2296
- 1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, \$375/\$390/\$415, octobre gratuit, lib. 643-1248.
- 1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./sec., \$360. 643-3625
- 1 CHAMBRE, 2 appareils, rénovation, stat., \$350. Charlie après 18h: 789-1111
- 1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, s/lavage, stat., libre, \$400. Laisser message. 561-9736.
- 1 CHAMBRE, 2 mois gratuits, \$425, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., poêle, réfrig., rue Chénier. 595-8550.
- 1 CHAMBRE, 2 stat., remise, prises lav./sec., frais peint, libre, \$425. Jour: 777-5287, soir: 827-1893.
- 1 CHAMBRE, 307 North, 2 appareils, stat., \$350. 241-5412, soir: 761-3272.
- 1 CHAMBRE, 307 St-André, \$375 pas chauffé, ni éclairé. 669-8216, 427-5456.
- 1 CHAMBRE, 318 rue Main, chauffé, éclairé, stat., neuf, \$425. 276-2798
- 1 CHAMBRE, (3 1/2), très propre, tranquille, \$360 chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 663-4303.
- 1 CHAMBRE, 337-B Albert, poêle, réfrig., tapis neuf, remise, \$350 ni chauffé ni éclairé. 561-3763.

401 LOGEMENTS À LOUER-GATINEAU

- 1 CHAMBRE, \$345/mois, stat., poêle, réfrig., ni chauffé ni éclairé. 663-3614
- 1 CHAMBRE, \$375 chauffés et 1 chambre, \$400 chauffé/éclairé, 2 appareils, 17 Archambault 561-3435
- 1 CHAMBRE, \$400 chauffé, éclairé, 2 appareils, spacieux, nov. 669-7434
- 1 CHAMBRE, \$425, triplex, pas chauffé ni éclairé, rangements, prises lav./sec., charmera étudiant sérieux ou personne seule, 2 stat., 776-4988
- 1 CHAMBRE, \$450, très propre, rebais de \$400 pour 1er mois. 775-0774
- 1 CHAMBRE, \$475, libre, foyer, 4 appareils, stat. 246-2765, 770-8880.
- 1 CHAMBRE, \$480 chauffé, éclairé, 4 appareils. 643-3704, après 18h.
- 1 CHAMBRE, 7 Crevier, pas chauffé ni éclairé, pas d'appareils, entrée privée, stat., libre, \$300. EXECUTEE, 771-7177.
- 1 CHAMBRE, 89 MONTCALM, \$375 CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, poêle, réfrig. (819) 986-3552 OUSOIR, PAG: 760-9417.
- 1 CHAMBRE, appareils et stores inclus. 669-0282.
- 1 CHAMBRE, bois franc, céramique, stat., secteur Notre-Dame. Faut voir. 663-6099 ou 663-5162.
- 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre, \$425. 561-6801.
- 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., 2 appareils, \$430, 1er déc. 243-8125
- 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., accès lav./sec., près autobus., 1er déc., \$395. Jacques. 669-5703.

401 LOGEMENTS À LOUER-GATINEAU

- 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., \$400, libre. 828-2434
- 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, clim., prises lav./sec., \$500. 663-2222.
- 1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, \$400, libre. 643-1342.
- 1 CHAMBRE, chauffé, \$415, 1er 2 mois \$145. 669-8190, 561-5657.
- 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., libre, \$400. 561-2293.
- 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, immédiatement, stat., \$410. 224-7850 soir.
- 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, 4 appareils. 778-7271, 643-5610.
- 1 CHAMBRE, constr. neuve, prises lav./sec., stat., \$425. Marcel. 669-0903
- 1 CHAMBRE, dans 4 logis, propre, entrée privée, près boul. Labrosse, \$450 chauffé, éclairé, 2 stat., remise, oct./nov./déc. 663-5648, 566-1376.
- 1 CHAMBRE, entrée privée, chauffé, tapis, stat., \$350. 246-4604, 830-1977
- 1 CHAMBRE, grand app. rue Notre-Dame, balcon, poêle, réfrig., s/lavage, rénovation. 776-0593.
- 1 CHAMBRE, grand, 5 min. centre-ville Ottawa, câble, stat., tout inclus, 1er déc., \$440. 561-3929.
- 1 CHAMBRE, immédiatement, \$550, chauffage et électricité exclus, garage un auto. Fernand Poirier, 568-8460, 246-3015.
- 1 CHAMBRE, libre, Notre-Dame, 2 appareils, eau chaude, s/lavage, stat., \$385. 669-2068.
- 1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, buanderie, stat., \$425. 243-3721.
- 1 CHAMBRE, libre, calme, prises lav./sec., 2 stat., remise, non chauffé ni éclairé, \$450. 568-4244.
- 1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, câble, tranquille, \$450. 663-6037.
- 1 CHAMBRE, meublé, chauffé, câble, stat., \$325, rue Jacques Cartier. 568-8054.
- 1 CHAMBRE, moderne, poêle, réfrig., câble, stat., chauffé, éclairé, prises lav./sec. \$500, 568-0967, 762-3545.
- 1 CHAMBRE, neuf, idéal pour professionnel, non-fumeur, \$425, 671-1900
- 1 CHAMBRE, neuf, Gatineau, 93 de la Drive, app. 2, 4 appareils, 1er nov. ou avant, \$520. 643-1014.
- 1 CHAMBRE, petit condo coquet. Pierre. 328-2128.
- 1 CHAMBRE, poêle, réfrig., s/lavage, remise, stat., libre, \$425 chauffé, personne tranquille. 561-0167.
- 1 CHAMBRE, poêle, réfrig., près Marina, \$400. 561-0922, 664-2709.
- 1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat. 669-0946
- 1 CHAMBRE, poêle, réfrig., jaccuzi, libre, rue Vanier, Templeton. 643-1027.
- 1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 2 balcons, remise, stat., \$400. 663-5568, 685-1743
- 1 CHAMBRE, poêle, réfrig., très moderne, près arrêt autobus, \$375 pas chauffé ni éclairé. 669-8295.
- 1 CHAMBRE, prises lav./sec., stat., près autoroute, libre, \$450 pas chauffé ni éclairé. Mess: 770-6520.
- 1 CHAMBRE, près Montcalm, frais peint, chauffé, \$390. 276-2798
- 1 CHAMBRE, prix réduit, libre, \$375. 663-7510.
- 1 CHAMBRE, propre, chauffé, eau chaude, entrée privée, 2 remises, stat., \$425, libre. 243-6525.
- 1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, \$315, pas chauffé ni éclairé. 243-0175.
- 1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, s/sol, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$325. Après 18h, 568-8547.
- 1 CHAMBRE, rez-de-ch. de duplex, poêle, réfrig., lave-vaisselle, chauffé, éclairé, \$485/mois. 243-4616.
- 1 CHAMBRE, spacieux, boul. Gréber, \$350+Hydro, libre. 225-5055, 235-5050
- 1 CHAMBRE, s/sol de maison privée, chauffé, éclairé, prises lav./sec., près du boul. Lorrain. \$440/mois. 669-7928
- 1 CHAMBRE, s/sol, 1er nov., très éclairé, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, \$475. 243-8477 après 16h.
- 1 CHAMBRE, Templeton, poêle, réfrig., prises lav./sec., stat., non chauffé ni éclairé, \$340. 663-8923.
- 1 CHAMBRE, Templeton, poêle, réfrig., stat., transfert inattendu, libre, \$385. 663-7218.
- 1 CHAMBRE, très grand, libre immédiatement, \$375 pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig. 663-4303.
- 1 CHAMBRE, très propre, dans 6 logis tranquille, frais peint, libre, \$400. 667, rue Notre-Dame. 663-0794.
- 1 CHAMBRE TRANQUILLITÉ, Complexe la Savane, entrée privée, foyer, remise, stat., prise, (appareils), proximité de tout, (s.v.p. pas d'animaux), \$420, oct./nov./déc. 663-5648, 566-1376

401 LOGEMENTS À LOUER-GATINEAU

- 1 ET 3 CHAMBRES, prises lav./sec., stat., remise. 986-5059.
- 1 MOIS GRATUIT, 2 CHAMBRES Libres, 1177 Principale, Limbour, 4 logis récents, \$510-\$525. 561-4405.
- 1 MOIS GRATUIT, 2 chambres, comme neuf, nov., \$500. 243-5043, 994-9928
- 1 MOIS GRATUIT, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé. 643-1658, 669-7790
- 2-2 CHAMBRES, libres, 446 Martin, beaux, grands, chauffés, ++, \$525. PETIT IMM. TRÈS PAISIBLE. 246-0850
- 2-2 CHAMBRES, mois gratuit, stat., remise, poêle, réfrig., prises lav./sec., La Vérendrye. 685-0185, pag. 751-7418
- 2-2 CHAMBRES, 1er janv./fév./mars, adultes, près des Promenades, non chauffés ni éclairés, \$545. 568-0568.
- 2-3 CHAMBRES, très grands, lave-vaisselle, prises lav./sec., remise, stat. 663-2294, 643-3704.
- 2 BELLES chambres, 1er nov. et 1er déc., près école primaire, (complètement rénové), chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stat. 243-5182
- 2 BELLES chambres, Templeton, libre maintenant. Après 18h, 778-8852
- 2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. 663-0474
- 2 CHAMBRES, 1er nov. et 1er déc., luxueux condo, 1,200 pi car., avec foyer, planchers béton, prises lav./sec., remises int./ext., 2 stat. 246-1751.
- 2 CHAMBRES, 1er nov., 1er déc., 440 Gréber, (entièrement rénové), poêle, réfrig., stat. avec prise. 246-0437.
- 2 CHAMBRES, très grand, 1er déc., stat., remise, prises lav./sec. 643-3246
- 2 CHAMBRES - 1 MOIS GRATUIT 31 Cléry, chauffés, éclairés, 2 appareils. 568-4099, 568-4498, 775-0350
- 2 CHAMBRES, 195 DE LA SAVANE 1 mois gratuit, prises lav./sec., tranquille, près des centres commerciaux et des autobus. Réservé aux gens de 40 ans et plus. 246-3703, 775-0350, 243-1479, 568-4498.
- 2 CHAMBRES, 1er nov. et 1er déc., 56 Matapédia, école primaire, grands logements entièrement rénovés, poêle, réfrig., 1 stat. avec prise. 246-3363
- 2 CHAMBRES - 1 MOIS GRATUIT 35 Cléry, chauffé, éclairé, 2 appareils. 568-4099, 568-4498.
- 2 CHAMBRES, 1er nov. et 1er déc., 59 Curé Préseault, école primaire, grands logements entièrement rénovés, poêle, réfrig., lave-vaisselle, stat., 246-9144.
- 2 CHAMBRES, 1er déc./janv., 72 Matapédia, école primaire, grands logements, entièrement rénovés, poêle, réfrig., 1 stat. avec prise. 246-9622.
- 2 CHAMBRES, 189 1re Avenue, option: poêle/réfrig. \$375. 684-3756, 568-4012.
- 2 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, pas éclairé, \$485. 663-0618.
- 2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT moderne, chauffé, éclairé, appareils. \$530, prime déménagement \$200. 561-5578.
- 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, prise lav., option appareils, \$495. 561-4838
- 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, libre, frais peint, 319-1 Hétu, près St-René, poêle, réfrig., stat., \$450, chauffé, éclairé. 794-5059.
- 2 CHAMBRES, 1er déc., chauffé, éclairé, prises lav./sec., stat., semi-sol maison privée, \$565. 246-5729.
- 2 CHAMBRES, 1er nov., Limbour, 6 du Glissoire, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, stat., \$460. 762-2306.
- 2 CHAMBRES, 1er oct./1er déc., stores gratuits, spacieux, parc, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, immense balcon, patio, barbecue, \$549. 561-6862, 568-8261.
- 2 CHAMBRES, 1er nov., prises lav./sec., \$525. 663-6301.
- 2 CHAMBRES, 15 nov., constr. récente, insonorisé, moderne, près polyvalente, \$490. 663-9926.
- 2 CHAMBRES, 199 Jagues, libre et 1er nov., chauffé, \$470. 561-4753.
- 2 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./sec., chauffé/éclairé, \$495. 663-9594.
- 2 CHAMBRES, 1er déc., grand, chauffé, éclairé, prises lav./sec., 2 appareils, stat., \$425. 246-2217
- 2 CHAMBRES, 181 North Est, \$450/mois pas chauffé ni éclairé, libre. Jour: 663-2123, soir: 669-5710.
- 2 CHAMBRES, 1er étage, chauffé, éclairé, stat., libre, \$430. 561-2293.
- 2 CHAMBRES, 1er nov.-déc.-janv., \$515 chauffé, éclairé, 2 appareils, remise int., balcon. 246-8395, 664-3363
- 2 CHAMBRES, 1er nov., très propre, 2 stat., \$565, 1 mois gratuit. 246-8239
- 2 CHAMBRES, 1er nov., frais peint, 62B Sanscartier, poêle, réfrig., prises lav./sec., stat., patio, \$450 chauffé, éclairé. 794-5059.
- 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, libre, 4 appareils, \$535. 663-0372, 246-2527.
- 2 CHAMBRES, 1,100 pi car., boul. Labrosse, pas chauffé ni éclairé, tapis neuf, frais peint, \$490/mois. 663-2669.
- 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, stat., semi-sol, prises lav./sec., 211 Garnier, \$455. 643-4257.
- 2 CHAMBRES, 1er déc., pas chauffé, ni éclairé, \$475. 568-0956.
- 2 CHAMBRES, 1er déc., pas chauffé ni éclairé, \$475. 663-1248, 643-1732
- 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, prises lav./sec., très propre, \$500, libre. 246-9000, soir, 246-8000.
- 2 CHAMBRES, 1er déc., s/sol bungalow, chauffé, éclairé, prises lav./sec., stat., \$515. 568-1540, 568-6211.

401 LOGEMENTS À LOUER-GATINEAU

- 2 CHAMBRES, 2 mois gratuits, très spacieux, prises lav./sec., résidentiel, Mont-Luc, près école. 775-9454.
- 2 CHAMBRES, 2er mois \$195, 1er déc., pas chauffé ni éclairé. \$515. 643-6493
- 2 CHAMBRES, 246 à 266 Davidson, près Labrosse, voisinage agréable et paisible, petit immeuble récent, moderne, impeccable, entrée privée, prises lav./sec., lave-vaisselle neuf, verdure et fleurs, porte patio, 2 balcons, appareils possibles, excellent service, chauffé/éclairé ou pas. 956-2627, 778-3227, 561-5491.
- 2 CHAMBRES, 2 stat., libre, chauffé, éclairé, prises lav./sec. 669-6418.
- 2 CHAMBRES, \$365, pas chauffé/éclairé, 1er nov., semi-sol. 663-5305.
- 2 CHAMBRES, 3-B Matapédia, 31-A l'Acadie, 102-B et 106-A Curé Préseault, non chauffés ni éclairés, prises lav./sec., entrée privée, nov. à janv., à partir de \$500. 771-8707.
- 2 CHAMBRES, 30 Claire, spacieux, propre, chauffés, éclairés, \$495, balcon. GESTION CONFORT, 775-1622.

401 LOGEMENTS À LOUER-GATINEAU

- 2 CHAMBRES, grand, 559 bd Maloney Est, propre, sortie lav./sec., stat., \$475 chauffé. 669-5707, 1-819-326-6906
- 2 CHAMBRES, grand, éclairé, rénové, balcon, stat., prises lav./sec., non chauffé, libre, \$425. 771-6367
- 2 CHAMBRES, haut duplex, non chauffé ni éclairé, \$450, prises lav./sec., libre. 568-8837.
- 2 CHAMBRES, haut de triplex, très propre, \$485, chauffé, tranquille, entrée privée. 243-9249.
- 2 CHAMBRES, libre, rue St-André, \$360; boul. St-René, \$560, 12e mois gratuit. 246-5621.
- 2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec. 778-0079.
- 2 CHAMBRES, libre, très grand, secteur Labrosse/La Vérendrye, \$475 pas chauffé ni éclairé. 827-4584
- 2 CHAMBRES, libre déc., \$495/\$520, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., balcon, remise int. 685-1743, 246-8668.
- 2 CHAMBRES, moderne, remise, stat., libre, \$475. 663-5853.

MOTS CROISÉS

NO 163 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALLEMENT

- Qui parle avec abondance et rapidité - Volonté.
- Au même endroit d'un texte - Préparation pharmaceutique.
- Double règle - Soeur d'Antigone - Pron.pers.
- Qui annoncent la bonne humeur (f.) - Partie la plus grossière du son.
- Ripolin.
- Ceinture - Père d'Horus.
- Note - Rejettera.
- Caractère de ce qui n'est pas commun - Epoque.
- Irlande - Fut déjà "quaternaire" - Véhicule fermé pour le transport des chevaux.
- Abandonnée - Pan de mur fermant l'embrasure d'une fenêtre entre le sol et l'appui.
- Frère d'Électre - Terminer.
- Stupide (fam.) - Milieu.

VERTICALEMENT

- Sulfate - Rameau imparfaitement élagué.
- Obtempéré à - Obstruera.
- Lithium - Pommette - Seconder.

SOLUTION DU PROBLÈME 162

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
O	C	C	A	S	I	O	N	N	E	L	S
R	A	I	P	O	N	C	E	P	O	U	
D	R	E	S	S	E	B	I	E	N	S	
O	R	A	P	R	O	D	I	G	E		
N	I	T	R	A	T	E	E	R	E		
N	E	A	G	E	N	T	E	R	G		
A	R	T	U	S	N	E	E	A	A		
N	E	U	M	E	S	P	O	I	R		
C	B	O	U	T	S	A	U	T	A		
E	M	E	U	S	D	O	R	E	N		
N	U	L	I	M	O	N	S	O	T		
T	E	N	T	E	E	S	E	T	U		

BIENVENUE CHEZ-VOUS!

2 chambres
243-5182
561-5486
246-3363
246-9144

Nous améliorons votre qualité de vie en vous offrant des logements entièrement rénovés et sécuritaires à Gatineau.

Condos luxueux en béton avec foyer 246-1751

GESTION IMMOBILIÈRE

IMMOGEST

immogest@sympatico.ca www3.sympatico.ca/immogest

3 chambres
643-1794
246-3363
246-9144
561-5486

2 CHAMBRES, 400 Plouffe, prises lav./sec., stat., chauffé, libre, \$525. Je cherche un bon locataire! 771-1716.

2 CHAMBRES, \$495, chauffé, entrée privée, accès cour, secteur Ste-Rose. 663-7114, 643-1807.

2 CHAMBRES, \$450, dernier mois gratuit, secteur tranquille. 777-7671.

2 CHAMBRES, 4 appareils, s/sol, très propre, \$485 chauffé, éclairé. 643-3704 après 18h.

2 CHAMBRES, \$540, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, libre. 773-7563. Spécial 1er mois. 663-6053.

2 CHAMBRES, 54 Campeau, édifice neuf, prises lav./sec., libre. Spécial 1er mois. 663-6053.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stat., eau chaude, 2 mois gratuits. 561-7515, 594-0872.

2 CHAMBRES, 663-7741, après 16h, 643-1300, 643-2522, 643-0751.

2 CHAMBRES, 87 1re Avenue, \$400, poêle, réfrig. 663-1290, 669-1387

2 CHAMBRES, boul. Labrosse, chauffé, frais peint, près de tout, spacieux. 663-7781, 663-5288.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., près de tout, libre. 246-4961, 643-4515

2 CHAMBRES, condo, vaste, dernier étage, près Maxi, \$650, 561-4838.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, stat., Promenades. 561-7371.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$470, \$490, nov./déc. 776-2694, 243-6232.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur et Touraine, tranquille, spacieux, neuf, loyer réduit, libre. 246-8989, 827-0855.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$450/mois, 1er nov. 663-0773.

2 CHAMBRES, chauffé, \$475, 1er 2 mois \$175. 561-5657.

2 CHAMBRES, Curé Préseault, 1 mois gratuit. FAIS UNE OFFRE! Refaits à neuf, prises lav./sec., juin à sept., réduit à \$520-\$530. 643-1459

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., \$475, 1er déc. rue Oak, pas d'animaux. 643-1093.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, lav./sec., libre, \$525. 762-2221.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, tapis, personne tranquille. 561-0461.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, \$400, libre, pas d'animaux. 521-5662.

2 CHAMBRES, déc. gratuit, très grand et propre, couvre-planchers neufs, remise arrière, prises lav./sec., endroit très tranquille, \$500. FAUT VOIR! Joanne, travail 236-0103, domicile 669-9230 ou Angèle, 246-6335.

2 CHAMBRES, duplex, \$450, garage, 296 Lévis, 1er nov. 595-1745.

2 CHAMBRES, dans triplex, style condo, à aire ouverte, propre et éclairé, lave-vaisselle inclus, secteur tranquille, grande remise, etc., \$670 chauffé, éclairé. 669-8785.

2 CHAMBRES, déc., \$465, Pointe-Gatineau, appareils, chauffés, éclairés. 521-8554.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, Côte d'Azur, constr. neuve, très spacieux, 1,200 pi car., s/manger indépendante, immaculé, entouré d'arbres, insonorisé, rangement/stat. abondants. 561-5491, 778-3227, 770-9961, 778-4445

1 ET 2 CHAMBRES

150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état, à partir de \$415. 561-3324

1 ET 2 CHAMBRES, ch. de la Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, grand, stat., remise. 243-8577.

1 ET 2 CHAMBRES, 2 MOIS GRATUITS Rénovés à neuf, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., \$430-\$510. 246-9245.

1 ET 2 CHAMBRES, prises lav./sec. 827-0359, 669-4328.

1 ET 2 CHAMBRES, près Promenades, chauffés, éclairés, équipés. 243-8597.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 LOGIS de 2 chambres, libres, très grands, pas chauffés ni éclairés, près des écoles. 669-7312.

2 MOIS GRATUITS

2 CHAMBRES, \$410, rénové, prises lav./séc., poêle, réfrig. 773-2475.

2 MOIS GRATUITS - 3 CHAMBRES

spacieux, moderne, balcon, stat., Côte d'Azur, \$600, Betty, 232-1121.

2 X 2 CHAMBRES, 1 petit et 1 grand, prises lav./séc., très propres, stat. 663-8853.

3 CHAMBRES, 1er nov., 1er déc., 59 Curé Préseault, grands, entièrement rénovés, poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. 246-9144.

3 CHAMBRES, 104 Marengère app. 2, foyer, 2 stat., 1 MOIS GRATUIT, \$645, 568-7436.

3 CHAMBRES, 1er oct., frais peint, \$550, haut triplex, près hôpital, cour clôturée, 2 stat. 243-0745.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Labrosse, très propre, neuf, 2 stat., remise, 1er déc., \$595. 643-4663, 663-4437.

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., aubaine, frais peint, tranquille. 669-6805

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., secteur calme, prise séc., grand stat., grande cour, 1er déc. \$600. 669-8662, 778-9593

3 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, remise, stat., 5 appareils, pas chauffé ni éclairé, libre, \$600. 246-8159

3 CHAMBRES, 1er mois gratuit, prises lav./séc. Soir: 663-0981, 669-1319.

***3 CHAMBRES, 1 mois gratuit**

central, \$550. 986-7706, 277-7706

3 CHAMBRES, 1er déc., spacieux, très propre, 2 étages, 2 s/bains, stores, ventilateur, \$650. 246-7431.

3 CHAMBRES, 1er nov. (libre), parc, 1 mois gratuit, \$575. 643-4477, 751-8431

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, prises lav./séc., neuf, remises int./ext., tranquille, \$660. 986-2668, 996-1094.

3 CHAMBRES, 1,100 pi car., libre 1er nov., coin paisible, de Sauterne, remise ext., \$610. 643-1250, 643-1115.

3 CHAMBRES, 1er oct., rue La-Flamme, 1er étage, entrée privée, prises lav./séc., près autoroute, \$580/mois. 663-7411, 243-0350

● 3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, triplex jumelé, central, entrée privée, 1,150 pi car., \$590 pas chauffé ni éclairé. 986-7081, 281-1677, 773-0007.

3 CHAMBRES, 1er plancher, stat., remise, \$525. Après 18h: 613-822-1022.

3 CHAMBRES, 1,500 pi car., 2 étages, 2 s/bains, secteur Mont-Luc, près école et 50, libre 1er déc., \$740. 246-5028

3 CHAMBRES, 2 stat., foyer gaz, remise, secteur Davidson, libre, \$600. Jour: 777-5287, soir: 827-1893.

3 CHAMBRES, 271 St-René Ouest, stat., à partir de \$475. 778-3591.

3 CHAMBRES, 252 rue Guay, \$590 chauffé, éclairé, prises lav./séc., pas de cour, stat. 663-5868.

3 CHAMBRES, 2 STAT. INCLUS

Libre, propre, bien éclairé, spacieux, tapis, balcon, \$598. 243-9224, 771-8614

3 CHAMBRES, 3 stat., triplex, impeccable, bien situé, \$560. 663-3645.

3 CHAMBRES, 3 appareils, remise int./ext., près hôpital, cul-de-sac, 2 stat., clôturée, \$580 et \$600. 243-6652

3 CHAMBRES, 45 Stéphane, \$595, stat., 1 mois gratuit. 568-8528

3 CHAMBRES, \$560 chauffé, éclairé, libre, nouveau proprio. 243-5016.

3 CHAMBRES, \$530, 1 mois gratuit (réparti sur 12 mois), libre. 243-5436.

3 CHAMBRES, \$635, chauffé, éclairé, rue Fortin. 669-8108, 561-2595.

3 CHAMBRES, 88 Onésime, prises lav./séc., libre, pas chauffé ni éclairé, stat., très propre. 1 mois gratuit. 827-1270

3 CHAMBRES, avec foyer, prises lav./séc., 2 stat., dans triplex neuf, près école, \$550. 771-LOGE(5643).

3 CHAMBRES, boul. St-René, près hôpital, prises lav./séc., libre, \$500, 1 mois gratuit. 230-3905, 664-1119.

3 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, pas chauffés ni éclairés, 1 mois gratuit. 669-4767 ou 663-6222.

3 CHAMBRES, cour, stat., pas chauffé ni éclairé, \$550. 457-2668.

3 CHAMBRES, chauffé, s/sol, stat., \$450. 663-2686.

3 CHAMBRES, entrée privée, chauffé, stat., foyer, cour, 2 balcons, \$550. 830-1977.

3 CHAMBRES, foyer au gaz, remise ext., stat., \$675 chauffé/éclairé. 561-3390 ou 782-4928 (pag.)

3 CHAMBRES, frais peint, spacieux, pas chauffé ni éclairé, \$560. 246-1226, 772-2414.

3 CHAMBRES, grand, entrée privée, style semi-dét, libre. 671-1578

3 CHAMBRES, grand, neuf, propre, stat., remise, prises lav./séc. Spécial du 1er oct. 1997 au 30 juin 1998: \$500/mois. 663-5021.

3 CHAMBRES, grand, \$560, 2 mois gratuits, stat. 669-5737, soir 775-1648.

3 CHAMBRES, grand, chauffé, poêle, réfrig., stat., balcon, \$570. 828-2434.

3 CHAMBRES, grand, bel app., près de tout, poêle, réfrig., lav./séc., \$595, Albert Mareilly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

3 CHAMBRES, haut de bungalow, spacieux et éclairé, libre, laissez message à Muriel, 231-1488.

3 CHAMBRES, immédiatement, style condo, spacieux, paisible, rue de Montrency, stat. \$300-3390, 243-3476.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

3 CHAMBRES, libre, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., pas d'appareils, foyer au gaz, \$585. Bail 14 mois, 2 mois gratuits. 770-5092.

3 CHAMBRES, libre, haut duplex, garage, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, \$550, 212 East. 663-5655

3 CHAMBRES, libre, 2 étages, foyer, 1 1/2 s/bains, stat., \$620. 776-6389.

3 CHAMBRES, libre, beau, frais peint, près Lorrain, \$525. 684-5615, 669-2702.

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$600. 561-5578.

3 CHAMBRES, neuf, spacieux, très hôpital, 2 stat., remise, \$595. 243-4779.

3 CHAMBRES, promotion spéciale, 1er nov., 1er déc., triplex, jumelé neuf, prises lav./séc., remise int. et ext., 2 stat. 643-1794.

3 CHAMBRES, rue Jules-Bordet, 1,200 pi car., propre et peint, 1 1/2 s/bains, prises lav./séc., s/sol, proximité de tout, libre, \$700, bail jusqu'au 31 mai 1998. 837-8842.

3 CHAMBRES, rue De Navarre, près Lac Beauchamp, \$550 pas chauffé ni éclairé. 663-7577.

3 CHAMBRES, remises, libres, 663-2035, soir 663-5008.

3 CHAMBRES, semi-dét, neuf, secteur tranquille, 1er oct. 669-7129.

3 CHAMBRES, secteur Labrosse, spacieux, très propre, près centre commercial, libre, \$500 + 779-3840.

3 CHAMBRES, semi-dét., frais peint, clôturé, paisible, à 2 min. de l'aéroport. Soir: 561-5613, cell. 773-1018.

3 CHAMBRES, très grand, propre, Hurlbut, \$550. Après 18h et fin de sem.: 741-1348, jour: 271-1295.

3 CHAMBRES, triplex, grand, libre, chauffé, \$575. 663-9397, 731-7083.

4 CHAMBRES, quadrex, 805 St-René Est, poêle, réfrig., \$650. 568-8549.

4 CHAMBRES, triplex, vaste, ni chauffé ni éclairé, 2 grands balcons, remise, 2 stat., références, libre, \$590. 669-5986

AUBAINE, 1 mois gratuit + 1 mois à demi prix, 3 chambres, foyer au gaz, 1er déc. 669-5583, 777-7770.

GRAND 3 1/2, tout incl., meublé ou non. 669-2607, 737-5788

PRES DES PROMENADES
2 chambres, très propre, \$530/mois, libre. 566-1350.

SPECIAL OCTOBRE-NOVEMBRE
2 chambres, câble gratuit un an, prises lav./séc., chauffés, éclairés, ascenseur, 22 Du Barry, parc à l'arrière, logis adapté pour handicapé. 561-9802

TOURNAINE, 442 Principale, foyer, \$545 tout inclus. 568-5031, 569-7991

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 1/2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrig., stat., 17-A Rochon, \$440. 561-5006.

125 Mont-Bleu, chauffé, eau chaude, câble fournis, 1 mois gratuit. 776-2485.

11 ST-PIERRE, beau, bon, pas cher, 1 chambre et 123 Dollard, 1 chambre, r.-de-ch. + s/sol pas fini, \$360. 778-1863.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$417, poêle réfrig., câble, 2 mois gratuits ou réduction mensuelle équivalente (exclusif aux nouveaux locataires). 827-8806.

1-2 CHAMBRES, Plateau, neuf, très grand, non chauffé ni éclairé, 2 stat., libre 1er nov. 595-4823.

1-2 CHAMBRES, Place Cartier, bois franc, buanderie, libre, \$499. 243-9364

1-2 CHAMBRES, RABAIS
1 À 3 mois gratuits, poêle, réfrig., câble, buanderie, stat., \$415 à \$530, \$5 nég., près Wal-Mart et Maxi, références, possibilité chauffé/éclairé 772-4750.

1-2 CHAMBRES, face au musée, libre, chauffés/éclairés. 663-2320

1, 2 ET 3 chambres, 1 mois gratuit, près St-Joseph/St-Raymond, \$425, \$485 et \$560 (chauffé). 773-4507.

150 LAVAL, 2 chambres, 4 appareils, chauffe-eau, câble, peinture fraîche. Faut voir \$485. 772-2967.

1 CHAMBRE, \$460 et +, libre/nov/déc./janv., poêle, réfrig., buanderie, stat., chauffés, éclairés, 230 Mutchmore. 770-6907.

1 CHAMBRE 1/2 et 1 CHAMBRE et 1 CHAMBRE sur 2 étages, frais peint, libres. \$400-\$350-\$425. 281-0920.

1 CHAMBRE, 152 Laval, \$400 pas chauffé ni éclairé. 771-5697.

1 CHAMBRE, 16 Rouville, app. 3, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., \$400, libre. 762-2306.

1 CHAMBRE, 17 Boucherville via Taché, \$430, spacieux, chauffé. 852-0976, 772-9931.

1 CHAMBRE, 1er nov., boul. Maisonneuve, près édifices fédéraux, rénové, chauffé, 1 stat., pour couple ou personne seule, \$450. 777-2032.

1 CHAMBRE, 1er déc., rue Binet, semi s/sol, poêle, frigo, chauffé, éclairé, stat., idéal pour 1 personne, pas d'animaux. \$425. Sem.: 770-8791.

1 CHAMBRE, 1er nov., chauffé, non éclairé, 2 appareils, remise, stat., \$440/mois, libre. 791-6622.

1 CHAMBRE, \$375, chauffé, 2 appareils, rue Papineau. 776-6590, 771-8455

1 CHAMBRE, \$370, triplex, prises lav./séc., stat., près de tout. 776-2185

1 CHAMBRE, 3 appareils, tout inclus, tranquille, près Casino. 595-9067.

1 CHAMBRE, 41 Fortier, au 2e, 2 appareils, rénové, stat., \$350. 776-2459

1 CHAMBRE, 43 Lavallée, secteur résidentiel, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, loyer nég. 456-3363.

1 CHAMBRE, 4 appareils, duplex, chauffé/éclairé, stat., \$500. 643-2390 772-9931.

1 CHAMBRE, 5 Fortier, chauffé, poêle, réfrig., \$385. 771-9905.

1 CHAMBRE, 63 LEMIEUX chauffé, éclairé, bois franc, buanderie, stat., 1er janv. 771-8614.

1 CHAMBRE, 6 lgis, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé, stat., \$495. 772-5782.

1 CHAMBRE, 7 Montpetit, près hôpital, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$440/mois, libre. 791-6622.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

135 BOUL. Gamelin, propre, tranquille, immeuble bien géré près des Galeries, confortable, 1 chambre, \$450 chauffé. M. Lavigne. 595-2733.

153 RUE Wellington, 1 chambre, \$475 ni chauffé ni éclairé. 779-0155.

175 MUTCHMORE/1 MOIS GRATUIT Garçonnière, 1-2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 775-0350, 568-4498.

1 CHAMBRE, 109 Garneau, poêle, frigo, stat., \$300. 568-4012, 684-3756.

Le nouveau 700 St-Joseph

QUALITÉ

VENEZ VOIR LA DIFFÉRENCE

ENTIÈREMENT RÉNOVÉ

APPARTEMENTS REFAITS À NEUF.

SERVICE

- Appartements chauffés et éclairés
- Piscine intérieure avec bain tourbillon
- Dépanneur et salon de coiffure
- Salle communautaire avec activités
- Service de première classe.

PRIX

STUDIO 410\$

1 CHAMBRE à partir de 460\$

2 CHAMBRES à partir de 595\$

3 CHAMBRES 2 salles de bain à partir de 695\$

Promotion spéciale!

Sécurité et tranquillité

700, St-Joseph, Hull

777-7410

17 MONT-Bleu app. 2, libre 1er nov., \$600 pas chauffé, ni éclairé, s/lavage, 3 chambres, salon, s/manger avec balcon, triplex bien entretenu. 233-3719, après 16h, 523-8802.

1 CHAMBRE, libre/nov/déc./janv., chauffés, eau chaude, non éclairés, poêle, réfrig., stat., buanderie, \$430 et +, 79 Prévost. 770-6907, 777-5693

1 CHAMBRE, rénové, libre/nov/déc./janv., \$390 et +, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie, 59 Lancôt. 770-6907, 777-3813.

1 CHAMBRE, libre/nov/déc./janv., \$390 et +, poêle, réfrig., possibilité chauffé/éclairé, stat., buanderie, 65 Lancôt. 770-6907, 770-5930.

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit (oct.-nov.), chauffé, éclairé, rénové, poêle, réfrig., buanderie, \$500, 230 Mutchmore. 777-5444.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., chauffé, éclairé, \$315. 770-0954.

1 CHAMBRE, 2 appareils, près Pl. du Portage, remise, balcon, non chauffé ni éclairé, \$485. 745-3320, 749-6696

1 CHAMBRE, 2 appareils, cour, stat., \$335, rue Richelieu. 770-3296.

1 CHAMBRE (3 1/2), 29 De Lorimier, bois franc, libre, \$350. 771-5379

1 CHAMBRE, 35 Lanaudière, UQAH, neuf, \$495. 771-6641, 777-2501

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, 1er nov., 2e étage, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., personne seule ou couple, non-fumeur de préférence, pas d'animaux, près autobus, \$375. Soir 776-5027.

1 CHAMBRE, 1er étage, rue Papineau, très propre, prises lav./séc., \$350 ni chauffé ni éclairé, déc. 770-9257.

1 CHAMBRE, 1er nov., poêle, réfrig., balcon, stat., près Galeries, 1 mois gratuit, \$460. 775-6283.

1 CHAMBRE, bois franc, prises lav./séc., secteur paisible, près Cegep, faut voir! 772-9192.

1 CHAMBRE, centre-ville, 2 appareils, chauffé, \$400, libre. 771-6121

1 CHAMBRE, centre-ville, 2 appareils, \$350/\$375. 771-7307.

1 CHAMBRE, centre-ville, \$300 chauffé, libre. 778-6342, 776-1815.

1 CHAMBRE, chauffé, stat., réfrig. et poêle, \$375. Pascale, 772-9382.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1 stat., près des centres d'achats. 778-7003.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, entièrement rénové. 771-7206

1 CHAMBRE, chauffé, prises lav./séc., appareils, stat., déc. 770-3543

1 CHAMBRE, chauffé, prises lav./séc., stat., 1er étage, \$420. 561-2293.

1 CHAMBRE, chauffé, stat., réfrig., poêle, près du Loblaw. 777-6503.

1 CHAMBRE, constr. neuve, centre-ville, près du Casino, 6 circuits d'autobus, 1er déc. 751-8890.

1 CHAMBRE, déc., secteur Manège, appareils, tranquille, \$385. 777-8974.

1 CHAMBRE, ensoleillé, bois franc, chauffage, stat., poêle, réfrig., neufs inclus. Faut voir. \$475. 595-8582

1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, 2 appareils, tranquilles, propres, stat. 824-7193.

1 CHAMBRE, grand, porte-patio donnant sur terrasse, poêle, réfrig., \$450/mois. 443-2442.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, oct. neuf, prises lav./séc., balcon. 772-9383

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, bel app., chauffé, éclairé, \$500. André, 776-0022.

1 CHAMBRE, boul. Gamelin, 2 appareils, stat., propre et tranquille, \$380, libre. 772-4113.

1 CHAMBRE, bois franc, prises lav./séc., secteur paisible, près Cegep, faut voir! 772-9192.

1 CHAMBRE, centre-ville, 2 appareils, chauffé, \$400, libre. 771-6121

1 CHAMBRE, centre-ville, 2 appareils, \$350/\$375. 771-7307.

1 CHAMBRE, centre-ville, \$300 chauffé, libre. 778-6342, 776-1815.

1 CHAMBRE, chauffé, stat., réfrig. et poêle, \$375. Pascale, 772-9382.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1 stat., près des centres d'achats. 778-7003.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, entièrement rénové. 771-7206

1 CHAMBRE, chauffé, prises lav./séc., appareils, stat., déc. 770-3543

1 CHAMBRE, chauffé, prises lav./séc., stat., 1er étage, \$420. 561-2293.

1 CHAMBRE, chauffé, stat., réfrig., poêle, près du Loblaw. 777-6503.

1 CHAMBRE, constr. neuve, centre-ville, près du Casino, 6 circuits d'autobus, 1er déc. 751-8890.

1 CHAMBRE, déc., secteur Manège, appareils, tranquille, \$385. 777-8974.

1 CHAMBRE, ensoleillé, bois franc, chauffage, stat., poêle, réfrig., neufs inclus. Faut voir. \$475. 595-8582

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, PRÈS UQAH
Chauffés, éclairés, poêle, réfrig., édi-
fice tranquille, \$500. 777-9261.

1 CHAMBRE, rénovés, pas chauffés ni
éclairés, appareils, \$360-\$385. 771-9214

1 CHAMBRE, rue Leduc, très propre,
stat., poêle, réfrig., pas chauffé ni
éclairé, \$300/\$325. 568-0716

1 CHAMBRE, rue Montcalm, 50 ans
et +, très propre, ascenseur, sécuri-
taire, \$450. 771-LOGE (5643).

1 CHAMBRE, rue Leduc, 1er déc.,
\$375, non chauffé/éclairé, 2 appa-
reils, stat., pas d'animaux. 778-2764.

1 CHAMBRE, salon, cuisine, poêle,
réfrig. 827-2974.

1 CHAMBRE, St-Joseph, près UQAH,
poêle, réfrig., pas de stat. 771-6411

1 CHAMBRE, St-Joseph coin Am-
herst, \$375 pas chauffé ni éclairé et 1
garçonnière, \$300, chauffée/
éclairée. 771-2332 (laisser mess.)

1 CHAMBRE, tapis gris, prises lav/
sec., stat., \$375. 824-6440.

1ER déc., 3 chambres, chauffé, sec-
teur St-Jean-Bosco, \$550. 776-2694.

1er NOV., garçonnière, chauffé, 2 ap-
pareils, \$350. 822-0524.

1 ET 2 CHAMBRES, libre/nov/déc./janv.,
\$400 et \$490, poêle, réfrig., possibi-
lité chauffés, éclairés, stat., buande-
rie, 76 Richard. 770-6907, 775-7953

1 ET 2 CHAMBRES, libre/nov/déc./janv.,
\$390 et \$460, poêle, réfrig., possibilité
chauffés, éclairés, stat., buanderie,
82 Richard. 770-6907, 772-1992

1 ET 2 chambres, chauffés, poêle,
réfrig., frais peint, rue Fortier, libres,
\$330 à \$445, rabais \$200 pour 1er mois,
références. 770-0203.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 ET 2 chambres, Hautes-Plaines, libre,
spacieux, propres, tranquille, 2 appa-
reils, prises lav./sec., stat., pas chauf-
fés ni éclairés, \$475-\$550 semi-s/soi.
771-0279 ou 777-9581.

1 ET 3 chambres, quadrex, 2 appa-
reils, chauffé, eau chaude. 230-9803

**LUXUEUX TRIPLEX
PLATEAU DE LA CAPITALE**

A quelques minutes du
Wal-Mart et Maxi & cie
Secteur résidentiel
Grand 2 chambres, foyer

Loyer à
partir de
685\$ /mois
"2 MOIS GRATUITS"

595-0362

1 ET 2 chambres, 402 Cité des Jeunes,
chauffés, éclairés, très grands, stat.,
remise, buanderie, 6 logis. 770-6834.

1 ET 2 CHAMBRES
Mont-Bleu, chauffés, éclairés, poêle,
réfrig., stat., buanderie, propre, tran-
quille. 741-2519, 749-3672

1 ET 2 CHAMBRES
Près village Place Cartier, à partir de
\$425. 776-6379.

1 MOIS GRATUIT
1 ET 2 chambres, garçonnière, poêle,
réfrig., bois franc, buanderie, Pas
chauffés ni éclairés, à partir de \$350.
25 Chouinard. 777-3676, 777-9038.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 OU 2 CHAMBRES, 2 appareils, ten-
nis, piscine, garage. 593-5986.

20 CHARLEVOIX, 1 chambre, 2 ap-
pareils, pas chauffé ni éclairé, \$395, 1
mois gratuit, libre. Lise, 770-1441.

2 1/2. CHAUFFÉ, éclairé, poêle,
réfrig., 73 Laval, \$400. 749-3333.

2-2 CHAMBRES, constr. 1994, foyer,
prises lav./sec., stat., remise, \$650,
oct. gratuit. 568-2202, 669-0074.

2-2 CHAMBRES, bois franc, lavoir, bal-
con, stat., sécuritaire, \$499. 243-9364.

2-2 CHAMBRES, 1er nov., \$450, Mont-
Bleu, propre, prises lav./sec. 663-0438

2-2 CHAMBRES, BAIL ÉTUDIANT
poêle, frigo, chauffés, rénovés, \$490.
TRIPLEX TRÈS PAISIBLE. 246-0850

285 LARAMÉE, 2 chambres, libre, 1
mois gratuit, \$415. 827-4445, 770-7850

2 BELLES chambres, près St-Joseph,
propre, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 BELLES chambres, centre-ville, 1 1/2
s/bains, prises lav./sec., stat., non
chauffé ni éclairé, \$425. 824-6889.

2 BELLES chambres, bois franc, 2 ap-
pareils, chauffé, \$530. 243-5755.

2 CHAMBRES, libre/nov/déc./janv.,
\$440 et +, stat., prises lav./sec., 46
Daniel Johnson. 770-6907.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, \$450,
\$480, grands, très propres, frais peint,
tapis et tuiles, libres, 1 chambre,
\$390, 776-4351, 825-0467.

2 CHAMBRES, 1er nov., luxueux, spa-
cieux, appareils, près musée, 824-2092

2 CHAMBRES, 1er mois gratuit,
Hautes-Plaines, stat., pas chauffé ni
éclairé, \$486, 1er nov. Jour:
771-3564, après 18h, 664-0272

2 CHAMBRES, 1er nov., chauffé,
nouvellement décoré, plancher bois
franc, tranquille, stat., près Place Car-
tier, \$560. 771-7376, 821-2452.

2 CHAMBRES, 1er décembre, semi-
sol, 3 mois gratuits sur bail 18 mois,
Mont-Bleu, \$420 ou \$350/mois, non
équipé, non chauffé ni éclairé, prises
lav./sec. 776-0021.

2 CHAMBRES, 165 Joffre, central,
neuf, bois franc, \$525. 777-2501.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, 167 Leduc, pour fa-
mille, \$499, chauffé, éclairé, 2 appa-
reils, stat. 772-6645, #225 ou 222.

2 CHAMBRES, 1er nov. A voir, 2 min. du
Maxi, ch. de la Montagne et pistes de
ski, cuisinière, réfrig., câble, stat.,
frais peint, tapis neuf. 595-3156.

2 CHAMBRES, 1er déc.-janv., Mont-
Bleu, prises lav./sec., \$410. 664-3363.

2 CHAMBRES, 23 rue de l'Astrolabe,
grand, 1 mois gratuit. A voir! 778-1528

2 CHAMBRES, 2 appareils, prise lav.,
stat., libre. 777-1228.

*** À VOIR ***

TOUT INCLUS

1, 2 ou 3 chambres,
CHAUFFÉ / ÉCLAIRÉ / REPEINT
appareils ménagers,
garage option.

PRÈS DE TOUS LES SERVICES
770-9720 770-9700

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, très
grand, grande remise, non chauffé,
non éclairé, pas de poêle ni réfrig.,
prises lav./sec., tapis et vinyle coussiné,
stat. \$550, libre. Après 16h:
770-2344, 241-1709

2 CHAMBRES, 24 St-Hyacinthe,
\$495, chauffé, éclairé et \$400 pas
éclairé, libres. 770-1015, 797-7161

2 CHAMBRES, 2e étage, Val-
Tétreau, chauffé, balcon, prises lav/
sec., \$595. Pag.: 779-4287, 778-3020.

2 CHAMBRES, 2 derniers mois gratuits
sur bail de 14 mois (offre pour période li-
mitée), 20 rue Des Prés, très propre,
non chauffés ni éclairés, 2 appareils,
câble, quartier tranquille, près du
Maxi, ch. de la Montagne, stat.,
\$500/\$580. 771-9100, soir 595-9106.

2 CHAMBRES, 2 derniers mois gratuits
sur bail de 14 mois (offre pour période li-
mitée), 65 rue Lesage, chauffés,
éclairés, très propres, stat., 2 km du
Casino, \$515/\$560. 771-9100, soir/fin
sem. 778-5271.

2 CHAMBRES, \$350 pas chauffé, ni
éclairé, prises lav. 778-3139.

2 CHAMBRES, 37 Garneau, centre-
ville, moderne, tranquille, très propre,
prises lav./sec., poêle, réfrig., stat.,
pas chauffé, libre, \$525. 731-7373.

2 CHAMBRES, \$525, près UQAH, 4
appareils, stat., rangement, très pro-
pre, bien éclairé, libre. 568-3601.

2 CHAMBRES, \$550, grand, chauffé,
éclairé, poêle, réfrig., balcon, libre.
772-2350.

2 CHAMBRES, 5 min. du casino, 175
Joffre, prises lav./sec., remise, entrée
privée, \$530 pas chauffé ni éclairé,
1er nov. Très tranquille. 643-9456.

2 CHAMBRES, \$525-\$545
30 Lebreton, coin Albanel, Mont-Bleu,
tout inclus, 1er étage, balcon, buan-
derie, autobus à la porte, nov., déc.,
771-6266, 685-0424.

2 CHAMBRES, \$580, spacieux,
réfrig., poêle, stat., chauffé, non
éclairé, près Place du Portage, pas
d'animaux. 745-4820, soir: 824-2098.

2 CHAMBRES, 50 Dussault, pas chauf-
fés, ni éclairés, près centre-ville d'Ot-
tawa, #1003, foyer: \$765; #807, foyer,
unité de coin, \$790, libres,
EXECLTÉE, 771-7177

2 CHAMBRES, 6 logis, 32 Normand,
grands, \$450-\$475, dernier mois gra-
tuit. 775-6450.

2 CHAMBRES, 70 Garneau, semi-/
sol, poêle, réfrig., \$410. 276-2798

2 CHAMBRES, beau, grand, central,
prises lav./sec., \$450. 246-3560

2 CHAMBRES, bien situé, Mont-Bleu,
balcon, très propre, 4 appareils, stat.,
libre, \$485, 1 mois gratuit. 777-5140

2 CHAMBRES, balcon 20x16, stat.
double, prises lav./sec., pas chauffé ni
éclairé, références, \$500. 775-3610

2 CHAMBRES, bois franc, prises lav./
sec., 2 appareils, \$486. 775-5123.

2 CHAMBRES, balcon, stat., prises
lav./sec., \$470. 281-5216, 775-0948

2 CHAMBRES, condo, poêle, réfrig.,
oct./nov., \$550. 775-3707.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec.,
poêle, réfrig., stat., libre, cession de
bail, loyer nég. Centre-ville. 983-4412.

2 CHAMBRES, chauffé, \$520, 1er 2
mois \$195. 561-5657, 777-5152.

2 CHAMBRES, central, \$450, libre
immédiatement. 778-0887.

2 CHAMBRES, centre-ville, \$450 pas
chauffé, ni éclairé 778-3139.

2 CHAMBRES
condominium

4 appareils, stat. avec prise gratuit,
propre, tranquille, près circuit autobus
vers centre-ville Hull et Ottawa, \$550.
Je pourrais payer vos frais de déme-
nagement. Mme Monette, 595-9044.

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrig.,
libre 1er nov., \$425. 561-3301.

2 CHAMBRES, centre-ville, spacieux,
prises lav./sec., \$585. 775-2541.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé,
poêle, réfrig., \$450, 13 boul. St-
Joseph, 1er nov. 777-1162.

2 CHAMBRES, complètement rénové,
semi-s/soi dans 16 logis, rue Amherst,
\$495 pas chauffé ni éclairé. 770-9984.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, chauffé, très grand, pro-
pre, tranquille, stat., balcon, Cité des
Jeunes, libre mi-déc., \$658.
776-1933

2 CHAMBRES, chauffé, libre, près
commerces et autobus, tranquille.
235-4970, 778-1043.

2 CHAMBRES, ch. de la Montagne, 5
appareils, tennis, piscine, foyer, \$625,
nov. gratuit. Après 17h: 682-8331.

2 CHAMBRES, étage complet, 183
Champlain, pas chauffé/éclairé, près
Musée, libre, \$670. 771-9100, soir/fin
sem. 771-0739.

2 CHAMBRES, eau chaude fournie, pri-
ses lav./sec., AUBAINE \$450. 663-3800.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./
sec., ni chauffé ni éclairé, libre, stat.
\$450. 771-1552, 775-2945.

2 CHAMBRES, grands, \$535 et \$500
Freeman, 2 appareils. Concierge de-
mandé. 827-4918.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, lu-
xueux, prises lav./sec., \$565. 770-2222

2 CHAMBRES, libre, chauffé, eau
chaude, prises lav./sec. 778-0079.

2 CHAMBRES, libre, poêle, réfrig.,
chauffé, pas éclairé, 1 stat., \$430,
50-A Gagnon. 770-8902.

2 CHAMBRES, libre, rue Charlevoix,
très propre, stat., remise, prises lav/
sec. Soir. 775-3414.

2 CHAMBRES, libre, 45 Georges Bilo-
deau, pas chauffé ni éclairé, 1 mois
gratuit, \$445 et +. 595-4721, 664-1593.

2 CHAMBRES, libre, 24 Normand,
chauffé, éclairé, 2 appareils, \$530.
595-4721, 664-1593.

2 CHAMBRES, libre, poêle, réfrig.,
\$450 ni chauffé ni éclairé. 771-1716.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé,
\$375, rue Gagnon, 1er nov. 741-2911,
soir: 777-7386

2 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 ap-
pareils, foyer, stationnement, libre, à
partir de \$635. 778-3561.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., libre, rue
Montclair, 1 mois gratuit, possibilité
\$420/mois. 827-8806

2 CHAMBRES, r.-de-ch., étage au com-
plet, prises lav./sec., stat., pas chauffé
ni éclairé, tranquille, \$450. 684-8430

2 CHAMBRES, rue Eddy, non chauffé,
ni éclairé, prises lav./sec., très grand,
pas d'animaux, \$500. 778-2764.

2 CHAMBRES, rue St-Henri, pas
chauffé ni éclairé, \$440. 777-5889.

2 CHAMBRES, stat., chauffé, poêle,
réfrig., \$395. 456-4623, 456-2456.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu,
poêle, réfrig., stat. 776-3601, 771-6706.

2 CHAMBRES, stat. avec prise, prises
lav./sec., poêle, réfrig., \$475 non
chauffé ni éclairé, libre. 777-5805.

2 CHAMBRES, semi-s/soi, clair, frais
peint, chauffé, libre, \$500. 568-7083

2 CHAMBRES, très grand, près CE-
GEP, poêle, réfrig., libre, \$462 (possi-
bilité chauffé, éclairé, prises lav./sec.
1 mois gratuit). 827-8806.

2 CHAMBRES, Taché/St-Joseph, tran-
quille, ensoleillé, 2 appareils, stat.,
non chauffé ni éclairé, \$425. 824-6989.

2 MOIS gratuits, 2 chambres, ch. de la
Montagne, très éclairé, \$500. 776-5169

3 CHAMBRES, très beau, 5 appa-
reils, patio, tennis, piscine, S.T.O. et
magasins proches, \$795/mois, 1er
déc. 595-8975 après 18h.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER
NO 173

UN CONTRAT OSÉ.

En 1988, l'équipe féminine canadienne ren-
contre celle de la France en quart de finale de la
«Venice Cup», soit le championnat du monde en
équipes pour Dames.

Nord-Sud vulnérables
Nord donneur

♠ V 9 5			♠ RD 10 7
♥ 4 3			♥ V 8 5
♦ RD 10 9 8 3			♦ A 5
♣ 10 2			♣ V 7 6 3

N
O
E
S

♠ A 8 6			
♥ 10 9 2			
♦ V 6 4 2			
♣ 9 8 4			

SALLE OUVERTE:

Ouest	Nord	Est	Sud
Cimon	Lise	Paul	Delor
—	1 ♥	1 ♠	3 ♠
2 ♠	3 ♣	3 ♣	3 ♥

tous passent

SALLE FERMÉE:

OUEST NORD	EST	SUD	
Chev.	Reus	Gaviard	Gordon
—	1 ♥	1 ♠	2 ♥
2 ♠	3 ♣	3 ♣	3 ♥

3 ♠ tous passent

Tout d'abord, quelques mots sur les enchères.
On remarque surtout la même surenchère à 1 ♠,
aux deux tables, avec seulement quatre cartes
dans cette couleur. Ensuite, en salle ouverte la
Française préfère passer avec la main de Sud,
alors que Diana Gordon du Canada en salle fer-
mée, donne 2 ♥, malgré la faiblesse de sa main.
Maintenant, placez-vous en Nord aux com-
mandes de ce contrat à coeur atout, combien
réussiriez-vous de levées? Aux deux tables
l'entame est le Roi de pique.

Si, comme madame Lise, vous n'avez que
neuf plis à faire, c'est un jeu d'enfant. Vous
gagnez de l'As de pique, tirez As et Roi de coeur.
Quand la couleur divise trois-deux, vous retirez
le dernier atout et jouez vos gagnantes à trèfle.
Si la couleur brise trois-trois, vous aurez dix
levées, sinon seulement neuf.

Pour Sharyn Reus, qui, elle, avait contracté
pour dix levées, le problème est un peu plus
complexe. Il lui faut employer une technique dont
je vous ai déjà glissé quelques mots, la manoeuvre
de Gallimard. Il faut tirer seulement deux
tours d'atout puis jouer As, Roi et Dame de trèfle.
Si tout le monde fournit, retirez le dernier atout et
le tour est joué. Si un adversaire coupe, le
contrat était impossible et il vous restera un atout
pour couper le dernier trèfle. Mais si, comme
dans la main du diagramme, celui qui est court à
trèfle est également court à l'atout, vous pourrez
couper le dernier trèfle, entrer en main en cou-
pant un carreau ou un pique et retirer le dernier
atout.

Près du Parc
de la Gatineau

**Dépanneur sur place
et service de
buanderie**

1 chambre 470\$

INCLUS
Chauffé, éclairé,
câblevision, poêle
et réfrigérateur,
tapis neuf, peinture
fraîche, etc.

2 chambres 575\$

Notre
succès,
la qualité de nos
locataires

**76 Bédard, Hull
776-1897**

2 CHAMBRES, 199 Champlain, 2 appa-
reils, pas chauffé, ni éclairé, prises
lav./sec., près Musée, 1er nov.,
\$525/\$550. 771-9100, soir/fin sem.
771-0739.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, condo,
Hautes-Plaines, stat., prises lav./sec.,
pas chauffé ni éclairé, à partir de
\$530. Soir, fin de sem.: 777-0216, EXEC
LITEE 771-7177.

2 CHAMBRES, 1er déc., près casino, 4
appareils, remise, \$385. 827-2172

2 CHAMBRES, 170 rue Dollard,
chauffé, \$525, libre. 772-2547.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, câble,
près Cégep et autobus, bien éclairé,
propre et paisible. 595-9893

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Mont-
Bleu, repeint, propre, tranquille, pri-
ses lav./sec., balcon, stat. 777-6252.

2 CHAMBRES, 1er mois gratuit, stat.
gratuit, libre, coin Freeman/St-
Joseph, \$530 non chauffé. 731-2517.

2 CHAMBRES, 1er déc., chauffé,
grand, triplex, \$525 nég. 561-1723

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, face
Cégep, beau et spacieux, s/lavage,
appareils, stat. libre. 777-6252.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, face
UQAH, chauffé, 2 appareils, beau et
spacieux, 2 stat. 777-6252.

2 CHAMBRES, 1er déc., poêle, réfrig.,
prises lav./sec., stat., près édifices fé-
déraux, \$499. 561-3838, 592-1430.

2 CHAMBRES, 165 Joffres, \$550.
Benoit, 733-0555 ou 787-9208.

2 CHAMBRES, 1er nov., 1 Fortier, bal-
con, frais peint. 760-0500, 771-0401

LIBRE MAINTENANT
2 C.C.
575\$/mois



LIBRE MAINTENANT
3 C.C.
620\$/mois

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE

ENTIÈREMENT RÉNOVÉS

LA CAMPAGNE EN VILLE

- Vue panoramique
- Buanderie 24 heures
- Piste de ski de fond
- Porte-patio 8', balcons
- Logements clairs et spacieux
- À cinq minutes du centre-ville
- Près du Casino, parc Jacques-Cartier

**Inclus : poêle et réfrigérateur neufs,
chauffé et éclairé, stationnement.**

Visitez nos logements modèles dès maintenant!

BUREAU DE LOCATION: 65 FOURNIER, SUITE 108

Heures de visite:
Lundi au vendredi 8 h à 21 h
Samedi et dimanche 12 h à 17 h

771-2666

2 CHAMBRES, MONT-BLEU
près Cégep, grand, chauffé, balcon,
stat., \$575. 738-1411, 770-8389.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très pro-
pre, non chauffé, appareils, buande-
rie, \$480. 771-6826.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé et
stat. incl., spacieux, cour clôturée, pri-
ses lav./sec., \$550, nov./déc. 243-5726

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises
lav./sec., chauffé, \$495. 775-8389.

2 CHAMBRES, nov./déc., vieux Hull,
chauffé, éclairé, \$500. 776-2694.

2 CHAMBRES, nov./déc., 1 mois gra-
tuit, Mont-Bleu, dans 6 logis, prises
lav./sec., avec ou sans balcon, à partir
de \$425. Jour: 663-8868, soir: 643-5301

2 CHAMBRES, nouvellement rénové,
\$435 pas chauffé ni éclairé. 246-7436

2 CHAMBRES, NE CHERCHEZ PLUS
\$480/\$520 tout inclus, Mont-Bleu,
balcon, stat., 2 appareils, libre.
772-0189, 243-3740.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph,
chauffé, éclairé, buanderie, balcon,
\$540. Après 17h, 772-4922.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas
éclairé, 1 stat., \$375. 777-4857

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé,
frais peint, tapis neuf, stat., libre,
\$400. De 9h-12h ou 16h-19h: 772-1323.

2 CHAMBRES, près Cégep, petit immeu-
ble, quartier recherché et paisible, très
spacieux, ensoleillé, bois franc, im-
maculé, parc en face, grande cuisine,
appareils. 561-5491, 770-9861, 778-4445

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat.,
buanderie, 2 balcons, adultes, pas
d'animaux, \$425, 1er nov. 771-2462

2 CHAMBRES, rénovés, pas chauffés
ni éclairés, appareils, \$420, 771-9214

3 CHAMBRES - 175 RICHER
Dans un 4 logis, chauffé, eau chaude
fournie, prises lav./sec., 1 stat., libre
1er nov., \$595. Après 17h: 770-1715.

3 CHAMBRES, 1,150 pi car., foyer, pri-
ses lav./sec., lave-vaisselle, propre,
Hautes-Plaines, oct., \$650. 827-2550

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Hautes-
Plaines, condo, stat., pas chauffés ni
éclairés, libres, à partir de \$590.
EXEC 771-7177 - 777-0216

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, boul.
Maisonnette, stat., \$500. 772-2058.

3 CHAMBRES, centre-ville, rénové, ga-
rage, stat., \$595, libre. 776-0147.

3 CHAMBRES, chauffé, prises lav./
sec., près de St-Joseph. 771-7206.

3 CHAMBRES, libre, 6 appareils,
chauffé, eau chaude, stat., stores, ri-
deaux, \$730, mois gratuit. 770-2031.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, nov./déc.,
semi-s/soi dans triplex, \$525 pas
chauffé ni éclairé. 770-9837.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, triplex, rue
Pelletier, prises lav./sec., non chauffé,
non éclairé, 1er nov., \$650. 777-9773

3 CHAMBRES, près du Loeb Mont-
Bleu, triplex, rue Richard, bois franc,
chauffé, \$600, déc. 778-0189.

3 CHAMBRES, Plateau, spacieux tri-
plex, foyer, remise, 2 stat., non
chauffé ni éclairé, 1er déc. 595-4823

3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 ap-
pareils, foyer, stationnement, libre, à
partir de \$675. 778-3561.

3 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu,
\$550, non chauffé ni éclairé, prises
lav./sec., stat. 778-2924 soir.

3 CHAMBRES, s/manger, s/lavage,
chauffé, stat., \$650. 771-5691

3 CHAMBRES, très propre, stat.,
Hautes-Plaines, 1er déc. 771-3405.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

3 CHAMBRES, Wrightville, chauffé, s/lavage, 1er déc. 777-8256.

420 CITE DES JEUNES

2 chambres, tout inclus: chauffés, éclairés, câble, poêle et réfrig. neufs, stationnement. 771-4299.

APPARTEMENTS À LOUER, 1 mois gratuit., secteur Mont-Bleu. 778-1122

AUBAINES

Mois gratuit, grandes pièces, propre impeccable, beaucoup d'extra, libre, à partir de \$460. 777-6698, 820-3265.

COOP DU COTEAU

3 chambres, 1er nov. ou déc., \$550. 595-0850, 776-6488 entre 9h-20h.

DE LA VÉRENDRYE, HULL

1, 2 et 3 chambres, chauffées, poêle et réfrig. neufs, stat., dépanneur, à partir de \$435. 777-5444.

LE VERDUN, 240 MAISONNEUVE

5 appareils, \$729 incluant 1 stat. int., pas chauffé ni éclairé. 777-7685, 568-4498, 778-4090.

MUSÉE DES CIVILISATIONS: magnifique 3 chambres, haut de duplex, plein de soleil, 5 appareils. Aire ouverte, \$695. Vaut une visite. 328-2050.

NE CHERCHEZ PLUS!

LE CITADIN

1 ET 2 chambres à partir de \$405. 770-0384.

403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO

1 CHAMBRE, triplex, poêle, réfrig., chauffé, tranquille, \$490. 837-3483.

2 CHAMBRES, 1er déc., chauffé, \$750, rue Donald, Ottawa. 741-2911, soir: 777-7386.

CASSELLMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inclus. Après 17h, 764-5429.

PLANTAGENET, 3 chambres, bord de l'eau, \$535/mois. 613-673-2565.

VANIER, 2 chambres, 2 appareils, \$450 + chauffage et hydro. 770-2591

VANIER, Ste-Cécile, 2 chambres, chauffé, rénové. 747-0486.

404 LOGEMENTS À LOUER - BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, \$405/mois, près polyvalente, ni chauffé ni éclairé. Simon ou François 281-5540 ou 281-5921.

2 CHAMBRES, duplex, 801 Charette, cour clôturée, stat. pavé, \$370/mois, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, libre. 986-1710.

2 CHAMBRES, en rangée, 1er nov., \$385, garage en sus. 986-6738

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., \$415. 986-2681, 281-7550.

2 ET 3 CHAMBRES, \$475-\$595, neufs, prise lav./sec., près école. 776-0147

LOGEMENTS EN RANGÉE, 824-826 Charette, 2 chambres, sur 2 étages, grandes pièces, pas chauffés, ni éclairés, aucun appareils, remise, stat., libres, 410. EXÉCUTÉE, 771-7177, 593-9657.

405 LOGEMENTS À LOUER - AUTRES

1 CHAMBRE, Ducloux, prises lav./sec., chauffé, éclairé, meublé, 30 min. de Hull, \$400. 456-2556.

2 CHAMBRES, Ducloux, prises lav./sec., grand salon, chauffé, 30 min. de Hull, \$350. 456-2556.

2 CHAMBRES, St-Pierre de Wakefield, \$400, libre. 457-2529.

CHELSEA, 1 chambre, poêle, réfrig., 1 stat., 770-2835.

CHELSEA, maison 4 chambres; app. 2 et 1 chambre, 1 ou 2 stat. 737-5788.

MAISON secondaire sur ferme, 2 chambres, s/lavage, galerie grillagée, Rupert, 35 min. de Hull, \$330 pas chauffé ni éclairé. 456-4048.

PERKINS, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, \$430. 671-4742.

ST-PIERRE, 1 chambre, spacieux, 3 appareils, piscine et SPA. Vaut une visite! 1er déc., \$425. 457-2252 ou 2219

VILLAGE VAL-DES-MONTS, 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, neuf. \$400. Libre. 671-4719, 743-2221

406 GARÇONNIÈRES

1 CHAMBRE (2 1/2), près Terrasses de la Chaudière. 246-2727, 777-1013

1 CHAMBRE, meublée, chauffée, éclairée, 1er nov., \$425. 568-8528

1 1/2, CHAUFFÉE, éclairée, meublée, stat., Pointe-Gatineau, \$365. 243-3864, 773-2779.

3 1/2, GATINEAU, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, clim., \$350. 782-4939.

AYLMER, spacieuse, parc et rivière, tranquille, libre, \$405-\$415 chauffée, éclairée, 30 jours gratuits. 771-4999

CASSELLMAN, bon emplacement, \$300 pas chauffée ni éclairée. Après 19h: 675-1565.

CENTRE Hull, 2 1/2 pièces, poêle, réfrig., balcon, \$310. 777-0087.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, Hull, \$300. 689-8964.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, 1er nov. \$400/mois. 243-0282.

CHELSEA, luxueuse, meublée, chauffée, éclairée, clim., \$325. 827-4151

GATINEAU, 2 appareils, stat., \$295, 136 boul. Lorrain. Claude 776-9950.

406 GARÇONNIÈRES

GATINEAU, 660 av. du Golf, 2 appareils, \$360, pas chauffée, ni éclairée, 1 mois gratuit. 595-4721, 664-1593.

GATINEAU, balcon, chauffée/éclairée, appareils, non-fumeur, \$380. 643-3915

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, stat., entrée privée, libre immédiatement, \$350. Soir: 669-8878.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, \$350. 246-2265.

GRAND 1 1/2, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., 1er nov. 568-2606.

GRANDE garçonnière, Plateau de la Capitale, semi-meublée, stat., \$440, références. Soir, 777-8485.

GRANDE, près UOAH, poêle, réfrig., stat. \$360 chauffée, éclairée. 771-8479

HULL, 24 Normand, \$410, 1 mois gratuit, pas chauffée ni éclairée, poêle, réfrig., libre. 595-4721, 664-1593.

HULL, 3 1/2 meublée, chauffée, éclairée, balcon, libre, \$400. 772-2350.

HULL, \$330 chauffée, éclairée, meublée, s/sol, près Galeries, 669-8828.

HULL, 42 Charlevoix, \$350 chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., oct./nov./déc. 663-5648, 566-1376.

HULL, centre-ville, grande garçonnière meublée, très propre et tranquille, \$440. 771-5183.

HULL, centre-ville, \$315 à \$325, non chauffées ni éclairées, pas d'animaux, libres, stat. 778-2764.

HULL, chauffée, éclairée, libre, stat., \$325. Pag. vocale: 598-8125, 776-0147.

HULL, libre, secteur privilégié, meublée, chauffée, éclairée. 777-2657.

HULL, Mont-Bleu, étudiant sérieux ou personne seule, tout inclus. 778-7941

HULL, nouvellement rénovée, \$365 chauffée, éclairée. 246-7436.

HULL, Place Cartier, homme mature, 2e étage, tout incl., \$410. 777-7124

HULL, près Place Cartier, s/sol, chauffée, éclairée, câble, libre, pas de stat., \$325. 770-3751.

MEUBLÉE, Hull, 146 Archambault. 777-3275.

POINTE-Gatineau, 2 1/2, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$375. 243-5755.

PRÈS Promenades, entrée privée, poêle, réfrig., lav./sec., chauffée, éclairée, personne seule, bail, \$370. 568-0246

PREMIÈRE, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inclus. Après 17h, 764-5429.

PLANTAGENET, 3 chambres, bord de l'eau, \$535/mois. 613-673-2565.

VANIER, 2 chambres, 2 appareils, \$450 + chauffage et hydro. 770-2591

VANIER, Ste-Cécile, 2 chambres, chauffé, rénové. 747-0486.

LOGEMENTS EN RANGÉE, 824-826 Charette, 2 chambres, sur 2 étages, grandes pièces, pas chauffés, ni éclairés, aucun appareils, remise, stat., libres, 410. EXÉCUTÉE, 771-7177, 593-9657.

2 CHAMBRES, duplex, 801 Charette, cour clôturée, stat. pavé, \$370/mois, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, libre. 986-1710.

2 CHAMBRES, en rangée, 1er nov., \$385, garage en sus. 986-6738

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., \$415. 986-2681, 281-7550.

2 ET 3 CHAMBRES, \$475-\$595, neufs, prise lav./sec., près école. 776-0147

LOGEMENTS EN RANGÉE, 824-826 Charette, 2 chambres, sur 2 étages, grandes pièces, pas chauffés, ni éclairés, aucun appareils, remise, stat., libres, 410. EXÉCUTÉE, 771-7177, 593-9657.

2 CHAMBRES, \$405/mois, près polyvalente, ni chauffé ni éclairé. Simon ou François 281-5540 ou 281-5921.

2 CHAMBRES, duplex, 801 Charette, cour clôturée, stat. pavé, \$370/mois, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, libre. 986-1710.

2 CHAMBRES, en rangée, 1er nov., \$385, garage en sus. 986-6738

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., \$415. 986-2681, 281-7550.

2 ET 3 CHAMBRES, \$475-\$595, neufs, prise lav./sec., près école. 776-0147

LOGEMENTS EN RANGÉE, 824-826 Charette, 2 chambres, sur 2 étages, grandes pièces, pas chauffés, ni éclairés, aucun appareils, remise, stat., libres, 410. EXÉCUTÉE, 771-7177, 593-9657.

2 CHAMBRES, \$405/mois, près polyvalente, ni chauffé ni éclairé. Simon ou François 281-5540 ou 281-5921.

2 CHAMBRES, duplex, 801 Charette, cour clôturée, stat. pavé, \$370/mois, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, libre. 986-1710.

2 CHAMBRES, en rangée, 1er nov., \$385, garage en sus. 986-6738

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., \$415. 986-2681, 281-7550.

2 ET 3 CHAMBRES, \$475-\$595, neufs, prise lav./sec., près école. 776-0147

LOGEMENTS EN RANGÉE, 824-826 Charette, 2 chambres, sur 2 étages, grandes pièces, pas chauffés, ni éclairés, aucun appareils, remise, stat., libres, 410. EXÉCUTÉE, 771-7177, 593-9657.

2 CHAMBRES, \$405/mois, près polyvalente, ni chauffé ni éclairé. Simon ou François 281-5540 ou 281-5921.

2 CHAMBRES, duplex, 801 Charette, cour clôturée, stat. pavé, \$370/mois, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, libre. 986-1710.

2 CHAMBRES, en rangée, 1er nov., \$385, garage en sus. 986-6738

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., \$415. 986-2681, 281-7550.

2 ET 3 CHAMBRES, \$475-\$595, neufs, prise lav./sec., près école. 776-0147

LOGEMENTS EN RANGÉE, 824-826 Charette, 2 chambres, sur 2 étages, grandes pièces, pas chauffés, ni éclairés, aucun appareils, remise, stat., libres, 410. EXÉCUTÉE, 771-7177, 593-9657.

2 CHAMBRES, \$405/mois, près polyvalente, ni chauffé ni éclairé. Simon ou François 281-5540 ou 281-5921.

2 CHAMBRES, duplex, 801 Charette, cour clôturée, stat. pavé, \$370/mois, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, libre. 986-1710.

2 CHAMBRES, en rangée, 1er nov., \$385, garage en sus. 986-6738

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., \$415. 986-2681, 281-7550.

2 ET 3 CHAMBRES, \$475-\$595, neufs, prise lav./sec., près école. 776-0147

LOGEMENTS EN RANGÉE, 824-826 Charette, 2 chambres, sur 2 étages, grandes pièces, pas chauffés, ni éclairés, aucun appareils, remise, stat., libres, 410. EXÉCUTÉE, 771-7177, 593-9657.

2 CHAMBRES, \$405/mois, près polyvalente, ni chauffé ni éclairé. Simon ou François 281-5540 ou 281-5921.

2 CHAMBRES, duplex, 801 Charette, cour clôturée, stat. pavé, \$370/mois, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, libre. 986-1710.

2 CHAMBRES, en rangée, 1er nov., \$385, garage en sus. 986-6738

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., \$415. 986-2681, 281-7550.

2 ET 3 CHAMBRES, \$475-\$595, neufs, prise lav./sec., près école. 776-0147

410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

HULL 2 chambres, Laurier face Parc Jacques-Cartier, meublé ou non, 2 étages, stat., libre, \$545. 773-3368

HULL, 2 chambres, 4 appareils, pas chauffé ni éclairé. 1er oct., \$530. Après 18h: 841-7129

HULL, Mont-Bleu, adulte mature, grand 2 chambres rénové, béton, propre, poêle/réfrig. neufs, chauffé, éclairé, stat. int./prise, balcon, câble, \$500, 1er nov. 770-1196.

IMMÉDIATEMENT, 1 chambre, chauffé, 2 appareils, rebais. 778-7689.

411 LOGEMENTS À LOUER - MASSON-ANGERS

19 ST-JEAN BAPTISTE, 1 chambre, rénové, propre, grandes pièces, entrée privée, stat., aucun appareils, pas chauffé, ni éclairé, \$350. EXEC LTEE, 771-7177, 593-9657.

2 ET 3 CHAMBRES, \$475-\$595, neufs, prise lav./sec., près école. 776-0147

LOGEMENTS EN RANGÉE, 824-826 Charette, 2 chambres, sur 2 étages, grandes pièces, pas chauffés, ni éclairés, aucun appareils, remise, stat., libres, 410. EXÉCUTÉE, 771-7177, 593-9657.

2 CHAMBRES, \$405/mois, près polyvalente, ni chauffé ni éclairé. Simon ou François 281-5540 ou 281-5921.

2 CHAMBRES, duplex, 801 Charette, cour clôturée, stat. pavé, \$370/mois, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, libre. 986-1710.

2 CHAMBRES, en rangée, 1er nov., \$385, garage en sus. 986-6738

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., \$415. 986-2681, 281-7550.

2 ET 3 CHAMBRES, \$475-\$595, neufs, prise lav./sec., près école. 776-0147

LOGEMENTS EN RANGÉE, 824-826 Charette, 2 chambres, sur 2 étages, grandes pièces, pas chauffés, ni éclairés, aucun appareils, remise, stat., libres, 410. EXÉCUTÉE, 771-7177, 593-9657.

2 CHAMBRES, \$405/mois, près polyvalente, ni chauffé ni éclairé. Simon ou François 281-5540 ou 281-5921.

2 CHAMBRES, duplex, 801 Charette, cour clôturée, stat. pavé, \$370/mois, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, libre. 986-1710.

2 CHAMBRES, en rangée, 1er nov., \$385, garage en sus. 986-6738

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., \$415. 986-2681, 281-7550.

2 ET 3 CHAMBRES, \$475-\$595, neufs, prise lav./sec., près école. 776-0147

LOGEMENTS EN RANGÉE, 824-826 Charette, 2 chambres, sur 2 étages, grandes pièces, pas chauffés, ni éclairés, aucun appareils, remise, stat., libres, 410. EXÉCUTÉE, 771-7177, 593-9657.

2 CHAMBRES, \$405/mois, près polyvalente, ni chauffé ni éclairé. Simon ou François 281-5540 ou 281-5921.

2 CHAMBRES, duplex, 801 Charette, cour clôturée, stat. pavé, \$370/mois, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, libre. 986-1710.

2 CHAMBRES, en rangée, 1er nov., \$385, garage en sus. 986-6738

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., \$415. 986-2681, 281-7550.

2 ET 3 CHAMBRES, \$475-\$595, neufs, prise lav./sec., près école. 776-0147

LOGEMENTS EN RANGÉE, 824-826 Charette, 2 chambres, sur 2 étages, grandes pièces, pas chauffés, ni éclairés, aucun appareils, remise, stat., libres, 410. EXÉCUTÉE, 771-7177, 593-9657.

2 CHAMBRES, \$405/mois, près polyvalente, ni chauffé ni éclairé. Simon ou François 281-5540 ou 281-5921.

2 CHAMBRES, duplex, 801 Charette, cour clôturée, stat. pavé, \$370/mois, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, libre. 986-1710.

2 CHAMBRES, en rangée, 1er nov., \$385, garage en sus. 986-6738

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., \$415. 986-2681, 281-7550.

2 ET 3 CHAMBRES, \$475-\$595, neufs, prise lav./sec., près école. 776-0147

LOGEMENTS EN RANGÉE, 824-826 Charette, 2 chambres, sur 2 étages, grandes pièces, pas chauffés, ni éclairés, aucun appareils, remise, stat., libres, 410. EXÉCUTÉE, 771-7177, 593-9657.

2 CHAMBRES, \$405/mois, près polyvalente, ni chauffé ni éclairé. Simon ou François 281-5540 ou 281-5921.

2 CHAMBRES, duplex, 801 Charette, cour clôturée, stat. pavé, \$370/mois, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, libre. 986-1710.

2 CHAMBRES, en rangée, 1er nov., \$385, garage en sus. 986-6738

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., \$415. 986-2681, 281-7550.

2 ET 3 CHAMBRES, \$475-\$595, neufs, prise lav./sec., près école. 776-0147

LOGEMENTS EN RANGÉE, 824-826 Charette, 2 chambres, sur 2 étages, grandes pièces, pas chauffés, ni éclairés, aucun appareils, remise, stat., libres, 410. EXÉCUTÉE, 771-7177, 593-9657.

2 CHAMBRES, \$405/mois, près polyvalente, ni chauffé ni éclairé. Simon ou François 281-5540 ou 281-5921.

2 CHAMBRES, duplex, 801 Charette, cour clôturée, stat. pavé, \$370/mois, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, libre. 986-1710.

2 CHAMBRES, en rangée, 1er nov., \$385, garage en sus. 986-6738

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., \$415. 986-2681, 281-7550.

2 ET 3 CHAMBRES, \$475-\$595, neufs, prise lav./sec., près école. 776-0147

LOGEMENTS EN RANGÉE, 824-826 Charette, 2 chambres, sur 2 étages, grandes pièces, pas chauffés, ni éclairés, aucun appareils, remise, stat., libres, 410. EXÉCUTÉE, 771-7177, 593-9657.

2 CHAMBRES, \$405/mois, près polyvalente, ni chauffé ni éclairé. Simon ou François 281-5540 ou 281-5921.

2 CHAMBRES, duplex, 801 Charette, cour clôturée, stat. pavé, \$370/mois, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, libre. 986-1710.

2 CHAMBRES, en rangée, 1er nov., \$385, garage en sus. 986-6738

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., \$415. 986-2681, 281-7550.

2 ET 3 CHAMBRES, \$475-\$595, neufs, prise lav./sec., près école. 776-0147

LOGEMENTS EN RANGÉE, 824-826 Charette, 2 chambres, sur 2 étages, grandes pièces, pas chauffés, ni éclair

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

LUXUEUX, 3 chambres, foyer au bois, stores compris, 495 Nobert, Gatineau, \$62,000. 776-3493.

MONT-BLEU, 2 chambres, s/lavage, foyer, 3 appareils, impeccable, prix spécial pour vente rapide. 745-0158

478 MAISON À VENDRE OU À LOUER

22 PIÈCES, vente privée, \$475,000 pour \$250,000 nég., permis hébergement, meublée, 2 acres. (819)685-0563

AYLMER, 2,110 pi car., 4 chambres, \$895/mois ou \$124,900. 685-0233.

Semi-détachés neufs à vendre ou à louer à Gatineau sur Lucienne-Bourgeois. Contactez Richard Lafleur au 663-5381 ou Rhéal Sanscartier au 773-0637

GATINEAU, 38 De Pincourt, maison en rangée, 3 chambres. 246-1210.

GATINEAU, 3 chambres, près du Lac Beauchamp. 778-5033.

GATINEAU, 44 de la Mine, semi, 3 chambres, s/sol fini, \$75,000. 243-9100.

GATINEAU, grand bungalow, 3 + 2 chambres, logis conforme au s/sol, \$93,500. 951-2220, 568-3903.

PTE-Gatineau, semi-dét., 3 chambres, \$600/mois ou à vendre. 669-2198

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC**SO COMPTANT**

Arrêtez de louer et DEVEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT d'une maison en rangée, d'un semi ou d'une maison unifam. et cela sans aucun déboursé. Où: Hull et Gatineau, Aylmer (maisons neuves). Profitez-en. Appelez Pierre Bélair, 783-1954.

SO COMPTANT

À QUI LA CHANCE? Pourquoi louer? Devenez propriétaire pour aussi peu de \$485/mois. Pour inf., Réjeanne, 231-1626 pag. ou 669-0984.

SO COMPTANT: chance unique, 5 chambres, impeccable, Le Carrefour, Gatineau. Vaut une visite. 772-2994

SO COMPTANT, Hull, Maison neuve, 3 chambres, \$550, 771-6641, 777-2501

2 MAISONS-3 logis qui s'autofinancent, centre Hull. 824-6989.

43 PAPINEAU, Hull, maison unifam., vente privée, \$59,900. 777-2905.

\$46,900, Gatineau, bungalow, prix nég., occupation immédiate. Guy Bélanger, 778-4500 Agent immobilier agréé G.R. Lauzon & Associés

ATTENTION! ATTENTION!

Semi, 1 étage, \$79,900, au 54 de Charny, Gatineau, tout pour vous plaisir, plancher céramique dans la grande cuisine et les 2 s/bains, beaucoup d'armoires finies mélamine, salon bois franc, 3 chambres, tapis neuf au semi s/sol, foyer au bois, grand deck, 2 paliers finis tapis bleu, piscine hors-terre. N'achetez pas avant d'avoir vu ce modèle de 1,600 pi car. Possession rapide. Lorraine Lagacé, services immobiliers Y.D.C. 643-2351.

AUBAINE! AGIR VITE. 44 Champlain, Gatineau, grand terrain, grande maison vacante, étail \$109,000, réduite à \$95,000, \$17,000 plus bas que l'évaluation municipale. Sur rendez-vous, 741-0563.

AUBAINE! AUBAINE!

VENTE DE SÉPARATION
\$99,000, 2,100 pi car., 4 chambres, solarium, 2 foyers, 1 p.c.i., et plus. 342 ch. Denis, Cantley. Soir: 827-4190, jour: 953-3243.

AUBAINE INCROYABLE! Hull, rue Caron, unifam, 2 chambres, près parc, bibliothèque Berri et centre d'achat, 5 appareils et fournaise gaz naturel, rénovation 1994. Doit vendre, \$75,000, possibilité \$0 comptant. 777-3523.

AYLMER, 3 chambres, garage attache, s/sol fini, \$118,000. 684-0076.

AYLMER, 3 chambres, 2 s/bains, garage double, 3 acres, face Parc de la Gatineau, enchanteur, \$140,000 827-8098

AYLMER, \$97,000, 3 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, appareils, clôture, 745-6924, (613) 692-6924.

AYLMER, réduction de \$20,000, cause transfert. Superbe résidence de 2,350 pi car., 3 chambres, construite en 1993. 682-7696 après 17h.

AYLMER, vente privée, bungalow high ranch, 3+1 chambres, s/manger, s/familiale, s/jeux, garage, grand terrain clôturé et aménagé avec goût, près écoles/parc, \$139,900 nég. 684-6337.

BRECKENRIDGE, 338 le Lièvre, 4 chambres, 2 s/bains, s/manger, s/sol fini, garage double, \$115,800 nég. Pour rendez-vous: 682-5116.

BUNGALOW, 1,700 pi car. à l'étage, 90 x 110', loi boisé avec jardins biologiques, Manoir des Trembles, Hull. Salon double, solarium, 3 chambres, 2 s/bains, chauffage l'air-mazout, s/sol, garage double, chambre froide, nouveau prix: \$125,000. 770-4993.

BUNGALOW-DUPLEX conforme, 3 + 2 chambres et 3 + 1 chambre, Gatineau, à partir de \$87,500.

BELLE MAISON DE VILLE, 3 chambres à l'étage, avec s/sol, près école et parc, possible à \$64,500. M. Bouvier, Re/max Vision, 568-5141.

BUNGALOW, Hull, 8 chambres, 2 foyers, 3 1/2 s/bains, piscine creusée, \$149,500. 561-2894, 956-4070.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

CENTRE-ville Gatineau, semi-dét., 1356 pi car., situé à l'arrière Place Wall-Mart, à partir de \$255/bimensuel, (c.i.), 568-2555, 787-2672.

CHELSEA, évaluation professionnelle: \$285,000. Vente rapide, cause maladie, FAITES UNE OFFRE. Possibilité d'échange. 457-1309, soir.

CÔTE D'AZUR, occasion unique à \$122,900 nég. Style Normand de 3+1 chambres, foyer, toiture neuve, échangeur d'air et +. Site de 9,750 pi car., privé et exceptionnel, piscine 24' hors-terre. Venez voir. 561-2964

FERME DE LOISIRS, 195 acres, 6 chambres, sauna, construction 1988, réduit de \$25,000! Renseignez-vous. J.C. Goulin, Royal LePage, 778-4379.

GATINEAU, près hôpital, 743 Nobert, 3 paliers, 3 chambres, rénovation, 2e hyp. disponible, \$113,000. 777-6689.

GATINEAU, secteur St-Rosaire, cause divorce, 3 chambres, bois franc, vendu sous l'évaluation, soir: 568-5483, jour: 281-4444.

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, bois franc, céramique, armoires mélamine + extra, \$74,500 nég. 243-2299.

GATINEAU, St-Rosaire, jolie maison en brique, 2 étages, 3 chambres, s/sol fini, garage double, clôturé, beaucoup de commodité, excellent état, \$90,600. Guylaine Lamarche, Royal LePage, 593-8080.

HULL, 16 de la Ridelle, unifam. 3 chambres, \$114,900. 778-2936.

HULL, 19 Papineau, 4 chambres, int. entièrement rénové, éval. \$74,900, prix \$66,000. Claude au 776-9950

HULL, 3 chambres, foyer, garage, Val Tétréau, \$159,000. 771-5531.

HULL, Parc Gatineau, semi très propre, 1,340 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, s/familiale, cour arrière intime, fleurs vivaces et deck. Doit vendre! 4 appareils incl., \$94,500. 771-9475.

HULL, PLATEAU DE LA CAPITALE semi 1,500 pi car. + s/sol fini, beaucoup d'extra, \$119,500 nég. 595-8802

HULL-PLATEAU DE LA CAPITALE Semi-dét. neuf, 2+1 chambres, belle s/bains, bois franc, \$94,900. 595-1012

HULL, Plateau de la Capitale, 2,500 pi car., s/sol fini, terrain 16,000 pi car., \$229,900. 231-1626.

MAISON et revenus mensuels pour 1 seul prix. Unifam. en brique, 4 chambres, (revenus possible \$650), 2 logis au s/sol (garconnière + 1 chambre), revenus actuels \$750, 51 rue Fortin, Gatineau, \$100,000 nég. 827-4822

QUADREX entièrement rénové, doit vendre à bon prix, très nég. 561-2775.

REPRISES

plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, TransAction Héritage Plus Inc., courtier immobilier agréé, 779-0133.

RUE CHOLETTE, Hull, bungalow impeccable, libre, demande \$98,500.

CANTLEY, 30 Ferland, bungalow 5 ans, très moderne, la vraie campagne près de l'autoroute, \$96,500. Claude Gougeon, courtier agréé, 776-2018.

SUPER quadrex, beaucoup d'extra, entièrement rénové, \$62,900. 246-8435.

483 MAISONS À VENDRE - BORDEL'EAU

MAISON neuve meublée, Lac d'Agile, ch. du Ruisseau, face au lac, golf et ski. 281-0960.

484 MAISONS À ÉCHANGER

GATINEAU, quadrex, tout brique, foyer, tous loués, bon revenu, grand garage, à vendre ou à échanger pour autre propriété. 643-6448.

521 MAISONS À REVENU - QUÉBEC

199 JOQUES, Gatineau, 4 logis, revenu \$22,020, prix: \$144,000. 561-4753

6 LOGIS (5 ans), brique, Gatineau, très beau, entrée privée, Revenu: \$38,160, dépenses: \$11,170. Prix: \$289,000. 643-1618.

6 LOGIS, Buckingham, \$195,600, revenus: \$28,800. Tél. 281-6909.

6 LOGIS, coin Gréber et Du Barry, Gatineau, revenu: \$38,500, dépenses: \$12,500, prix: \$280,000.

LANCÔT, Hull, revenu: \$38,700, dépenses: \$13,500, prix: \$280,000. 568-5638 ou 778-0079.

7ST-AMOUR, Masson, 5 logis, revenu \$24,300, prix: \$155,000. 561-4753

AYLMER duplex, soigneusement rénové, choix judicieux pour première maison. 682-2063 entre 18h et 21h.

BEAU 3 LOGIS, 2 chambres ch., tout brique, 1993, prix sous éval. mun., Gatineau. M. Bouvier, Re/max Vision, 568-5141.

GATINEAU, différents secteurs, 4 duplex dont 3 parentaux., à partir de \$69,000. 2 grands triplex, tous 3 chambres, 1,148 pi car. ch., constr. 1989. Très motivé à vendre. 669-1017

HULL, 3 logis, revenu annuel \$17,800, prix demandé \$129,900. 777-8689

HULL, 6 logis, récent, secteur du Dôme, \$309,500. 770-2222.

MAISON à revenus, triplex ou 4 logis à vendre ou à échanger pour une maison à rénover. Claude au 776-9950

MONT-BLEU, 16 logis, 15 de 2 chambres, 1 de 1 chambre, revenu brut (1996): \$96,000. 824-3488.

TRIPLEX-duplex, Hull, Aylmer, très rentables. 773-0299, 685-9014.

560 CHALETS À VENDRE

45 KM d'Ottawa, Val-des-Monts, hiverisée, 3 chambres, 1.8 acre, bord de l'eau, plusieurs améliorations! \$134,900.

Visitez notre site web au www.cyberus.ca/~mguay/ ou appelez-le 745-3535.

\$60,000 sous l'évaluation, lac McGreggor, 2,170 pi car., garage double, bord de l'eau, + foyer. Guy Bélanger, 778-4500 Agent immobilier agréé G.R. Lauzon & Associés

LAC BLUE SEA, bord Lac Perreault, 60 min. Hull, 4 saisons, meublé, \$64,900. 771-5582, (819)463-3511.

LAC SIMON, chalet 4 saisons, bord de l'eau, éval. mun. \$118,000, prix \$89,900. 663-1884

REPRISE, lac McArthur, accès au lac, 40 min. d'Ottawa, prix de vente inférieur à \$50,000. Caisse St-Jean Bosco, demandez Michel au 778-6304.

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, foyer, chasse, fêtes. Domaine Denis. 819-767-2575.

2 S/BAINS, grand, couche 14, foyer, montaigne, pêche, chasse. 243-5101

AU Lac Profond, à Blue Sea, 4 saisons, sem. et fin de sem. 819-463-2524.

CHALET luxueux, Val-des-Bois, à la sem. ou fin de sem. 770-6505

CHALET neuf, vue panoramique, réserver tôt pour les fêtes. 281-6464

CHASSE, terre, pêche, privé, foyer, bain, luxueux. N.-D. du Laus: 243-6917

LAC Forgeron, Notre-Dame-du-Laus, 1 heure d'Ottawa, luxueux, tout équipé, chauffé électrique et au bois, très confortable. Fin sem. ou sem., à partir du 16 nov. Dave 986-5795.

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. 281-4881, 767-2160.

LOCATION ou vente, Bowman, foyer, chasse, sports d'hiver. 281-0788.

MONT-CASCADES, face à la rivière avec vue panoramique. 827-3437.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, possibilité de guide, \$350/semaine. 663-5236.

562 FERMES

OTTAWA Est, 27 acres, maison, bâtisses, garage, \$129,900. 488-3593

TERRAINS de chasse à louer en plein cœur de la région du cerf de Virginie à Kazabazua, 100 acres; Lac Ste-Marie, 100 acres. Après 18h, 568-2650

563 MAISONS DE CAMPAGNE

SECTEUR Blue Sea, maison 2 chambres, possibilité d'un très grand terrain, proximité de lacs. 463-3494

ST-PIERRE, 2 chambres, beau grand terrain, abri d'auto et garage, près école, \$79,900. 457-2252.

564 MAISONS MOBILES

À LOUER, Gatineau, 2 chambres, cour, remise, \$500, libre. 561-3092

PARC Riviera, 16, 12e Avenue, 14' X 68' rénovée, à vendre \$27,500 ou à louer \$600/mois pas chauffée, ni éclairée. 819-663-1215.

570 TERRES

RECHERCHE TERRE À BOIS, arbres matures, 50 acres et +, Normand 986-8998, soir: 281-1851.

575 TERRAINS

1.4 ACRE, plateau de montagne, boisée, Edelweiss, accès au lac, vue panoramique, \$10,000. 819-459-3364.

1 ACRE, domaine Belle Étoile. 669-9400, 663-1908.

1 ACRE +, Domaine St-Alexandre, 25 terrains boisés, ruisseau, ch. Denis, pavé, dans Cantley et Gatineau. Percy Gagnon, 819-328-2073.

3 ACRES boisés, Edelweiss, accès au lac, éval. \$33,000 laisserait pour \$12,000. 819-459-3364.

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. 663-4034

450 ACRES boisés à vendre, près Otter Lake, bons pour la chasse, \$75,000. 453-7371.

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de \$14,500. 827-0171.

DOIT VENDRE! terrain 65 X 150, 48 de Tellier, Côte d'Azur, 561-2599

GATINEAU, terrains pour semi-dét.: \$19,500 nég, chaque côté, aussi terrains pour unifam. 669-1898.

LAC des Sables, N.-D.-de-Pontmain, magnifique terrain. 777-5023.

LAC Sinclair, Qc, 8 terrains riverains, 60 km de Hull, \$18,000 et +. 568-8549

MONT-LUC, 49' X 100', \$15,000, évalué à \$20,800. 775-0797, 671-6225.

PERKINS, 1 à 18 acres, \$0 comptant, 1 an sans intérêt. 819-767-2182.

SECTEUR BLUE SEA, plusieurs terrains riverains, bon prix, financement avec propric. (819)463-2444.

TERRAIN pour 32 unités, maison de ville ou coop et terrain/8 logis 775-2916

VAL-DES-MONTS, 180 X 380, non boisé, 281-0633.

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

VENTE rapide, cause maladie, à Hollywood, Florida, maison mobile 65x12, Florida room 12x40, refait à neuf, Siminole Park, 55 ans +, coûtant \$17,000 spécial \$9,000 U.S. 418-543-5464.

\$60,000 sous l'évaluation, lac McGreggor, 2,170 pi car., garage double, bord de l'eau, + foyer.

580 BUREAUX À LOUER

15 BUREAU - Bureaux à frais partagés Vous partez en affaires ou vous désirez rentabiliser votre entreprise, optez pour cette solution. Abaissez vos coûts administratifs en partageant les frais de réceptionniste, secrétaire, téléphone et photocopieur. Plusieurs dimensions disponibles. 770-3028.

221 FREEMAN, neufs, professionnel-médecine douce. 772-9383, 770-2222.

2,700 Pi car. à louer, 880 boul. la Carrière, Hull, voisin du Réno dépôt. Après 17h: 705-335-5002.

331 BOUL. ST-JOSEPH, HULL Rez-de-chaussée "avant", 1,300 pi car., stat. Dan Brunet, 777-9550

360 MALONEY Est, Gatineau, disponible, 600 à 3,000 pi car., \$6 et + tout inclus, stat. 669-0746, 669-6886.

400 MALONEY E. édifice professionnel, 250-2,000 pi car. disponibles, \$9/pi car. +. Entreprises Michel Charette 243-5260

400 TACHÉ, Hull, bureaux de 2,000 à 6,700 pi car. aménageable selon vos besoins, 2e étage, grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

569 ST-JOSEPH, HULL \$6.95/pi car., près de St-Raymond, moderne, air clim. central, grand stat., 650 à 2,500 pi car. 771-6266.

HULL, boul. St-Joseph, espace de 900 pi car. tout divisé pour votre bureau d'affaires, libre, demande \$700/mois tout inclus sauf hydro. Claude Gougeon courtier immobilier agréé, 776-2018.

585 COMMERCES

406 TACHÉ, Hull, à vendre, à louer, terrain 100 x 100. C. Bourdeau, 771-0383, T.A.P.P. Immobilier.

À LOUER, Perkins, rang St-Pierre, 2 serres 30X100. 671-0209.

À VENDRE

- Commerce planchers de bois franc.
- Etabli depuis 5 ans.
- Chiffre d'affaires, pleine expansion.
- Clientèle privilégiée.

1-819-669-6172

BOWMAN, Val-des-Bois, petit commerce de campagne: dépanneur, gaz, Loto, permis chasse et pêche, buanderie. Logis au-dessus 1,500 pi car., const. 1992. 819-454-2630.

CASSE-CROÛTE à vendre ou à louer, bien situé. Gens sérieux seulement. Pour information, 528-0965.

DÉPANNEUR à vendre, Hull, dans immeuble, pour couple sérieux. 459-2487

DÉPANNEUR à Pte-Gatineau, avec bières-vins-loterie-épicerie, + 2 logis. Après 18h: 561-0766.

TAVERNE à vendre, centre-ville Hull, grand stat. 663-8848, 595-3710.

VOULEZ-VOUS gérer votre propre commerce? Tabagie variétés à vendre, bien située, très bonne clientèle. Prix discutables. Informations: 243-9797.

590 ENTREPÔTS

1,600 Pi car., avec quai de chargement, 23 Juneau, Hull. 770-8911.

ENTREPOSAGE dans bâtiments de ferme, 30 min. de Hull, \$150 par véhicule, du 1er nov. au 1er juil. 456-4048

GATINEAU, Parc Gréber, commercial, 500 pi car. 246-1210.

LOCAL sec et sécuritaire pour entreposage de bateau, auto,

605 AUTOS À VENDRE

1992 DODGE Shadow ES, blanc, int. gris, 2 portes, 99,000 km, 5 vit., 4 cyl., toit ouvrant, \$5,995. 985-2648.

1992 FORD Festiva, bon état, automat., démarreur, \$2,500. 669-8336.

1992 HONDA Civic DX, 5 vit., turquoise, alarme. (613) 632-7736.

1992 NISSAN Sentra, 4 portes, automat., 116,000 km, \$6,500. 685-1145.

1992 NISSAN Sentra Classique, 5 vit., am/fm cassettes, 156,000 km, \$4,900 nég., parfait état. 561-5833

1992 PONTIAC Firefly, manuelle, \$2,300. 986-6834

1992 PROTEGE, automat., 63,000 km, bijou, \$7,900. Denis Auto 643-5262.

1992 PROTEGE LX, équipée, financ. \$4,995. Principale Auto 568-2591.

1992 SUNBIRD GT, jaune, certifiée, \$5,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

1992 TEMPO, automat., clim., 97,000 km, \$5,250. Grégoire Auto, 772-8000.

1992 TERCEL, 5 vit., clim., 120,000 km, bon état, \$6,500. 561-3454.

1992 TOYOTA Corolla, 4 cyl., 5 vit., 220,000 km, garantie de 6 mois, \$3,950. 246-5562

1992 TOYOTA Camry, automat., \$9,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

1992 TOYOTA Tercel, 2 portes, 90,000 km, \$8,500 nég. Pag. 364-4205

1993 BMW 325i, équipée, \$18,595. Principale Auto 568-2591.

1993 CRONOS, 5 vit., clim., \$8,900. Denis Auto 643-5262.

1993 CROWN Victoria, 4.6 L., freins ABS, démarreur, \$7,800. 669-8732.

1993 GRAND AM SE, certifiée, 4 cyl., \$6,899. J.C. Galipeau, 669-4004.

1993 JETTA GL, bas km, financ. \$9,395. Principale Auto 568-2591.

1993 MAZDA 323, blanche, bas km, très bon état, \$5,800. 773-0299, 685-9014.

1993 METRO, 2 portes, 5 vit., 118,000 km, \$4,750. Grégoire Auto, 772-8000.

1993 PROBE GT noire, manuelle, 108,000 km, garantie prolongée, \$12,000 nég. 428-3759

1993 TOYOTA Corolla blanche, aileron, manuelle, très bonne condition, pneus Michelin Alpin, changement d'huile régulier, \$9,800. 243-8568

1993 TOYOTA Paseo, 5 vit., 96,000 km, \$8,500. 568-2350.

1993 TOYOTA Tercel, propre, 100,000 km, \$6,500. 561-9112.

1994 ASPIRE, 58,000 km, 5 vit., \$6,299. J.C. Galipeau, 669-4004.

1994 FORD Escort LX, impeccable, \$6,399. J.C. Galipeau, 669-4004.

1994 GOLF GL, 4 portes, 5 vit., très propre, pneus d'hiver, \$8,995. 669-4837

1994 GOLF turbo diesel, financ. \$8,595. Principale Auto 568-2591.

1994 MAZDA MX3, 5 vit., garantie, \$9,500 nég. 983-3896.

1994 TAURUS GL, équipée, 3.0 L., \$8,599. J.C. Galipeau, 669-4004.

1994 TERCEL, automat., 50,000 km, \$9,500. Denis Auto 643-5262.

1994 TOYOTA TERCEL, automat., 57,000 km, 4 portes, \$8,900. 777-9214.

1995 ACCENT, 2 portes, 5 vit., 34,000 km, \$8,350. Grégoire Auto, 772-8000.

1995 ASPIRE, 33,000 km, automat., 4 portes, balance de garantie. 568-7196

1995 Contour GL, blanche, 54,000 km, \$9,799. J.C. Galipeau, 669-4004.

1995 CORSICA, automat., clim., \$9,350. Grégoire Auto, 772-8000.

1995 NEON, 59,000 km, 5 vit., #200, \$6,995. Denis Auto, 643-5262

1995 NEON sport rouge, manuelle, 4 portes, clim., 96,000 km, impeccable, \$8,900. 775-9498

1995 SUNFIRE, 4 portes, manuelle, \$11,000 nég. Après 18h: 986-8868.

1995 TOYOTA Corolla, 4 portes, 72,000 km, excellent état, \$12,400. 669-7965

1996 HONDA Civic berline EX, manuelle, 18,000 km, \$16,000. 772-0112.

1996 INFINITY I30, noir, 6 cyl., équipé, 24,000 km, \$31,750. 685-0851.

1996 SUNFIRE, 23,000 km, équipée, 2 portes, prix imbattable. 663-7106.

1997 HONDA Civic EX, 14,000 km, vert forêt, tout équipé, avec disque compact, \$18,995 nég. 246-8643.

DENIS AUTO

Notre entrepôt au 147 St-Jean-Baptiste 25 VÉHICULES À MOINS DE \$3,900

1989 Golf GL, 4 portes, \$2,995

1989 Tempo, 2 portes, 5 vit., \$1,295

1986 Calais, automat., \$1,495

1988 Chevrolet 1/2 t, automat., \$3,650

1985 Jetta, 4 portes, manuelle, \$995

1990 Sprint, 2 portes, automat., \$2,250

1986 Audi 5000, 4 portes, \$1,695

1987 Tempo, 4 portes, \$1,295

1990 Mazda MX6, 2 portes, \$3,995

1989 Eagle 2000 GTX, 4 portes, \$3,695

1990 Justy GL 4x4, \$1,995

1987 Astro Van, 7 places, \$3,600

1990 Topaz, 4 portes, 5 vit., \$2,495

1991 Eagle Vista Van, 6 places, \$2,995

568-6885

611 AUTOS DE PRESTIGE

1997 MINI fourgonnette Chrysler Town and Country, toute équipée, int. de cuir, 27,000 km, UNE AUBAINE \$34,000. Crystal Plymouth Chrysler, 446-2222

620 AUTOS DEMANDÉES

\$1,000 ET - REMORQUAGE SYLVAIN Achat de voitures accidentées ou non. cell: 664-0591 ou 986-2427.

\$100 + 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

ACHETONS autos et camions 1990 à 1994. Grégoire Auto, 772-0447.

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

GARAGE DE L'AÉROPORT, achetés et vendons autos. 663-7669, 986-1463.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

NOUVEAU, achetons voiture au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher. 643-3667.

621 FOURGONNETTES

1984 FORD, au propane, \$350. 663-0395, 243-1180.

1986 TOYOTA Cargo Van, remise à neuf, peinture neuve, \$2,800 nég. Après 18h: 776-0469, jour: 776-4684.

1988 DODGE Van Cargo, 6 cyl., 3.0 L., pour pièces ou rouler, transmission rebâtie 15,000 km, \$625 nég. 684-6732

1988 GMC SAFARI, 8 places, bon état, \$2,500 nég., 771-5083, 759-9609

1989 DODGE Caravan, financ., \$3,995. Principale auto, 568-2591.

1990 ASTRO Cargo, bon km, V6, 4.3, \$5,795. Denis auto, 643-5262.

1991 TOYOTA PREVIA, 7 places, \$5,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

1991 TREVIA, automat., 7 passagers, \$6,900. Denis auto, 643-5262.

1993 AEROSTAR XL, blanche, clim., \$7,499. J.C. Galipeau, 669-4004

1993 ECONOLINE Cargo, certifiée, \$7,699. J.C. Galipeau, 669-4004.

1993 Grand Caravan ES (7), blanche, \$11,699. J.C. Galipeau, 669-4004

1993 LUMINA APV, 89,000 km, garantie GM, \$9,595. Denis auto, 643-5262.

1995 DODGE Van Cargo 2500 3/4 tonne, haut rendement, V8 Magnum 318, volant ajustable, rég. de vit., clim., alarme, état A1. 669-6172

1995 Windstar GL, 58,000 km, 7 places, \$15,399. J.C. Galipeau, 669-4004

625 CAMIONS À VENDRE

1980 CAMION Ford F-100, marche-pied, \$1,400 nég. 643-3857.

1981 FORD Pick-Up, V8 302, seulement 135,000 km, très propre. 595-0597

1984 CHEVROLET 1/2 tonne, moteur 350, \$1,200. 669-3975.

1984 GM diesel 5 t, dompeuse, automat., 89,000 km, \$7,200. 986-6834

1986 CHEVROLET S-10, 165,000 km, bonne condition, \$1,500. 663-4680

1986 DODGE 3/4 tonne, automat., moteur 318, 69,500 milles, parfait état, avec boîte, \$3,995. 568-3693.

1986 GMC 3/4 t, 4X4 avec pelle à neige, \$5,300. 986-6834

1988 CHEVROLET, 1/2 t, 5 au choix, à partir de \$3,900. Denis auto, 643-5262.

1988 FORD (remorqueuse), en parfait état. Cause maladie. 986-6331.

1988 GMC CUBE VAN, 6.2 diesel, 6 pneus neufs. 281-2988.

1989 MAZDA, Cab plus, manuelle, \$3,400. Denis auto, 643-5262.

1990 FORD F-150, financ. rapide \$3,595. Principale Auto 568-2591.

1991 BLAZER, 4 portes, V6, 4.3 L., \$7,499. J.C. Galipeau, 669-4004.

1992 DODGE RAM, 33,000 km, \$5,995. 986-6834

1993 MAZDA B2200, cabine allongée, \$8,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

1993 RANGER XLT, cabine allongée, \$8,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

1994 MAZDA B-3000, bleu, 55,000 km. \$9,600 nég. Garantie. 281-3989.

628 CAMIONS 4x4

1984 FORD BRONCO, très propre, \$1,700 nég., 456-1098

1984 FORD F-150, 160,000 km + pelle 8 pi Fisher, \$4,000. 663-1532.

1984 FORD Ranger, 136,000 km, très propre, \$2,900 nég. Mario, 669-6789.

628 CAMIONS 4x4

1986 BLAZER, 2.8 L., automat., \$2,000 nég. 561-4629.

1989 GMC, boîte courte, 122,000 km, 819-456-2003.

1989 SIDEKICK, automat., toit dur, \$3,995. Principale Auto 568-2591.

1990 TROOPER, V6, automat., tout équipé, \$8,900. Denis auto, 643-5262.

1991 FORD Explorer LX, 140,000 km, V6, 4.0L., \$9,500. 246-1296.

1991 RODEO, V6, 5 vit., 4 portes, \$8,995. Denis auto, 643-5262.

1991 SUZUKI JLX, toit dur, 5 vit., \$8,250. Grégoire Auto, 772-8000.

1992 ISUZU Rodéo, manuelle 5 vit., 108,000 km, \$13,500. 561-5302.

1992 PONTIAC Sunrunner, 69,000 km, \$7,500, noir, 5 vit. 745-8897.

1992 TRACKER LSI, 44,000 km, 2 toits, \$8,900. Denis auto, 643-5262.

1993 EXPLORER Eddy Bower, 175,000 km, \$12,500. 770-1809.

1993 JEEP Cherokee, manuelle, 4L., très bonne condition, \$15,200 ou meilleure offre. 663-6276.

1993 TOYOTA T100, garantie, financ. \$12,995. Principale Auto 568-2591.

1994 CHEVROLET sport, 103,000 km, cabine allongée, manuelle, équipé, \$17,500. 819-449-4608.

1994 CHEVROLET Silverado 350-V8, 4x4, Club cab, boîte courte, clim., vitres électriques, très bonne condition, 140,000 km, \$16,500 nég. (819)568-9473

1994 DODGE Dakota, V-8 magnum, 104,000 km, automat., balance garantie, \$10,900. 243-0432.

1994 SIDEKICK, automat., tout équipé, 35,000 km. Denis Auto 643-5262.

1994 SIDEKICK JLX, 35,000 km, tout équipé, \$14,800. Denis auto, 643-5262.

1995 DODGE Ram 1500, V8, Club cab, automat., 13,000 km. Laisser aller pour paiements. Diane, 561-3892.

1995 PATHFINDER, 42,000 km, V6, automat., équipé, \$21,900. 595-0170

1996 GRAND Cherokee Laredo, V6, 55,000 km, \$399/mois. 751-8890.

1997 BLAZER 4x4, blanc, tout équipé, toit en T, sièges cuir, lecteur DC, accidenté léger, remis à neuf, garantie jusqu'en 1999, 15,000 milles, \$28,500. 819-428-7067, pag. 772-5322

1997 FORD F-150, noir, sport, manuelle. 773-3183, 457-4882

1997 SUZUKI Sidekick, 26,000 km, balance paiements. Soir: 669-4891.

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

1970 TRACTEUR Ford, 50 c.v., avec pelle et souffluse de 7'. 281-1007

ÉPANDÉUR d'engrais chimique hydraulique de marque Vicon; perceuse à poteau de 12"; débroussailluse hydraulique de 6", très peu d'usage, le tout en très bon état. (819)427-5831

655 GARAGES À LOUER

POUR motocyclette, chauffé, éclairé, 15 nov. au 15 avril, \$150. 771-6121

655 OUSTATIONEMENTS

POUR motocyclette, chauffé, éclairé, 15 nov. au 15 avril, \$150. 771-6121

663 MACHINERIE

CHARGEUR (loader) Michigan 4x4, moteur refait à neuf, prix à discuter. Cause maladie. 986-6331.

CHARGEUR sur roues Cat 920 + pelle et godets à neige et attaches. 669-9494

V.R. à vendre, région 7. 770-3349, 613-762-3869.

665 MOTOCYCLETTES

1976 FXRS HARLEY DAVIDSON, beaucoup d'extra, prix d'éval.: \$10,500. 669-0316, 663-9967.

ENTREPOSAGE int. pour moto, spécial. Centre Sport Motorisé. 663-4444

ENTREPOSAGE MOTO

à partir de \$30/mois, incluant changement d'huile. Ramassage gratuit jusqu'au 30 nov 1997. Evasion Suzuki, 777-8084.

670 MOTONEIGES

1986 2 Polaris SS 440, parfait état, \$1,650 chacune ou \$2,950 pour les deux. 771-9949, 663-7243.

1986 SAFARI GLX, 523 c.c., refroidit liquide, démarreur électrique, poignées chauffantes, \$1,200. 568-9695

1989 BOMBARDIER Mack-1, 583 c.c., \$2,500. Après 17h: 827-1180

1991 YAMAHA Enticer 408 cc, 1.460 km, \$2,800. Denis, 772-1661.

670 MOTONEIGES

1993 FORMULA Plus, très propre, avec quelques extra, \$3,200. 456-2757

1994 FORMULA Z, mécanique A-1, série 00001, \$3,700. (819) 428-3139.

1995 FORMULA STX 583, démarreur électrique, toile protectrice, 1,500 km, \$4,900. 669-8149

1995 POLARIS 440, poignées et poches chauffantes, \$3,800. 243-0282.

BOMBARDIER MX 1988, impeccable, \$2,200. 770-0220, 827-4800

CARRIOLE fermée 2 places, \$850. 243-0223.

SPÉCIAL ARTIC CAT

1 - Thunder Cat
1 - Wildcat EFI
1 - Prowler L/C: \$2,495
F. Constantineau et Fils inc.
Mont-Laurier, 819-623-1724

TOUT NOUVEAU! Location de motoneiges, journée/sem./fin de sem. Réservez tôt. Inf.: Centre Sport Motorisé. 663-4444

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

2 PNEUS d'hiver Blizzak 195/60R15, 1 hiver d'usage, \$150. 568-2346.

4 PNEUS 14 po, avec jantes chromées pour Dodge. 771-0394.

4 PNEUS d'hiver Blizzak P185/70R14, (2 ans), avec jantes, pour Mazda 626, \$270. 777-7989.

4 PNEUS d'hiver Roadhandler avec jantes, 175-70-R13, \$180. 669-3730.

4 PNEUS d'hiver 14, 1 hiver d'usage, \$200. 986-7643.

CABINE pour camion Toyota, boîte longue, \$690. 777-9214.

PNEUS usagés toutes grandeurs, à partir de \$10 chacun. Soir: 827-4190 ou pag.: 778-9942.

PNEUS usagés installés, "balancés", 13-14-15-16. Très bon prix. 243-8140.

677 ROULOTTES

1996 GOLDEN FALCON, 34 pi, à sellette (Fifthwheel), luxueuse, comme neuve, extension (slide out), 14 pi, porte patio, etc. 1995 Dodge 2500, V10, cabine allongée, 4x4, etc. Valeur \$85,000, demande \$64,900. 246-0681

A VENDRE OU À LOUER: roulottes de chantier de construction, 10' X 20' jusqu'à 12' X 60'. Prix réduit. 770-8911, soir: 827-3832, 827-2232.

CAMPEUR "camper" NISSAN 1984, 4 cyl., \$3,900. 643-5365, soir: 243-3971

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1983 YAMAHA 200 YTM, 3 roues, pneus neufs (\$200), \$650. 663-4648.

1987 YAMAHA Warrior 350, parfait état, beaucoup de pièces neuves, \$2,000. Après 18h: 671-1021.

NOUVEAU! Location de véhicule tout terrain, journée, fin de sem. et sem. Inf.: 663-4444, Centre Sport Motorisé

VENTE DE LIQUIDATION

Argo 1997, garantie 2 ans, à partir de \$6,900 ou \$180/mois. Financ. disponible. Sport Moto Thurso. 819-985-2400.

NÉCROLOGIE

CHARBONNEAU - Bébé Carl de Lefavre, Ont., est décédé le vendredi 31 octobre 1997, à l'âge de 30 jours. Fils bien-aimé de Guy Charbonneau et de Sylvie Laniel de Lefavre. Outre ses parents, il laisse dans le deuil ses grands-parents paternels: François et Marthe Charbonneau de Lefavre, sa grand-mère maternelle, Thérèse Laniel (feu Odéas) de Hawkesbury et son oncle Sylvain Laniel (Jessyca) de St-Eugène. Il reposera à la MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS, 453 St-Philippe, Alfred, Ont., le mardi 4 novembre à compter de midi. La cérémonie des anges aura lieu le jour même à 15h, en l'église St-Thomas de Lefavre; inhumation au cimetière paroissial. **Remerciement bien spécial** au personnel infirmier des soins intensifs, section des néonataux, de l'hôpital pour enfants. Pour de plus amples renseignements: (613) 679-2802. Heures de visites: mardi de midi à 14h30.

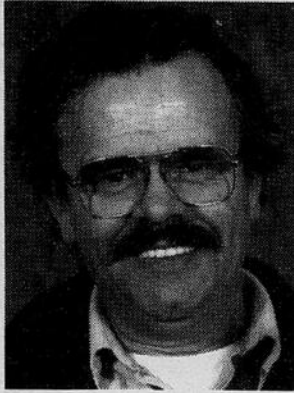


MARTEL - Mme Patricia née Dupuis

de Hull, est décédée le jeudi 30 octobre 1997, à l'âge de 70 ans. Elle était la tendre épouse de Normand-François, la mère bien-aimée de Luc et Jean (Sylvie) et la grand-mère de Serge. Fidèle soeur de Gérard Dupuis (Marie), Jules (Marguerite), Huguette, Monique (Yvanhoe), Normand (Madeleine) et Mario, ainsi que la belle-soeur de André Martel (Monique) et Michel, elle laisse aussi dans le deuil plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon, **cependant les funérailles seront célébrées le mardi 4 novembre à 14h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe de Hull.** Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

Tu nous quittes pour un monde meilleur

NÉCROLOGIE

LA FAMILLE MONETTE
a le regret de vous faire part du décès de

MONSIEUR GILBERT MONETTE

de Gatineau, survenu le samedi 1er novembre 1997, à l'âge de 58 ans. Époux bien-aimé de Raymonde (Gagnon) Monette, il était le fils de Lucille Monette et de feu Wilfrid Monette. Outre son épouse et sa mère, il laisse pour pleurer sa perte ses enfants: Louise (Mario Piché), Claude (Suzie Rollin) et Sylvie (Pierre Cyr). Il laisse également ses petits-enfants adorés: Stéphanie et Frédéric Piché, Marie-Claude et Karine Cyr et Caroline Monette; ses frères: Lucien (Suzanne), Pierre (Odette) et sa soeur Suzanne (Rhéal Boissonneault); ses beaux-frères: Jean-Pierre Gagnon (Lise), Oscar Gagnon (Lise), sa belle-soeur Mireille (Gilles Sigouin) ainsi que plusieurs neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux amis très chers.

"Tu nous quittes pour un monde meilleur.
Ton amour nous protège d'en haut."

Il repose au:

FUNÉRAIRIUM BEAUCHAMP
271 boul. St-Joseph
Hull, Québec

Heures d'accueil: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mercredi à compter de 10h. Les funérailles auront lieu le mercredi 5 novembre 1997 à 11h, en l'église Jean XXIII, Gatineau. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 770-1300.

AVIS DE DÉCÈS

Mme Lorette Desnoyers
1923-1997

de la résidence St-François à Casselman est décédée le 1er novembre 1997, à l'âge de 74 ans. Elle était l'épouse de feu Albert H. Desnoyers; fille de feu Olivier Gratton et d'Aurore Leduc. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gisèle (Hervé Gravel) d'Embrun, Jean-Claude (Albertine Durivage) de Casselman, Marcel (Estelle Lalonde) de Curran, Louise Desnoyers de Casselman, Pierre (Doris Tremblay) de Casselman, Ginette (Gérald Rondeau) d'Embrun, Alain (Manon Lalonde) de Casselman, Nicole (Luc Clément) de Casselman, Danielle (Jérôme Lafontaine) de St-Albert, Gaëtan Desnoyers de Casselman, Guylaine (Rhéal Lemieux) d'Embrun et Jocelyne (Marc Faubert) de Casselman. Elle laisse aussi 26 petits-enfants, 18 arrière-petits-enfants, ainsi que 1 frère, Jean Gratton (Emilienne Piché) d'Ottawa; 4 sœurs: Cécile Dicaire (feu Roméo) de Casselman, Alice Martel (Urgel) d'Embrun, Colombe Huson (Robert) d'Ottawa et Lucienne Goyer (Rhéal) de Hammond. Elle laisse également plusieurs beaux-frères et belles-sœurs. Elle fut précédée par 1 fils, Jean et 1 petite-fille, Johanne ainsi que par ses frères: Eugène, Philippe, Roger et Emile. Un merci spécial au personnel de la résidence St-François pour leur dévouement et les bons soins prodigués à notre mère. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE, 709 rue Principale, Casselman. Les visites auront lieu le lundi 3 novembre 1997 de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service religieux sera célébré le mardi 4 novembre 1997 en l'église St-Euphémie de Casselman à 14h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613) 443-3286.

FUNÉRAILLES

MARDI

CHARBONNEAU - Bébé Carl

La cérémonie des anges sera célébrée à 15h, en l'église St-Thomas de Lefavre.

DESNOYERS - Mme Lorette

Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église St-Euphémie de Casselman.

LOYER - Frère Marie-Bernard

Les funérailles seront célébrées à 15h, en la Chapelle de La Réparation, 3650 de la Rousselière, Montréal.

MARTEL - Mme Patricia

Les funérailles seront célébrées à 14h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe de Hull.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

N.J.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

D.V.

AVIS DE DÉCÈS



GAUTHIER - Mme Alma (née Ward)

de Gatineau, est décédée le samedi 1er novembre 1997, à l'âge de 71 ans. Fille de feu Joseph Ward et de feu Marguerite Hébert, elle était l'épouse de feu Lionel Gauthier. Elle laisse ses enfants: Thérèse (Jean-Claude Beaudry), Jeanne (Jacques Charpentier), Gisèle (Luc Parent), Gérard (Diane Blais), Pierrette (Gerry Lussier), Jean-Guy (Céline Durocher), Ronald (Micheline Kingsbury), Luc (Line Fortin), Lucille (Richard Didier), Denis (Christine Potvin) et Sylvie (Luc Grandmaison). Elle laisse 3 frères et 6 sœurs et 1 belle-fille, Lucie Ricard. Prédécedée par 1 fils, Gilles et par 5 frères et sœurs. Elle laisse également 21 petits-enfants, 9 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle repose au:

FUNÉRAIRIUM BEAUCHAMP LTÉE

105 boul. Gréber
Gatineau, Québec
561-1969

Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et jeudi à compter de 10h. Les funérailles auront lieu le jeudi 6 novembre (heure à confirmer), en l'église Ste-Maria-Goretti, Gatineau. Des dons à la Société d'arthrite du Canada, 1701 rue Woodward, bureau 200, Ottawa, Ont., K2C 0R4, seraient grandement appréciés. Une pensée spéciale pour Robert Lafrance et un remerciement spécial à tante Sarah (Jeannette) Ward-Cloutier, pour toute son amour et son dévouement pour Maman.

1er ANNIVERSAIRE



DE MELO (Adelino)

Trop aimé pour être oublié
Un an déjà s'est écoulé après cette terrible tragédie venant mettre fin à tes jours. Cher Adelino, tu nous as quittés à l'aube de tes 27 ans sans pouvoir nous dire au revoir. Depuis ce grand malheur, nos coeurs sont déchirés de douleur mais nous savons que tu nous accompagneras pour poursuivre nos routes avec l'aide de Dieu. Depuis ton départ, ta grand-mère maternelle est partie te rejoindre. L'amour que tu avais pour ta famille et tes amis sera gravé à tout jamais dans nos coeurs et nos pensées. Ta joie de vivre et ton sourire éblouissant ne seront jamais oubliés. Adelino, veille sur tes parents et ta famille. Nous ne t'oublierons jamais et nous t'aimerons toujours.

Ta marraine, ta famille et tes amis
Une messe sera célébrée en l'église Jean XXIII de Gatineau, boul. St-René Ouest, le 9 novembre 1997 à 17h.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.C.

4e ANNIVERSAIRE

M. Brian McGowan
3 novembre 1993

Quatre ans déjà, pas un jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton départ a causé un grand vide dans notre vie. Veille sur nous, nous ne t'oublierons jamais.

Ton épouse, tes enfants
et petits-enfants

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

M.J.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

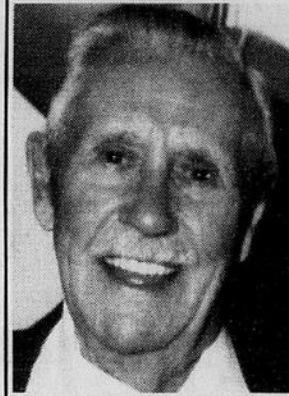
G.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

C.D.

1er ANNIVERSAIRE

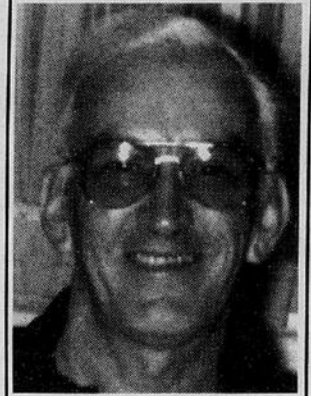


Robert "Bob" Crevier

Cher papa,
Les larmes aux yeux, nous t'avons accompagné jusqu'à ton dernier souffle mais nous ne pouvions te retenir. Si tu savais combien nous donnerions pour entendre ta voix, te jaser. Tu étais si précieux pour nous. De là-haut, continue de nous aimer et de nous protéger comme tu l'as toujours fait.

Nous t'aimons
Roger, Claudette et Diane
XO

10e ANNIVERSAIRE



CHARLEBOIS - À la douce mémoire de Fernand R., époux, père et grand-père très cher, décédé le 3 novembre 1987. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.

Georgette, Huguette,
Lucie, Pierre, Janie
et Alex.

AVIS DE DÉCÈS

FRÈRE MARIE-BERNARD LOYER, CAPUCIN

1908-1997

Le frère Marie-Bernard Loyer est né à Ottawa le 15 octobre 1908, de François Loyer et de Eglouphre Charbonneau. Dernier d'une famille de onze enfants, il reçut le nom de Dollard. Après ses études, il a été douanier et commis de banque. Gagné par le désir de devenir capucin, il suivit des cours privés au Collège Séraphique d'Ottawa en 1932-1933, puis entra au noviciat des Capucins à Limoilou le 3 octobre 1933, et reçut alors le nom de Marie-Bernard. Il fit la première profession le 4 octobre 1934 et la profession solennelle trois ans plus tard. Il a été ordonné prêtre le 22 juin 1941 à la paroisse Saint-François-d'Assise d'Ottawa.

En septembre 1943, le frère Marie-Bernard a été affecté au Sanctuaire de Lac-Bouchette où il a tenu, pendant 40 ans, les livres de comptabilité et assuré le service au kiosque d'informations. Vers Noël 1983, il entra à l'hôpital de Roberval. Il y fut transféré au pavillon des chroniques au printemps de 1984 et y demeura jusqu'en 1989, alors qu'il fut intégré à l'infirmerie des Capucins de La Réparation.

Décédé le 31 octobre 1997, le frère Marie-Bernard Loyer sera exposé à la Chapelle de La Réparation, 3650 de la Rousselière, Montréal, le 3 novembre à compter de 13h. Ses funérailles auront lieu au même endroit le 4 novembre à 15h et seront suivies de l'inhumation au mausolée des Capucins à La Réparation. Direction: ALFRED DALLAIRE.

Les bénévoles offrent le plus précieux
des cadeaux...

Eux-mêmes!

TEL. (819) 568-0747

Patinage artistique

De l'or pour Stojko en Allemagne

PC — Gelsenkirchen — Allemagne

Journée faste pour les athlètes canadiens, hier, à la coupe Skarkassen de patinage artistique alors que le champion du monde Elvis Stojko a remporté une médaille d'or et que Marie-Claude Savard-Gagnon et Luc Bradet ont presque confirmé leur participation en couples aux Jeux olympiques de Nagano.

Stojko, de Richmond Hill (Ont.), a enlevé l'or dans la compétition masculine en donnant une démonstration qui laisse présager un podium à Nagano au mois de février.

Igor Paschkewitsch, d'Azerbaïdjan, a terminé deuxième et le Russe Alexander Abt a pris la troisième place.

Quant à Savard-Gagnon et Bradet, tous deux de Baie-St-Paul, ils ont terminé au cinquième rang dans la compétition par couples pour rencontrer le standard olympique et mériter conditionnellement un passe-droit pour le Japon. Il leur reste à se classer parmi les trois premiers aux championnats canadiens, qui seront tenus à Hamilton au mois

de janvier, pour être officiellement de la sélection de l'Association canadienne de patinage artistique pour Nagano.

Les champions du monde Mandy Woetzel et Ingo Steuer, d'Allemagne, ont récolté la médaille d'or.

Stojko a présenté des nouveaux programmes court et long qu'il a d'ailleurs dominés.

«Cette compétition est excellente en prévision de Nagano, a déclaré Stojko. Je me suis senti à l'aise dans chaque manœuvre. Les deux programmes que j'ai présentés sont très, très difficiles. Ils sont chargés, comme on dit, au niveau artistique et chorégraphique.

«Il y a cependant des petites modifications à apporter au programme long pour mieux préparer les sauts.»

Chez les dames, la victoire est allée à l'Allemande Tanja Szewczenko; Jennifer Robinson, de Windsor (Ont.), a pris la neuvième place.

Enfin, dans le volet danse, Chantal Lefebvre et Michel Brunet, de Gatineau, ont terminé au huitième rang.

Sampras, le meilleur à Paris

Associated Press — Paris

Pete Sampras a confirmé, hier, qu'il n'est pas pour rien numéro un mondial depuis quatre ans. Il s'est adjugé le 12^e Open de Paris, sa deuxième victoire à Bercy après un premier sacre en 1995, en terrassant en finale en quatre sets le Suédois Jonas Bjorkman, futur quatrième au classement de l'ATP Tour.

Dominé 6-3, 4-6, 6-3 et 6-1, Bjorkman, qui est considéré comme le meilleur retourneur de service du monde, est venu clôturer un impressionnant tableau de chasse de Sampras sur le Taraflex de Bercy: pour sa dernière apparition à Paris, Boris Becker a été sa première victime; puis le Tchèque Petr Korda, vainqueur à Stuttgart la semaine dernière; ensuite, le bûcheron Thomas Muster n'a pu profiter du bras blessé de son adversaire; enfin, en demi-finale, l'Américain s'est offert le Russe Yevgueni Kafelnikov, finaliste à Bercy l'an dernier.

Vainqueur du tenant du titre Thomas Enqvist en demi-finale, Bjorkman ne s'annonçait pas comme un adversaire de second rang. Seulement 69^e mondial en début de saison, le Suédois de 25 ans, originaire de Vaxjo comme

Mats Wilander, est arrivé 10^e mondial à Paris, grâce à deux premières victoires en tournois cette saison (Auckland et Indianapolis) et une demi-finale disputée à l'US Open.

Après avoir battu successivement Thomas Johansson, Todd Woodbridge, Richard Krajicek contraint à l'abandon sur blessure, et Enqvist, Bjorkman s'est assuré la quatrième place mondiale et une présence aux Masters d'Hanovre à partir du 10 novembre regroupant les huit meilleurs joueurs de la saison.

Qu'une lacune à combler

Selon l'ATP Tour, Sampras s'est assuré virtuellement de finir pour la cinquième année consécutive premier du classement mondial. Seul son compatriote Jimmy Connors, a réussi cette performance auparavant, en restant au sommet du tennis de 1974 à 1978.

Sampras, qui compte à seulement 26 ans déjà 10 titres du Grand Chelem à son palmarès, n'a désormais qu'une lacune à combler pour devenir sans doute le plus grand joueur de tous les temps: s'imposer à Roland-Garros, le seul tournoi du Grand Chelem manquant sur sa carte de visite.

Les sports

700 personnes rendent un vibrant hommage à Thériault

L'émotion était toujours palpable dans la voix de Jean-Yves Thériault, 24 heures après avoir été au centre d'une rencontre émotive que lui avaient concoctée ses amis, samedi, au Palais des congrès de Hull.



MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

Plus de 700 personnes, des membres de sa famille, des proches, des amis et des adeptes des arts martiaux lui ont répété à quel point il les avait influencés durant une carrière qui s'est échelonnée sur une vingtaine d'années et qui a vu cet athlète ravir à 23 reprises le titre de champion du monde de kick-boxing.

«J'étais ému et ça m'a touché tel un coup de poing au cœur, a-t-il avoué, hier, lors d'un entretien téléphonique. Cette soirée m'a rappelé à quel point j'avais un entourage incroyable. Un entourage qui m'a facilité la tâche durant toutes ces années et qui m'a permis de me concentrer sur mon entraînement et sur mes combats. Je n'ai jamais eu de maux de tête durant ma carrière de kickboxeur. Ce week-end m'a aussi permis de prendre un recul sur une étape importante de ma vie.»

Le moment le plus touchant de la soirée, a rappelé Jean-Yves Thériault, est survenu lorsqu'il a parlé de ses deux filles, Chantal, 14 ans et Brigitte, neuf ans.

«J'ai vécu et je continue de vivre des choses incroyables avec elles, mais des fois, lorsque je m'entraînais pour un combat ou quand je montais dans le ring, je me trouvais égoïste. Je me disais souvent que je ne les serrais (dans les bras) pas assez souvent à mon goût. Mes deux filles, ce sont mon cœur et mes poumons. Aujourd'hui, je prends le temps de les accompagner dans leur vécu. Je veux être là pour les guider. Mais je ne veux surtout pas qu'elles deviennent des copies de Jean-Yves Thériault. Je veux qu'elles s'assument.»

Même une soirée où plus de 700 personnes lui ont livré d'émouvants témoignages n'incitera



MARTIN ROY, LeDroit

Plusieurs jeunes adeptes des arts martiaux n'oublieront pas de sitôt le stage d'enseignement que leur a donné Jean-Yves Thériault, samedi, au Palais des congrès.

jamais Jean-Yves Thériault à remonter à nouveau dans le ring, lui qui a pris sa retraite, il y a moins de deux ans.

«Je le répète, le kick-boxing, c'est fini pour moi. Je l'ai fait pendant 15 ans, j'ai gagné ma vie comme ça alors que j'aurais pu avoir des «jobs» un peu plus faciles à faire, et je me suis bien gavé. Ce sport-là m'a permis de m'épanouir, mais c'est terminé. Il était temps de passer à autre chose.»

Jean-Yves Thériault passe le plus clair de son temps à donner des stages en conditionnement physique et en kick-boxing comme il l'a fait, ce week-end, au Palais des congrès. On peut l'entendre aussi prononcer des conférences en motivation et voir régulièrement cet athlète, un des plus articulés au pays, endosser

des programmes anti drogues. «L'entraînement a toujours été mon «buzz» alors que les combats étaient un moyen de m'épanouir.»

Une autre corde à son arc

En janvier, Jean-Yves Thériault ajoutera une autre corde à son arc alors qu'il retournera aux études et complètera un cours de trois ans en kinésithérapie, dans un collège privé.

«J'ai grandi dans la Côte-de-Sable et je me souviens d'avoir dit à un de mes amis que j'ai rencontré de nouveau, il y a quelques semaines que c'est là que je voulais poursuivre mes études. J'avais pointé l'édifice qui abrite la faculté de médecine de l'Université d'Ottawa. Je le savais qu'un jour, je retournerais aux études. Ce jour-là est arrivé.»

En bref

De retour après un coma de neuf mois

Associated Press — Las Vegas

Un pilote de stock car, qui avait été atteint à la tête par un tireur fou sur une autoroute en février, a repris conscience après un coma de neuf mois.

Chris Trickle, neveu de Dick Trickle de la série NASCAR, a parlé pour la première fois dimanche dernier.

«Nous lui tenions le combiné du téléphone pendant que son amie lui parlait, et soudainement, il a répondu «Je t'aime», a déclaré sa mère, Barbara Trickle. Il a répété ces mots tendrement et nous n'arrivions pas à y croire. Chuck (son père) et moi, nous nous sommes alors mis à pleurer.»

Mercredi, Trickle âgé de 25 ans, a mangé ses trois repas et il respirait par lui-même. Aucune personne n'a été arrêtée par les policiers concernant ce crime.

Le Mexique se qualifie

Associated Press — Mexico

Le Mexique s'est qualifié pour la phase finale de la Coupe du monde de 1998 en France en faisant match nul 0-0 face aux États-Unis, hier, au stade Aztec de Mexico. Ce nul permet au Mexique de totaliser 16 points et de devenir le premier des trois pays de la zone CONCACAF (Amérique du Nord et centrale, Caraïbes) qui participent à la compétition en France.

16 257 spectateurs au stade Molson

Les Alouettes battent les Lions

ROBERT LAFLAMME
Presse Canadienne — Montréal

Un bel après-midi au grand air... au stade... au centre-ville! De quoi faire rêver le président des Expos Claude Brochu.

Le temps clément aidant, les joueurs des Alouettes et les 16 257 amateurs — la meilleure foule de football de la saison à Montréal — présents au vétuste stade Molson de l'Université McGill affichaient l'enthousiasme d'enfants qu'on amène au parc pour la première fois.

Les gens ont ressenti autant de plaisir que les Alouettes en ont eu face aux infortunés Lions de la Colombie-Britannique qu'ils ont vaincus 45-35, hier, en demi-finale de la section Est de la Ligue canadienne de football (LCF).

Les Alouettes affronteront donc pour la deuxième année de suite les Argonauts de Toronto en finale de l'Est, dimanche prochain, au Skydome.

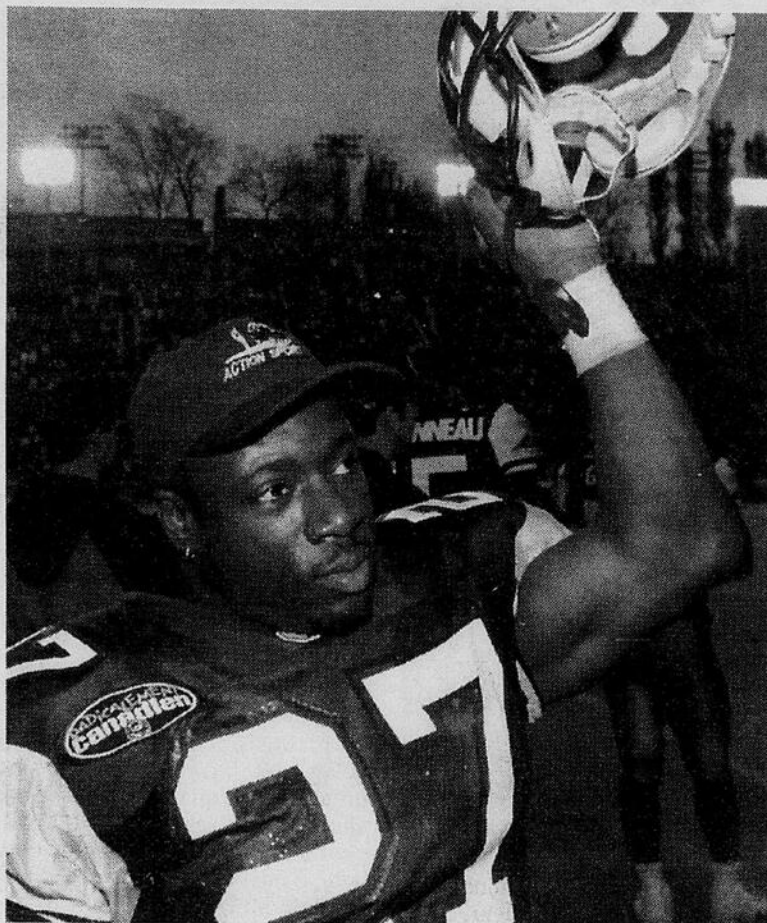
Michael Soles, l'ancien porteur de ballon étoile des Redmen de McGill, et l'excellent Mike Pringle ont animé l'attaque des Alouettes en obtenant deux touchés au sol chacun au cours de la première demie.

«C'est spécial de revenir ici et de réussir deux touchés, a commenté Soles. La foule nous a grandement aidés. Plusieurs gars disaient que ça leur rappelait leur carrière dans les rangs universitaires américains. Personnellement, je n'avais jamais joué devant 17 000 spectateurs ici.»

Profitant encore du travail colossal des joueurs de la ligne à l'attaque (Neal Fort, Mike Sutherland, Bruce Beaton, Mark Dixon et Uzoma Okeke), Pringle a fracassé le record de la ligue en séries éliminatoires en récoltant 264 verges au sol en 32 courses (162 en 18 portées en première demie). L'ancienne marque de 253 verges appartenait à Skip Walker des Rough Riders d'Ottawa depuis 1982.

Les Lions ont d'ailleurs connu un léger réveil en deuxième moitié, au moment où de la faible pluie a commencé à tomber. Ils ont inscrit leurs trois seuls majeurs, ceux de Cory Philpot (2) et de Damon Allen.

Le botteur des Alouettes, Terry Baker, a obtenu les trois seuls points des hôtes en deuxième demie à l'aide d'un placement de



Mike Pringle a brillé dans un festival offensif.

31 verges.

Le retour du héros

Qui d'autre que Michael Soles pour réussir le premier touché d'un joueur des Alouettes au stade Molson en 25 ans! Le président de l'équipe Larry Smith avait été le dernier à marquer ici le 22 octobre 1972.

Soles, qui a brillé à McGill il y a une dizaine d'années, a marqué sur une course d'une verge à 7:25 au premier quart.

C'était le début d'un festival offensif à sens unique.

Le gros ailier défensif Elfrid Payton a profité de la première gaffe d'Allen, récupérant le ballon échappé pour se rendre dans la zone des buts. Un jeu de 30 verges et c'était 14-0.

Soles a ajouté à l'avance avec une autre course d'une verge à 12:15.

«Nous savions tous que c'était un match important pour Mike, a affirmé le quart-arrière Tracy Ham. J'avais planifié de l'impliquer dans le premier jeu offensif et de lui faire marquer le premier

touché. Je suis heureux pour lui.»

Pringle y est allé de courses payantes de 17 et de 23 verges au deuxième quart.

Le demi de coin Douglas Craft a ajouté aux malheurs des visiteurs en marquant à la suite d'un autre revirement d'Allen.

Le seul touché des Lions en première demie a été l'oeuvre de Jimmy Cunningham qui a complété une passe de 42 verges d'Allen.

Saskatchewan 33, Calgary 30

Par ailleurs, à Calgary, les Roughriders de la Saskatchewan ont réussi ce que plusieurs qualifiaient d'impossible en éliminant les grands favoris, les Stampeders de Calgary, 33-30, hier, pour accéder à la finale de la Conférence de l'Ouest de la LCF.

Le quart des Roughriders Reggie Slack a couru pour le touché décisif alors qu'il restait moins d'une minute à faire au quatrième quart.

La Saskatchewan tentera maintenant de se qualifier pour la finale de la coupe Grey, dimanche prochain, quand elle affrontera les Eskimos à Edmonton.

Football universitaire

La détermination a aidé les Gee Gees

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

Versez une bonne dose de détermination et ajoutez un soupçon de chance et vous avez la recette qui a mené les Gee Gees de l'Université d'Ottawa à une victoire de 25-20, contre les Stingers de Concordia, samedi, en demi-finale de la conférence Québec-Ontario de la Ligue de football universitaire.

C'est un touché de Chris Evraire qui a assommé les visiteurs alors qu'il ne restait que 95 secondes à égrener au cadran du stade Frank-Clair.

Seuls quelques crédules croyaient à un tel revirement. Les Gee Gees étaient à 57 verges de la zone payante et devaient négocier un deuxième essai et 14 verges à franchir quand le quart, Phil Côté, a tenté le tout pour le tout.

Fort heureusement pour lui, Chris Evraire se trouvait dans les parages. Il a capté le ballon, a déculotté un demi des Stingers et a filé vers la zone des buts.

Les Gee Gees venaient d'en gagner une autre par la peau des dents, eux qui doivent transmettre un gros merci à leur unité défensive qui les a tenus dans le match en allouant un maigre deux verges à l'offensive des Stingers au quatrième quart. Des Stingers qui ne se sont jamais remis de la perte de leur quart-arrière Sean Hoas.

Phil Côté jubilait au centre du terrain, après cette victoire de demi-finale.

«Je n'ai vu qu'une chose, la gros-

se paire de mains du joueur des Stingers (Jeff Anderson). Ensuite, je me suis retrouvé par terre. En me relevant, j'ai vu Chris qui courait seul vers la zone des buts. J'ignorais totalement où ce ballon allait tomber. Oui, je craignais une interception, mais je n'avais pas le choix, je devais lancer. Chris (Evraire) a joué un autre match comme lui seul peut le faire.»

Le quart des Gee Gees a ensuite plaidé la cause de son brillant receveur de passes qui n'a pas été choisi sur l'équipe d'étoiles comme ailier espacé, mais plutôt comme membre des unités spéciales. «Il devrait être là. Ce gars-là peut tout faire sur un terrain et il peut changer l'allure d'une partie avec un seul jeu.»

Le principal intéressé lui, préférerait parler de la rencontre de la demi-finale. «On a gagné et c'est tout ce qui compte. On va se préparer maintenant pour la finale.»

Chris Evraire a terminé sa journée de travail avec 157 verges par la voie des airs et un autre 127 sur les retours de bottés.

Rob Harrod a marqué le premier touché des Gee Gees après que Clive Lloyd eut recouvré une échappé du quart Sean Hoas à sa ligne de 37 et ce, sur le tout premier jeu de la rencontre. Appelé à chausser les souliers de Darren McNeice, blessé, Doug Watters a réussi trois des quatre placements qu'il a tentés.

Les Gee Gees se déplaceront vers Kingston, samedi, pour y affronter Queen qui a eu raison de McGill, 10-7, dans l'autre demi-finale.

Hippodrome d'Aylmer



André Audette

Les résultats du programme de samedi

Course 1, Amble, Bourse 1500 \$				(Coville)
9. Elisa Skip A Lace	4,40	2,60	2,10	Durée: 2:01,3
EXACTA: 27,70 \$ - TRIFECTA: 87,70 \$				
Course 2, Trot, Bourse 1800 \$				
2. Brookridge Bullet	39,00	14,30	4,80	Durée: 2:01,4
EXACTA: 45,90 \$ - TRIFECTA: 274,50 \$				
Course 3, Amble, Bourse 1600 \$				
2. Weljon	6,20	5,20	2,60	Durée: 2:01,3
EXACTA: 10,90 \$ - TRIFECTA: 21,80 \$				
Course 4, Amble, Bourse 1700 \$				
8. Ballistic Babe	9,90	4,50	2,70	Durée: 2:02,1
EXACTA: 418,10 \$ - TRIFECTA: 653,40 \$ - TRIFECTA: 979,30 \$				
Course 5, Amble, Bourse 2600 \$				
3. Camplain	4,90	3,00	2,20	Durée: 2:02,4
EXACTA: 26,20 \$ - TRIFECTA: 167,60 \$				
Course 6, Amble, Bourse 1800 \$				
9. Harmony Carl	3,60	2,60	2,60	Durée: 2:01,4
EXACTA: 45,90 \$ - TRIFECTA: 274,50 \$				
Course 7, Amble, Bourse 1900 \$				
1. Pikeland	2,60	2,10	2,10	Durée: 2:01,3
EXACTA: 10,90 \$ - TRIFECTA: 21,80 \$				
Course 8, Amble, Bourse 1950 \$				
9. Mistral Despic	241,00	44,50	4,90	Durée: 2:02,1
EXACTA: 418,10 \$ - TRIFECTA: 653,40 \$ - TRIFECTA: 979,30 \$				
Course 9, Amble, Bourse 1700 \$				
2. Spend A Lot	4,90	4,10	2,50	Durée: 2:02,4
EXACTA: 26,20 \$ - TRIFECTA: 167,60 \$				

Un message bien compris

LeDroit

Les joueurs de hockey des Gee Gees de l'Université d'Ottawa ont compris et comment.

Le message de leur entraîneur, Michel Goulet et la séance de patinage intensif le lendemain de la défaite contre McGill ont porté fruits et ils ont eu raison des Patriotes de l'Université du Québec à Trois-Rivières, 5-3, hier, à l'aréna Sandy-Hill.

«Les gars ont bien joué et surtout, ils ont disputé un match comme ils en sont capables», a laissé savoir l'entraîneur, après le premier match des siens, à domicile.

Une équipe robuste et qui ne lésine pas sur les mises en échec, les Patriotes de l'UQTR ont perdu à leur propre jeu alors que les Gee Gees ont réussi trois de leurs buts lors d'avantages numériques.

«Contre une équipe comme Trois-Rivières, tu dois tirer profit de tes supériorités numériques, a rappelé Michel Goulet. Et c'est justement ce qui s'est produit, contre une des meilleures équipes universitaires au pays et qui avait battu Concordia, 9-2, vendredi.»

Chris Jensen et Mike Chlebus ont marqué deux buts chacun pour les Gee Gees tandis que Shawn

Hughes a complété le pointage avec un but dans un filet désert. Daniel Paradis, Jean-François Brunelle et Frédéric Chartier ont répliqué pour les Patriotes.

Autant l'attaque a bien fonctionné, autant la défensive et le gardien de but, Rob Murdoch ont été à la hauteur. «Rob a été solide. Il a effectué les arrêts qui nous ont permis de demeurer dans la rencontre.»

Ces deux mêmes équipes s'affronteront à nouveau, vendredi, mais à Trois-Rivières. Les Gee Gees compléteront leur week-end, dimanche, en allant rendre visite aux Stingers de Concordia.

Gain de 17-10 sur les Cowboys

La défensive des 49ers réussit des jeux inspirés

Les 49ers de San Francisco ont gagné un autre match contre une équipe faible et désorientée: les Cowboys de Dallas.

Associated Press — San Francisco

Inspirés par de brillants jeux défensifs, les 49ers l'ont finalement emporté 17-10 contre une équipe qui se cherche de plus en plus.

William Floyd a marqué un touché sur une course d'une verge à 9:03 du dernier quart pour procurer une avance de 14-10 aux 49ers. Gary Anderson a ajouté un placement deux minutes plus tard à la suite d'un retour de dégagement de 34 verges de Iheanyi Uwaezuoke.

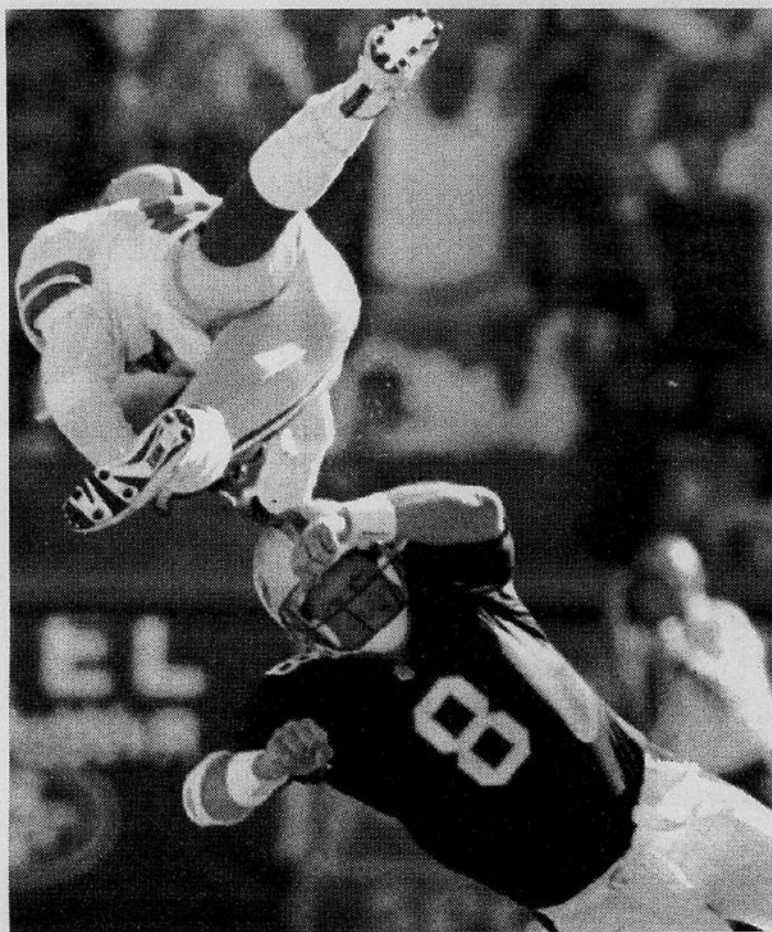
Les 49ers (8-1) ont la meilleure fiche de la NFL, à égalité avec les Broncos de Denver, tandis que les Cowboys (4-5) devront se regrouper s'ils veulent participer aux séries éliminatoires.

Plusieurs observateurs soutiennent que les Niners sont moins bons que leur fiche ne l'indique. Selon plusieurs porte-couleurs des 49ers, cette victoire devrait leur rabattre le caquet.

«Tout le monde dit que nous n'avons affronté personne encore, nous avons donc hâte de sauter sur le terrain et de rapporter la victoire», a raconté le receveur J.J. Stokes.

L'entraîneur des Cowboys, Barry Switzer, était déconfit après la rencontre. «Nous avons une bonne équipe de football mais nous commettons des erreurs coûteuses au mauvais moment. C'est une honte», a-t-il dit.

Emmitt Smith a quitté la ren-



Le quart-arrière des 49ers Steve Young plaque de façon spectaculaire Deion Sanders, des Cowboys, après s'être fait intercepter une passe qui a mené au premier touché de l'équipe, au premier quart.

contre au deuxième quart après avoir subi une blessure à l'aîne. Le demi des Cowboys était songeur à l'issue du match: «Je ne sais pas si notre fiche indique bien le talent de notre équipe.»

Les 49ers l'ont tout de même échappé belle en fin de match lorsque les arbitres, après avoir voulu décerner une pénalité pour

obstruction contre Rod Woodson, ont changé d'idée après une courte discussion. Si la pénalité avait été décernée, les Cowboys auraient profité d'un premier jeu à la porte des buts des 49ers.

Deux jeux plus tard, Tim McDonald enlevait tout espoir aux Cowboys en interceptant une passe de Troy Aikman.

Le demi inscrit trois touchés dans un gain de 38-14 sur les Raiders

Les Panthers se félicitent d'avoir misé sur Lane

Presse Canadienne — Charlotte

Les Panthers de la Caroline peuvent se féliciter d'avoir pris une chance de garder au sein de leur formation la recrue Fred Lane.

Lane a amassé des gains de 147 verges au sol et il a inscrit trois touchés sur des courses — deux marques d'équipe — pour mener les Panthers vers une victoire de 38-14 aux dépens des Raiders d'Oakland.

Les Panthers (5-4) ont profité de la pire défensive de la NFL pour remporter un troisième match d'affilée et réécrire leur livre des records. Ils ont inscrit quatre touchés au sol à leur cinq premières séries en attaque, eux qui n'en avaient obtenu que trois lors de leurs huit matches précédents.

Ils devaient ajouter un cinquième touché au sol en deuxième demie.

Kerry Collins a joué comme le Kerry Collins de l'an dernier, amassant 198 verges par la passe.

Lane est entré dans la mêlée après la blessure aux côtes subie par Tshumanga Biakabutuka au premier quart. Il a frustré les Raiders en évitant les premiers plaqués. «C'est chouette de bloquer pour lui, a indiqué le garde Greg Skrepenak. Il est comme le lapin d'Energizer. Il continue, continue et continue.»

John Kasay a lui aussi établi une nouvelle marque d'équipe en réussissant un placement de 54 verges.

La défensive n'est pas demeurée en reste. Elle a limité le dangereux

Napoleon Kaufman à seulement 16 verges en 10 courses.

«Nous avons mal joué, a reconnu l'entraîneur des Raiders, Joe Bugel. Je ne peux rien dire de bon sur ce match. Les Panthers nous ont tellement dominés que cela en était embarrassant.»

George s'est bien débrouillé

Jeff George n'a pas mal fait dans une cause perdante. Il a récolté 304 verges par la passe mais cela n'a pu compenser pour la faiblesse défensive des Raiders (3-6).

Chester McGlockton et Russell Maryland, tous deux des Raiders, ont été expulsés à la suite d'une mêlée impliquant plusieurs joueurs.

La NFL en bref

Packers 20, Lions 10

Associated Press, Green Bay, Wisconsin

Les Packers de Green Bay ont réussi quatre interceptions contre Scott Mitchell et ils ont défait les Lions de Detroit 20-10, hier soir. Conduit par la recrue Darren Sharper qui a inscrit un touché sur un retour d'interception de 50 verges, les Packers (7-2) sont donc demeurés à égalité avec les Vikings du Minnesota au premier rang de la section Centrale de l'Association nationale. Au troisième quart, Doug Evans a intercepté une passe de Mitchell à la ligne de trois des Packers alors que la marque était de 17-10. LeRoy Butler a répété l'exploit sur la série de jeux suivante des Lions. Bulter a finalement mis fin au match avec une autre interception dans la zone des buts. Robert Brooks a capté une passe de touché de 26 verges de Favre. Tommy Vardell a réussi l'unique touché des Lions sur une course d'une verge. Barry Sanders a gagné 105 verges en 23 courses pour les Lions.

Bills 9, Dolphins 6

À Buffalo, les Bills de Buffalo ont joué avec le feu tout au long du match mais ils sont quand même parvenus à vaincre les Dolphins de Miami au compte de 9-6. Les Bills (5-4) ont échappé le ballon à six reprises; ils ont raté un botté; ils n'ont pas marqué de touché; ils ont effectué plusieurs mauvais jeux. Les Dolphins (5-4) ont manqué d'opportunisme, ne recouvrant qu'une seule échappée et, encore là, ils n'ont pu en profiter. Steve Christie a marqué tous les points des Bills en réussissant trois placements. Le vétéran quart des Dolphins, préférera oublier sa journée, lui qui s'est tordu la cheville en première demie. Il a quitté le match après avoir été victime d'une interception de Sean Moran au troisième quart.

Vikings 23, Patriots 18

À Minneapolis, privés des services de l'excellent demi Robert Smith, les Vikings ont inscrit un cinquième triomphe consécutif lorsqu'ils ont défait 23-18 les Patriots de la Nouvelle-Angleterre. Chris Carter a inscrit un touché au quatrième quart, son 84^e en carrière, et Eddie Murray a ajouté trois placements. Les Vikings (7-2) ont profité de deux gros jeux pour s'emparer d'une priorité de 10-0 en début de match. Un retour de botté d'envoi de 74 verges de Moe Williams a préparé le premier placement de Murray.

Bengals 38, Chargers 31

À Cincinnati, une poussée de 24 points au deuxième quart a permis aux Bengals de Cincinnati d'inscrire une victoire de 38-31 aux dépens des Chargers de San Diego. Les Bengals (2-7) ont profité de trois revirements au deuxième quart pour marquer autant de touchés. John Copeland a couronné la poussée en galopant 25 verges jusque dans la zone des buts après avoir récupéré le ballon échappé par Stan Humphries. Eric Metcalf n'a rien à se reprocher dans la défaite des Chargers (4-5). Il a marqué deux touchés sur des retours de dégagement pour porter son total en carrière à 10, une nouvelle marque de la NFL.

Falcons 34, Rams 31

À Atlanta, Morten Andersen a réussi un placement de 27 verges avec deux secondes à écouler au quatrième quart pour procurer une victoire de 34-31 aux Falcons d'Atlanta contre les Rams de St. Louis. Les Rams (2-7) avaient créé l'égalité 31-31 à 13:50 lorsque le quart Tony Banks s'était faufilé jusque dans la zone des buts. Les deux équipes avaient donné congé à leur défensive. Les Rams ont récolté 507 verges. Le receveur Isaac Bruce a capté 10 passes pour des gains de 233 verges. Les Falcons (2-7) ont amassé un total de 459 verges, dont 194 au sol.

Buccaneers 31, Colts 28

À Indianapolis, Karl Williams a marqué deux touchés, en plus de préparer le placement décisif de Michael Husted, pour aider les Buccaneers de Tampa Bay à vaincre les misérables Colts d'Indianapolis au compte de 31-28. Les Buccaneers (6-3) ont mis fin à une série de trois défaites tandis que les Colts (0-9) sont toujours à la recherche d'une première victoire en 1997. Williams a créé l'égalité 28-28 au quatrième quart après avoir saisi une passe de 24 verges de Trent Dilfer. Il avait aussi inscrit un touché au deuxième quart. Avec 52 secondes à faire au match, Williams a retourné un dégagement sur une distance de 21 verges jusqu'au 45 des Colts.

Broncos 30, Seahawks 27

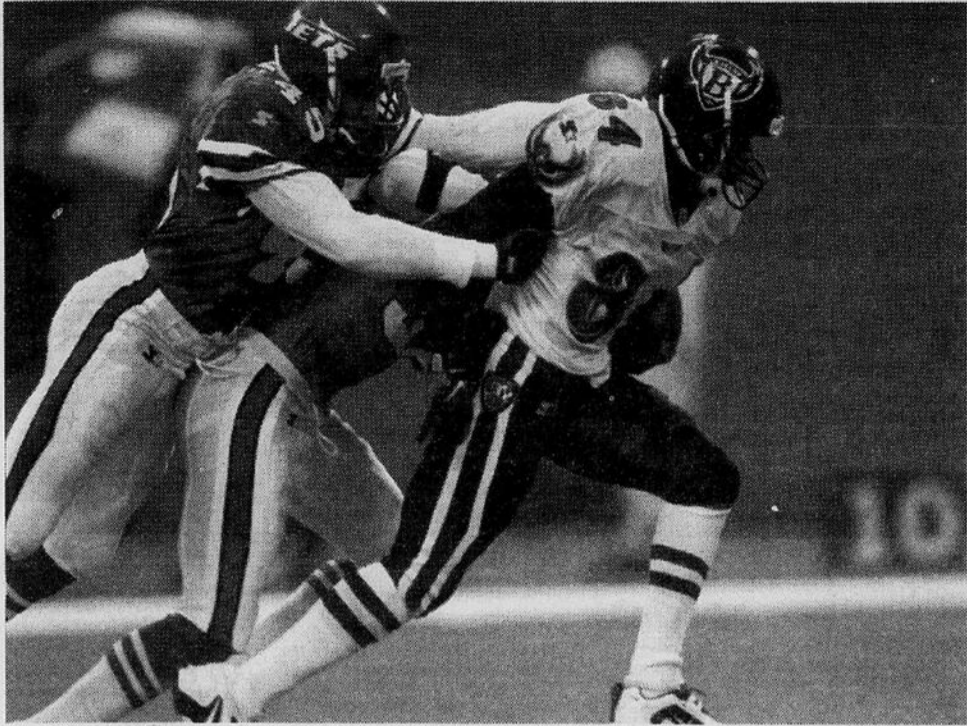
À Denver, Jason Elam a réussi un placement de 22 verges à 7:28 de la fin du dernier quart pour permettre aux Broncos de Denver (8-1) de l'emporter 30-27 sur les Seahawks de Seattle. Une passe de 49 verges de John Elway à Shannon Sharpe avait préparé le placement d'Elam. Les Seahawks (5-4) avaient créé l'égalité cinq minutes plus tôt lorsque Warren Moon avait rejoint Brian Blades sur un jeu de huit verges. À leur dernière série, les Seahawks ont avancé jusqu'à leur ligne de 48 mais ils ont raté un quatrième jeu lorsque Mike Pritchard a fait dévier une passe destinée à son coéquipier Joey Galloway.

Jaguars 30, Oilers 24

À Memphis, les Jaguars de Jacksonville ont finalement résisté à une poussée de dernière heure pour disposer des Oilers du Tennessee au compte de 30-24. Tirant de l'arrière 30-24, les Oilers (4-5) ont flanqué la frousse à leurs adversaires en menaçant en fin de match mais Tony Brackens a empêché Frank Wycheck de franchir la ligne des buts sur un quatrième essai avec 2:58 à faire au match pour assurer la victoire aux Jaguars.

Cardinals 31, Eagles 21

À Tempe, Kent Graham a inscrit deux touchés en fin de match pour permettre aux Cardinals de l'Arizona de l'emporter 31-21 sur les Eagles de Philadelphie.



Jermaine Lewis, des Ravens, réussit un gain de 41 verges après avoir saisi une passe de Vinny Testaverde, avant d'être arrêté par Otis Smith (45) et Aaron Glenn, des Jets au premier quart.

ASSOCIATED PRESS

Les Jets au premier rang de leur section

Une première en 11 ans

De la façon dont célébraient John Hall, d'aucuns pourraient croire qu'il venait de propulser le ballon par-dessus l'arc-en-ciel qui ornait le ciel du Giant Stadium.

Associated Press — East Rutherford

En réalité, son placement de 37 verges en prolongation venait de procurer une victoire de 19-16 aux Jets de New York aux dépens des Ravens de Baltimore.

Du coup, les Jets (6-3) se sont emparés seuls du premier rang de la section Est de l'Association nationale, la première fois qu'ils accomplissent l'exploit en 11 ans.

Après son placement, Hall a enlevé son casque et il s'est mis à danser partout sur le terrain avant d'être renversé par la meute de ses coéquipiers.

«J'ai perdu les pédales, a affirmé Hall qui a réussi quatre placements. Je ne suis pas une personne démonstrative. C'était un bon match et j'étais excité. Vous n'avez pas soulevé la chance de faire ce genre de chose.»

Les Ravens (4-5) avaient créé l'égalité à trois secondes de la fin du dernier quart

lorsque Derrick Alexander a capté une passe de 16 verges sur un quatrième jeu. Glenn Foley est venu en relève de Neil O'Donnell pour un deuxième match consécutif et c'est lui qui a conduit la poussée de 60 verges, prélude au placement décisif.

«Je fais ce que mon entraîneur me dit de faire, a-t-il souligné. Je le laisse mener son programme. J'ai sauté dans la mêlée avec l'intention de faire uniquement mon travail mais, naturellement, j'aimerais obtenir un départ.»

Les conditions climatiques ont été horribles pendant une bonne partie du match. L'entraîneur des Jets, Bill Parcells, était heureux de la façon dont s'était comportée son équipe. «Je suis réellement fier, a-t-il lancé. Je les avais prévenus des conditions climatiques et nous nous étions préparés en conséquence. Si vous ne le faites pas, vous donnez des excuses à vos joueurs.»

Les Redskins écrasent les Bears 31-8

Ainsi va Terry Allen...

Associated Press — Chicago

Ainsi va Terry Allen, ainsi vont les Redskins de Washington.

Allen, qui avait raté les deux matches précédents, a franchi 125 verges en 20 courses, pour conduire les Redskins vers une éclatante victoire de 31-8 contre les Bears de Chicago.

«C'est une évidence: lorsque Terry Allen est dans la mêlée, nous sommes un club différent», a affirmé l'entraîneur des Redskins, Norv Turner, qui estime que les siens ont disputé leur meilleur match en 1997.

«Nous devons demeurer en santé d'ici la fin de la saison. Lors des deux matches précédents, nous aurions dû marquer lors de notre première série à l'attaque. Aujourd'hui, nous avons marqué dès notre première poussée. C'est ça la confiance.»

Les Redskins (5-4) se sont inscrits à la marque lors de leurs trois premières séquences et ils menaient 24-0 à la demie.

Allen est demeuré modeste. «Je ne suis qu'une pièce du casse-tête. L'équipe doit

pouvoir bien jouer en tout temps, que je sois en uniforme ou non, a-t-il commenté.

Gus Frerotte (14-en-20, 192 verges) s'est ressaisi après deux matches difficiles. «Je me suis bien amusé. Mes receveurs étaient libres et j'envoyais le ballon au bon endroit», a-t-il dit.

Les Bears (1-8) ont perdu leur sang-froid à quelques reprises au cours du match. Curtis Conway a été expulsé du match en première demie après être entré en contact avec un des arbitres. Conway a lancé son casque, récoltant une pénalité de 15 verges qui a empêché les siens de tenter un placement.

Plus tard au troisième quart, le garde Todd Burger a vertement engueulé le spécialiste des retours de botté Tyrone Hughes qui avait commis une échappée.

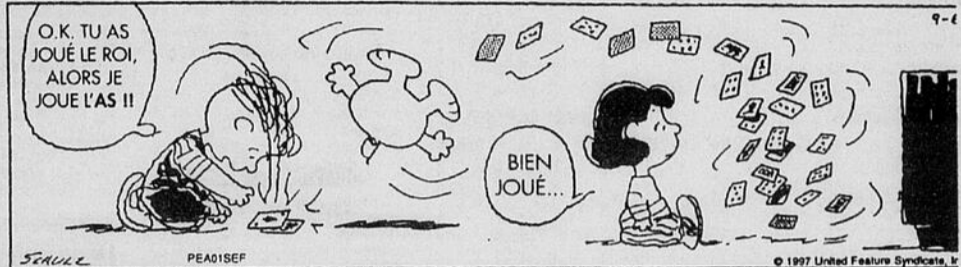
«J'aime Tyrone, c'est un bon gars, a mentionné Burger. Je le considère comme un ami. J'ai perdu mon calme et j'aurais dû me taire.»

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



PEANUTS



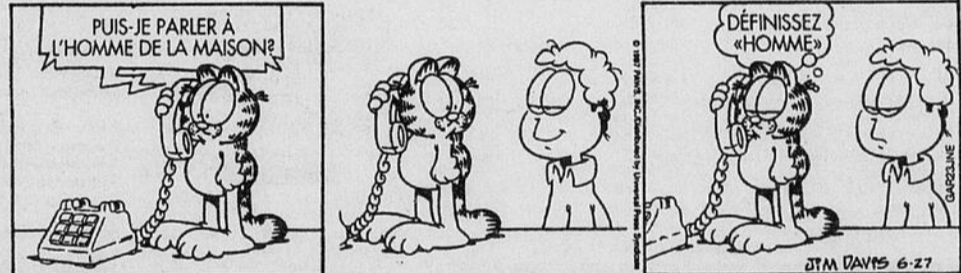
PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Les statistiques



Serge Lafortune



Jean-François Plante



LIGUE NATIONALE

Association est

Section nord-est							Domicile Extérieur						
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Boston	15	9	5	1	41	35	19	2	3	1	7	2	
Ottawa	15	8	4	3	47	36	19	4	2	1	4	2	
Pittsburgh	16	8	6	2	47	44	18	2	2	1	6	4	
Montréal	13	7	4	2	38	26	16	3	3	2	4	1	
Buffalo	14	5	7	2	35	45	12	2	2	0	3	5	
Caroline	14	3	8	3	33	44	9	2	2	2	1	6	

Association ouest

Section centrale							Domicile Extérieur						
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Détroit	15	11	2	2	56	33	24	5	2	2	6	0	
St. Louis	15	11	2	2	50	29	24	8	1	1	3	1	
Dallas	15	9	4	2	46	34	20	4	2	0	5	2	
Phoenix	13	6	5	2	41	36	14	5	2	1	1	3	
Chicago	15	5	10	0	27	41	10	4	5	0	1	5	
Toronto	12	3	7	2	25	39	8	1	4	1	2	3	

Comparaisons avec 1996-97

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Ottawa	15	4	6	5	43	47	13	3	1	3	1	5
Montréal	13	4	6	3	52	54	11	4	1	2	0	5

Classement général

Association est				Association ouest				
Mj	Pts	Mj	Pts	Mj	Pts	Mj	Pts	
1. Boston	15	19	1. Détroit	15	24	MS-2. Philadelphia	15	17
MS-2. Philadelphia	15	17	MS-2. Colorado	15	20	3. Ottawa	15	19
3. Ottawa	15	19	3. St. Louis	15	24	4. Pittsburgh	16	18
4. Pittsburgh	16	18	4. Dallas	15	20	5. New Jersey	12	16
5. New Jersey	12	16	5. Phoenix	13	14	6. Montréal	13	16
6. Montréal	13	16	6. Anaheim	14	14	7. Washington	14	16
7. Washington	14	16	7. Los Angeles	15	14	8. Islanders N.Y.	13	14
8. Islanders N.Y.	13	14	8. Edmonton	13	11	9. Buffalo	14	12
9. Buffalo	14	12	9. Chicago	15	10	10. Rangers N.Y.	14	11
10. Rangers N.Y.	14	11	10. Calgary	15	9	11. Florida	13	9
11. Florida	13	9	11. Toronto	12	8	12. Caroline	14	9
12. Caroline	14	9	12. San Jose	14	8	13. Tampa Bay	13	6
13. Tampa Bay	13	6	13. Vancouver	14	8			

MS-Meneurs de section classé 1^{er} et 2^e.

Meneurs			Alexei Yashine, Ott		
(Sans les matches d'hier)	B	A	Pts	Mj	Pts
Eric Lindros, Phi	7	14	21	6	10
Joe Sakic, Col	10	10	20	5	15
Mike Modano, Dal	9	10	19	8	7
Ron Francis, Pit	7	12	19	7	15
Jaromir Jagr, Pit	5	14	19	8	7
Peter Forsberg, Col	4	15	19	7	15
Robert Reichel, INY	6	12	18	8	7
John LeClair, Phi	11	6	17	7	15
Jozef Stumpel, L.A.	6	11	17	6	10
Steve Duchesne, StL	3	14	17	7	15

Calendrier

Toronto à San Jose, 22h30		
Mercredi 5 novembre		
Détroit en Caroline, 19h30	Dallas à Pittsburgh, 19h	
Phoenix à Montréal, 19h30	Edmonton à Islanders N.Y., 19h30	
New Jersey en Florida, 19h30	Rangers N.Y. au Colorado, 21h	
Toronto à Calgary, 21h	Tampa Bay à Anaheim, 10h30	
Jeudi 6 novembre		
Washington à Boston, 19h30	Florida à Buffalo, 19h	
Phoenix à Ottawa, 19h30	Edmonton à Philadelphia, 19h30	
St. Louis à Chicago, 20h30	Tampa Bay à Los Angeles, 22h30	
Vendredi 7 novembre		
Islanders N.Y. en Caroline, 19h30	Pittsburgh à Detroit, 19h30	
Rangers N.Y. à Dallas, 20h30	Anaheim à Calgary, 21h	
Montréal à San Jose, 22h30	Samedi 8 novembre	
St. Louis au Colorado, 15h	Buffalo à Pittsburgh, 19h	
Philadelphia à Ottawa, 19h30	Chicago à Islanders N.Y., 19h	
Edmonton à Washington, 19h	Boston au New Jersey, 19h30	
Phoenix à Toronto, 19h30	Montréal à Los Angeles, 20h30	
Dallas à Montréal, 19h30	Anaheim à Vancouver, 22h30	
Edmonton à Rangers N.Y., 19h30	Philadelphia à St. Louis, 20h30	
Dimanche 9 novembre		
Washington en Florida, 18h	Calgary à Detroit, 18h	
Ottawa en Caroline, 19h		

Ligue américaine

Conférence de l'Est

Section Atlantique						
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Saint-Jean	12	7	1	4	37	25
Frédéricton	14	5	7	2	40	39
Portland	12	4	5	3	33	31
St. John's	9	3	5	1	25	32

Section Nouvelle-Angleterre						
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Springfield	11	7	1	3	40	31
New Haven	13	6	5	2	35	34
Worcester	10	5	3	2	41	33
Hartford	11	4	6	1	30	37
Providence	11	3	6	2	32	39

Conférence de l'Ouest

Section Empire State						
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Hamilton	11	9	2	0	35	25
Adirondack	14	6	8	0	44	50
Albany	11	3	5	3	38	37
Rochester	9	3	3	2	26	28
Syracuse	11	1	8	2	32	48

Section Mid-Atlantique						
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Philadelphia	14	7	3	4	56	45
Kentucky	11	5	4	2	39	30
Hershey	12	5	7	0	28	37
Cincinnati	12	3	7	2	40	48

Section Nord-Est

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Régina	21	15	4	2	108	84
Swift Current	18	14	3	1	81	59
Brandon	17	12	4	1	71	42
Saskatoon	20	9	10	1	78	90
Prince Albert	17	7	9	1	59	65
Moose Jaw	16	4	11	1	56	68

Section Ouest

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Portland	15	12	3	0	63	34
Spokane	17	11	5	1	70	46
Prince George	19	10	8	1	69	58
Kamloops	16	7	9	0	48	64
Seattle	16	6	8	2	59	56
Kelowna	15	6	8	1	62	67
Tri-City	15	3	11	1	63	81

Section Centrale

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Lethbridge	17	9	6	2	60	60
Red Deer	17	8	9	0	73	73
Calgary	16	7	7	2	53	48
Medicine Hat	17	4	13	0	48	83
Edmonton	15	0	14	1	45	86

Section Est

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Régina	21	15	4	2	108	84
Swift Current	18	14	3	1	81	59
Brandon	17	12	4	1	71	42
Saskatoon	20	9	10	1	78	90
Prince Albert	17	7	9	1	59	65
Moose Jaw	16	4	11	1	56	68

Section Nord-Ouest

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Québec	12	6	4	2	34	37
Orlando	11	6	4	1	38	35
Grand Rapids	12	5	4	3	43	46
Détroit	11	4	4	3	40	46

Section Sud-Ouest

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Long Beach	16	10	5	1	56	39
Utah	14	8	5	1	48	41
Houston	13	7	4	2	40	42
Las Vegas	14	7	5	2	56	53
San Antonio	13	4	7	2	38	50
Indianapolis	12	5	6	0	32	37

Section Sud-Est

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Chicago	13	8	4	1	41	47
Milwaukee	12	8	4	0	41	31
Manitoba	12	6	6	0	36	32
Kansas City	12	5	6	1	33	35

Section Nord

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Chicago	13	8	4	1	41	47
Milwaukee	12	8	4	0	41	31
Manitoba	12	6	6	0	36	32
Kansas City	12	5	6	1	33	35

Section Est

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Québec	12	6	4	2	34	37
Orlando	11	6	4	1	38	35
Grand Rapids	12	5	4	3	43	46
Détroit	11	4	4	3	40	46

Section Ouest

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Chicago	13	8	4	1	41	47
Milwaukee	12	8	4	0	41	31
Manitoba	12	6	6	0	36	32
Kansas City	12	5	6	1	33	35

Section Nord

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Chicago	13	8	4	1	41	47
Milwaukee	12	8	4	0	41	31
Manitoba	12	6	6	0	36	32
Kansas City	12	5	6	1	33	35

Gardiens

Min	Bc	Bl	Moy
35. Ron Tugnutt	429	11	0 1,54
1. Damian Rhodes	482	23	1 2,86

Vendredi 31 octobre

Québec 3 Michigan 2
Las Vegas 7 Indianapolis 1
Cincinnati 2 Fort Wayne 1
Chicago 0 Kansas City 5
Houston 3 San Antonio 1

Samedi 1^{er} novembre

Québec 3 Michigan 2 (F)
Grand Rapids 3 Cincinnati 2 (F)
Orlando 4 Manitoba 1
Chicago 3 Kansas City 2 (F)
Indianapolis 2 Fort Wayne 1
Cleveland 3 Houston 2
Milwaukee 4 Utah 2
Long Beach 6 San Antonio 2

Dimanche 2 novembre

Québec 0 Detroit 3
Las Vegas 3 Chicago 4 (F)
Orlando 2 Manitoba 5

Mardi 4 novembre

Cleveland à Québec, 19h30
Milwaukee au Manitoba, 20h30

Ligue junior de l'Ouest

Section Est						
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
McGill	3	3	0	15	7	6
Ottawa	4	3	1	0	22	12
UQTR	3	1	1	17	8	3</

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Bruins 3 Sénateurs 1

Première période
Aucun but.
Pénalités - Malkoc Bos 2:57.
Deuxième période
1. Boston, Timander 1 1:30
Pénalités - Timander Bos 4:30.
Boston banc (purgée par Baumgartner) 6:00, Kravchuk Ott 14:41.

Troisième période

2. Ottawa, Lambert 4 (Gardiner et Daigle) 2:39
3. Boston, DiMaio 3 17:19
4. Boston, Donato 6 19:11 (fd)
Pénalités - DiMaio Bos 6:47, York Ott 14:34.

Tirs au but

Boston 9 5 6-20
Ottawa 10 8 9-27
Gardiens - Boston: Dafoe (G,6-3-1); Ottawa: Tugnut (P,4-1-2).
Avantages numériques - Boston: 0-2; Ottawa: 0-4.
Arbitre - Stephen Walkom. **Juges de lignes** - Swede Knox, Randy Milton.
Assistance - 16 753.

Stars 3 Flyers 3

Première période
Aucun but.
Pénalités - Sydor Dal 4:30, Zubrus Phi 15:37.

Deuxième période

1. Dallas, Nieuwendyk 6 (Verbeek et Hogue) 1:51
2. Dallas, Zubov 2 (Modano et Sydor) 8:09 (an)
3. Philadelphie, Brind'Amour 5 9:37 (dn)
4. Philadelphie, Coffey 1 (Ninimaa et Lindros) 11:23 (an)
5. Philadelphie, LeClair 12 (Lindros) 15:38
6. Dallas, Langenbrunner 6 (Errey) 18:43

Pénalités - Bassen Dal 4:55, Svoboda Phi 6:11, LeClair Phi 6:38, Thérien Phi 8:42, Sydor Dal 11:16, Falloon Phi 16:16, Hatcher Dal 19:05, Belfour Dal (purgée par Bassen) 19:05, LeClair Phi 19:41.

Troisième période

Pénalité - Kordic Phi 4:04.
Prolongation
Aucun but.
Pénalité - Aucune.

Tirs au but

Dallas 8 12 8 1-29
Philadelphie 6 9 9 2-26
Gardiens - Dallas: Belfour (N,6-2-2); Philadelphie: Hexall (20-17), Snow (N,2-4-1) (00-0 3, 9-9).
Avantages numériques - Dallas: 1-6; Philadelphie: 1-4.
Arbitre - Richard Trottier. **Juges de lignes** - G. Broseker, M. Pare.
Assistance - 19 496.

Mighty Ducks 3 Red Wings 4

Première période
1. Anaheim, Selanne 11 (Cullen et Marshall) 5:30
2. Detroit, McCarty 4 (Draper) 14:29 (an)
Pénalités - Marshall Ana 1:50, Young Ana 12:58, Rouse Dét 16:40, Salei Ana 19:52.

Deuxième période

3. Detroit, Lidstrom 6 (Yzerman et Larionov) 1:05 (an)
4. Detroit, Kozlov 7 (Larionov) 2:33
5. Anaheim, Rucchin 1 3:50
6. Detroit, Shanahan 5 (McCarty et Lidstrom) 10:54 (an)
7. Anaheim, Mironov 4 (Selanne et Janssens) 16:53

Pénalités - Park Ana 9:51, Lapointe Dét 14:42, Mironov Ana 17:32.
Troisième période
Aucun but.
Pénalités - Salei Ana, Mironov Ana inconduite 0:28, Yzerman Dét 4:11, Sandstrom Ana, Ward Dét 12:45.

Tirs au but

Anaheim 6 5 7-18
Detroit 12 11 9-32
Gardiens - Anaheim: Shtalenkov (P,3-1-2); Detroit: Osgood (G,9-1-2).
Avantages numériques - Anaheim: 0-3; Detroit: 3-6.
Arbitre - Dave Jackson. **Juges de lignes** - P. Champoux, G. Gauthier.
Assistance - 19 983.

Penguins 1 Blackhawks 3

Première période
1. Chicago, Amonte 6 (Krivokrasov et Suter) 2:03
2. Pittsburgh, Johansson 2 (Kasparaitis) 2:51
3. Chicago, Krivokrasov 5 7:26
Pénalités - Barnes Pit 7:59, Carney Chi 11:09, Dubinsky Chi 14:16, Moreau Chi 16:38, Hatcher Pit 16:43.

Deuxième période

Aucun but.
Pénalité - Straka Pit 10:16.
Troisième période
4. Chicago, Shantz 1 (Suter et Black) 18:51
Pénalités - Suter Chi 0:48, Jagr Pit 1:10, Francis Pit 16:50.

Tirs au but

Pittsburgh 10 6 9-25
Chicago 13 8 8-29
Gardiens - Pittsburgh: Wreggett (P,1-2-1); Chicago: Tessori (G,5-8-0).
Avantages numériques - Pittsburgh: 0-4; Chicago: 0-5.
Arbitre - Paul Stewart. **Juges de lignes** - Wayne Bonney, Andy McElman.
Assistance - 16 818.

Samedi

Maple Leafs 1 Canadiens 5

Première période
1. Montréal, Quintal 1 (Savage et Richer) 6:03
2. Montréal, Koivu 3 (Corson) 10:07
Pénalités - Yushkevich Tor 7:56, Domi Tor (min.) (maj.) et Corson Mon (min.) (maj.) 13:25, D.King Tor 14:00, Bordeleau Mon 18:12.

Deuxième période

3. Montréal, Brunet 1 (Malakhov) 5:18
4. Toronto, Berezin 5 (Korolev et Sundin) 14:40 (an)
5. Montréal, Richer 4 (Recchi et Koivu) 17:54 (an)
Pénalités - Korolev Tor 7:30, Koivu Mon 13:12, Clark Tor 16:57.

Troisième période

6. Montréal, Brunet 2:06 (dn)
Pénalité - Koivu Mon 1:05.
Tirs au but
Toronto 6 7 14-27
Montréal 6 13 17-36
Gardiens - Toronto: Potvin (P,3-4-2); Montréal: Moog (G,4-3-1).
Avantages numériques - Toronto: 1-3; Montréal: 1-4.
Arbitre - Stephen Walkom. **Juges de lignes** - S. Knox, R. Milton.
Assistance - 21 273.

Sabres 4 Panthers 3 (P)

Première période
1. Floride, Gagner 6 (Svehla) 8:22
2. Floride, Mellanby 5 (Gagner et Tikkanen) 12:07 (an)
Pénalités - Ray Buf 10:53, Barnaby Buf, Jovanovski Flo et Laus Flo 15:33, Zhitnik Buf 19:22.

Deuxième période

3. Buffalo, Dawe 8 (Peca) 4:25 (dn)
4. Buffalo, Satan 7 (Brown et Plante) 12:10 (an)
Pénalités - Shannon Buf 3:21, Tikkanen Flo 6:05, Barnaby Buf 9:24, Carkner Flo 11:32, Wilson Buf 13:27, Zhitnik Buf 14:29, Ray Buf (inc.), Laus Flo (inc.) et Jovanovski Flo 17:11.

Troisième période

5. Floride, Fitzgerald 3 (Lindsay) 6:05
6. Buffalo, Peca 1 (Holzinger) 15:02 (an)
Pénalité - Svehla Flo 13:53.
Prolongation
7. Buffalo, Ward 2 1:14
Pénalités - Aucune.

Tirs au but

Buffalo 8 7 13 2-30
Floride 12 6 5 0-23
Gardiens - Buffalo: Hasek (G,4-6-2); Floride: Weekes (13-11), Fitzpatrick (P,0-3-1) (12:10 2, 17-15).
Avantages numériques - Buffalo: 2-5; Floride: 1-6.
Arbitre - Dennis LaRue. **Juges de lignes** - G. Devorski, S. Driscoll.
Assistance - 14 703.

Canucks 6 Penguins 7 (P)

Première période
1. Pittsburgh, Straka 4 (Johansson) 4:20 (dn)
2. Pittsburgh, Olczyk 7 (Francis et Jagr) 5:45 (an)
3. Vancouver, Bure 7 (Ohlund et Linden) 7:06 (an)
4. Vancouver, Vaic 1 (Walker) 8:07
5. Vancouver, Naslund 2 (Messier et Ohlund) 9:05
6. Vancouver, Linden 4 (Hedican et Vaic) 10:40.
7. Vancouver, Messier 4 (Bure) 12:33
8. Pittsburgh, Brown 2 (Barnes et Hicks) 14:05

Pénalités - Murzyn Van 0:13, Wright Pit 3:02, Staios Van 5:08, Wilkinson Pit 6:49, McAllister Van 17:13.

Deuxième période

9. Vancouver, Messier 5 (Bure) 0:32
10. Pittsburgh, Francis 7 (Johansson et Jagr) 2:14
11. Pittsburgh, Straka 5 (Jagr et Francis) 7:36 (an)
Pénalités - Linden Van 6:24, Messier Van 18:06.

Troisième période

12. Pittsburgh, Morozov 3 (Brown et Barnes) 13:06 (an)
Pénalités - McAllister Van 12:30, Wilkinson Pit 14:09.
Prolongation
13. Pittsburgh, Brown 3 (Barnes) 3:52
Pénalités - Aucune.

Tirs au but

Vancouver 12 3 8 3-26
Pittsburgh 9 17 12 4-42
Gardiens - Vancouver: McLean (P,2-8-2); Pittsburgh: Barraso (9-5), Wreggett (G,1-1-1) (10-40 1^{re}, 17-15).
Avantages numériques - Vancouver: 1-3; Pittsburgh: 3-6.
Arbitre - Paul Devorski. **Juges de lignes** - J. Morin, S. Provost.
Assistance - 16 164.

Capitals 1 Devils 3

Première période
1. Washington, Zednik 4 (Johansson et Hunter) 5:39
2. New Jersey, Carpenter 3 (Rolston et MacLean) 17:55
Pénalités - Hay Was 11:50, Witt Was (maj.) et Simpson NJ (maj.) 18:59.

Deuxième période

3. New Jersey, Elias 6 (McKay et Holik) 5:50
Pénalité - Holik NJ 18:54.
Troisième période
4. New Jersey, Sykora 6 (Odelein) 2:11
Pénalités - Aucune.

Tirs au but

Washington 8 8 9-25
New Jersey 16 6 6-28
Gardiens - Washington: Ranford (P,1-2-0); New Jersey: Brodeur (G,7-3-0).
Avantages numériques - Washington: 0-1; New Jersey: 0-1.
Arbitre - Lance Roberts. **Juges de lignes** - Shane Heyer, Tim Nowak.
Assistance - 15 475.

Kings 2 Islanders 4

Première période
1. Islanders N.Y., Reichel 6 (Jonsson) 1:39
2. Islanders N.Y., Lapointe 3 (Jonsson et Hough) 7:35
Pénalités - Korolev NY 11:12 (an) (Berard et Lachance) 11:12 (an)
4. Los Angeles, Moger 2 (Stumpel et Robitaille) 14:51 (an)
Pénalités - Murray LA (d. min.) 2:20, McKenna LA (min.) (maj.) (inc.) et Pilon INY (maj.) 10:03, McCabe INY 14:10.

Deuxième période

5. Los Angeles, Robitaille 7 (Moger et Stumpel) 9:42
6. Islanders N.Y., Palfy 8 (Green et Jonsson) 19:17 (an)
Pénalités - Los Angeles (banc, purgée par M. Johnson) 4:31, McKenna LA (maj.) et Bélanger INY (maj.) 8:41, Reichel INY 10:17, Robitaille LA, Pilon INY 14:07, Blake LA 18:01.

Troisième période

Aucun but.
Pénalités - O'Donnell LA et Kruse INY 0:44, Reichel INY 2:19.

Tirs au but

Los Angeles 9 12 12-33
Islanders N.Y. 8 16 7-31
Gardiens - Los Angeles: Chabot (P,1-1-1); NY Islanders: Fichaud (G,2-1-1).
Avantages numériques - Los Angeles: 1-3; Islanders N.Y.: 2-5.
Arbitre - Dan Marouelli. **Juges de lignes** - Pat Dapuzzo, Brian Murphy.
Assistance - 11 276.

Sharks 0 Blues 2

Première période
Aucun but.
Pénalités - Nazarov SJ (maj.) et Twist STL (maj.) 0:48, Ragnarsson SJ (maj.) (inc. de partie) 1:24, Bergvein STL 12:19, Gill SJ 14:32, Bergvein STL 19:35.

Deuxième période

Aucun but.
Pénalités - Hull STL 2:15, Yake STL 6:37, Rathje SJ 8:58, Demitra STL 15:09.

Troisième période

1. St. Louis, Pronger 2 (Pellerin et Conroy) 17:37
2. St. Louis, Achevnyum 1 (Pronger et Conroy) 19:31 (fd)

Pénalités

- Houlder SJ 2:20, Skalde SJ 6:06, Bodger SJ, Murphy STL 9:58, Rathje SJ 11:56, MacInnis STL 12:36.
Tirs au but
San Jose 7 8 9-24
St. Louis 10 7 8-25
Gardiens - San Jose: Hruddy (P,0-4-0); St. Louis: Fuhr (G,9-1-2).
Avantages numériques - San Jose: 0-7; St. Louis: 0-6.
Arbitre - Mick McGeough. **Juges de lignes** - Thor Nelson, Dan Schachte.
Assistance - 18 976.

Flames 3 Avalanche 3

Première période
1. Colorado, Kamensky 6 (Velle et Lefebvre) 7:32
2. Colorado, Kamensky 7 (Forsberg et Foote) 8:40
3. Calgary, Hoglund 2 (Gavey et Nylander) 12:31
4. Calgary, Stillman 8 (Melnis et Albelin) 18:04

Pénalités - Hulse Cal 3:09; Marha Col 2:08; Dowd Cal 13:02; Forsberg Col 14:09; Fleury Cal 19:46.

Deuxième période

Aucun but.
Pénalités - Zalapski Cal 3:09; Lacroix Col 9:38; Forsberg Col 12:03; Melnis Cal 18:01.

Troisième période

5. Colorado, Sakic 10 (tir de pénalité) 7:33
6. Calgary, Morris 3 (Dowd et Cassels) 10:42 (an)
Pénalités - Morris Cal 5:27; Foote Col 9:45; Hulse Cal 10:57; Corbet Col 10:57.

Prolongation

Aucun but.
Pénalités - Aucune.
Tirs au but
Calgary 14 4 16 1-35
Colorado 9 12 14 5-40
Gardiens - Calgary: Moss (N, 2-0-1); Colorado: Roy (N, 6-16).
Avantages numériques - Calgary 1-5; Colorado 0-6.
Arbitre - Don Koharski. **Juges de ligne** - Lonnie Cameron, Brad Lazarowich.
Assistance - 16 061.

Oilers 1 Bruins 3

Première période
Aucun but.
Pénalités - Bowen Edm (maj.) et Baumgartner Bos (maj.) 7:40, Smyth Edm 10:10.

Deuxième période

1. Boston, Donato 6 (Bourque) 7:21 (an)
2. Boston, Allison 5 (Kristich et Ellett) 12:40
Pénalités - Malkoc Bos 4:17, Weight Edm 6:31, Berehowsky Edm 8:39, Buchberger Edm 9:21, Malkoc Bos (d. min.) 14:12.

Classique Ralph's

Tournoi de la PGA senior disputé sur le parcours de Wilshire Country Club (6575 verges, normale 71) de Los Angeles, Californie. Doté d'une bourse de 1 million \$ US:
(150 000 \$)
Gil Morgan 67-66-65-198 (88 000 \$)
George Archer 67-68-64-199 (72 000 \$)
Jimmy Powell 68-67-68-203 (60 000 \$)
Davis Love III 68-68-69-70-275 (176 000 \$)
Mark Calcavecchia 69-66-72-70-277 (48 000 \$)
Bill Glasson 68-69-68-72-277 (140 000 \$)
Jesper Parnevik 66-73-69-70-278 (124 000 \$)
Brad Faxon 67-69-69-73-278 (110 800 \$)
Justin Leonard 70-69-72-68-279 (72 68-69-70-279 (110 800 \$)
Vijay Singh 70-70-70-70-280 (97 600 \$)
Scott Hoch 68-65-74-73-280 (76 000 \$)
Tiger Woods 69-68-75-69-281 (86 400 \$)
Greg Norman 73-69-69-70-281 (86 400 \$)
Scott McCarron 69-70-71-71-281 (86 400 \$)
Tom Lehman 72-71-68-71-282 (80 000 \$)
Andrew Magee 69-70-70-73-282 (80 000 \$)
Mark O'Meara 68-74-72-70-284 (76 000 \$)
Paul Stankowski 70-69-72-73-284 (76 000 \$)
Steve Elkington 70-69-70-75-284 (76 000 \$)
John Cook 73-71-70-71-285 (76 000 \$)
Frank Nobilo 70-72-72-71-285

Tournoi des Maîtres Européens Volvo

Tournoi disputé à Jerez, Espagne:
Lee Westwood 65-67-68-200
Padraig Harrington 66-70-67-203
Jose Maria Olazabal 66-67-71-204
Robert Karlsson 68-67-70-205
Peter O'Malley 68-69-69-206
Patrik Sjolund 64-68-74-206
Mark McNulty 64-69-73-206
Colin Montgomerie 65-71-71-207
Eduardo Romero 71-69-68-208
Ian Woosnam 67-69-72-208
Constantino Rocca 69-65-74-208
Michael Long 65-69-75-209
Stephen Ames 67-69-73-209
Jose Coceres 68-69-72-209
Paul Broadhurst 70-66-74-210
Bernhard Langer 66-70-74-210
Thomas Bjorn 70-66-74-210
Darren Clarke 69-64-77-210
Per-Ulrik Johansson 63-71-76-210
David Carter 69-68-73-210

Omniump de Paris

Disputé à Paris, France. Doté d'une bourse globale de 2,1 millions \$ US.
Simple, finale
Pete Sampras (1), É.-U., bat Jonas Bjornman (12), Suède, 6-3, 4-6, 6-3, 6-1.

Coupe Kremlin

Disputée à Moscou, Russie. Dotée d'une bourse globale de 926 250 \$ US.
Simple, finale
Jana Novotna (1), République tchèque, bat Ai Sugiyama, Japon, 6-3, 6-4.

Omniump de Colombie

Disputé à Bogota, Colombie. Doté d'une bourse globale de 303 000 \$ US.
Simple, finale
Francisco Clavet (1), Espagne, bat Nicholas Lapentti, Équateur, 6-3, 6-3.

Football

Ligue nationale

Conférence américaine

Section est
G P N Moy Pp Pc
Jets N.Y. 6 3 0 .667 220 172
N.-Angleterre 5 4 0 .556 223 155
Miami 5 4 0 .556 182 169
Buffalo 5 4 0 .556 160 194
Indianapolis 0 9 0 .000 141 230

Section centrale

G P N Moy Pp Pc
Pittsburgh 6 2 0 .667 194 187
Jacksonville 6 3 0 .667 238 192
Tennessee 4 5 0 .444 207 201
Baltimore 4 5 0 .444 208 194
Cincinnati 2 7 0 .222 163 250

Section ouest

G P N Moy Pp Pc
Denver 8 1 0 .889 268 160
Kansas City 6 2 0 .750 181 133
Seattle 5 4 0 .556 196 207
San Diego 4 5 0 .444 171 214
Oakland 3 6 0 .333 227 256

Conférence nationale

Section est
G P N Moy Pp Pc
Giants N.Y. 6 3 0 .667 186 180
Washington 5 4 0 .556 173 145
Dallas 4 5 0 .444 188 148
Philadelphie 4 5 0 .444 158 190
Arizona 2 7 0 .222 154 206

Section centrale

G P N Moy Pp Pc
Minnesota 7 2 0 .778 209 179
Green Bay 7 2 0 .778 216 169
Tampa Bay 6 3 0 .667 177 172
Detroit 4 5 0 .444 190 175
Chicago 1 8 0 .111 145 253

Section ouest

G P N Moy Pp Pc
San Francisco 8 1 0 .889 227 108
Caroline 5 4 0 .556 166 153
St. Louis 2 7 0 .222 164 221
N.-Orléans 2 7 0 .222 118 198
Atlanta 2 7 0 .222 179 240

10^e semaine

Dimanche 2 novembre
Baltimore 16 Jets N.Y. 19 (P)
Miami 6 Buffalo 9
Nile-Angleterre 18 Minnesota 23
Oakland 14 Caroline 38
St. Louis 31 Atlanta 34
San Diego 31 Cincinnati 38
Tampa Bay 31 Indianapolis 28
Washington 31 Chicago 8

Basketball

Ligue nationale

Conférence de l'Est

Section Atlantique
G P Moy. Dif
Miami 2 0 1,000 —
New Jersey 2 0 1,000 —
Boston 1 1 .500

L'entraîneur des Voltigeurs près du record de victoires en carrière

La série de défaites des Olympiques continue

LeDroit - Drummondville

Les Voltigeurs de Drummondville ont doublé les Olympiques de Hull 6-3 hier après-midi au Centre Marcel-Dionne, permettant à leur entraîneur Gaston Drapeau de s'approcher à une victoire près du record de victoires en carrière dans la LHJMQ détenu par Ghislain Delage.

Drapeau, qui dirige son cinquième club dans le circuit Courteau (Québec, Granby, Chicoutimi et Trois-Rivières ont été les autres), totalise maintenant 428 gains (en 891 parties, déjà le record de longévité de la ligue), alors que Delage en a remporté 429 avec St-Jérôme, Sorel et Sherbrooke au cours des années 70 et 80.

Trois buts sans réplique en fin de match ont permis aux Voltigeurs (9-7-1) d'arracher cette victoire aux Hullois (6-14-0).

«On menait 2-1 après deux périodes et on jouait très bien, a rapporté l'entraîneur-adjoint Guy Lalonde après la rencontre. On a écoulé un désavantage numérique de deux hommes en fin de deuxième, mais ils ont créé l'égalité en début de troisième sur l'attaque à cinq. Ils ont fait 3-2, on a égalé à 3-3, mais ils ont ensuite compté trois buts de suite en fin de match.»

Le gardien Philippe Bergeron, mis à l'épreuve à 41 reprises par les Voltigeurs, a cédé devant Karol Bartenus (deux fois), Justin Mon-

geon, Zoltan Batovsky, Philippe Paris et Frédérick Jobin.

La réplique des Hullois, qui ont décoché 29 tirs vers la cage du gardien Dany Dallaire, est venue des bâtons de Paul Spadafora, Jérôme Dumont et Peter Ratchuk.

En plus de perdre ce premier d'une série de quatre rencontres à l'étranger, les Olympiques ont aussi perdu les services du défenseur Ben Metzger, victime d'une commotion cérébrale lorsque plaqué solidement (et légalement, selon Lalonde) dans la bande.

Ce dernier devrait être au rancart lorsque les Olympiques iront rendre visite aux Huskies de Rouyn-Noranda et aux Foreurs de Val-d'Or mardi et mercredi.

Victoire de 6-1 des 67's

Un match moins stressant pour Kilrea

LeDroit

Blanchie la veille à Belleville, l'offensive des 67's d'Ottawa est finalement sortie de sa torpeur hier soir à Oshawa, où la troupe de Brian Kilrea a infligé un revers de 6-1 aux Generals de l'endroit.

«Nous avons perdu quelques parties en raison de premières périodes difficiles, mais cette fois le premier tiers nous a souri, nous avons pris les devants 4-0, a indiqué Kilrea après le match en entrevue téléphonique. Après ça, la défensive a tenu le fort, ne permettant que 16 tirs aux Generals. Ça faisait du bien de ne pas avoir un match serré jusqu'à la toute fin pour faire changement.»

Ben Gustavson et Petr Mika ont réussi des doublés pour les visiteurs, tandis que Troy Stonier et

Sean Blanchard complétaient la marque. Brad Ralph a privé le gardien Craig Hillier d'un jeu blanc avec un but à neuf minutes de la fin du troisième tiers.

La veille à Belleville, Hillier avait été beaucoup plus occupé, repoussant 39 des 41 lancers des Bulls. Shawn Gallant avait cependant fait encore mieux en arrêtant les 35 tirs des 67's.

Les 67's ont donc terminé la fin de semaine avec une fiche de 1-1-1, eux qui avaient annulé 3-3 contre Peterborough vendredi soir. Ils ont dû se débrouiller sans les services de Lance Galbraith (commotion cérébrale), en plus de perdre les attaquants Dan Tudin (genou) samedi et Matt Zultek (élongation musculaire de l'aîne) hier soir.

L'Intrépide triomphe et périt par la fusillade

LeDroit

La fusillade a eu ses bons et ses mauvais côtés pour l'Intrépide de Gatineau en fin de semaine.

C'est par ce moyen que la troupe d'Alain Sanscartier est parvenue à vaincre les Régents de Laval-Laurentides-Lanaudière hier soir par la marque de 5-4.

Mais c'est aussi de cette façon qu'ils se sont avoués vaincus 4-3 contre les Gouverneurs de Sainte-Foy samedi après-midi.

Une défaite en fusillade procure quand même un point à l'équipe perdante, ce qui fait que Gatineau

(9-8-1) a récolté trois points au cours de sa fin de semaine.

Jean-François Aumont, Éric Lanthier, Mathew Lombardi et Antoine Sincennes ont réussi les buts des Gatois en temps réglementaire hier, tandis que Mathieu Tousignant, avec deux passes, avait été le meilleur des siens contre les Gouverneurs samedi.

L'Intrépide disputera son prochain match dimanche prochain à l'aréna Baribeau de Gatineau alors que le Collège Français de Montréal-Bourassa sera le visiteur.

DEUX FOIS PLUS DE PLAISIR.

ASSISTER À UN MATCH DES SÉNATEURS EST UNE PARTIE DE PLAISIR. VOUS SEREZ BIEN SERVIS AVEC DEUX PARTIES DE PLAISIR EN TROIS JOURS. QUOI DE MIEUX QUE DE DOUBLER SON PLAISIR, QUAND ON PEUT.



JEUDI 6 NOVEMBRE
à 19 h 30
COYOTES DE PHOENIX

SAMEDI 8 NOVEMBRE
à 19 h 30
FLYERS DE PHILADELPHIE

RATER UNE DE CES DEUX EXCITANTES CONFRONTATIONS SERAIT DOMMAGE. RATER LES DEUX SERAIT INEXCUSABLE. NE MANQUEZ PAS L'ACTION. DEUX FOIS PLUS DE PLAISIR.

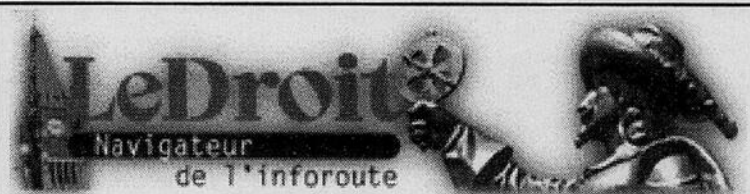
APPELEZ AU 755-1166.

BILLETTERIE : 771-7367

SITE INTERNET : WWW.OTTAWASENATORS.COM



BILLETS DANS LA ZONE FAMILLE COCA-COLA SUJETS À LA DISPONIBILITÉ



Petites annonces

...très grosse section

Appartement à louer à Gatineau - Buick Century 1992 à vendre - Maison à vendre à Gloucester - Recherche ordinateur Tandy 1000FD - Construction et rénovation 25 ans d'expérience - Couturier d'expérience demandé - Achetez et vendons meubles et appareils ménagers - Perdu chat persan rue Cholette à Hull - Bateau et moteur Mercury à vendre - Chalet à louer à Val-des-Monts - Cuisinier demandé pour restaurant grec - Calfeutrage de tout genre - Appartement 2 chambres à louer à Ottawa - Prière à Saint-Jude pour faveur obtenue - Pharmacien demandé - Terrain résidentiel à vendre à Cantley - Gardienne demandée secteur Côte de Sable à Ottawa - Appartement deux chambres à louer près des Promenades de l'Outaouais - Local à louer à Orléans - Achetez dormants de chemin de fer - Foin à vendre en balles carrées - Recherche de journalistes sur appel.

Saviez-vous que vous pouviez consulter toutes nos petites annonces sur notre site internet?

www.ledroit.com

LE SITE INTERNET DE L'OUTAOUAIS

Il s'enrichit de 720 000 \$

Duval est le champion du circuit de la PGA

David Duval a remporté une troisième victoire consécutive en enlevant les honneurs du lucratif Championnat du circuit de la PGA, hier.

Associated Press — Houston

Duval est devenu le premier golfeur depuis Nick Price en 1993 à remporter trois tournois d'affilée.

«Trois victoires en une saison, peu importe leur séquence, représentent une grande année», a déclaré Duval qui est aussi devenu le premier golfeur à remporter ses trois premières victoires sur le circuit de la PGA de façon consécutive.

Duval avait terminé à sept reprises en deuxième place avant d'enlever sa première victoire au début d'octobre.

Le golfeur, qui aura 26 ans la semaine prochaine, a remis une dernière carte de 68 et il a terminé avec une fiche de 273, 11 sous la normale, un coup devant Jim Furyk et deux de mieux que Davis Love III.

Duval a sauvé des normales sur les deux derniers trous après avoir expédié ses coups de départ dans l'herbe haute.

Sa victoire a enlevé toute chance à Love de devancer Tiger Woods au premier rang des boursiers.

Eagle important

Love a commis un bogey au dernier trou alors qu'il avait besoin d'un birdie pour forcer la prolongation.

«J'aurais préféré terminer d'une meilleure façon, a admis Love. Mais ce fut plaisant de faire suer un petit peu Tiger sur la deuxième partie du parcours.»

Woods a terminé au premier rang des boursiers avec des gains records de 2 066 833 \$.

Au dernier tournoi régulier de l'année, Woods a remis une carte de 69 et il a terminé en 12^e position avec une fiche cumulative de 281.

Duval a fini au deuxième rang des boursiers avec des gains de 1 885 308 \$, devant Love qui a empoché 1 635 953 \$.

Au 13^e trou, Duval a réussi un eagle avec un roulé de 40 pieds pour rejoindre Love III en tête.

«Ce coup m'a replacé dans la partie», a dit Duval.

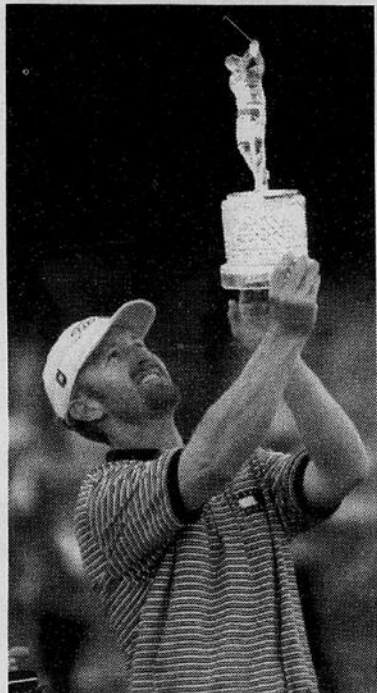
Ce dernier s'est emparé de la tête lorsque Love a commis un bogey au 14^e.

Confiance et patience

«Mes récentes victoires m'ont procuré la confiance, la patience et elles m'ont appris à ne pas précipiter les choses», a indiqué Duval qui a empoché le premier prix de 720 000 \$.

Love a joué 37 sur le deuxième neuf pour remettre une carte de 70.

Furyk a ramené une carte finale de 67, la meilleure ronde des deux derniers jours. Furyk a empoché 432 000 \$, tandis que Love a dû se contenter de 276 000 \$.



David Duval

Si Woods a terminé au premier rang des boursiers, il n'a pu remporter le trophée Vardon remis au golfeur qui a maintenu la meilleure moyenne au cours de la saison.

Le titre est allé à Price qui l'avait déjà remporté en 1993.

Woods a remporté quatre tournois en 1997, dont sa sensationnelle victoire au tournoi des Maîtres.

«C'est difficile de terminer la saison de cette façon, a admis Woods. Mais ce fut une bonne saison malgré tout. À 21 ans, ce n'est pas trop mauvais pour une première année.»

Pas moins de 18 golfeurs ont terminé l'année avec des gains de plus d'un million \$, deux fois plus que l'ancienne marque.

Montgomerie champion boursier

Par ailleurs, l'Écossais Colin Montgomerie s'est adjugé le titre du meilleur boursier sur le circuit européen de la PGA pour la cinquième année de suite, hier, quand la ronde finale du tournoi décisif de Jerez, en Espagne, a été annulée en raison de la pluie.

C'est l'Anglais Lee Westwood qui a remporté le tournoi écourté à 54 trous avec un total de 200, 16 coups sous la normale. Il a devancé l'Irlandais Pádraig Harrington (203) et l'Espagnol Jose Maria Olazabal (204).

Montgomerie a dominé les boursiers du circuit en amassant des gains de 1 278 315 \$ US en 1997. L'Allemand Bernhard Langer s'est classé deuxième avec des bourses de 1 107 836 \$ et Westwood a pris la troisième place en empochant 941 948 \$.

Montgomerie est âgé de 34 ans.

SEARS



Dimensions	Cour. Sears	Solde, ch.
P145/80R12	79.99	43.99
P155/80R13	93.99	48.99
P185/80R13	114.99	62.99
P185/75R14*	117.99	63.99
P195/75R14*	122.99	66.99
P215/75R14	132.99	72.99
P205/75R15	132.99	72.99
P235/75R15*	149.99	81.99
P175/70R13*	108.99	58.99
P185/70R14*	118.99	64.99
P195/70R14*	123.99	67.99
P205/70R14	133.99	72.99
P205/70R15*	143.99	78.99
P175/65R14	114.99	62.99
P215/65R15	136.99	74.99

Inclut une garantie sans frais contre les dommages routiers*
*Renseignements complets sur la garantie chez Sears
Autres dimensions également en solde
*Également offerts en Silverguard^{MD} Aqua IV

RABAIS DE 45%

Pneu Superguard^{MD} 60 à nos plus bas prix de la saison

Ce pneu toute saison possède une sculpture en composé spécialement étudié pour assurer usure uniforme, durabilité et excellente adhérence. Série n° 61000.

Pneu Silverguard^{MD} Aqua IV, fabriqué pour Sears par Bridgestone et portant une garantie de 100 000 km[†] contre l'usure de la bande de roulement. Sa sculpture 4 côtes garantit excellente traction sur chaussée mouillée ou enneigée et résistance à l'aquaplanage.

Rabais de 20 % sur pneus, au choix :



Dimensions	Cour. Sears	Solde, ch.
P215/75R15	119.99	95.99
P225/75R15	124.99	99.99
P235/75R15	129.99	103.99
31X10.50R15LT	162.99	130.39
LT215/75R15	129.99	103.99
LT235/75R15	139.99	111.99
LT225/75R16	162.99	130.39
LT245/75R16	169.99	135.99
LT265/75R16	167.99	134.39
LT215/85R16	149.99	119.99
LT235/85R16	159.99	127.99
8.75R16.5	162.99	130.39

Inclut une garantie sans frais contre les dommages routiers*
Autres dimensions également en solde



Dimensions	Cour. Sears	Solde, ch.
P145/80R12	61.99	48.99
P155/80R13	72.99	57.99
P185/80R13	81.99	64.99
P185/75R14	85.99	67.99
P195/75R14	88.99	70.99
P205/75R14	91.99	72.99
P205/75R15	97.99	77.99
P235/75R15XL	115.99	91.99
175/70R13	74.99	59.99
185/70R14	83.99	66.99
P205/70R14	88.99	70.99
P205/70R15	95.99	75.99
P215/65R15**	106.99	84.99
P195/60R14**	105.99	83.99
P205/60R15**	113.99	90.99
P225/60R16**	141.99	112.99

*Flanc non désigné
RoadHandler^{MD} Glace et Neige II
Autres dimensions également en solde

Pneus de camions Bridgestone Dueler APT

La bande de roulement large et profonde signifie bonne performance sur l'autoroute en toute saison et traction hors route remarquable. 2 ceintures en acier et carcasse en polyester assurent durabilité et robustesse à haute vitesse. Série n° 44000.

RoadHandler^{MD} Glace et Neige II

Sculpture très mordante pour traction supérieure dans toutes les conditions de conduite d'hiver : glace, neige, neige fondante, pluie. Série n° 70000.

SEARS... POUR UN SERVICE DE CONFIANCE!

Forfait-entretien pour l'hiver seulement 39⁹⁹

- Comprend : • Huile, graissage et filtre
• Vérification en 20 points
• Vérification de la batterie et du système de chargement
• Permutation des pneus
• Vérification visuelle des freins

Mise au point par ordinateur à partir de 69⁹⁹

- Moteurs 4 cylindres
Nos experts : • Feront une analyse complète du moteur et vous remettront un relevé • Remplaceront les bougies d'allumage • Vérifieront filtres, courroies, tuyaux, câbles d'allumage, capuchon et rotor
Pour la plupart des véhicules (supplément de 20 \$ pour fourgonnettes)
Pièces additionnelles et main-d'œuvre en sus

Purge et remplissage seulement 39⁹⁹

- Nos experts : • Effectueront la purge et le nettoyage du système de refroidissement de votre véhicule • Ajouteront jusqu'à 8 litres d'antigel et de liquide de refroidissement • Effectueront l'essai de pression • Vérifieront le radiateur • Vérifieront courroies et boyaux • Effectueront une vérification de courtoisie en 20 points

Prix de solde en vigueur jusqu'au mardi 11 novembre 1997, dans la limite des stocks

SEARS

Copyright 1997. Sears Canada Inc.

HEURES D'OUVERTURE DU SERVICE AUTOMOBILE : Carlingwood : lundi au vendredi de 7 h à 21 h, samedi de 7 h 30 à 18 h et dimanche de 12 h à 17 h. Les Galeries de Hull : lundi au vendredi de 7 h à 21 h, samedi de 7 h à 17 h et dimanche de 10 h à 17 h. La ligne directe au Centre de l'Auto : 770-4471.

Les produits et services pour l'auto ne sont pas offerts au magasin Sears du boul. Saint-Laurent.

Au centre de Brunet et Richer

Savage retrouve position naturelle

Brian Savage aurait-il enfin trouvé un rôle qui lui convient depuis qu'il a perdu son poste à Shayne Corson dans le trio de Saku Koivu?

FRANÇOIS LEMENU
Presse Canadienne — Montréal

Blessé à une main lors d'un match préparatoire, Savage s'est promené d'un trio à l'autre depuis son retour au jeu face aux Panthers de la Floride il y a moins de deux semaines. Malheureusement pour lui, les ailiers gauches sont nombreux à Montréal: Corson, Martin Rucinsky, Benoit Brunet et Scott Thornton occupent toute la place.

Heureusement, Alain Vigneault s'est rappelé que Savage a joué tout son hockey universitaire au centre. En fait, le patineur de Sudbury a été muté à l'aile gauche lors de l'arrivée de Mario Tremblay derrière le banc du Tricolore.

Mais samedi, il a retrouvé sa position naturelle au centre de Brunet et Stéphane Richer. Il s'agit d'un troisième trio intéressant capable de marquer des buts et de neutraliser l'adversaire. C'est également un trio qui complète bien le travail de ceux de Corson-Koivu-Recchi et Rucinsky-Damphousse-Bure.

«C'est une ligne qui a bien fonctionné. L'expérience va se poursuivre», a promis Vigneault.

Un premier point

Brunet a réussi deux buts, dont un en infériorité numérique, tandis que Richer a marqué durant un jeu de puissance. Savage a amassé une aide, son premier point de la saison.

«Savage possède une belle vision du jeu et il est rapide, a précisé Vigneault. Il devra seulement améliorer ses mises en jeu. Mais ça, c'est normal. Ça fait trois ans

qu'il n'a pas joué au centre.»

Savage dit être à l'aise au centre même s'il aura besoin d'une période d'ajustement. Les responsabilités défensives d'un joueur de centre sont plus importantes que celles d'un ailier, surtout en zone défensive.

«Je dois me concentrer, dit-il. Je dois mieux communiquer avec mes ailiers et les défenseurs, surtout si je ne suis pas le premier à revenir dans notre zone. C'est pourquoi j'ai demandé conseil à Saku et Vincent durant le match. Je voulais être certain d'être bien placé.»

Du succès à l'aile

Même s'il apprécie son retour au centre, Savage rappelle avoir vécu ses meilleurs moments à l'aile gauche. La saison dernière, il a marqué 23 buts, soit deux de moins que l'année précédente.

«J'ai eu la chance de jouer en compagnie de deux bons joueurs», a-t-il noté en faisant allusion à Koivu et Recchi.

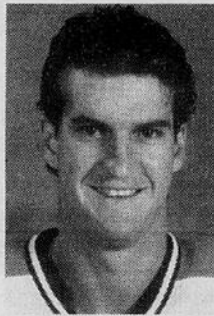
«Mais là, j'ai aussi la chance d'évoluer avec de bons joueurs. Richer est un marqueur né tandis que Brunet est solide en défensive même s'il peut aussi contribuer à l'attaque.»

Savage dit être encouragé par la rencontre de samedi.

«J'étais vraiment dans le match. J'ai été meilleur dans les coins de patinoire et j'ai donné de bonnes mises en échec.»

Savage dit avoir fait une croix sur le trio de Koivu.

«Corson doit jouer. Il est tout simplement extraordinaire», dit-il au sujet de celui qui domine les pointeurs du Tricolore avec une production de trois buts et 11 passes.



ARCHIVES
Brian Savage

Gain du Canadien 5-1 contre les Maple Leafs, samedi

La rivalité n'est plus ce qu'elle était

Presse Canadienne — Montréal

La rivalité Toronto-Montréal n'est plus ce qu'elle était. Les rencontres entre ces deux formations ne manquent pourtant jamais de piquant. Celle de samedi, au centre Molson, n'a pas fait exception alors que le Canadien s'est imposé 5-1 face aux Maple Leafs dans un match où l'adrénaline coulait à flots.

Benoit Brunet a dirigé l'attaque du Tricolore en inscrivant ses deux premiers buts de la saison, le second réussi en infériorité numérique au dernier tiers.

Stéphane Quintal, Saku Koivu et Stéphane Richer ont aussi marqué contre Félix Potvin. Le «chat», qui n'était pas dans un bon soir, n'a pas toujours obtenu l'appui de ses coéquipiers.

Sergeï Berezin a été le seul à déjouer Andy Moog.

Cette solide performance du Canadien a coïncidé avec le retour de Vladimir Malakhov. Le Russe a encore une fois survolé le match avec ses passes précises, ses accélérations, ses lancers foudroyants et son jeu défensif impeccable.



PRESE CANADIENNE
Andy Moog, le gardien du Canadien, brille devant Derek King, des Maple Leafs, en première période, samedi.

Contre les Stars, ce soir

Moog n'aura pas de difficulté à se motiver

Andy Moog sera devant le filet du Canadien face aux Stars de Dallas, ce soir, au centre Molson.

FRANÇOIS LEMENU
Presse Canadienne — Montréal

Pour le vétéran gardien, il ne s'agit pas d'un match comme les autres. Moog retrouvera en effet ses anciens coéquipiers des Stars dont plusieurs sont demeurés de bons amis.

«Je n'aurai pas de difficulté à me motiver. Ça sera plutôt le contraire, a-t-il dit après l'entraînement du Canadien. Je devrai demeurer bien concentré et ne pas chercher à trop en faire. Je devrai combattre la fébrilité qui va m'envahir. Je veux seulement pouvoir me détendre et avoir du plaisir à disputer ce match.»

Moog a joué durant quatre ans à Dallas où il a maintenu un dossier de 75-64-26. La saison der-

nière, il a affiché une moyenne de 2,15 buts par rencontre, sa meilleure depuis son arrivée dans la Ligue nationale en 1980-81. Il garde un merveilleux souvenir de son passage à Dallas où il compte s'installer à demeure une fois sa carrière terminée.

Une place spéciale

«Dallas tient une place spéciale dans mon cœur, dit-il. C'est là que nous allons vivre lorsque l'heure de la retraite aura sonné.»

Sa femme Karla et leurs trois enfants Alyssa, Arielle et Abby vivent toujours au Texas. Ils viennent d'ailleurs de passer quelques jours à Montréal.

«Ce n'est pas la situation idéale mais c'est moins pire que c'en a l'air. J'ai vu ma famille trois fois

au cours des cinq dernières semaines et je vais la revoir lors de notre voyage dans l'Ouest. On arrive finalement à passer pas mal de temps ensemble.»

Moog aurait aimé poursuivre sa carrière à Dallas. Mais une histoire de contrat et l'élimination des Stars par les Oilers d'Edmonton l'auront finalement conduit à Montréal. Quant aux Stars, ils ont engagé Ed Belfour.

Le contrat de Moog comptait plusieurs bonis liés à la performance. Mais les Stars voulaient réduire son nombre de matches et Moog a estimé qu'il ferait plus d'argent ailleurs. Cette année, il gagne 1,6 million \$ US contre 1,7 million \$ US la saison prochaine.

«On voulait changer mon rôle dans l'équipe. On s'est finalement mis d'accord de ne pas être d'accord», dit-il pour clore le sujet.

Le Canadien en bref

Corson et Bure manqueront à l'appel

Shayne Corson et Valeri Bure seront de la formation contre les Stars de Dallas même s'ils ont eu congé d'entraînement. Corson a obtenu un repos mérité après son combat contre Tie Domi, tandis que Bure soigne une légère blessure à la jambe résultat d'un coup de bâton de Mathieu Schneider.

Une salle comble pour l'entraînement

L'entraînement du Canadien s'est déroulé devant une salle comble de quelque 1000 personnes au Centre sportif Claude Mou-

ton situé à La Prairie. Chaque personne devait déboursier deux dollars et les profits doivent être distribués à des organismes de loisirs de la région.

Vigneault redoute les Stars

Les Stars de Dallas ont fait match nul 3-3, hier, à Philadelphie. Ils présentent un dossier de 9-4-2 et Vigneault les redoute.

«C'est une équipe qui excelle en échec-avant et Mike Modano est un des meilleurs joueurs de la ligue», a-t-il dit.

Andy Moog parle d'une formation qui a de l'expérience, du leadership et qui croit au système de l'entraîneur Ken Hitchcock.

«Les joueurs savent qu'ils peu-

vent gagner avec leur système», dit Moog.

À la défense de Bure

Alain Vigneault s'est porté à la défense de Valeri Bure qui n'a marqué que deux buts en 13 matches.

«Il est peut-être notre joueur le plus constant dans les deux sens de la patinoire. Il est solide le long des bandes et il pratique un bon échec-avant. Il gagne aussi la majorité de ses batailles à un contre un», a dit l'entraîneur.

Lehtinen blessé

Le Finlandais Jere Lehtinen soigne une séparation de l'épaule. Son nom est inscrit sur la liste des blessés depuis le 18 octobre.

Le conducteur de limousine des Red Wings

Gnida ne pourra éviter la prison

La poursuite et la défense s'entendent au moins sur une chose: le conducteur de la limousine qui a effectué une embardée causant des blessures graves à deux joueurs des Wings de Détroit et au massothérapeute de l'équipe doit maintenant s'attendre à passer quelque temps derrière les barreaux.

AP—Birmingham, Michigan

Le conducteur, Richard Gnida, doit connaître sa sentence aujourd'hui, lui qui a plaidé coupable le 20 octobre dernier à une accusation d'avoir conduit sans permis valide, un simple délit dans l'état du Michigan. La peine maximale prévue est d'un an de prison et 1000 \$ d'amende.

«Avec toute la publicité qui a entouré l'accident et le procès, il fera sûrement de la prison, a déclaré James O'Connell, l'avocat de Gnida. Dans des circonstances semblables, un simple quidam aurait pu s'attendre à une amende assortie d'une période de probation. Mais je crois que le système punira mon client simplement parce qu'il transportait deux hauts salariés des Red Wings de Détroit.»

L'accident est survenu le 13 juin, quelques jours après la conquête de la coupe Stanley par les Wings, et a laissé de graves séquelles chez le défenseur Vladimir Konstantinov et le massothérapeute de l'équipe Sergei Mnatsakanov. Gnida et le défenseur Viacheslav Fetisov s'en sont tirés avec des blessures moins sérieuses.

Konstantinov et Mnatsakanov sont toujours hospitalisés et les médecins estiment que Mnatsakanov ne pourra plus jamais marcher et que Konstantinov ne retrouvera jamais l'usage de la parole.

Samedi, pour la première fois



Richard Gnida

depuis l'accident, Konstantinov et Mnatsakanov ont cependant pu assister à un entraînement des Red Wings.

«Konstantinov n'est pas capable de patiner ni de faire des blagues, mais après un certain temps, il a démontré des signes encourageants, a déclaré le centre Igor Larionov. Ça lui a fait du bien d'assister à l'entraînement.»

Konstantinov et Mnatsakanov demeurent hospitalisés et effectuent des exercices de physiothérapie de plusieurs heures à chaque jour.

Accusations d'agression sexuelle portées contre un ex-dépisteur des Maple Leafs

Kennedy s'est dit bouleversé et choqué

Presse Canadienne — Calgary

L'ancien porte-couleurs des Bruins de Boston Sheldon Kennedy s'est dit bouleversé et choqué d'apprendre que des accusations d'agression sexuelle avaient été portées contre un ex-dépisteur de l'organisation des Maple Leafs de Toronto.

Kennedy, qui a été l'un des principaux témoins au procès de l'entraîneur Graham James, de la Ligue de hockey junior de l'Ouest — accusé lui aussi d'agressions sexuelles sur des joueurs d'âge mineur, dont Kennedy —, a semblé abasourdi d'apprendre qu'un autre cas venait s'ajouter à la liste déjà grandissante de délits à ca-

ractère sexuel reliés au monde du sport amateur.

Kennedy a profité de la tribune pour dénoncer la sentence — deux ans moins un jour — imposée lundi à Gordon Stuckless, un ancien employé du Maple Leaf Gardens, trouvé coupable de pédophilie.

Dans les jours suivant le procès de Stuckless, une de ses victimes, Martin Kruze, a choisi de se suicider plutôt que de vivre en paria.

Kennedy, qui a également joué pour les Red Wings de Détroit et les Flames de Calgary, travaille présentement à amasser des fonds pour venir en aide aux enfants victimes d'abus sexuels.

Il a médité dans les gradins hier

Thornton doit faire ses classes

Joe Thornton a beau avoir été sélectionné par les Bruins de Boston au tout premier rang l'été dernier, avoir le titre de joueur de franchise accolé à son nom et être promis à un bel avenir, il doit gagner ses galons.

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit

Et hier soir, au centre Corel, c'est du haut de la galerie de presse que le jeune prodige, âgé tout juste de 18 ans, a suivi la rencontre entre les Sénateurs et ses Bruins.

«Je n'ai pas aimé sa façon de jouer hier (samedi) contre les Oilers et il le comprendra parce qu'il ne jouera pas ce soir», a lancé Pat Burns lors de son point de presse avant la rencontre.

«Il doit s'impliquer davantage et apprendre à jouer avec force à tous les soirs. Mais il n'y a pas de drame à faire avec le fait qu'il ne joue pas puisque c'est de cette façon que l'on veut l'habituer à la LNH», a ajouté Burns.

Mais lorsque questionné sur le fait que Thornton s'était, ou non, taillé un poste permanent avec les Bruins ou s'il était possible que l'état-major de l'équipe décide de le renvoyer dans les rangs mineurs, Burns a laissé place aux spéculations.

«Il ne s'en va pas dans le junior, mais il ne s'est pas taillé un poste comme tel», a indiqué l'entraîneur-chef des Bruins.

Invité à clarifier sa position contradictoire au sujet du jeune joueur de centre, Burns a sèchement tranché: «Je ne peux rien



Joe Thornton

inventer. On ne sait jamais ce qui peut se produire.»

Lent apprentissage

Auteur de 41 buts et de 81 passes en 59 matches, l'an dernier, Joe Thornton faisait la pluie et le beau temps dans l'uniforme des Greyhounds de Sault. Ste. Marie de la Ligue de hockey de l'Ontario.

Après 10 matches avec les Bruins, son dossier offensif est toujours vierge.

«C'est difficile, il n'y a pas de

doute et jamais je n'aurais cru que ma production de la saison dernière allait se répéter. Je crois que ce que j'ai trouvé le plus dur est de composer avec la vitesse du jeu. Ça se passe tellement plus vite que tu n'as pas le temps de vraiment y penser. Pis encore, lorsque tu commets une erreur, tu sais que ton équipe est dans le pétrin et que les chances que l'autre équipe en profite pour marquer un but sont beaucoup supérieures à ce qu'elles étaient dans les rangs juniors», a indiqué le jeune blondinet aux cheveux longs.

Du pilier de l'attaque des Greyhounds la saison dernière, Joe Thornton se retrouve à piloter un quatrième trio à vocation plutôt défensive en compagnie de Mike Sullivan et de Ken Baumgartner.

«Je dois apprendre l'aspect défensif du jeu. J'ai vite compris qu'avec les Bruins et surtout sous les ordres de Pat Burns, tu ne dois pas seulement inscrire des points au tableau, mais tu dois prendre les moyens pour éviter que l'autre équipe en marque à des dépens.»

Et en plus de prendre du gallon, il doit prendre les moyens pour s'attirer la confiance de son entraîneur-chef.

«Il faut que je joue avec le plus d'intensité possible et que je le fasse match après match», a mentionné la recrue.

Hier soir, au centre Corel, le message était on ne peut plus clair.

Malgré tout, les journalistes qui suivent les Bruins à la trace ne croient pas que Thornton puisse être rétrogradé dans les rangs juniors où il n'aurait plus rien à apprendre selon eux.

La décision finale reviendra à Pat Burns et aux autres membres de l'état-major des Bruins.

Les Sénateurs en bref

Tugnutt joueur du mois?

Ron Tugnutt a amorcé le match d'hier avec une moyenne de 1,46 but alloué par match et un dossier de quatre victoires, aucun revers et deux verdicts nuls. À moins qu'il ait été victime d'un véritable hécatombe, face aux Bruins, Tugnutt devrait être l'un des candidats au titre de joueur du mois d'octobre dans la LNH. Le gardien des Sénateurs a remporté ce titre en avril dernier lors du dernier mois de la saison 1996-1997.

Alfredsson remporte la coupe Molson

Daniel Alfredsson a raté les six premiers matches de la saison, mais ses performances ont été telles depuis qu'il s'est entendu avec la direction des Sénateurs que c'est lui qui a remporté la coupe Molson remise au joueur qui obtient le plus haut total de points dans la sélection des trois étoiles du match. En huit rencon-

tre, Alfie a marqué sept buts et accumulé 11 points.

Hill retranché

Le retour dans l'alignement d'Alexandre Daigle a signifié le retrait de Sean Hill de la formation. Hill avait joué le dernier match des Sénateurs à l'aile gauche.

Les blessés

Magnus Arvedson (aine), Phil Crowe (épaule) et Dennis Vial (genou) étaient les autres absents des Sénateurs.

Burns à la maison

Pat Burns effectuait sa première visite en Outaouais cette année et il en a profité pour passer la journée avec sa mère et d'autres parents et amis de la région. Cette visite a forcé Burns à acheter une vingtaine de billets pour le match d'hier.

Inondations

Les Bruins devaient quitter Boston immédiatement après leur victoire de 3-1 face aux Oilers

d'Edmonton, samedi, mais Dame nature avait dressé un autre scénario. Les averses de pluie abondantes qui ont balayé la côte Est hier ont recouvert des portions entières de la route que devaient emprunter les joueurs pour se rendre à l'aéroport. «Je ne savais plus où j'étais. Les joueurs n'ont plus. On devait partir à minuit et on est parti 90 minutes plus tard. On s'attend à un match difficile, mais la fatigue du voyage ne servira nullement d'excuse.»

McLaren blessé

La jeune sensation des Bruins à la ligne bleue, Kyle McLaren, a raté le match d'hier en raison d'une sévère contusion à la hanche subie, samedi, contre les Oilers. Le défenseur de 6'4" sera absent pour une période indéterminée. Pour le remplacer, les Bruins ont fait appel au géant Hal Gill qui mesure 6'7". Rappelé à la toute dernière minute, Gill est descendu de l'autobus au centre Corel avec sa poche d'équipement sur l'épaule et une demi-douzaine de bâtons sous le bras.

Au centre de Brunet et Richer

Savage retrouve position naturelle

Brian Savage aurait-il enfin trouvé un rôle qui lui convient depuis qu'il a perdu son poste à Shayne Corson dans le trio de Saku Koivu?

FRANÇOIS LEMENU
Presse Canadienne — Montréal

Blessé à une main lors d'un match préparatoire, Savage s'est promené d'un trio à l'autre depuis son retour au jeu face aux Panthers de la Floride il y a moins de deux semaines. Malheureusement pour lui, les ailiers gauches sont nombreux à Montréal: Corson, Martin Rucinsky, Benoit Brunet et Scott Thornton occupent toute la place.

Heureusement, Alain Vigneault s'est rappelé que Savage a joué tout son hockey universitaire au centre. En fait, le patineur de Sudbury a été muté à l'aile gauche lors de l'arrivée de Mario Tremblay derrière le banc du Tricolore.

Mais samedi, il a retrouvé sa position naturelle au centre de Brunet et Stéphane Richer. Il s'agit d'un troisième trio intéressant capable de marquer des buts et de neutraliser l'adversaire. C'est également un trio qui complète bien le travail de ceux de Corson-Koivu-Recchi et Rucinsky-Damphousse-Bure.

«C'est une ligne qui a bien fonctionné. L'expérience va se poursuivre», a promis Vigneault.

Un premier point

Brunet a réussi deux buts, dont un en infériorité numérique, tandis que Richer a marqué durant un jeu de puissance. Savage a amassé une aide, son premier point de la saison.

«Savage possède une belle vision du jeu et il est rapide, a précisé Vigneault. Il devra seulement améliorer ses mises en jeu. Mais ça, c'est normal. Ça fait trois ans

qu'il n'a pas joué au centre.»

Savage dit être à l'aise au centre même s'il aura besoin d'une période d'ajustement. Les responsabilités défensives d'un joueur de centre sont plus importantes que celles d'un ailier, surtout en zone défensive.

«Je dois me concentrer, dit-il. Je dois mieux communiquer avec mes ailiers et les défenseurs, surtout si je ne suis pas le premier à revenir dans notre zone. C'est pourquoi j'ai demandé conseil à Saku et Vincent durant le match. Je voulais être certain d'être bien placé.»

Du succès à l'aile

Même s'il apprécie son retour au centre, Savage rappelle avoir vécu ses meilleurs moments à l'aile gauche. La saison dernière, il a marqué 23 buts, soit deux de moins que l'année précédente.

«J'ai eu la chance de jouer en compagnie de deux bons joueurs», a-t-il noté en faisant allusion à Koivu et Recchi.

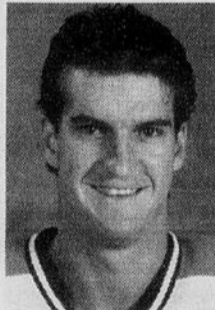
«Mais là, j'ai aussi la chance d'évoluer avec de bons joueurs. Richer est un marqueur né tandis que Brunet est solide en défensive même s'il peut aussi contribuer à l'attaque.»

Savage dit être encouragé par la rencontre de samedi.

«J'étais vraiment dans le match. J'ai été meilleur dans les coins de patinoire et j'ai donné de bonnes mises en échec.»

Savage dit avoir fait une croix sur le trio de Koivu.

«Corson doit jouer. Il est tout simplement extraordinaire», dit-il au sujet de celui qui domine les pointeurs du Tricolore avec une production de trois buts et 11 passes.



ARCHIVES

Brian Savage

Gain du Canadien 5-1 contre les Maple Leafs, samedi

La rivalité n'est plus ce qu'elle était

Presse Canadienne — Montréal

La rivalité Toronto-Montréal n'est plus ce qu'elle était. Les rencontres entre ces deux formations ne manquent pourtant jamais de piquant. Celle de samedi, au centre Molson, n'a pas fait exception alors que le Canadien s'est imposé 5-1 face aux Maple Leafs dans un match où l'adrénaline coulait à flots.

Benoit Brunet a dirigé l'attaque du Tricolore en inscrivant ses deux premiers buts de la saison, le second réussi en infériorité numérique au dernier tiers.

Stéphane Quintal, Saku Koivu et Stéphane Richer ont aussi marqué contre Félix Potvin. Le «chat», qui n'était pas dans un bon soir, n'a pas toujours obtenu l'appui de ses coéquipiers.

Sergeï Berezin a été le seul à déjouer Andy Moog.

Cette solide performance du Canadien a coïncidé avec le retour de Vladimir Malakhov. Le Russe a encore une fois survolé le match avec ses passes précises, ses accélérations, ses lancers foudroyants et son jeu défensif impeccable.



Andy Moog, le gardien du Canadien, brille devant Derek King, des Maple Leafs, en première période, samedi.

PRESSE CANADIENNE

Contre les Stars, ce soir

Moog n'aura pas de difficulté à se motiver

Andy Moog sera devant le filet du Canadien face aux Stars de Dallas, ce soir, au centre Molson.

FRANÇOIS LEMENU
Presse Canadienne — Montréal

Pour le vétéran gardien, il ne s'agit pas d'un match comme les autres. Moog retrouvera en effet ses anciens coéquipiers des Stars dont plusieurs sont demeurés de bons amis.

«Je n'aurai pas de difficulté à me motiver. Ça sera plutôt le contraire, a-t-il dit après l'entraînement du Canadien. Je devrai demeurer bien concentré et ne pas chercher à trop en faire. Je devrai combattre la fébrilité qui va m'envahir. Je veux seulement pouvoir me détendre et avoir du plaisir à disputer ce match.»

Moog a joué durant quatre ans à Dallas où il a maintenu un dossier de 75-64-26. La saison der-

nière, il a affiché une moyenne de 2,15 buts par rencontre, sa meilleure depuis son arrivée dans la Ligue nationale en 1980-81. Il garde un merveilleux souvenir de son passage à Dallas où il compte s'installer à demeure une fois sa carrière terminée.

Une place spéciale

«Dallas tient une place spéciale dans mon cœur, dit-il. C'est là que nous allons vivre lorsque l'heure de la retraite aura sonné.»

Sa femme Karla et leurs trois enfants Alyssa, Arielle et Abby vivent toujours au Texas. Ils viennent d'ailleurs de passer quelques jours à Montréal.

«Ce n'est pas la situation idéale mais c'est moins pire que c'en a l'air. J'ai vu ma famille trois fois

au cours des cinq dernières semaines et je vais la revoir lors de notre voyage dans l'Ouest. On arrive finalement à passer pas mal de temps ensemble.»

Moog aurait aimé poursuivre sa carrière à Dallas. Mais une histoire de contrat et l'élimination des Stars par les Oilers d'Edmonton l'auront finalement conduit à Montréal. Quant aux Stars, ils ont engagé Ed Belfour.

Le contrat de Moog comptait plusieurs bonis liés à la performance. Mais les Stars voulaient réduire son nombre de matches et Moog a estimé qu'il ferait plus d'argent ailleurs. Cette année, il gagne 1,6 million \$ US contre 1,7 million \$ US la saison prochaine.

«On voulait changer mon rôle dans l'équipe. On s'est finalement mis d'accord de ne pas être d'accord», dit-il pour clore le sujet.

Le Canadien en bref

Corson et Bure manqueront à l'appel

Shayne Corson et Valeri Bure seront de la formation contre les Stars de Dallas même s'ils ont eu congé d'entraînement. Corson a obtenu un repos mérité après son combat contre Tie Domi, tandis que Bure soigne une légère blessure à la jambe résultat d'un coup de bâton de Mathieu Schneider.

Une salle comble pour l'entraînement

L'entraînement du Canadien s'est déroulé devant une salle comble de quelque 1000 personnes au Centre sportif Claude Mou-

ton situé à La Prairie. Chaque personne devait déboursier deux dollars et les profits doivent être distribués à des organismes de loisirs de la région.

Vigneault redoute les Stars

Les Stars de Dallas ont fait match nul 3-3, hier, à Philadelphie. Ils présentent un dossier de 9-4-2 et Vigneault les redoute.

«C'est une équipe qui excelle en échec-avant et Mike Modano est un des meilleurs joueurs de la ligue», a-t-il dit.

Andy Moog parle d'une formation qui a de l'expérience, du leadership et qui croit au système de l'entraîneur Ken Hitchcock.

«Les joueurs savent qu'ils peu-

vent gagner avec leur système», dit Moog.

À la défense de Bure

Alain Vigneault s'est porté à la défense de Valeri Bure qui n'a marqué que deux buts en 13 matches.

«Il est peut-être notre joueur le plus constant dans les deux sens de la patinoire. Il est solide le long des bandes et il pratique un bon échec-avant. Il gagne aussi la majorité de ses batailles à un contre un», a dit l'entraîneur.

Lehtinen blessé

Le Finlandais Jere Lehtinen soigne une séparation de l'épaule. Son nom est inscrit sur la liste des blessés depuis le 18 octobre.

Le conducteur de limousine des Red Wings

Gnida ne pourra éviter la prison

La poursuite et la défense s'entendent au moins sur une chose: le conducteur de la limousine qui a effectué une embardée causant des blessures graves à deux joueurs des Wings de Détroit et au massothérapeute de l'équipe doit maintenant s'attendre à passer quelque temps derrière les barreaux.

AP—Birmingham, Michigan

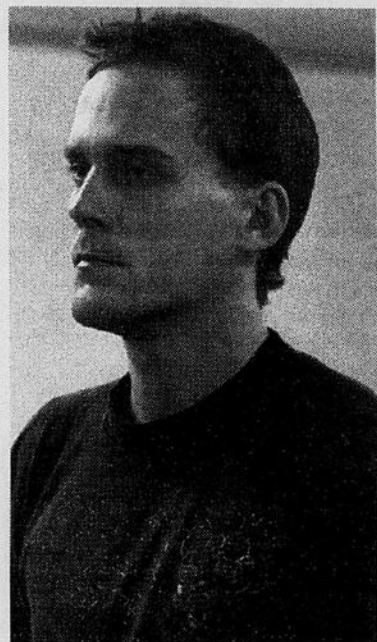
Le conducteur, Richard Gnida, doit connaître sa sentence aujourd'hui, lui qui a plaidé coupable le 20 octobre dernier à une accusation d'avoir conduit sans permis valide, un simple délit dans l'état du Michigan. La peine maximale prévue est d'un an de prison et 1000 \$ d'amende.

«Avec toute la publicité qui a entouré l'accident et le procès, il fera sûrement de la prison, a déclaré James O'Connell, l'avocat de Gnida. Dans des circonstances semblables, un simple quidam aurait pu s'attendre à une amende assortie d'une période de probation. Mais je crois que le système punira mon client simplement parce qu'il transportait deux hauts salariés des Red Wings de Détroit.»

L'accident est survenu le 13 juin, quelques jours après la conquête de la coupe Stanley par les Wings, et a laissé de graves séquelles chez le défenseur Vladimir Konstantinov et le massothérapeute de l'équipe Sergei Mnatsakanov. Gnida et le défenseur Viatcheslav Fetisov s'en sont tirés avec des blessures moins sérieuses.

Konstantinov et Mnatsakanov sont toujours hospitalisés et les médecins estiment que Mnatsakanov ne pourra plus jamais marcher et que Konstantinov ne retrouvera jamais l'usage de la parole.

Samedi, pour la première fois



Richard Gnida

depuis l'accident, Konstantinov et Mnatsakanov ont cependant pu assister à un entraînement des Red Wings.

«Konstantinov n'est pas capable de patiner ni de faire des blagues, mais après un certain temps, il a démontré des signes encourageants, a déclaré le centre Igor Larionov. Ça lui a fait du bien d'assister à l'entraînement.»

Konstantinov et Mnatsakanov demeurent hospitalisés et effectuent des exercices de physiothérapie de plusieurs heures à chaque jour.

Accusations d'agression sexuelle portées contre un ex-dépisteur des Maple Leafs

Kennedy s'est dit bouleversé et choqué

Presse Canadienne — Calgary

L'ancien porte-couleurs des Bruins de Boston Sheldon Kennedy s'est dit bouleversé et choqué d'apprendre que des accusations d'agression sexuelle avaient été portées contre un ex-dépisteur de l'organisation des Maple Leafs de Toronto.

Kennedy, qui a été l'un des principaux témoins au procès de l'entraîneur Graham James, de la Ligue de hockey junior de l'Ouest — accusé lui aussi d'agressions sexuelles sur des joueurs d'âge mineur, dont Kennedy —, a semblé abasourdi d'apprendre qu'un autre cas venait s'ajouter à la liste déjà grandissante de délits à ca-

ractère sexuel reliés au monde du sport amateur.

Kennedy a profité de la tribune pour dénoncer la sentence — deux ans moins un jour — imposée lundi à Gordon Stuckless, un ancien employé du Maple Leaf Gardens, trouvé coupable de pédophilie.

Dans les jours suivant le procès de Stuckless, une de ses victimes, Martin Kruze, a choisi de se suicider plutôt que de vivre en paria.

Kennedy, qui a également joué pour les Red Wings de Détroit et les Flames de Calgary, travaille présentement à amasser des fonds pour venir en aide aux enfants victimes d'abus sexuels.

Il a médité dans les gradins hier

Thornton doit faire ses classes

Joe Thornton a beau avoir été sélectionné par les Bruins de Boston au tout premier rang l'été dernier, avoir le titre de joueur de franchise accolé à son nom et être promis à un bel avenir, il doit gagner ses galons.

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit

Et hier soir, au centre Corel, c'est du haut de la galerie de presse que le jeune prodige, âgé tout juste de 18 ans, a suivi la rencontre entre les Sénateurs et ses Bruins.

«Je n'ai pas aimé sa façon de jouer hier (samedi) contre les Oilers et il le comprendra parce qu'il ne jouera pas ce soir», a lancé Pat Burns lors de son point de presse avant la rencontre.

«Il doit s'impliquer davantage et apprendre à jouer avec force à tous les soirs. Mais il n'y a pas de drame à faire avec le fait qu'il ne joue pas puisque c'est de cette façon que l'on veut l'habituer à la LNH», a ajouté Burns.

Mais lorsque questionné sur le fait que Thornton s'était, ou non, taillé un poste permanent avec les Bruins ou s'il était possible que l'état-major de l'équipe décide de le renvoyer dans les rangs mineurs, Burns a laissé place aux spéculations.

«Il ne s'en va pas dans le junior, mais il ne s'est pas taillé un poste comme tel», a indiqué l'entraîneur-chef des Bruins.

Invité à clarifier sa position contradictoire au sujet du jeune joueur de centre, Burns a sèchement tranché: «Je ne peux rien



Joe Thornton

inventer. On ne sait jamais ce qui peut se produire.»

Lent apprentissage

Auteur de 41 buts et de 81 passes en 59 matches, l'an dernier, Joe Thornton faisait la pluie et le beau temps dans l'uniforme des Greyhounds de Sault. Ste. Marie de la Ligue de hockey de l'Ontario.

Après 10 matches avec les Bruins, son dossier offensif est toujours vierge.

«C'est difficile, il n'y a pas de

doute et jamais je n'aurais cru que ma production de la saison dernière allait se répéter. Je crois que ce que j'ai trouvé le plus dur est de composer avec la vitesse du jeu. Ça se passe tellement plus vite que tu n'as pas le temps de vraiment y penser. Pis encore, lorsque tu commets une erreur, tu sais que ton équipe est dans le pétrin et que les chances que l'autre équipe en profite pour marquer un but sont beaucoup supérieures à ce qu'elles étaient dans les rangs juniors», a indiqué le jeune blondinet aux cheveux longs.

Du pilier de l'attaque des Greyhounds la saison dernière, Joe Thornton se retrouve à piloter un quatrième trio à vocation plutôt défensive en compagnie de Mike Sullivan et de Ken Baumgartner.

«Je dois apprendre l'aspect défensif du jeu. J'ai vite compris qu'avec les Bruins et surtout sous les ordres de Pat Burns, tu ne dois pas seulement inscrire des points au tableau, mais tu dois prendre les moyens pour éviter que l'autre équipe en marque à des dépens.»

Et en plus de prendre du gallon, il doit prendre les moyens pour s'attirer la confiance de son entraîneur-chef.

«Il faut que je joue avec le plus d'intensité possible et que je le fasse match après match», a mentionné la recrue.

Hier soir, au centre Corel, le message était on ne peut plus clair.

Malgré tout, les journalistes qui suivent les Bruins à la trace ne croient pas que Thornton puisse être rétrogradé dans les rangs juniors où il n'aurait plus rien à apprendre selon eux.

La décision finale reviendra à Pat Burns et aux autres membres de l'état-major des Bruins.

Les Sénateurs en bref

Tugnutt joueur du mois?

Ron Tugnutt a amorcé le match d'hier avec une moyenne de 1,46 but alloué par match et un dossier de quatre victoires, aucun revers et deux verdicts nuls. À moins qu'il ait été victime d'un véritable hécatombe, face aux Bruins, Tugnutt devrait être l'un des candidats au titre de joueur du mois d'octobre dans la LNH. Le gardien des Sénateurs a remporté ce titre en avril dernier lors du dernier mois de la saison 1996-1997.

Alfredsson remporte la coupe Molson

Daniel Alfredsson a raté les six premiers matches de la saison, mais ses performances ont été telles depuis qu'il s'est entendu avec la direction des Sénateurs que c'est lui qui a remporté la coupe Molson remise au joueur qui obtient le plus haut total de points dans la sélection des trois étoiles du match. En huit rencon-

tre, Alfie a marqué sept buts et accumulé 11 points.

Hill retranché

Le retour dans l'alignement d'Alexandre Daigle a signifié le retrait de Sean Hill de la formation. Hill avait joué le dernier match des Sénateurs à l'aile gauche.

Les blessés

Magnus Arvedson (aine), Phil Crowe (épaule) et Dennis Vial (genou) étaient les autres absents des Sénateurs.

Burns à la maison

Pat Burns effectuait sa première visite en Outaouais cette année et il en a profité pour passer la journée avec sa mère et d'autres parents et amis de la région. Cette visite a forcé Burns à acheter une vingtaine de billets pour le match d'hier.

Inondations

Les Bruins devaient quitter Boston immédiatement après leur victoire de 3-1 face aux Oilers

d'Edmonton, samedi, mais Dame nature avait dressé un autre scénario. Les averse de pluie abondantes qui ont balayé la côte Est hier ont recouvert des portions entières de la route que devaient emprunter les joueurs pour se rendre à l'aéroport. «Je ne savais plus où j'étais. Les joueurs n'ont plus. On devait partir à minuit et on est parti 90 minutes plus tard. On s'attend à un match difficile, mais la fatigue du voyage ne servira nullement d'excuse.»

McLaren blessé

La jeune sensation des Bruins à la ligne bleue, Kyle McLaren, a raté le match d'hier en raison d'une sévère contusion à la hanche subie, samedi, contre les Oilers. Le défenseur de 6'4" sera absent pour une période indéterminée. Pour le remplacer, les Bruins ont fait appel au géant Hal Gill qui mesure 6'7". Rappelé à la toute dernière minute, Gill est descendu de l'autobus au centre Corel avec sa poche d'équipement sur l'épaule et une demi-douzaine de bâtons sous le bras.

Les Bruins remportent une victoire de 3-1 sur un jeu controversé

Les Sénateurs se font voler le premier rang

Les Sénateurs d'Ottawa se sont fait voler un but et le premier rang de la division Nord-Est, hier soir, lorsque les Bruins de Boston se sont sauvés avec un gain de 3-1.



FRANÇOIS GAGNON
LeDroit

Le score était égal 1-1 avec moins de trois minutes à écouler lorsque Rob DiMaio, flanqué de Per Axelsson et Mike Sullivan ont effectué une descente à trois contre deux. DiMaio a reçu la rondelle et décoché un tir alors que Sullivan était au milieu du demi-cercle réservé au gardien Ron Tugnutt. La rondelle a glissé entre les jambières du gardien des Sénateurs qui subissait du coup sa première défaite de la saison.

Malgré les protestations du capitaine Randy Cunneyworth et de l'entraîneur-chef Jacques Martin, l'arbitre Stephen Walkom a refusé de consulter le juge vidéo pour réviser le but.

Deux minutes plus tard, pendant que Tugnutt avait été retiré au profit d'un sixième attaquant, les Bruins ont scellé l'issue de la rencontre.

Les Bruins rejoignent les Sénateurs avec 19 points au classement, mais parce qu'elle affiche une victoire de plus, la troupe de Pat Burns passe devant celle de Jacques Martin.



MARTIN ROY, LeDroit

Ken Baumgartner, des Bruins, assène un solide double échec dans le dos de Shaun Van Allen, des Sénateurs.

Premiers de la conférence de l'Est avant la rencontre, les Sénateurs se retrouvent troisièmes ce matin derrière Boston et New Jer-

sey. Premiers de la division Atlantique, les Devils héritent automatiquement du deuxième rang de la conférence, bien qu'ils affichent

trois points de moins que les Sénateurs.

Le match n'a rien offert de percutant au 16 753 amateurs excep-

tion faite d'une mise en échec spectaculaire survenue, en première période, au centre de la patinoire où le Suédois Andreas Dackell a été envoyé en orbite par le gros défenseur Don Sweeney.

En deuxième, les Bruins ont pris les devants lorsque Mattias Timander s'est emparé du disque et a déjoué le gardien des Sénateurs d'un tir des poignets qui semblait bien anodin.

La reprise a toutefois démontré que Tugnutt avait la vue partiellement voilée.

Les Sénateurs, qui ont profité de deux avantages numériques consécutifs, dont l'un de deux hommes qui a duré 30 secondes.

Ils ont bien contrôlé la rondelle, mais le gardien Byron Dafoe a eu le meilleur sur les attaquants des Sénateurs.

Quelques minutes plus tard, au cours d'une mêlée à l'embouchure du filet, Shawn McEachern croyait bien avoir déjoué le gardien des Bruins, mais l'arbitre Stephen Walkom a fait appel au juge vidéo qui a refusé le filet en raison du fait que le franc-tireur des Sénateurs avait redirigé la rondelle avec la lame de son patin.

Byron Dafoe a été l'étoile du match pour les Bruins.

Il a repoussé 26 tirs et semblait se diriger vers son deuxième jeu blanc de la saison lorsque sa défensive l'a livré en pâture.

Alexandre Daigle et Bruce Gardiner ont combiné leurs efforts pour remettre la rondelle à Denny Lambert oublié à la porte des buts.

Lambert a sauté sur la rondelle pour niveler la marque avec son quatrième de la saison.

Le but refusé

Qu'ils appellent la police — Burns

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit

«S'il sentent qu'ils se sont fait voler, qu'ils appellent la police!» C'est de cette façon que Pat Burns a commenté le jeu controversé qui a conduit à la victoire

de son club qui présente un dossier de sept victoires et deux défaites sur la route depuis le début de la saison.

Dans le vestiaire des Sénateurs toutefois, on n'entendait pas à rire.

«Le gars était dans le demi-cer-

cle par deux pieds. Il n'a rien eu à faire sur le jeu en ce sens qu'il ne m'a pas touché ou qu'il ne m'a pas voilé, mais il était au beau milieu du cercle et le règlement est pourtant clair», a indiqué le gardien Ron Tugnutt.

«Je n'y comprends rien. Nous avons vu un de nos buts être refusé et je lui ai répété qu'on avait droit à la même considération et qu'il devait faire appel à la reprise, mais il ne m'a jamais écouté», a enchaîné le capitaine Randy Cunneyworth.

Jason York, qui a poussé Mike Sullivan sur le jeu, ne comprenait pas comment l'arbitre pouvait le tenir responsable du jeu: «Oui je l'ai frappé, mais nous étions au milieu de notre zone. S'il s'est rendu dans le demi-cercle, c'est qu'il a patiné pour le faire, un point c'est tout.»

Jacques Martin a tempêté sur le banc à la suite du but de la victoire des Bruins, mais une fois devant les caméras, il reconnaissait la décision.

«Il a décidé de faire appel

uniquement à son jugement. Ce but nous a fait mal, c'est certain, mais en bout de ligne, c'est le nombre d'occasions ratées qui nous a coûté la rencontre. Nous avons doublé les Bruins à ce chapitre, mais n'avons marqué qu'un but.»

Chris Phillips, en toute fin de rencontre, a raté l'une des meilleures occasions dont ont bénéficiés les Sénateurs.

«Je suis en colère après moi. Alexei Yashine a effectué un jeu superbe pour m'offrir cette occasion et je l'ai bousillée. Je dois prendre ma pilule et penser à me reprendre dès le prochain match.»

Dans le camp des Bruins, on était fier de la façon dont l'équipe s'était comportée.

«Je vous avais averti qu'on jouerait un match «plate», qu'on fermerait le jeu et qu'on tenterait de limiter au minimum les chances des Sénateurs. C'est exactement ce qu'on a fait et c'est tout à l'honneur des joueurs», a ajouté Pat Burns.

Daigle salue son retour avec une passe

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit

Alexandre Daigle effectuait un retour au jeu, hier, après avoir raté les quatre dernières rencontres des siens en raison d'une sévère contusion au coude droit.

Le jeune ailier droit, qui avait connu un bon début de saison, a retrouvé ses compagnons de trio Randy Cunneyworth et Radek Bonk. C'est toutefois après avoir été muté en compagnie de Denny Lambert et Bruce Gardiner que le numéro 9 a fait sentir sa présence alors qu'il a amorcé le jeu qui a conduit au but égalisateur marqué par Lambert.

«Ça n'a été facile en début de match, mais les choses ont mieux été en troisième alors que j'ai joué à mon tour régulier. En première et deuxième période, j'ai dû sauter des tours à cause des avantages et désavantages. Je ne m'attendais pas à ce que le synchronisme soit complètement revenu. Il faudra quelques jours d'entraînement.»

Nos trois étoiles



Byron Dafoe

Dafoe a empêché les Sénateurs de revenir dans le match en deuxième période.



Don Sweeney



Bruce Gardiner

Prochain match : les Sénateurs reçoivent les Coyotes de Phoenix, jeudi soir, au centre Corel.

Avant le match du Canadien et des Coyotes, mercredi

Villeneuve à l'honneur

Le champion de la Formule un Jacques Villeneuve sera de retour chez lui, la semaine prochaine, ne serait-ce que sous prétexte de rendre visite à quelques bons copains du Canadien de Montréal.

Presse Canadienne — Montréal

Villeneuve, qui est originaire d'Iberville, sera honoré au centre Molson avant le match de mercredi soir entre le Canadien et les Coyotes de Phoenix.

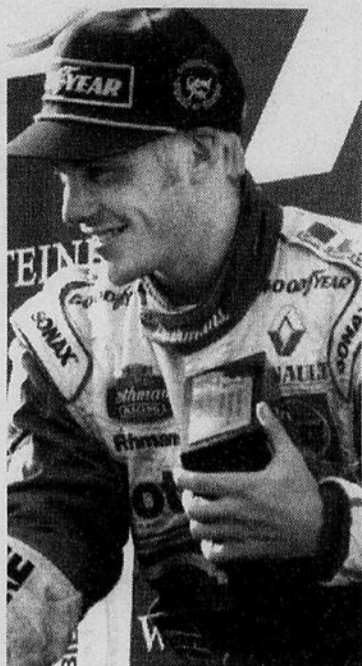
Villeneuve, qui habite Monaco, est la coqueluche des sportifs du Québec depuis qu'il a enlevé le championnat du monde des pilotes de Formule un dimanche dernier au Grand Prix d'Europe qui s'est déroulé à Jerez, en Espagne.

Le Canadien lui a lancé une invitation par voie de télégramme et Villeneuve a accepté, souhaitant toutefois que sa visite demeure secrète au moins

jusqu'à demain. C'est finalement le défenseur du Canadien Stéphane Quintal qui a vendu la mèche prématurément en se confiant aux journalistes au cours de la semaine.

Quintal, Vincent Damphousse et Patrice Brisebois sont des copains et des admirateurs du pilote de l'écurie Williams-Renault et ils ont assisté à quelques-unes de ses prestations en Europe l'été dernier.

«Jacques est vraiment déçu que la nouvelle ait été ébruitée avant que tout soit organisé, a confié le gérant de Villeneuve, Craig Pollock. Après tout, il ne s'agit pas d'un voyage d'affaires et surtout pas d'une promotion médiatique.



Jacques Villeneuve

«Jacques veut tout simplement profiter de quelques jours de congé à Montréal pour remercier les amateurs du Québec qui l'ont encouragé tout au long de sa carrière et, en particulier, cette année.»

Pollock a précisé que Villeneuve et son entourage tenaient à séparer cette visite de toute activité reliée aux commandites.

Villeneuve entend rencontrer la presse à son arrivée à l'aéroport de Dorval et il sera présent au match de hockey, mais il ne prendra part à aucune autre activité formelle.

Dans un journal de Montréal, on ajoutait, toutefois, que Villeneuve participerait à une conférence de presse mercredi au centre Molson, que l'événement, animé par le journaliste Pierre Houde, aurait lieu au centre de la patinoire et que le public y serait invité. L'entrée sera gratuite.

Même s'il admet que le début de saison le surprend

Burns croit pouvoir amener les Bruins en séries

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit

Les Bruins de Boston ont terminé au 26^e et dernier rang de la LNH la saison dernière. Ils ont raté les séries éliminatoires pour la première fois en 31 ans et rien ne laissait croire que les choses allaient changer cette année.

Et pourtant, les Bruins avaient la chance de rattraper les Sénateurs au classement lors de leur visite au centre Corel, hier, après un début de saison somme toute surprenant.

«Bien oui que nous sommes surpris. Quand tu regardes l'alignement il n'y a pas vraiment de joueur d'impact à part Raymond Bourque et nos deux meilleurs espoirs — Joe Thornton et Sergeï Samsonov — sont plus jeunes que mon fils. Ça vous donne une idée. Je vois notre défi un peu comme celui des Sénateurs d'Ottawa il y a deux ou trois ans.»

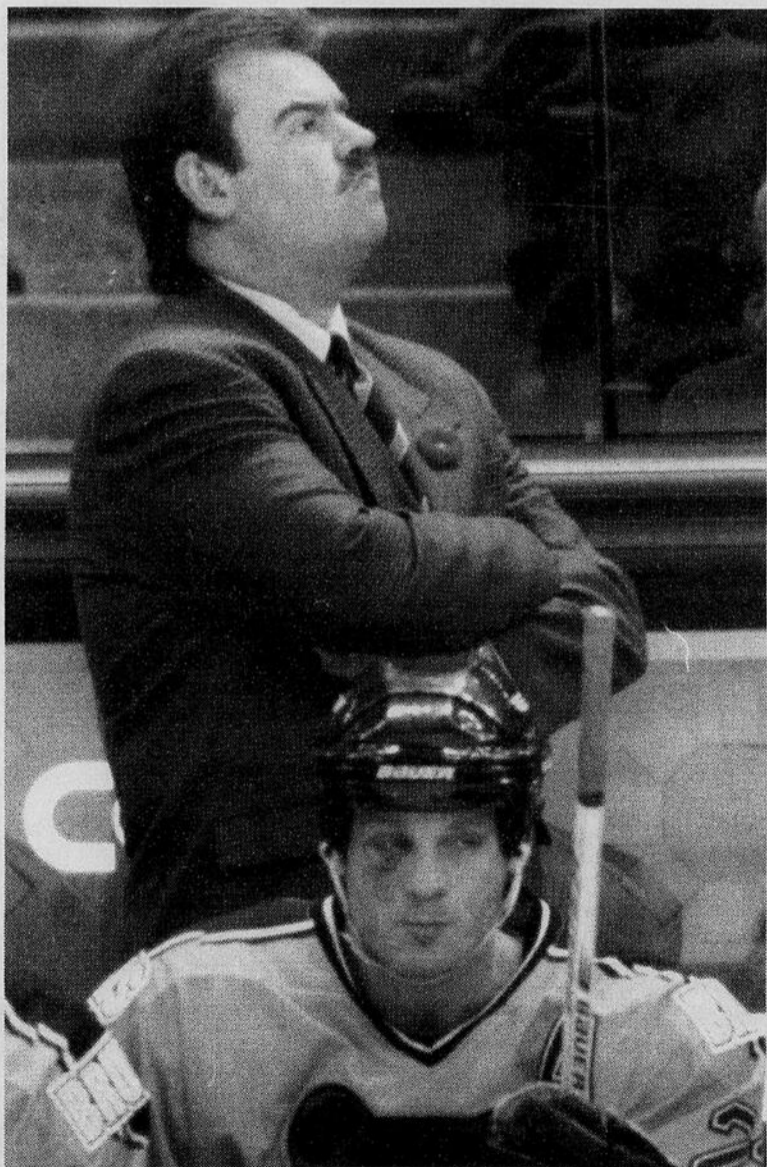
Ils ont obtenu succès depuis le début de la campagne et surtout sur la route où leur fiche était de six victoires et deux défaites avant la rencontre d'hier.

«Raymond Bourque est un leader incroyable, nos deux gardiens (Byron Dafeo et Jim Carey) ont été excellents et nos joueurs ont compris que c'est en équipe, et non avec des poussées individuelles que nous allons gagner.»

Accéder aux séries

Si les Sénateurs ont mis quatre saisons avant de sortir de la médiocrité, Pat Burns croit bien que ses Bruins pourront accomplir cette tâche en moins de temps.

«S'il est vrai qu'on est surpris du début de saison, je ne vois toutefois pas pourquoi on ne serait pas en mesure de reprendre notre place en séries éliminatoires dès



MARTIN ROY LeDroit

Derrière le banc des Bruins, Pat Burns jette un coup d'oeil au cadran.

cette année. On est jeune, mais on a les moyens pour y arriver. Cela dit, les amateurs sont exigeants et c'est une source de motivation. On a demandé à tout le monde, aux amateurs comme aux médias

d'être patients. Mais si on utilise notre force de caractère pour jouer avec vigueur à tous les matches, les victoires vont suivre», analysait Pat Burns.

Quand à la pression reliée à son

nouvel environnement, Pat Burns ne se laisse pas déranger.

«Ça fait 10 ans que je suis entraîneur dans les rangs professionnels. À Montréal, il y avait de la pression, à Toronto aussi et à Boston ce n'est pas différent. J'ai appris à ne pas m'en faire avec ça.»

Bourque, un honneur

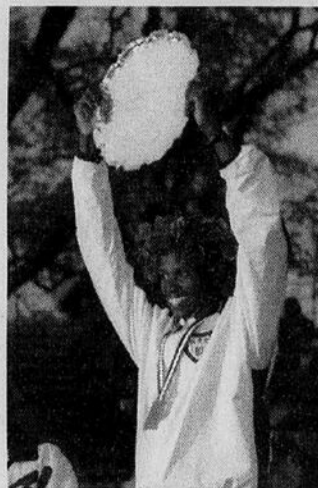
Pat Burns a dirigé des joueurs de la trempe de Bob Gainey et Larry Robinson, à Montréal, et Doug Gilmour, à Toronto, mais il entreprend un concert d'éloges lorsque la discussion tombe sur son vétéran défenseur Raymond Bourque.

«C'est un honneur de diriger un gars comme ça qui a un billet assuré pour le Temple de la renommée. Je suis sa carrière depuis toujours et j'avais entendu tellement de choses sur lui. Et bien elles sont toutes vraies. Il refuse les congés qu'on lui offre. Quand on lui dit qu'il pourrait passer son tour pour se reposer il se retourne et demande: pourquoi faire? Et il a raison. Quand tu as la chance de compter sur un gars comme lui tu serais fou de t'en passer.»

Beaucoup de confiance

À l'image de ses homologues Jacques Martin, à Ottawa, et Alain Vigneault, à Boston, Burns attire l'attention à la barre des Bruins. Après une saison et demie d'inactivité qui a suivi son congédiement à Toronto, l'ancien des Olympiques de Hull démontre beaucoup de confiance dans ses nouvelles fonctions en dépit de son séjour à titre d'analyste et de commentateur. «Ça doit être un signe qu'on est une bonne région de hockey», a-t-il conclu avant de prendre congé des journalistes.

Aujourd'hui



Kagwe gagne le marathon de New York

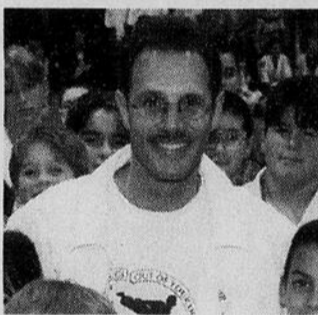
Le Kenyan John Kagwe a remporté le marathon de New York en deux heures, huit minutes et 11 secondes, passant à 11 secondes du record établi en 1989 par le Tanzanien Juma Ikangaa. Chez les dames, la Suisse Franziska Rochat-Moser a terminé en tête. La Canadienne Janice McCaffrey a terminé au 20^e rang en 2.53:20.

Football

Les Alouettes en finale de l'Est

Page 41

Kick-boxing



Un vibrant hommage à Jean-Yves Thériault

Page 40

Hockey

Les Olympiques subissent un autre revers

Page 46

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547



Mange de la neige!

(mets-en!)

4Runner 98

333\$

par mois/
location 48 mois*

COMPTANT**	MENSUALITÉS
0\$	405\$
1 500\$	369\$
3 000\$	333\$

ou financement
à l'achat

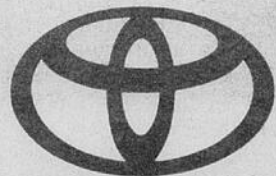
4,8%[†]

jusqu'à 60 mois

Transport et préparation inclus

Programmes de location et de financement au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Toyota Credit Canada Inc. Immatriculation, assurance et taxes en sus. *Offre valable pour les modèles 4Runner HM84RL-AA 1998 neufs, loués et livrés avant le 30 novembre 1997. Premier versement de 380,36\$, comptant de 3 000\$ plus taxes, et dépôt de garantie de 400\$ exigibles au moment de la livraison. Basée sur un maximum de 96 000 km. Des frais de 10¢/km s'appliquent pour les kilomètres excédentaires. ** Taxes en sus. Ou échange équivalent. † Offre de financement à l'achat de 4,8% applicable sur tous les modèles 4Runner 1998. Photo aux fins d'illustration seulement. Tous les détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Votre concessionnaire



TOYOTA

www.toyota.ca

T U M ' É P A T E R A S T O U J O U R S !

GATINEAU
Toyota Gatineau
568-0066

HULL
Villa Toyota
776-0077

THURSO
Auger & Frères
985-2218

**SOLUTION
TOYOTA**

